



CHASQUI

REVISTA LATINOAMERICANA DE COMUNICACION

EDUCACION Y COMUNICACION



Díaz Bordenave

De Zutter • Urioste

Matayoshi • Prieto

Carta de los Editores

Estimado lector, este número especial de CHASQUI se ocupa básicamente de las ponencias, experiencias y documentos que se presentaron y discutieron durante el "Seminario Regional sobre métodos y procedimientos de comunicación en función del Proyecto Principal de Educación en América Latina y el Caribe" que se realizó en Quito, sede de CIESPAL, a fines de septiembre de 1982. La Oficina Regional de Educación de la UNESCO para América Latina y CIESPAL, que tuvieron a su cargo la organización del evento, decidieron la publicación de este número especial de CHASQUI como un nuevo aporte al diálogo y a la integración entre comunicadores y educadores.

Dada la importancia de la temática, la calidad de los trabajos y el nivel de discusión del Seminario, la revista CHASQUI y los organizadores acordaron la realización de un Panel para tratar sobre "El uso de los medios masivos en los procesos educativos", en el que participaron seis especialistas y cuyo contenido constituye parte central de la revista.

El Editorial escrito por el director de CIESPAL, Dr. Luis E. Proaño, se ocupa de algunos tópicos analizados durante el Seminario.

En la sección **Ensayos** tenemos tres ponencias presentadas por Díaz Bordenave, Urioste y de Zutter así como la experiencia de Nicolás Matayoshi en la sierra del Perú.

Nuestra sección **Experiencias de Proyectos** trae en este número las aportaciones en función del Proyecto Principal que los participantes al Seminario, todos especialistas integrados a trabajos específicos, llámanse estatales, privados o populares, expusieron en Quito, mientras que la sección **Controversia** presenta los puntos de vista de la brasileña Delcia Enricone y del francés Pierre de Zutter. En **Nuevas Tecnologías** tenemos la colaboración del investigador Daniel Prieto Castillo que escribió sobre "Educación, tecnologías y futuro", referida a parte de una investigación organizada por el ILCE en México y en la que el autor del artículo tuvo destacada participación.

CHASQUI ofrece de esta manera una visión panorámica de lo que fue este importante Seminario Regional donde el papel de la Comunicación y la Educación se vieron permanentemente entrelazados. En próximos números seguiremos informando sobre los adelantos en relación a la comunicación dentro de los objetivos del Proyecto Principal en los diferentes países y sobre las nuevas experiencias adquiridas a partir del Seminario de Quito.

Lo saludan,

Ronald Grebe López - Jorge Mantilla

En este número**2 EDITORIAL**

Educación y Comunicación.
Dr. Luis E. Proaño.

4 PANEL**14 ENSAYOS.**

14 Democratización de la Comunicación, Democratización de la Educación.
Juan Díaz Bordenave.

25 Prioridades y criterios para estrategias comunicativas.

Miguel Urioste.

35 Educación Popular:

¿Medios masivos o comunicación interpersonal?
Pierre de Zutter.

43 Identidad étnica y recuperación cultural.
Nicolás Matayoshi.

48 EXPERIENCIAS DE PROYECTOS.**58 CONTROVERSIA.****65 NUEVAS TECNOLOGIAS.**

Educación:
Tecnologías y futuros.
Daniel Prieto Castillo.

74 ACTIVIDADES DE CIESPAL.**77 NOTICIAS.****94 DOCUMENTOS.**

94 El Proyecto Principal.
99 Declaración de México.
101 Declaración de Quito.
106 Declaración de Ciudad de México sobre las políticas culturales.

110 BIBLIOGRAFIA.**115 HEMEROGRAFIA EUROPEA.****119 ENGLISH SECTION.**



DR. LUIS E. PROAÑO

COMUNICACION Y EDUCACION

Educación y comunicación son dos términos muy debatidos y debatibles. Son dos conceptos que se prestan a las más diversas interpretaciones. Son dos palabras que se oyen diaria y continuamente en nuestro medio y alrededor de las cuales se diserta, se escribe y se formulan soluciones. Casi se podría decir que no hay intelectual que merezca el nombre de tal que no haya acuñado su propio concepto y su propio significado de educación y comunicación.

La comunicación es un ingrediente de toda actividad humana. Por eso es lógico deducir que el fracaso del quehacer del hombre, sea en las tareas del desarrollo como en las de la política, cultura y educación, se debe a un fracaso en la comunicación. Antícpo, sin embargo, un punto que considero de capital importancia: Si es verdad que la educación necesita de la comunicación, también es verdad que no podrá haber excelencia en la comunicación si no media una educación para comunicarse.

Tres son los escollos que quiero mencionar en principio: 1) La verticalidad y manipulación del mensaje; 2) la creencia en la omnipotencia de los medios de comunicación; y, 3) la falta de educación crítica para la comunicación.

El siglo XX, si se lo compara con los anteriores, puede llamarse sin exageración el siglo de las comunicaciones. En él se hicieron descubrimientos y se desarrollaron tecnologías que pueden unir al hombre, por remota que sea su ubicación, con el resto de la humanidad, instantáneamente o en el lapso de unos cuantos minutos.

El telegrafo, el teletipo, télex y teléfono; el uso múltiple del espectro radiofónico a partir de los primeros éxitos de Marconi, hasta perforar la ionósfera y adentrarse en el espacio exterior; los satélites geoestacionarios a 36.000 kilómetros de la tierra, capaces de transmitir simultáneamente miles de mensajes; la aplicación de la tecnología de las computadoras a las telecomunicaciones; la transmisión de sonidos e imágenes por fibras ópticas y rayos laser; la proliferación de aparatos magnetoscópicos y la televisión numérica, abrumar al hombre con increíbles posibilidades de intercomunicarse.

Hay suficiente eficiencia para creer que el hombre de nivel cultural medio gasta el setenta por ciento de sus horas de vigilia comunicándose: escuchando, hablando, leyendo y escribiendo, en ese orden de importancia. Querría decir que emplea de diez a once de las horas diarias hábiles en comunicación verbal.

Los futurólogos aseguran que al perfeccionarse las fibras ópticas habrá de veinte a ochenta canales disponibles en los hogares. Mediante un sistema de computación se recibirá la información de todos los periódicos; se podrá ver, las veces que se quiera, los programas predilectos de televisión y las películas más recientes; se desarrollará un sistema de comunicación personalizada según los intereses individuales; se perfeccionarán a través de computadoras los servicios de información respecto a la economía, la protección policial, el cuidado de la salud, la marcha de la vida política; la educación permanente y abierta será una realidad, empleando mejor las horas de ocio en el contacto de profesores, la recepción de sus clases, la consulta a bibliotecas, la presentación de exámenes que permitirán graduarse desde el hogar.

Este impresionante desarrollo de los mecanismos que canalizan la comunicación humana, sitúa al hombre ante una encrucijada de amenaza o esperanza; de ser posible esclavitud o libertad.

Sintetizando la crítica fundamental podríamos decir que la amenaza de la manipulación de los medios de comunicación se concentra en los siguientes puntos:

- 1.- Los medios le dicen al hombre perdido en la masa quién es él. Es decir le dan identidad.
- 2.- Los medios le dicen al hombre qué es lo que debe desear ser, es decir, le dan aspiraciones.
- 3.- Los medios le dicen al hombre cómo llegar a realizar esas aspiraciones, es decir, le enseñan una técnica y un mecanismo.
- 4.- Los medios finalmente le dicen al hombre cómo debe sentirse siendo lo que es (aunque no lo sea), es decir, le proveen de un escape.

La brecha entre su identidad y sus aspiraciones lo conducen necesariamente a la técnica y al escapismo. Esta, dicen los críticos, es la fórmula básica sicológica de los medios de comunicación contemporáneos. Pero como fórmula, no está a tono con el desarrollo de la raza humana. Es una fórmula de un seudo mundo, que los medios pueden inventar y luego mantener hasta que sea absorbida por los individuos como parte integrante de su identidad. Esta teoría y su crítica consecuente lleva latente la creencia en la omnipotencia de los medios para manipular a gusto la conciencia y los valores del individuo. Si esta teoría fuera verdadera tendríamos razón para sentirnos supremamente amenazados. Por suerte la investigación de la comunicación nos ha indicado suficientemente cuales son los límites de los medios para la conformación de actitudes y valores de la sociedad.

De aquí nace nuestra esperanza: Los medios, de acuerdo con las últimas investigaciones, no juegan otro papel que el de ser sumamente eficaces como mecanismos de apoyo a los valores y actitudes primarios del individuo, es decir, aquellos que conforman su identidad personal como fruto de la educación que se da en la familia y de la educación que más tarde se da a través de la escuela, el colegio y la universidad. En otras palabras, el que podamos liberarnos de la amenaza de la futura tecnología de comunicación dependerá en gran medida de la calidad de nuestra educación. Pero sea cual fuere el modelo educativo que adoptemos, su calidad dependerá de que evitemos la unilateralidad vertical en la transmisión del mensaje y carguemos el acento en la necesidad de la interacción, la mutua información, el intercambio de experiencia y conocimientos. Supondrá la apertura, la aceptación mutua, la reciprocidad y el bilateral enriquecimiento. Por eso la participación de los grupos comunitarios tendrá que englobarse a lo largo de todo el proceso educativo desde el análisis de la situación y definición de objetivos hasta el de la ejecución, control y evaluación.

En este contexto, la utilización de los medios de comunicación, servirá para firmar la decisión tomada en una labor de cogestión entre población y organismo educador y para informar de la marcha de los programas adoptados y la consecución de los objetivos. El contenido de los mensajes

difundidos a través de esos medios sean los masivos o los comunitarios; los de alto o bajo costo; deben nacer y generarse en la población y volver a ella en un ininterrumpido proceso de retroalimentación. Debemos alejar definitivamente la tentación de la manipulación de los mensajes y la imposición de la comunicación vertical.

Esto es importante sobre todo cuando se trata de la educación de los grupos marginales o de las minorías raciales de la nación. Se ha supuesto, gratuitamente, sin tomarse el esfuerzo para medir el vigor de los argumentos, que el ejercicio crítico del entendimiento es patrimonio exclusivo de la educación formal. Por consiguiente, la gran masa de la población latinoamericana que está compuesta de campesinos y obreros, tradicionalmente excluidos de los centros de educación, son incapaces de un juicio crítico que merezca tomarse en cuenta. Las élites cultas se han creído destinadas a descubrir lo que esa muchedumbre ignorante necesita. Se ha dado por descontado que todo diálogo es improductivo y estéril y en consecuencia se ha asignando a los medios de comunicación el papel de sacudir la apatía de la población en función de planes de educación elaborados en los centros de decisión. Toda comunicación y educación, en su mínima expresión, supone un hombre que actúa y otro que responde. Es en realidad una acción continua, flujo y reflujo, en que intervienen dos sujetos agentes de ella, yo y el otro, acción en que va inserta, interpretada e involucrada la del otro y que es, por tanto, interacción, reciprocidad. Pero como los medios de comunicación colectiva son incapaces estructuralmente de recibir la respuesta en forma directa, inmediata y masiva a los mensajes que envía, para no destruir su labor comunicadora hace falta estructurar formas y modos de recoger la respuesta, así sea indirecta y cumulativamente.

Este número de CHASQUI ofrece una visión panorámica de los problemas y perspectivas planteadas durante el Seminario Regional sobre Métodos y Procedimientos de Comunicación Social en función del Proyecto Principal de Educación en América Latina y el Caribe llevado a cabo en acción conjunta por la UNESCO y CIESPAL a fines de septiembre de 1982.

Uso de los medios masivos en los procesos educativos

A juicio de José Rivero (OREALC/UNESCO), moderador del panel que transcribimos, la vinculación Educación-Comunicación a lo largo del Seminario fue un éxito. "Hubo un gran esfuerzo por definir la comunicación y las diferentes formas y modos de entenderla con fines educativos", dijo Rivero. Sin embargo, consideró que en relación a la denominada **educación no formal** faltó énfasis en cuanto a precisar las diferentes pedagogías que han surgido en América Latina al momento de asociar el uso de los medios masivos con los procesos educativos.

Recogiendo la inquietud del consultor de la UNESCO, CHASQUI asumió la iniciativa de convocar a un panel a un selecto grupo de participantes del Seminario, con la finalidad de completar la visión general de las ponencias, debates y comentarios presentados en el encuentro. En el mismo participaron: Hernando Martínez (Centro de Investigación y Educación Popular—CINEP, Colombia); Fernando García (Instituto Central de Ciencias Pedagógicas del Ministerio de Educación, Cuba); Carlos Nuñez (Instituto Mexicano para el Desarrollo Comunitario -IMDEC A.C., México); Mario Kaplún, (Centro al Servicio de la Acción Popular -CESAP, Venezuela); Fran-

cisco Gutierrez (Instituto Latinoamericano de Pedagogía de la Comunicación -IMPEC, Costa Rica); y Arturo Matute (OREALC/UNESCO, Chile).

Tres fueron los temas discutidos en dos instancias: el **USO DE LOS MEDIOS MASIVOS EN LOS PROCESOS EDUCATIVOS**, fue el primero en tanto **COMUNICACION ARTESANAL Y ORGANIZACION POPULAR**, así como **ALFABETIZACION Y COMUNICACION**, constituyeron los temas complementarios.

Naturalmente, la intención de CHASQUI consistió en reforzar colectivamente las ideas personales de los panelistas, ahondando en los aspectos sustantivos de sus esfuerzos y desvelos.

Antes de comenzar, Rivero recordó a los participantes que el sentido de la reunión de Quito reconoce objetivos específicos: un Proyecto Principal que tiene poblaciones prioritarias, sumamente marginadas y sin acceso a los servicios educativos nacionales. El moderador del panel puntualizó además las opciones educativas vigentes en la actualidad:

- a) una pedagogía de la transmisión de los conocimientos.

- b) una pedagogía conductista interesada en moldear el comportamiento.
- c) una pedagogía problematizadora.

"¿En qué medida los medios masivos pueden optar por ésta última y cómo pueden atenuar el uso de las otras dos?". El consultor de la UNESCO aseguró que con el crecimiento de la población global y la urbanización en América Latina, el debate y la participación de los ciudadanos en el marco de una democracia participativa ya no puede realizarse solamente a nivel interpersonal grupal. "Los ciudadanos deben aprender a utilizar los medios masivos para participar en la toma de decisiones", señaló.

¿Pero existe una oposición entre el uso de los medios masivos y la participación en los procesos educativos?. ¿Cuáles serían los medios potencialmente idóneos para impulsar las tareas del Proyecto Principal en situaciones en las que hay que optar por el uso de los medios masivos?.

Las interrogantes desencadenaron un diálogo histórico, pocas veces observados en esta suerte de reuniones. Los enemigos de la UNESCO y, por qué no decirlo, de algunos científicos sociales de América Latina que han puesto su actividad al servicio de una pedagogía y una actividad democratizadora, popular y creativa, suelen decir a veces que "se habla mucho y se piensa demasiado", con escasos resultados prácticos.

Sin embargo, sería injusto olvidar que si hace 10, 12 o 15 años estos seminarios, congresos y reuniones internacionales eran protagonizados por estudiosos con escasa o nula sensibilidad social, en la actualidad podemos corroborar que, a la inversa, a más de esa sensibilidad, los fundamentos teóricos de las nuevas corrientes pedagógicas y comunicacionales emanan de una práctica profundamente comprometida. El Seminario que inspiró esta edición de CHASQUI es una prueba de ello, por cuanto se inscribe en el paulatino acercamiento de las experiencias del continente, interesadas en forjar una conciencia nacional latinoamericana.

EL USO DE LOS MEDIOS MASIVOS EN LOS PROCESOS EDUCATIVOS

FRANCISCO GUTIERREZ: Los medios masivos de comunicación son válidos, extraordinariamente válidos, para el traspaso de conocimientos. Desde que se inventó la imprenta, la escuela transmisora de conocimientos sobra. Es ridículo, a más de un gasto inútil, tratar de reunir a un grupo de estudiantes cuando ese estudio lo pueden realizar cómodamente en sus casas, con el texto en sus manos. Si esto decimos de la imprenta con mayor razón aún de los medios masivos y de las tecnologías modernas que resuelven cualquier problema práctico de traspaso de conocimientos. No creo que haya secreto alguno en esto. En los satélites existen bancos de datos en condiciones de responder a la pregunta del más conspicuo de los profesores, con apretar simplemente un botón. El problema no radica en torno a si debemos o no utilizar los medios masivos para el traspaso de conocimientos: esto es válido, legítimo y si no lo hacemos estamos yendo en contra de lo sustancial del desarrollo humano y en contra del propio desarrollo tecnológico. Por ello es fundamental definir *qué es educar* al hombre. ¿Conocimientos para promover un mayor desarrollo? y ¿qué tipo de desarrollo?. Aquí radica la cuestión que se nos plantea objetivamente: si podemos o no utilizar los medios tecnológicos sin menoscabo del progreso humano y social.

HERNANDO MARTINEZ: En cuanto a si existe oposición real entre el uso de los medios masivos y la participación en los proyectos educativos creo que el problema es conflictivo. Francisco sostiene que los medios de comunicación son verticales por el hecho de ser unidireccionales. Si no existiera esa concepción no habría problema, lo cual sería mucho más grave. Se coincide en que sólo hay participación cuando hay intercambio entre sujetos. Y como aparentemente esto no existe en los medios, entonces de ahí se desprende la verticalidad.

En consecuencia, advierto varios problemas: el primero consiste en que seguimos recurriendo a una serie de conceptos anclados en los comienzos de la investigación crítica de los medios masivos, allá por los años sesentas, cuando se comenzó a hablar de alienación, masifi-



RIVERO:
“Los ciudadanos deben aprender a utilizar los medios masivos para participar en la toma de decisiones.”



GUTIERREZ:
“¿Podemos o no utilizar los medios tecnológicos sin menoscabo del progreso humano y social?”

cación y verticalismo. Si profundizamos en el contenido real de esas nociones, las seguiremos repitiendo hasta convertirlas en muletillas.

Por ejemplo, el concepto de *verticalismo* se refiere a algo físico, esto es un aparato utilizado por un emisor al cual no le podemos responder, o un marco de referencia desde el cual es imposible entrever el sistema de organización social de la estructura del poder (haya o no relación interpersonal). Lo mismo podemos decir del *verticalismo* que trasciende lo físico alcanzando dimensiones más profundas. Si pensamos en términos de *verticalismo* podríamos preguntar por qué nunca antes de este debate sobre los medios masivos aludíamos al *verticalismo* en la pintura, la escultura, el teatro y la música que son otros tantos medios en los cuales es imposible responder al emisor.

Otra pregunta tendiente a criticar ese concepto de *verticalismo* no participativo indaga cuáles han sido los aspectos cualitativos y cuantitativos del diálogo social y personal en obras con sucesos de comunicación, aparentemente verticales, pero ricos y sugerentes: *Edipo Rey, Hamlet, La Iliada, La Gioconda, el IV movimiento de la IX sinfonía*. En éstas ha habido un diálogo, sino con Sófocles o Shakespeare, con las obras mismas. Un diálogo riquísimo: en los próximos 2.000 años la sociedad seguirá dialogando con el *Edipo Rey*, descubriendo entonces dimensiones imperceptibles para nosotros en estos momentos, del mismo modo como las encontramos en el análisis freudiano moderno, distinto pero complementario al original de Freud. La existencia de estos diálogos cuestiona aquel concepto de *verticalismo*, ampliándolo al de *participación*.

FERNANDO GARCIA: Quiero referirme a los medios masivos empleados en la educación desde un punto de vista social, respondiendo al concepto de verticalidad de Francisco y averiguando si es posible la participación en el uso de los medios masivos.

Deseo también destacar que la educación es un proceso complejo. En la práctica hemos comprobado que la utilización de un sistema de medios conduce a una educación adecuada, posibilitando no sólo la transmisión del conocimiento sino una verdadera educación, una verdadera formación del individuo sujeto a este proceso.

En la educación intervienen efectivamente los medios, pero creo inconveniente sobredimensionar su importancia. En América Latina hay 45 millones de analfabetos y en el mundo 1.000 millones. La UNESCO dice que son 800 millones, pero China no está incluida en esa estadística. Además, tampoco están los millones que, por no estar escolarizados, deben ser incorporados continuamente al analfabetismo. Por otro lado, la población dominante en la inmensa mayoría de los países es del 20 por ciento, en tanto el 80 por ciento restante son clases sin participación importante y que nada deciden. Gran parte de este porcentaje se encuentra imposibilitado de acceder a los medios masivos. En suma, cuando hablamos de *medios masivos*, estamos refiriéndonos a una minoría.

Para que esa minoría utilice adecuada y prácticamente esos medios, el alumno deberá saber antes qué es un televisor, un radio receptor o un magnetófono. Podemos sí, combinar perfectamente los medios masivos con otros de menor alcance, p. ej. el libro de texto y la participación del maestro. Y no sólo es que se puede sino que es necesario hacerlo, particularmente en las comunidades más necesitadas y marginadas a las que quizás podemos llegar con un televisor en tanto no hay un receptor en cada vivienda.

Convendrá entonces situar al aparato en la escuela o en el lugar en donde se reúne la gente, aún cuando sea en la valla de gallos. Llegamos allí con un programa de acción comunitaria y vemos todos juntos el video o bien el programa de radio y con la ayuda de un maestro se establece la comunicación interpersonal. Por consiguiente, vemos que la participación de las masas es fundamental para la educación y la utilización de los medios masivos. No hay educación sin participación popular; no hay educación desde arriba. Si partimos de las masas tiene que haber comunicación interpersonal. En tales condiciones sí pueden utilizarse los medios masivos como factores de propaganda, de estímulo y motivación para ejercitarse la educación a través de otros medios tradicionales: el maestro, el aula, el grupo de trabajo. El aula puede ser debajo de un árbol, no hablo de un aula tradicional.

ARTURO MATUTE: Entiendo el problema a partir de mi praxis que es el campo educativo. En América Latina, el uso de los medios masivos en la edu-



MARTINEZ:

*"Hemos convertido
en muletillas
conceptos como
masificación y
verticalismo".*

cación ha respondido casi siempre a las orientaciones de ciertas tendencias que con motivaciones extraeducacionales o sin ellas -algunos aseguran que con ellas- han buscado asociar la totalidad del concepto de *educación* al de *instrucción* y, en este sentido, la utilización de los medios se ha prestado de un modo muy eficiente, tanto como para generar una corriente: la *tecnología educativa*, que se ha apropiado de un término con su correspondiente concepto.

En el campo educativo, el peligro radica en eso: en la apropiación de una corriente parcializada del concepto de *tecnología educativa* cuando en realidad se trata del traslado al campo de la educación de las formas del trabajo humano, que siempre fue tecnológico desde el momento en que el homínido tomó un palo para usarlo como palanca, generando en consecuencia una *tecnología*.

Así, el trabajo humano se ha desarrollado en la línea de creación de *tecnología*. De modo que aquellos principios que en su momento otorgaron más fuerza, más resistencia y más alcance a la mano humana son los mismos que aplicados a la educación posibilitarán iguales ventajas al trabajo educativo: esto es la *tecnología educativa*.

Pero la esencia del proceso de la educación no es la instrucción ni la transmisión de conocimientos aunque sí el desarrollo de la calidad humana, la posibilidad de realización del ser humano, algo que nada tiene que ver con el atiborramiento de conocimientos. Surge por ende una confrontación entre la tendencia que busca afirmar el concepto de instrucción como totalidad del concepto de educación y otra muy legítima que reacciona contra el uso de los medios por quienes consideran que la educación es muchísimo más que la instrucción.

Existe sin embargo *lo otro*, como una posibilidad de equilibrio. Me refiero a lo que algunos compañeros ya han señalado: la posibilidad del uso de medios masivos traducidos en la *tecnología educativa* como *comunicación a distancia*; útiles como mensajes pero para crear espacios de diálogo, para generar comunicación a escala humana; para permitir la participación en espacios pequeños o grandes pero donde los individuos que juegan dentro del proceso educativo tengan la posibilidad de generar una acción de desarrollo propio, de realización propia. En este orden, la utilización de los medios masivos en la educación es válida y positiva. Hemos visto varios ejemplos en este seminario. Considero pues que lo importante es afirmar la posición de que, en primer lugar, la *educación no es exactamente la instrucción* sino tan solo una parte de aquella y tampoco la más importante. La posibilidad de utilización de medios masivos en educación es válida y positiva siempre que esa utilización genere la posibilidad de diálogo y de participación.

MARIO KAPLUN: Quisiera recoger una afirmación manifestada por Hernando al decir que la crítica a los medios de comunicación no ha sido aplicada antes a otros medios supuestos de comunicación. Señalaba él a disciplinas tan importantes como la música, el teatro, la pintura.

Creo que sí existe esa crítica y muy fuerte y acentuada por cierto. En los actuales momentos casi todos los seres humanos nos hallamos reducidos frente a las artes y frente a las expresiones artísticas, a la mera condición de espectadores y consumidores: vemos el gran concertista, el gran pianista, el gran violinista y los demás, resignados exclusivamente a escuchar.

Debo recordar que el florecimiento de la música alemana en el siglo XVIII surgió precisamente de una corriente crítica que dijo: la música no consiste simplemente en escuchar sino en la posibilidad de componer música. No es lo mismo estar como espectadores frente a una obra de teatro que crearla, tal como lo están haciendo tantos grupos populares con los que trabajamos nosotros. Valga de ejemplo elemental la diferencia entre observar y jugar un partido de fútbol.

Arturo por su parte, nos habla de una *apropiación* indebida de la tecnología educativa. Desde mi punto de vista, en tanto comunicador, creo que también presenciamos otra apropiación indebida cuando nos encontramos ante algo que se autodenomina *medios de comunicación social*. Ahí también ha habido una apropiación indebida del término *comunicación*. No es que estos medios no puedan ser de comunicación. Como decía Francisco, es posible tecnológicamente convertirlos en tales, pero actualmente no lo son aunque sí de *información*.

En este mismo Seminario hemos coincidido en definir a la comunicación como un proceso social de interacción para compartir experiencias y conocimientos. Es decir que comunicación es compartir, viene de *comunis*: poner en común.

Desde el punto de vista educativo, la incorporación de los medios de comunicación han presentado algo que nos ha parecido una actualización, una modernización en educación. Pero si lo analizamos desde el punto de vista auténticamente educativo, nos encontra-

mos en cambio ante un estancamiento pedagógico, o peor aún, un retroceso pedagógico. Y esto es así porque hemos consagrado en metodologías aparentemente modernas un estilo vertical, autoritario, impositivo: el tradicional monólogo del profesor que a veces se reviste de recursos auditivos o visuales pero que mantiene inmodificable su carácter vertical. Por otra parte, cuando aquí mis-

mo hemos definido educación como proceso, hemos hablado de una *pedagogía problematizadora*, porque evidentemente no hay proceso sin participación. Entonces el problema consistiría en cómo abrir estos medios masivos para algo que es consubstancial a todo proceso educativo: la participación y el diálogo.

¿Hay respuestas para este problema? Creo que sí. Hay un primer nivel que aún no puede denominarse de participación, pero que empieza a ser tal en tanto el destinatario se siente paulatinamente involucrado, que el programa educativo que se emite responde a sus necesidades y recoge sus experiencias. Nos hemos acostumbrado demasiado a la teoría clásica de la comunicación. Hablamos de *feedback*, pero yo no quiero reivindicar aquí otro componente de la comunicación mucho más importante que es *feedforward*, es decir prealimentación. No es tanto que pasa *después* de emitir el mensaje sino *cómo* lo arrancamos desde la realidad y desde lo que genera el propio destinatario. Y, en segundo nivel, creo que sí nos acercaríamos a la participación real en tanto estos medios logren convertirse en medios de doble vía, algo que, coincidiendo con Francisco, en la actualidad es tecnológicamente posible.



MATUTE:

“La posibilidad de utilización de medios masivos en educación es válida y positiva, siempre que esa utilización genere la posibilidad de diálogo y de participación”.

CARLOS NUÑEZ: La línea general del Seminario se ha caracterizado por restar fuerza a la discusión académica y aséptica y fortalecer la discusión desde el contexto socio-político en que nos movemos. Aquí se ha recurrido al término *participación*, que según decía Hernando es algo que sucede de hecho. Es decir que el público participa porque está impactado por el medio. Esto es cierto en parte. Es también una falsedad cuando se habla de la marginalidad, concepto al que me opongo. Se dice que *marginalidad* es el fenómeno mediante el cual la gente no participa. Este ha sido uno de los grandes engaños para ocultar el sistema de explotación que padecemos. ¿Cómo no va a participar el desocupado, el marginado, (así denominado), si es el sostén de un sistema capitalista explotador? ¿Cómo podemos hablar de no-participación? Creo equivocado reducir el problema a la agresión constante de los medios. Es precisamente el problema de esa participación pasiva, totalmente inactiva, de un emisor que es activo e intencionado, lo que nos está conformando como pueblo desculturizado, de pueblos que están perdiendo su identidad cultural,

que están siendo domesticados por una forma extraña de civilización.

Entonces coincido en el sentido de la participación pero no comparto con que esto sea simplemente el problema. Es más: considero que estamos sometidos a una participación absolutamente pasiva: no solamente son los medios electrónicos sino también el teatro, que -como bien recordó Mario- nunca nació de un grupo de artistas especializados, ni de los grandes autores sino de las comunidades que integraban. El modo de producción no obstante, fue adaptándose al modo de producción general de la sociedad, tornándonos en consumidores participes. Vamos, compramos el boleto, nos sentamos, decidimos si aplaudimos o no, etc. Pero todo ello no significa que el tipo de participación que la humanidad ha entendido tradicionalmente, antes de ser sometida a estas agresiones que aún padece. Hay que precisar los alcances de participación y no-participación.

En segundo lugar, y esto es más o menos aceptable, el grado de intencionalidad subyacente en quienes manejan los términos educativos, amplios pero no escolarizados ni cerrados, sino entendidos como educación. Creo que hay una intención definitivamente explícita, consciente o no, de mantener el estado de cosas.

FRANCISCO GUTIERREZ: Respondiendo a Hernando, digo que se puede dar el diálogo de tipo personal, y de hecho se da. Pero yo me pregunto ¿qué diálogo puede surgir en los 50, 60 o 100 millones de latinoamericanos con el estómago vacío frente a *La Gioconda* o escuchando una sinfonía?. Precisamente, la inmensa mayoría que interesa al *Proyecto Principal* no puede dialogar. ¿Qué hacemos si una persona sola logra desarrollarse como un ser humano si dentro de su contexto existe una indiscutible alienación?. En cuanto a lo que dijo Fernando, no creo que haya posibilidad de participación popular, sin organización popular, que a su vez no puede surgir sin poder popular.

Arturo en cambio, coincide totalmente con lo que dije: la tecnología como instrumento de trabajo y expresión, es esencialmente participativa. El problema es el uso de la tecnología, la tenencia, quién tiene los medios y al servicio de qué intereses. Los medios no son asépticos, son un poder, así como la escuela también lo es para seguir man-



KAPLUN:

"Nos acercaríamos a la participación real, en tanto estos medios logren convertirse en medios de doble vía, algo que, en la actualidad es tecnológicamente posible".

teniendo el sistema.

HERNANDO MARTINEZ: En días anteriores decía que cuando la gente lloraba, aplaudía, reía o comentaba ante una telenovela eso era participación. Para mí la cuestión no radica en la existencia o la inexistencia de participación porque de hecho la hay. El problema tampoco consiste en que si participan o no participan sino porqué participan, cuál es el origen social de esa participación.

Retomando la inquietud de Francisco es indudable que la participación ante fenómenos de comunicación estética, no es muy amplia. Pero ello no es consecuencia de *La Gioconda*, *Bheetoven*, o el *Edipo Rey*, sino de la situación de clase que vivimos. En este momento esa es una comunicación de clase pero, paradójicamente, las obras expresan valores contradictorios a los del contexto en los que son protagonizadas, ejecutadas, leídas o discutidas. Son obras que nos permiten llegar al fondo del problema porque se hallan inmersas en lo profundo de la realidad social y política prevaleciente. En vez de estar peleando contra los medios de comunicación, que hay que pelear, el conflicto radica en el origen social de esos medios y el origen social existente en la relación entre el público, la sociedad y los medios.

FERNANDO GARCIA: Todo esto me recuerda a los primeros tiempos de la Revolución Cubana, cuando en una oportunidad Alicia Alonso bailó *El Lago de los Cisnes* en un estadio universitario. En ese entonces el ballet era una manifestación artística de la burguesía. Sin embargo, el estadio se llenó de gente del pueblo para presenciar la obra de Tchaikowsky. Si Alicia Alonso no hubiese bailado en esa oportunidad no podríamos entender porque hoy miles y miles de jóvenes cubanos se dedican al ballet.

El grupo de teatro *Escambray* por ejemplo, con los mejores artistas que tenemos, suele marchar al monte para exhibir sus obras. Y no sólo a exhibir sino también a participar, seleccionar actores, recoger vivencias, problemáticas sociales, historias de una localidad que más tarde serán incorporadas al repertorio del grupo. Eso es participación. Verdadera participación en la que a más de la construcción física y química se trabaja educativamente en las manifestaciones del espíritu.

ARTURO MATUTE: No sólo cabría elaborar esas reflexiones en el campo del arte. Tenemos también el deporte, una actividad de la cultura física en la que también surgen estrellas, que pueden surgir por dos caminos: aquel recorrido por alguien con buenas condiciones físicas, económicas y sociales (y que por tanto logra el apoyo) y el experimentado en Cuba, por ejemplo, en donde el deporte se practica masivamente, logrando descolar en todas sus variables. De la participación amplia surge la

excepcionalidad, como un hecho natural. Lo que importa en todo caso no es la excepcionalidad sino la participación garantizada.

De igual modo ambas instancias de participación, la artística y la física podríamos contextualizarlas en este panel, en el que 6 personas dialogando y otras escuchando podría ser concebido como un hecho de comunicación no participativa. Me parece entonces que es válido suponer que la participación tiene diferentes instancias, en las cuales cada uno de nosotros se adecúa sin sentirse aplastado o discriminado. Es hermoso escuchar una sinfonía, y soy consciente de mi incapacidad para ejecutarla con la destreza de los grandes maestros.

Lo grave del asunto es engañarse y engañar, haciendo que el receptor pasivo se crea participativo. Y eso es lo que sucede en los medios de comunicación masiva, como bien lo señalaba Mario. Desde ya, el intento de engaño esta en denominarlos *medios de comunicación*, lo cual denuncia una intencionalidad.

MARIO KAPLUN: El hecho de apasionarse ante una telenovela no implica, según entiendo, algo que podríamos calificar como participación. Eso es simple *involucración*, un fenómeno también importante en la relación humana.

En general, pienso que estamos abusando del término y por tanto desvalorizándolo. Participación es poder de decisión, toma de decisiones y autoexpresión. Tenemos entonces dos dimensiones: una comunicativa-expresiva y otra social y política. Ambas son inseparables y si sólo se diera una me resistiría a calificar el hecho como participativo. Pero el problema es más grave porque estamos viendo, según este intercambio de ideas que en la actual sociedad no se da ninguna de las dos, ni la autoexpresión ni el poder de decisión socio-político. Sin embargo, señalaría que se pueden concebir perfectamente muchos ejemplos -y la historia nos ofrece muchos- de una revolución económica sin participación ni autoexpresión, de una permanencia de los medios en el mismo esquema unidireccional y vertical.

CARLOS NUÑEZ: Quisiera referirme a la cuestión de cómo afrontar esta situación. Creo que todos estamos cons-

cientes de esta intencionalidad y de esta manipulación total. Soy partidario de ir fortaleciendo la organización popular para ir creando un poder popular, pero no en los términos históricos tradicionales, sino del poder de enfrentamiento crítico y consciente de esta manipulación. Precisamente, a través de la conciencia, de la organización, de la toma de posiciones y del consumo crítico pueda lograrse el efecto "boomerang", es decir devolver el mensaje alienante al emisor de un modo crítico.

Si pretendemos llevar un contenido crítico en nuestros mensajes vayamos al encuentro de la gente. No entiendo esta actitud como una alternativa sino como un aporte ligado al proceso de organización popular: la capacidad de enfrentarse críticamente al manejado de los medios de comunicación.



NUÑEZ:

"Hay que precisar los alcances de participación y no participación".

II PARTE

COMUNICACION ARTESANAL: ORGANIZACION POPULAR, ALFABETIZACION Y COMUNICA- CION

JOSE RIVERO: Antes de continuar con esta segunda fase del panel, será conveniente plantear una serie de preguntas:

a.) algunos postulan que los medios artesanales no conllevan necesariamente una comunicación concientizada y liberadora. ¿Cómo asegurar entonces que estos medios faciliten la organización popular ajena a las mentalidades individualistas, tradicionalistas y localistas que prevalecen en los sectores populares?

b.) si consideramos que la tecnificación es un imperativo en los sectores populares, asociando la misma a un aumento de la productividad, ¿pueden aportar algo los medios artesanales o deben ser complementados con medios tecnológicos más complejos?

c.) por otro lado, se ha hablado mucho de partir de la base, de las culturas y valores locales, de las manifestaciones populares, etc., ¿qué significa esto de hecho? ¿cómo hacerlo en la práctica educativa?

d.) en cuanto al analfabetismo, fenómeno cultural que expresa la máxima expresión de la incomunicación vidente en América Latina, ¿podríamos asegurar que es el mayor enemigo del Proyecto Principal y particularmente la regresión del recién alfabetizado al analfabetismo, tiene la comunicación respuestas propias para absolver este problema? ¿no sería necesario ampliar el concepto de alfabetización al dominio de la lectura y la escritura, en tanto actualmente el mundo llega a las personas por otros medios que los escritos y los gráficos? ¿qué conceptualización podría adelantarse para esta nueva visión de la alfabetización? ¿cuáles serían los procedimientos de comunicación más idóneos ¿qué conceptualización podría adelantarse para esta nueva visión de la alfabetización? ¿cuáles serían los procedimientos de comunicación más idóneos para la alfabetización de adultos? ¿serán los mismos a ser aplicados en las poblaciones indígenas y no indígenas?

CARLOS NUÑEZ: Me siento estimulado por el segundo punto de interrogación de José: ¿cómo partir de la base? Creo que el asunto requiere algo más que incorporar algunos aspectos de la visión popular y su problemática. Para mí, la clave de la cuestión es metodológica.

La teoría del conocimiento y el modo como realmente aprendemos todos es a partir de la práctica concreta. Entonces, ¿porqué cuando nosotros hablamos de educación popular e incluso de formas de educación política —me estoy refiriendo claro está a ciertos sectores de izquierda— se imparten formas dogmáticas, impositivas, verticalistas, en la creencia que educar es transmitir una serie de conocimientos revolucionarios que al final resultan opresores en varios sentidos?

Hablamos a partir de la práctica. No me estoy refiriendo solamente a la recuperación cultural, que es uno de los aspectos, sino a la metodología de enseñanza o formación. Nuestra experiencia indica que no podemos impulsar un proceso de educación artesanal sino es a partir de la misma práctica del pueblo en el proceso de organización, es decir cómo ese pueblo que está presente, que está luchando más o menos conscientemente y organizadamente puede elevar esta práctica a los niveles del conocimiento, de comprensión superior en relación a las formas en las que se halla en el momento de afrontar el proceso educativo. Y, naturalmente, si afronta el mismo es porque ya cuenta con varios elementos críticos que le han sugerido buscar alguna alternativa. De modo que si ante esa inquietud nosotros llegamos al pueblo para recetarle una cantidad de conceptos y conocimientos, me parece que estamos generando una enorme contradicción.

Partir de la práctica significa ser coherentes con el proceso de aprendizaje, ser dialécticos. Partimos efectivamente de aquella en tanto facilitamos que los educandos sistematicen su experiencia a través de la múltiple cantidad de instrumentos que posibilitan la educación. Que además esa experiencia no sea relegada a una escala anecdótica sino que sea sistematizada y que este grado de sistematización sea llevado por ellos mismos a los diferentes niveles de teorización.

Así, las nuevas dimensiones de la comprensión podrá retornar a la misma

práctica social, enriquecida por una teoría diferente a la del punto de partida. Esto, que suena ahora tan teórico nos obliga a preguntarnos y ¿cómo traducimos esta intención en concreto?. Nosotros respondemos: asumiendo la lógica de la metodología. O sea, con un método pedagógico que incluya la plena participación.

Ahora bien, ¿cómo lograr que surja esa participación?. Si nosotros decimos que "la gente no se atreve a hablar", "la gente no participa", "la gente no tiene experiencia", no estaremos asumiendo el desafío didáctico. Por lo tanto, en nuestro trabajo debemos ofrecer una cantidad de instrumentos educativos abiertos, provocadores, que lleven a la gente a enfrentarse con su realidad, destinados a sacudir su conciencia dormida.

La cantidad de técnicas que deben diseñarse serán metodológicamente proporcionales al momento histórico en que comiencen a ser impartidas: técnicas que estimulen el diagnóstico, la sistematización y la teorización, que profundicen, estimulen y ayuden al retorno a la práctica, planificación, etc. Y no estoy hablando de técnicas muy complicadas.

El último punto que pretendo abordar es el problema del lenguaje popular. Si tales técnicas o instrumentos no están considerando la cultura, estarán desestimando la recuperación de los ingredientes básicos de la gente: valores, costumbres, hábitos, conocimientos, filosofías, el ritmo, el color, la música, la fantasía y las múltiples formas de conocimiento concreto que tienen los pueblos. En consecuencia será muy difícil que esos instrumentos sean provocadores de aquel proceso dialéctico de autoeducación, en las que debido a la sencillez de sus herramientas el grupo popular termina apropiándose de ellas con la finalidad de reproducir el proceso educativo, con lo que elimina definitivamente el rol del maestro. Por supuesto, el maestro permanecerá en el proceso, acompañándolo, porque no debemos ser tan optimista y utópicos. Pero, en suma, el maestro asume paulatinamente un papel de apoyo y asesoramiento. Así, la capacidad de reproducción es inmediata y la capacidad de creación del pueblo resulta impresionante.

ARTURO MATUTE: Mucho de lo que ha dicho Carlos y de lo que ya se ha mencionado en este Panel y a lo largo



Asistentes al Seminario

del Seminario se relaciona con un apoyo teórico que debería ser mencionado por su importancia y por sus interesantísimas perspectivas para la educación: los recientes aportes de la neuro-fisiología y de la sicología en torno a la especialización del trabajo de los hemisferios cerebrales. De un lado los norteamericanos y por el otro los soviéticos y también los japoneses, desarrollaron sus investigaciones en el tema en los últimos 20 años.

Los científicos han advertido que lo esencial de la diferencia del trabajo del cerebro humano con el de los animales superiores es la especialización del trabajo en los hemisferios cerebrales: el izquierdo en las personas diestras que trabaja en la capacidad analítica y es la sede misma de los procesos lógicos del lenguaje y el derecho en los zurdos —mismo que en principio se lo creyó subdesarrollado— que capta las globalidades y las estructuras.



Regional sobre el Proyecto Principal de Educación de la UNESCO realizado en CIESPAL.

Esas partes de nuestro sistema nervioso funcionan de un modo distinto y complementario del otro. En este sentido hay una serie de aspectos derivados, interesantísimos para la educación. El primero de ellos es que no nos hemos dado cuenta de cómo nuestra educación, de tradición occidental, a partir de Newton y de todos los fundadores de nuestra concepción científica, ha privilegiado exclusivamente el hemisferio izquierdo. Y cómo la alfabetización concebida desde el punto de vista de nuestra cultura de clase media intelectual advierte las cosas desde el hemisferio izquierdo y cómo las culturas autóctonas americanas y otras en el mundo privilegian la forma holística—global de comprensión y su expresión no verbal sino artística, mimética, generadora de otras formas. Esto es muy importante de comprenderlo para encontrar explicación a muchos fenómenos.

De ahí que la alfabetización, siendo algo importantísimo, no sea quizás la pri-

mera forma de desarrollo de la educación de muchas poblaciones y grupos humanos. La no comprensión de las formas tradicionales, de las estructuras culturales de las poblaciones, puede a veces desencadenar un verdadero choque y un rechazo a una forma ajena a la naturalmente vinculada a la forma de comprensión del mundo. Creo que estos son factores a considerar en el momento de discutir el proceso educativo, por los riesgos implícitos en la cuestión.

FRANCISCO GUTIERREZ: En las experiencias que hemos tenido en Costa Rica hemos llegado a la constatación de que la expresión personal, libre, espontánea, es un requisito indispensable en la realización, tanto de la persona cuanto del grupo: la gente quiere y desea expresarse. Al principio, los pobladores se expresan sin un código o un tema específico. Es decir que lo que ellos desean realmente es una expresión que nosotros denominaríamos connotativa, subjetiva,

lo que les venga en gana. Así pueden expresar lo que ellos sienten. Posteriormente, vendrán los talleres y otras actividades organizadas.

Vinculado a ello tenemos la expresión lúdica, la alegría y la satisfacción de encontrarse en comunión con nosotros y poder expresarse. Si la alegría está ausente no estamos haciendo uso adecuado de los medios.

En torno a la alfabetización, nuestro grupo invitó hace aproximadamente tres años, a la Ministra de Educación, a quien le habíamos solicitado que expusiera un tema sobre educación liberadora. Las estadísticas que ella disponía me dejaron estupefacto: en Costa Rica existía un 50 y tantos por ciento de analfabetismo, algo muy lejos del 11 por ciento oficial. A continuación explicó que la razón era muy simple: más que personas que no han aprendido a leer se trata de aquellas que sabiendo no leen, son analfabetas. Y aquí tenemos el gran problema: en América Latina no son 40 millones los analfabetos, sino muchísimos millones más debido a esta situación.

FERNANDO GARCIA: El tema de la alfabetización y los medios artesanales es apasionante. Con relación a estos últimos estamos de acuerdo con todo lo planteado, puesto que uno de los mayores méritos del medio artesanal es que debe ser elaborado por la propia comunidad que lo va a utilizar.

En Cuba hemos organizado concursos nacionales de medios de enseñanza en los que participan todos los maestros, trabajadores de la Educación y aquellos que sin ser maestros también participan. Así hemos ido recibiendo varios centenares de medios creados por los propios alumnos, en otros casos por maestros, evidenciándose que el medio artesanal surge de una necesidad, elaborada por la comunidad y muy superior al medio de enseñanza impuesto.

De modo que a nuestro juicio, la educación a partir de las masas populares y sus intereses, es fundamental. La alfabetización no puede desarrollarse sin una participación activa y conciente del pueblo.

La campaña de alfabetización en Cuba, en lo que hace a la participación popular, no consistió en inaugurar una escuela en un pueblo y aguardar a que

los analfabetos se incorporasen a ella. Nosotros, en tanto alfabetizadores, fuimos a la casa del analfabeto, y creo que hay ejemplos parecidos, como la campaña de Nicaragua. Y así, comiendo harina por la mañana y harina por la tarde, o yuca por la mañana y yuca por la tarde, levantándonos a las cinco de la madrugada y ayudando al campesino en su faena diaria y jugando con sus hijos —porque nuestros alfabetizadores fueron casi 100.000 adolescentes— se establece una relación en la que ambos aprenden y se forman, el alfabetizador y el analfabeto.

Ya no es el alfabetizador el que viene de afuera, imparte una hora de clase y desaparece hasta el día siguiente, sino que la vida en común durante un período determinado lleva a compartir las dificultades, las alegrías, todo. Una consigna nuestra era: "Que cada analfabeto tenga su alfabetizador, que cada alfabetizador tenga su analfabeto".

La relación interpersonal más una campaña masiva de radio, televisión, prensa y la voluntad política de los gobernantes para impulsar efectivamente aquella campaña en la que participó desde Fidel hasta el último funcionario, desencadenó en Cuba una movilización histórica sin precedentes. Esa participación activa no consistía en posar con los analfabetos y luego decir "yo apoyo a la campaña"; debíamos concurrir a los campamentos, estar con los muchachos, trabajar con ellos. Todos los funcionarios participaron en la alfabetización de nuestro país. En aquella época yo era jefe de la sección de escuelas de adultos. En el mercado único, a las once de la noche, la única hora del día en que podía ir a alfabetizar debido a mi trabajo en la Comisión Nacional Organizadora que elaboró la cartilla de alfabetización, el manual y todo el instrumental, pude alfabetizar a cinco o seis de aquellos hombres que venían con el costal de papas y maíz cargado sobre sus espaldas.

En resumen, para que una campaña de alfabetización tenga éxito y para que la utilización de los medios masivos tengan éxito y para que los medios artesanales funcionen, debe existir una participación activa y consciente de las masas y se tiene que partir de las propias masas, de sus intereses y necesidades.

HERNANDO MARTINEZ: La comunicación alternativa sin participación popular no tiene sentido. Creo que esta

tesis puede exemplificarse en concreto con un caso interesante: el de los primeros tiempos de la Revolución Cubana, cuando quisieron eliminar de un día para el otro el cine norteamericano y priorizar películas con una problemática más amplia y conflictiva. El resultado fue que la gente no concurre a cine.

Hay otra experiencia paralela, más conocida y estudiada por Armand Mattelart. En efecto, su experiencia de comunicación en Chile, donde intentaron transformar radicalmente la orientación y la estructura del *comic* y se encontraron con el mismo problema de Cuba: hábitos de códigos, gustos pre-establecidos en los espectadores —muy difícil de romper aún cuando haya cambiado el contexto social— etc.

Es decir que el cambio de conciencia no es una cuestión automática. La experiencia de Cuba y Nicaragua en alfabetización esclarecen bastante el problema. Creo que hace dos años se impulsó en Colombia una campaña de alfabetización, la "Simón Bolívar", que terminó en un fracaso por la falta de condiciones externas para la educación, es decir un marco social en el cual esa campaña adquiera sentido.

Por lo tanto, la relación entre contexto y comunicación o educación alternativa es bastante compleja. Sin embargo, podemos enunciar en términos generales cómo la comunicación, una nueva comunicación, distinta, adquiere eficacia —hablo en los términos tradicionales— en relación con su contexto. Ahí advierto, me parece, un problema real el Proyecto Principal. Hay un espacio colmado por los medios masivos y otro que abarca las experiencias de comunicación alternativa y los sectores populares organizados con este tipo de lucha y de trabajo por la transformación. Pero dentro de ese espacio colmado por los medios masivos encontramos una franja que he denominado la franja de las contradicciones y el descontento, de insatisfacción y de crítica de los espectadores, sea porque suben los precios o porque no alcanza el dinero para el sustento diario, etc., algo aparentemente superficial pero vital a todas luces.

Esa franja es la que creo factible de convertir en el contexto para un nuevo trabajo desde los medios masivos. O sea, el espacio no es una franja del espacio en la sociedad, sino una franja que recorre a todos los individuos de la sociedad. Ahora, esta metodología pro-

puesta, también tiene sus problemas. Aquí retomo entonces los ejemplos expuestos en la primera parte de este panel, cuando hice referencia a las grandes obras que han provado diálogos fundamentales en la sociedad, capaces de decir algo a todos los hombres, en todas las situaciones y en todas las épocas.

FRANCISCO GUTIERREZ: En la actualidad hay dos formas de alfabetización: la de adultos, que ha hecho grandes progresos metodológicos en los países socialistas y capitalistas y la efectuada a través de la escuela. Mi pregunta es porqué esta última sigue siendo tan alienante y tan pobre, a extremos que una inmensa parte de la población que ha concurrido a la escuela sigue siendo analfabeta.

Creo congruente con el Proyecto Principal, realizar una investigación para comparar la metodología de ambos sistemas de alfabetización auscultando la posibilidad de retroalimentar la escuela con aquellos avances metodológicos corroborados en la alfabetización de adultos.

El otro punto que me gustaría plantear es la necesidad de fortalecer la comunicación oral, intrínseca a los pueblos latinoamericanos. Tenemos al alcance de la mano los recursos tecnológicos para posibilitarla. Porqué entonces el franqueo de un cassette grabado cuesta 20 o 50 veces más que una carta escrita?

MARIO KAPLUN: El denominador común de este diálogo ha sido la esperanza. Creo que lo dicho por Fernando a propósito de la alfabetización en Cuba y Nicaragua nos ofrece una pista importante en tanto se llega más lejos que la alfabetización en sí misma. Fernando nos habló de la convivencia con el analfabeto. ¿No radicaría allí la clave para multiplicar la educación, una actitud mucho más importante que cualquier medio técnico?. Quizá no hemos pensado bastante en este recurso porque continúa prevaleciendo la necesidad del profesional como requisito indispensable para la educación.

De nuestra modesta experiencia de capacitación en Venezuela, hemos deducido la importancia de ir conformando educadores populares surgidos del pueblo. Nuestros cursos guardan un efecto multiplicador: el que aprende —somo



GARCIA:

"La alfabetización no puede desarrollarse sin una participación activa y consciente del pueblo".

conscientes de la relatividad del concepto *aprender*- adquiere el compromiso de enseñar.

No obstante, me preocupa algo en este panel, cuya riqueza ha sido incuestionable: existe el peligro de que a pesar de esa riqueza debido a que muchos de los mensajes han insinuado que sin cambio económico y social estamos reducidos a la impotencia, ¿nada podemos hacer?. Estoy dispuesto en estos últimos tramos del diálogo a esforzarme para que no dejemos esta sensación, si bien nuestra sola presencia aquí indica que hay de hecho un campo muy grande para el trabajo educativo.

Por último, traigo a la mesa una frase de un famoso dirigente chileno, que solía decir que la revolución educativa y cultural no es antes ni después, sino que hay que hacerla el mismo tiempo que la otra.

ARTURO MATUTE: Para la tecnología educativa, los medios artesanales de comunicación se traducen en lo que denominamos tecnologías apropiadas. Esto es importante de subrayar en tanto muchos veces suele flotar en el

ambiente que las tecnologías apropiadas constituyen un sustituto de la gran potencialidad, de la gran tecnología que a falta de posibilidad de uso de lo grande, de lo efectivo, usamos lo pequeño como paliativo a nuestros problemas. Traigo a colación un ejemplo histórico que niega rotundamente lo dicho.

En el sudeste asiático, en los años sesenta, se llevó a cabo una de las luchas más importantes y significativas del siglo XX. Evidentemente en esa confrontación bélica venció la tecnología apropiada. La experiencia fundamental es que las posibilidades de creatividad de un pueblo organizado permiten desarrollar una potencialidad inmensa, en cualquier dimensión de la realidad, en cualquier área de la actividad humana.

Por lo tanto, la educación es un campo humano y la tecnología apropiada genera posibilidades de realización y de logros realmente grandes siempre que haya una organización de los grupos que la utilizan.

Esto es necesario tenerlo en cuenta

y no debemos asumir nunca la posibilidad de uso de estos medios artesanales, de estas tecnologías apropiadas, como un mal menor en tanto no se usa lo grande. Al contrario, si el pueblo está organizado la educación encontrará la base indispensable para el espíritu del educador. Hay que confiar en la gente. Si no se confía en la gente y actuamos como dueños del saber, el fracaso es seguro. Pero si tenemos fe en los obreros, en los campesinos, en los pobladores, en lo fundamental de los programas de educación popular y en los niños, el éxito será rotundo.

CARLOS NUÑEZ: En definitiva, la clave del proceso educativo está en la capacidad de autoexpresión, de expresión personal. La autoexpresión posibilita el desarrollo de la conciencia crítica, y la afirmación del individuo.

En el mismo sentido retomo con una absoluta y total adhesión el sentido de esperanza. Soy optimista en un ciento por ciento. En la medida que continuemos impulsando la autoexpresión crítica y organizada, estaremos consolidando la fuerza popular.



Democratización de la Comunicación

Democratización de la Educación

Juan Díaz Bordenave

INTRODUCCION

La doble presencia de la palabra democracia en el título del trabajo trasunta la preeminencia dada por el Proyecto Principal (P.P.) a aquellas poblaciones blanco de su acción constituidas por grupos menos favorecidos, así como la decisión de "promover la participación de la sociedad y de sus comunidades en los procesos de planeamiento, administración, reforma y desarrollo de la educación y, particularmente, en la concepción y ejecución de las acciones conducentes al logro de los objetivos del Proyecto Principal".

Ante el "desideratum" configurado por la democratización de la educación, este trabajo intentará responder a preguntas tales como las siguientes:

- 1.- ¿La democratización de la educación tiene relación con la democratización de la comunicación?
- 2.- ¿Puede el P.P. aprovechar los medios en su estructura actual para el apoyo al cumplimiento de sus objetivos?. ¿Cómo?

3.- ¿Para lograr un resultado educativo en la dialéctica medios-masa, los cambios necesarios deben ser hechos en los medios o en el enfoque sobre los mismos? ¿Cuáles serían las estrategias para lograr dichos cambios? ¿Cómo deben participar en los mismos los educadores y los comunicadores?.

4.- Con una visión prospectiva de comunicación y educación para el siglo XXI, ¿cómo se visualiza la relación entre los grandes medios, las tecnologías apropiadas y las organizaciones de base, en términos de su rol en el cumplimiento de los objetivos del Proyecto Principal?.

Como puede notarse, las cuestiones propuestas son de tal magnitud y complejidad que no podrían ser abordadas de manera completa y profunda en el presente trabajo. Además, el mismo no podría consistir en un pronunciamiento definitivo ni en un recetario para la acción sino apenas en un estímulo para el debate.

Para la estructuración del documento, se ha escogido una secuencia de tipo pedagógico sintetizada en el conocido "esquema del arco" de Charles Magueret, con sus etapas:

A partir de una visión panorámica de la "estructura actual de los medios", se identificarán las variables básicas de la situación y se las analizará en un plan teórico. De la confrontación entre teoría y realidad se derivarán algunas hipótesis o alternativas de solución y finalmente se localizarán algunas medidas necesarias para la aplicación de dichas hipótesis a la realidad objeto del Proyecto Principal.

OBSERVACION DE LA REALIDAD

No faltan en América Latina informes de reuniones nacionales e internacionales, estudios teóricos e investigaciones empíricas parciales o globales, sobre la situación de los sistemas de educación, por un lado, y de los sistemas de comunicación, por el otro. Lo que tal vez falte, son estudios que enfoquen las relaciones entre ambos sistemas.

También se atribuye esta falta de complementación a la formación superespecializada de ambos tipos de profesionales:

“Los unos, en facultades de Comunicación, aprenden a utilizar medios de difusión de mensajes sin preocuparse por sus consecuencias más profundas, y los otros aprenden en facultades de Educación a incrementar conocimientos y formar hábitos en individuos y grupos pequeños sin darle mayor importancia al manejo de los símbolos y de los medios”.

Admitiendo este lamentable divorcio, qué se desprende de la observación de la realidad latinoamericana en lo que respecta a los sistemas de Comunicación y Sistemas de Educación. ¿Cuál es la situación de su relación?

SISTEMAS DE COMUNICACION

La abrumadora mayoría de los medios de comunicación masiva es de carácter comercial y rigen sus operaciones de acuerdo a los principios de la economía de mercado. Este carácter, con las restricciones que impone, y no la falta de medios en cantidad, explica porque vastos sectores de la población no son beneficiados por los medios.

No parece, pues, ser la falta de medios lo que impide que la educación llegue a las masas. Las causas se encuentran, por lo menos parcialmente, en el carácter mercantilista de su uso. Antonio Pasquali (1) decía ya en 1963:

“Las naciones latinas del Continente, pertenecen en su totalidad al grupo de países radiofónicamente explotados por la libre empresa. Por esta razón fundamental, la radio latinoamericana es, incontestablemente, la más caótica, mercantil y anticultural de todas; en una palabra, y sin rodeos, la peor del mundo”.

Los medios de comunicación masiva –tanto los comerciales como los no comerciales– han tendido a concentrarse en las áreas más urbanizadas y pobladas.

Ha crecido en América Latina el número de estaciones de radio y TV no comerciales, en manos del Estado, de la Iglesia o de otros grupos civiles. Pero, por lo general, estas emisoras ejercen menos influencia sobre sus públicos que los medios comerciales.

América Latina difiere de otras regiones del Tercer Mundo en la utilización de la radio con una finalidad educativa más intensa y sistemática. En efecto, a partir de la experiencia pionera de Radio Sutatenza, existen hoy numerosas emisoras integralmente dedicadas a la educación de adultos y la promoción de las organizaciones de base, tanto en áreas rurales como urbanas marginales.

Generalmente de orientación cristiana, 41 instituciones de educación radiofónica, de 17 países, están agrupadas en la Asociación Latinoamericana de Educación Radiofónica (ALER).

Hoy el hecho de una Radio Santa María en la República Dominicana, la Federación de Escuelas Radiofónicas de Guatemala, las Emisoras Mineras de Bolivia, las Escuelas Radiofónicas del Chimborazo en Ecuador, y otras muchas más, forman ya una experiencia social de gran valor. A este tipo de emisoras con gran incidencia en la región, que cubren escasamente medio millón de habitantes, es a lo que hemos dado en llamar la “Emisora Regional para el Desarrollo”.

Estas emisoras poseen juntas una cobertura mayor de lo que se supone. Según la ALER (2):

“Algunos datos aproximados sobre el conjunto de las Instituciones de Educación Radiofónica nos indican que en audiencia abierta se atiende a 10 millones de personas, en audiencia organizada a 2 millones de personas. Las emisoras alcanzan unos 2000 kw en onda media y 200 kw en onda corta. Participan del trabajo 1.200 personas en los equipos centrales y más de 5.000 voluntarios de las comunidades”.

Paralelamente con la existencia de estos sistemas de comunicación dedicados integralmente a la educación no formal, varios países han establecido siste-

mas de educación formal que utilizan la radio, la TV y el material impreso, para transmitir programas curriculares de tipo supletivo o compensatorio para corregir las fallas de la instrucción primaria y secundaria. Así tenemos en México la Radioprimaria y la Telesecundaria y en Brasil el Proyecto Minerva en Radio y el Telecurso SGC en Radio y TV. El Salvador experimentó con la TV educativa para el sistema escolar; en fin, casi todos los países utilizan los medios para propalar cursos formales.

El alcance de estos sistemas de tele-educación formal, sin embargo, es todavía bastante limitado. Se calcula que, en el Brasil, todos estos sistemas juntos alcanzan un total de alumnos estimado en 90.000. Para un país de 120.000.000 de habitantes esta cifra es insignificante.

Regístranse, además, esfuerzos de organizaciones privadas de comunicación masiva, para crear o adaptar programas educativos no formales, sea para irradiarlos por sus propios canales, sea para venderlos a otros canales nacionales e incluso extranjeros.

Entre los programas adaptados se encuentra por ejemplo la serie Norteamericana Sesame Street desarrollada por la National Children Television Workshop de Estados Unidos (3). Esta serie fue adaptada por la Red Globo de Brasil con el nombre de Vila Sésame y por Televisa de México con el nombre de Plaza Sésamo.

Podría decirse que el uso de sistemas de comunicación masiva por instituciones o sistemas educativos formales e informales no es novedad en América Latina. Sus resultados, sin embargo, por lo general no son evaluados, de modo que no son conocidos. Lo que sí es conocido es el patrón o modelo pedagógico-comunicativo que todos estos usos han adoptado y que es el de información-persuasión cuando se trata de entidades oficiales y de promoción-instrucción cuando se trata de entidades civiles como Profamilia en República Dominicana y el Instituto Chileno de Educación Cooperativa (ICECOOP).

Un sector donde es bastante impre-

(1) PASQUALI, Antonio “Comunicación y Cultura de masas”, Caracas, Universidad Central de Venezuela, 1963.

(2) ALER, Asociación Latinoamericana de Educación Radiofónica. Análisis de los sistemas de educación radiofónica. Quito, 1982.

(3) LESSER, Gerald S. Children and Television. Lessons from Sesame Street. New York, Vintage Books, 1974.

sionante el volumen y la penetración de los medios de comunicación es el Movimiento Cooperativo Latinoamericano. Las cooperativas y sus federaciones, en efecto, poseen centenares de periódicos, y muchas utilizan la radio, la TV y los audiovisuales.

Pero una de las novedades más interesantes del momento en la América Latina es la creación, en casi todos los países, de organizaciones civiles dedicadas a apoyar a los movimientos populares desde el punto de vista de la investigación, la educación y la capacitación. Su lista sería muy larga pero, para citar algunas:

- En Venezuela el “Centro de Servicios a la Acción Popular” (CESAP).
- En Uruguay el CIESU - Centro de Investigaciones Educativas y Sociales.
- En Ecuador la ALOP - Asociación Latinoamericana de Apoyo a la Organización Popular.
- En Perú, CELACED, TAREA, CIPCA y el “Centro de Comunicación Popular” de Villa El Salvador.
- En Bolivia, el “Centro de Investigación y Promoción del Campesino” CIPCA y varios otros.

En general, estos centros cuentan con profesionales de clase media que han optado por dedicarse a ayudar a los movimientos populares con conocimientos y metodologías que faciliten su acción transformadora. La mayoría de estos centros se financia gracias a la ayuda de organismos internacionales tales como el Consejo Internacional de Educación de Adultos (ICAE), el Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo (CIID), la Fundación Interamericana de los Estados Unidos, y diversos grupos religiosos americanos y europeos tales como el Consejo Mundial de las Iglesias, Adveniat, Misereor, etc.

Contribuye también a la expansión de la acción educativa en el continente la ampliación de las infraestructuras de transmisión emprendidas por los gobiernos, algunas veces por razones de seguridad nacional, otras veces para dar servicios informativos a regiones de baja densidad poblacional no atractivas para los canales comerciales.

Así, Argentina tiene un plan para construir entre 80 y 120 nuevas radioemisoras en las fronteras con Uruguay, Paraguay, Brasil, Bolivia y Chile, bajo

**“AMERICA LATINA
difiere de
otras regiones en el uso
de la radio con una
finalidad educativa
más intensa y sistemática.”**

el control de la Secretaría de Comunicaciones.

Las observaciones hasta aquí presentadas podrían crear en algunos lectores la ilusoria impresión de que las masas latinoamericanas están bien servidas de comunicación, que los contenidos de los medios poseen una elevada relevancia educativa y que los públicos tienen fácil acceso y participación a los sistemas de comunicación, nada está más lejos de la realidad. Autor tras autor demuestran la existencia de una increíble alienación de los medios, tanto escritos como electrónicos, con respecto a las necesidades informativas y educativas de las masas. Además de una relativa “incomunicación”, los estudios muestran que los contenidos de los medios tienden a ser des-educativos en el sentido de vehiculizar valores espúreos de corte consumista, individualista y hasta inmoral. La simple observación indica que los públicos no tienen la menor participación en la programación de los medios, excepto en las emisoras regionales de desarrollo, y mucho menos en la definición de su política.

Dicho comportamiento, por otra parte, no parece ser producto de la mera ignorancia sino que refleja una actitud manipulativa orientada a:

- i. “reproducción, refuerzo y legitimación de las relaciones sociales de producción.

- ii. sobreimposición de los intereses de las clases dominantes a los intereses de las dominadas” (4).

Parece entonces natural constatar que cada día mayores segmentos de la población se manifiesten insatisfechos con la contribución de los medios de comunicación a sus propias vidas. Como consecuencia de esta creciente insatisfacción, se está extendiendo en el continente un vasto movimiento de comunicación alternativa, constituido por un lado por la resistencia a los grandes medios y, por otro, por la búsqueda de canales que realicen las funciones que los grandes medios de carácter comercial y estatal no realizan, cuales serían las de favorecer la auto-expresión, el interrelacionamiento y la canalización de reivindicaciones para la solución de los graves problemas de la miseria y la marginalidad.

Como síntomas de esta insatisfacción pueden registrarse los diversos seminarios sobre Comunicación Participatoria que se vienen llevando a cabo en A. Latina, el primero de los cuales se celebró en CIESPAL, en 1978.

El movimiento de comunicación alternativa y participatoria llevó a revalorizar medios que la predominancia social de la radio, la TV y la gran prensa habían relegado al abandono o a los ámbitos primarios. Entre ellos están el periódico comunitario, el teatro popular y de títeres, la propia reunión. De repente se descubrió que muchos medios hasta ahora bautizados como folklóricos, tales como la canción, la danza y las fiestas populares, el artesanato, los cuentos y leyendas, encierran rico potencial de concientización y de cohesión popular, aparte de su tradicional función culturalizadora y expresiva.

El movimiento de comunicación alternativa, sin embargo, no se restringió a los medios tradicionales sino que incorporó rápidamente los últimos inventos de la tecnología de la comunicación tales como la cinta grabada con audio o con video, registrándose ya numerosos experimentos de comunicación de base en que se utilizan cassettes. (5) - (6).

Lo importante, sin embargo, es que la comunicación alternativa no apareció

(4) CIESPAL. *Informe del 1 Seminario de Comunicación Participatoria. Quito 1978.*

como algo aislado sino como un instrumento orgánico de las organizaciones populares y como una herramienta de la participación. Porque en los últimos tiempos la llamada "sociedad civil" está cada día más organizada y constantemente nacen nuevos sindicatos, cooperativas, clubes, asociaciones de barrio, comunidades eclesiales de base, grupos ecológicos, etc.

La necesidad de participación es tan evidente y poderosa que hasta los organismos nacionales e internacionales que en el fondo no desean transformación social alguna que amenace el status quo, se están viendo obligados a aceptar el llamado Planeamiento Participativo. En muchos casos se nota, no obstante, que se trata de una "participación dirigida", basada en una visión utilitaria e instrumental de la participación comunitaria: la participación es vista como un método para conseguir la realización más eficiente y menos conflictiva de los objetivos de la institución.

Demás está decir que el espíritu participativo no ha llegado todavía a los grandes medios comerciales. Aunque en casi todos los países la ley exige que éstos dediquen un porcentaje de su espacio o su tiempo al servicio público. En la práctica este tiempo no es utilizado de manera participativa y su colocación en el horario es hecha arbitrariamente por la emisora, que elige los períodos menos atractivos del día para esta finalidad.

Finalmente, una constatación grave es que los gobiernos mantienen una actitud complaciente o cómplice con respecto al creciente poder de los sistemas de comunicación privados. Aun en aquellos países donde las prédicas de la UNESCO en favor de la formulación de una Política Nacional de Comunicación encuentra cierto apoyo, falta determinación y autoridad de los Estados para prohibir los abusos de las empresas de comunicación, y para procurar una mayor participación de los medios en la educación de las masas.

(5) KAPLUN, Mario. *Cassette-foro: un sistema de comunicación participativa. Informe final de la experiencia de cassette-foro realizada en Uruguay, IPRU, Montevideo, 1978.*

(6) FRASER, Colin. "Video para el campo". *Ceres No. 73. 1980. "Promover la participación popular". Roma, FAO, Ceres, enero-febrero 1981. P. 37-40.*

SISTEMA DE EDUCACION

Aunque en teoría las escuelas, los colegios y las universidades constituyan verdaderos "sistemas de comunicación", se constata que a ellas no ha llegado todavía la verdadera práctica de la comunicación moderna, con graves perjuicios para sus finalidades educativas. Esto se nota en los pequeños y grandes detalles del funcionamiento escolar, tales como los siguientes:

- el principal medio de comunicación didáctica continúa siendo la exposición oral.
- el pizarrón sigue siendo la principal y, a menudo, la única ayuda visual.
- los bancos escolares, aún en la universidad y hasta en el postgrado, mantienen sus militares filas e hileras, dificultando el diálogo y el debate.
- las salas de aulas son rectangulares y alargadas, ocupando el profesor y el pizarrón uno de los extremos angostos, los alumnos en las últimas hileras ni oyen al profesor ni ven claramente lo que el mismo escribe en el pizarrón.
- los libros de textos cuestan precios prohibitivos por lo cual son frecuentemente substituidos por apuntes mimeografiados, llenos de errores y basados apenas en lo que el profesor dijo en clase.

"La comunicación alternativa no apareció como algo aislado, sino como un instrumento orgánico de las organizaciones populares y como una herramienta de la participación".

— las bibliotecas son pobres y mal atendidas, reflejando el uso deficiente que los profesores hacen de las mismas como instrumento de enseñanza-aprendizaje.

— los mecanismos de evaluación, en lugar de realimentar y orientar el aprendizaje, constituyen instrumentos de punición o de refuerzo, más dignos de una pedagogía de condicionamiento que de una pedagogía liberadora y constructora.

— los recursos audiovisuales son más usados para ilustrar y complementar la exposición del profesor que para provocar problematización y debate.

— las instituciones de enseñanza en general funcionan en relativo aislamiento de su medio circundante, no utilizando los locales naturales como talleres, fábricas, hospitales, granjas, molinos, etc. como recursos de aprendizaje.

— son pocas las universidades que cuentan con facilidades de comunicación para irradiar conocimientos más allá de sus muros.

— apenas dos o tres países de A. Latina iniciaron sistemas de enseñanza universitaria a distancia (Costa Rica y Venezuela), adaptando modelos foráneos sin mayor originalidad.

PUNTOS CLAVE

Aunque reconocidamente desordenada y superficial, la observación de la realidad que antecede nos ofrece una vista panorámica de la relación, o falta de relación, entre los sistemas de comunicación y los sistemas de educación en nuestro continente.

Nos toca, ahora discriminar en ese panorama los aspectos más importantes para el cumplimiento de los objetivos del Proyecto Principal.

A nuestro juicio, dichas variables clave comprenden las siguientes:

- a.) La falta de una adecuada integración entre sistemas de comunicación y educación puede atribuirse a la no existencia de un Proyecto histórico-

pedagógico nacional (7) en nuestros países, que le de coherencia, continuidad y profundidad a la educación de la sociedad. Aunque nuestros Estados evolucionaron del liberalismo al desarrollismo democrático y algunos al autoritarismo desarrollista, como casi todos ellos se mantienen dentro de los moldes del capitalismo monopolista dependiente, no consiguen definir una lealtad de clase totalmente coherente.

b.) Por otra parte, las masas populares y la propia clase media en trance de proletarización, sienten cada día más la necesidad de acceder a los beneficios de la educación y de la participación en las decisiones que afectan su destino al mismo tiempo desarrollan "modos de resistencia" (8) a los estímulos y mensajes de los grandes medios de comunicación social.

c.) Surgen en todos los países personas, grupos e instituciones que desean ayudar a las masas a concientizarse y organizarse para mejorar sus vidas y transformar la sociedad. Estas entidades utilizan los grandes medios y los medios grupales para educar a la población de manera mucho más significativa y útil que los sistemas educativos formales del Estado o de las clases dominantes.

d.) En el campo teórico, la lucha por la participación lleva a revisar los modelos conceptuales de comunicación y educación, impulsándolos hacia una convergencia.

En esa convergencia, la pedagogía tradicional de la simple transmisión ("magister dixit") cede su dominio a la pedagogía conductista y ésta cede su prevalencia a la pedagogía problematizadora de Piaget, Rogers y Paulo Freire, más coherente esta última con el espíritu y el método de las luchas populares de liberación.

Los modelos de comunicación, que la hacían equivalente a la manipulación,

(7) GUEDEZ, Víctor. *La Tecnología Educativa en el contexto de un proyecto histórico-pedagógico*. Caracas, Encuentro Latinoamericano. *La Tecnología Educativa en la Década del 80*. Caracas, junio, 1982. 45 pp.

(8) MOTTA, Luiz Gonzaga. *Cultura de resistência e comunicação alternativa popular no Brasil*. Brasília 1981. Mimeo.



Esperan mucho del Proyecto Principal.

ceden su lugar a modelos dialógicos donde no hay emisor ni receptor sino interlocutores y donde el denominador común es la realidad, cuya transformación demanda la concientización, organización y politización de las personas para la acción colectiva.

e.) Al mismo tiempo, los países centrales que hasta ahora ejercían dominio indiscutido sobre los países en desarrollo, aliados a sus clases dominantes, buscan nuevas formas de mantener la educación y la comunicación al servicio de sus intereses y de su poder. Si antes, por ejemplo, se forzó la introducción de la TV educativa en un continente no preparado para utilizarla económica mente, ahora se trata de forzar la difusión de las computadoras no solo en las empresas sino también en las escuelas. Esto en países donde muchas escuelas no tienen bancos y pizarrones y hasta carecen de techo, cuyos alumnos a veces no consiguen aprender porque no han comido, y están débiles de hambre.

Simultáneamente, las clases dominantes procuran aumentar el poder de la enseñanza privada, creando colegios y universidades de élite. Se fortalecen las asociaciones de propietarios de medios y se combate a la UNESCO por su posición en favor de un Nuevo Orden Internacional de la Información y la Comunicación (NOMIC).

f.) La variable de fondo en la democratización de la comunicación y la educación parece ser el crecimiento de la conciencia y el poder relativo de la

SOCIEDAD CIVIL, al mismo tiempo que disminuye el dominio del Estado, antes omnisciente, omnipresente y omnipotente.

TEORIZACION

La enumeración de las grandes variables que consideramos clave en poner la democratización de la comunicación al servicio de los objetivos del Proyecto Principal, provoca naturalmente la necesidad de teorizar sobre el mismo, es decir, de profundizar un poco más en la estructura del problema y sus probables causas. Queremos entender porqué las cosas están como están, cuál es la lógica de todo aquello.

Ahora bien, el universo posible de la teorización relevante a este problema es demasiado vasto como para que este trabajo pueda abarcarlo. Tendremos, pues, que limitarnos a seleccionar las dos dimensiones fundamentales -democratización de la educación y democratización de la comunicación- y, dentro de ellas colocar algunas ideas que puedan ayudarnos.

Hemos escogido en el primer campo, una discusión iluminadora de Carlos Rodrigues Brandão (9) sobre la evo-

(9) BRANDÃO, Carlos R. *Concepções e experiências de Educação Popular, Reunião Técnica Regional sobre Políticas e Estratégias para encarar o problema do analfabetismo e para a educação extra-escolar no meio rural*. Pátzcuaro, México, CREFAL, Julho, 1981.

lución del concepto de Educación Popular, y, en el otro campo, una discusión sobre el cambio del concepto de comunicación social. Confiamos en que, de la integración de estas discusiones, podrán emergir algunas hipótesis de solución para el problema que tenemos entre manos.

A.- LA EVOLUCION DEL CONCEPTO DE EDUCACION POPULAR

En el siguiente análisis, resumiremos la descripción que el antropólogo y educador brasileño Carlos Rodrigues Brandão hace de lo que pasó en su país, ya que la experiencia brasileña es quizás una de las más reveladoras de la evolución copernicana que tuvo lugar en América Latina en el campo de la educación o, mejor, en el pensamiento sobre educación.

Un hecho en la historia de la Educación en latinoamérica es poco conocido, a pesar de toda la importancia que hoy se da a las ideas y a las prácticas pedagógicas sugeridas por Paulo Freire.

Mientras en una dirección, que se podría originariamente llamar de oficial e internacional (sobre todo por las iniciativas de UNESCO), se desarrolló poco a poco una trayectoria de ideas, programas y prácticas pedagógicas que pasaba de la alfabetización pura y simple a la alfabetización funcional y, luego, de la educación de adultos a la educación fundamental, a la educación para el desarrollo de la comunidad, a la educación permanente; en otra dirección se desarrollaba (sobretodo a partir de los años 60), otra trayectoria de ideas, programas y prácticas pedagógicas que pasó de la educación de base (Movimiento de Educación de Base-Brasil) a la educación concientizadora (o educación liberadora) de Paulo Freire y, de ahí a la Educación Popular.

Si en la primera trayectoria las ideas clave pueden ser: integración, desarrollo integral, cambios sociales, participación de la comunidad, las palabras clave de la segunda pueden ser: concientización, politización, desarrollo a partir de transformaciones estructurales, participación y control por las clases populares.

La misma expresión Educación de base fue inicialmente usada por Unesco para quien, ya en 1949, todo programa

educativo debería: 1.- partir de las necesidades y problemas más permanentes de las colectividades interesadas o que serían motivadas; 2.- tener como principio la enseñanza primaria, universal, gratuita y obligatoria para todos los niños; 3.- ser, sobretodo en los países en desarrollo, una práctica extendida a todos y, no sólo a los analfabetos; 4.- proporcionar a los educandos el desarrollo de su pensamiento y de sus medios personales de selección y comunicación (leer y escribir, hablar y oír, hacer cálculos); su capacidad para el trabajo profesional y para el mejoramiento de la economía familiar y comunitaria; su capacidad de ejercicio de la ciudadanía; su motivación para el cambio, cuando éste sea una real necesidad.

*“... se forzó
la introducción
de la TV educativa
en un continente
no preparado
para utilizarla,
ahora se trata
de forzar la difusión
de las computadoras ...”.*

Años más tarde se realizan los cambios propuestos por la UNESCO y aparecen sucesivamente los nombres que traducen los énfasis cambiantes de la trayectoria: Educación Fundamental, Educación para el desarrollo, Educación Permanente (esta última, una utopía europea que nunca tuvo hijos en Latinoamérica).

Por un lado se obtiene una conquista: la educación dirigida a las poblaciones más marginalizadas de los países menos desarrollados se plantea como una de las prácticas sociales sectoriales del desarrollo o para el desarrollo, tanto como la salud, la alimentación, el bienestar, etc.

Por otro lado hay una pérdida: la “educación para todos” poco a poco se vuelve una “educación para los adultos no educados”, no escolarizados, no alfabetizados: luego, una práctica de alfabetización.

Así como la falta de la educación es definida como una función de, y por supuesto, una causa del no-desarrollo (para algunos, la principal causa del subdesarrollo), así también la educación fundamental y la alfabetización funcional serán comprendidas como una función del desarrollo. Se aceptó que sin educación no hay desarrollo incluso porque no habrá siquiera la motivación del pueblo para su desarrollo.

Ahora bien, ¿cómo se da el tránsito de un tipo de educación al otro? ¿Cuáles son las diferencias de política, estrategia y práctica de educación que se plantean? ¿Cómo eso aparece hoy día, en Latinoamérica?

Es aquí donde es oportuno hablar de las experiencias brasileñas, a saber:

- 1.- *El Movimiento de Educación de Base: el pasaje de la educación social de base a la educación política de base.*

Entre 1961 y 1962 la propuesta pedagógica de la Educación de Base del MEB no era en nada diferente de las ideas corrientes para la Educación Fundamental. Pero la propia práctica del trabajo del MEB junto a los campesinos del Centro-Oeste, Noreste y Norte del Brasil realizó cambios importantes.

Lo ‘fundamental’ de los programas de educación fue transformado por el MEB en otro tipo de propuesta: lo que era antes ‘un mínimo necesario’ para el establecimiento de ‘condiciones materiales de la vida’ en las ‘comunidades más pobres’, se tornó lo ‘básico’ para una vida de la persona humana. La educación de base fue comprendida, inicialmente, como una educación que pudiese conducir personas a la adquisición de conocimientos básicos (fundamentales y primarios) para un aprovechamiento más eficaz de las condiciones de la vida. Más tarde ella pasó a ser interpretada como una educación que llevará personas y comunidades a) a tomar conciencia de sus dimensiones naturales e históricas y de la dignidad esencial del ser humano y de su destino; b) a establecer formas de movilización popular que produjeran acciones de cambio en el sociedad, capaces de establecer las bases sociales de la afirmación y de la realización de la dignidad de la persona humana.

En ese sentido, lo que era social en la Educación de Base, en términos de

“bienestar social”, “nivel social de vida”, “participación social” en programas y procesos en que la cuestión política no se planteaba, poco a poco pasa a definirse en el MEB como lo que es histórico y político:

- histórico, en el sentido de que no se trata de mejorar las condiciones “espaciales” de la vida de los pueblos sino de pasar de un tiempo histórico regido por la dominación de clase, la desigualdad y la injusticia, a otro tiempo histórico regido por condiciones opuestas.
- político, en el sentido de que no se trata de proponer una educación fundamental para el pueblo, con fines de hacerlo mejor participante de un desarrollo que se hace socialmente contra él, sino de proponer una educación popular, o sea, con el pueblo, a partir de su condición y para realizar el proyecto político de la transformación de las estructuras que, políticamente, generan su condición de “marginalizado”, “no educado”, etc.

Ahí aparece para el MEB, a partir de sus propias prácticas, de las ideas de Paulo Freire y de las discusiones corrientes en la época, el concepto de concientización.

Y ahora se convierte en una *toma de conciencia personal y de clase para la politización de las clases populares*. Esto es, para su integración en los movimientos comunitarios y políticos de base popular, con vistas a los cambios estructurales y conflictivos -luego, no sólo funcionales- del poder, de las relaciones de producción y de las otras relaciones sociales derivadas, entre las cuales están las de la cultura y la educación.

Este fue el pasaje de lo que puede llamarse una educación de base social a una educación de base política.

Eso es también el tránsito de la Educación Fundamental para lo que es fundamental en la educación. Es en ese preciso sentido que en Brasil, dentro y fuera del MEB, se empieza a hablar de Educación Popular.

2.- *Paulo Freire, el pasaje de la educación opresora a la educación liberadora.*

Paulo Freire no descubrió que la educación es una práctica social sectorial que representa y trabaja en favor de

un poder político. Muchos educadores y científicas sociales ya lo habían dicho antes. El apenas tuvo la idea de decirselo a las clases populares y a los educadores. También tuvo la idea de proponer la inversión de los usos políticos de la educación: En una sociedad desigual, si la educación es oficialmente pensada y practicada por grupos dominantes para prestar servicios sociales a los dominados prestando, al mismo tiempo, servicios políticos a los dominantes, porque no imaginar una educación que se planteó como un servicio político a la práctica libertadora de los dominados?

Es ahí en donde una vez más la educación se hace popular, no por dirigirse pedagógicamente hacia el pueblo, ni por expresar culturalmente su vida, sino por ponerse en su punto de vista -su conducta de clase y su modo de vida- y para sus fines políticos de clase: para una práctica popular de liberación de la cual la educación popular es un instrumento.

Al oponer una educación concientizadora a una educación “bancaria” y, luego, una educación liberadora a una educación dominadora Freire establece la oposición en donde se veía una integración y en donde se veía una educación como función, como sector no político de un desarrollo no popular, propone una educación para el conflicto para la lucha popular de libertación.

3.- *Los Movimientos de Cultura Popular: el pasaje de la cultura como folklore a la cultura como poder.*

Este es el momento de traer hasta aquí otra expresión, de la Cultura Popular, sin la cual no es posible comprender las teorías y prácticas de la Educación Popular.

En un determinado momento, a principios de los años 60, se replantea el sentido mismo de la Cultura Popular. Se piensa entonces que una de las vertientes del subdesarrollo, de la desigualdad social, es la cultura. La expropiación de campesinos (indigenas o no), de obreros y de otras categorías sociales populares, no se realiza apenas en lo que se refiere a sus tierras, o a su trabajo. Se hace también sobre sus culturas: a) invadiéndolas de diversos modos y a través de distintos mecanismos de destrucción, de cambios culturales impuestos, en síntesis, de desculturalización; b) tratando de sustituir las culturas populares tradicionales, no por una cultura popular que

sea orgánica, una cultura actualizada que refleje para las clases populares, el mundo y su propia condición de clase según sus propios símbolos, su propia lógica y por lo tanto, desde su punto de vista, sino por una expresión vacía de la cultura dominante.

Así es que, alrededor de los años 61 y 62, surgen en Brasil los Movimientos de cultura popular y los Centros Populares de Cultura. Unos y otros no tenían como objetivo la investigación de la cultura popular como tipos del “folklore nacional” y de expresión de “folklores regionales”. Partiendo de una actitud de absoluto respeto por la cultura de los distintos grupos populares, se hacía la labor de: 1.) tomar las expresiones de esta cultura y reflexionar con sus productores el sentido mismo de ellas, a partir de allí, las concepciones que ellas tienen de la vida, del trabajo y de todo lo demás que esté expreso en esa cultura como un valor de clase; 2.) devolver al pueblo su propia cultura a través del teatro popular, de una prensa popular y de otros medios de trabajo artístico de la práctica cultural.

Fueron las redes de los Movimientos de Cultura Popular las que hasta 1969, desarrollaron numerosas pequeñas experiencias con el Método Paulo Freire. Mientras tanto los Centros de Cultura Popular hacían experiencias de teatro, cine y literatura populares.

4.- *Las actuales experiencias de Educación Popular: el pasaje de la Cultura Popular a una educación al servicio de los Movimientos populares.*

Algunas de las re-evaluaciones de una práctica pedagógica al servicio del desarrollo de las fuerzas populares dan, poco a poco, origen a una idea nueva: La idea de una Educación Popular que se realiza como una práctica pedagógica de profesionales mediadores al servicio de los movimientos populares. Acompañemos algunos de sus pasos y tropiezos.

En la mayor parte de los países de Latinoamérica, el desarrollo es un proceso que, si bien puede aportar efectos sociales favorables al pueblo en verdad realiza efectos políticos de reproducción de estructuras políticas económicas y socioculturales de desigualdad, injusticia, control autoritario y alienación popular.

Una educación pensada dentro de los marcos de la combinación del modo



A ellos también debe orientarse el Proyecto Principal.

de producción capitalista con el autoritarismo político centralizador que lo sostiene es, a su vez, una práctica pedagógica que aunque puede aportar beneficios al pueblo, la hace como una práctica política al servicio de la reproducción de la ideología de la dominación.

Muchas veces la resistencia de la gente del pueblo frente a la educación de adultos oficial, resistencia que se expresa como evasión escolar de los programas de alfabetización, el no comprometerse con las iniciativas propuestas, etc., tiene una de sus razones en que el pueblo siente su mundo, su cultura y, dentro de ellos, sus formas propias y consagradas de reproducción de su saber, invadidos.

Así también ocurre con los trabajos de la Educación Popular cuando, aun partiendo de un punto de vista de servicio pedagógico al trabajo político de organización y fortalecimiento de los movimientos populares, uno se olvida de que allá existen modos propios de una educación del pueblo que se resiste a la educación popular.

EL CAMBIO DEL CONCEPTO DE COMUNICACION SOCIAL

Hubo un tiempo en que, toda vez que se hablaba de comunicación, sea en la enseñanza, en la extensión rural, o en la comunicación pública a cargo de los medios, se pensaba siempre en una fuente difundiendo mensajes a un conjunto de receptores, menor o mayor. No otra cosa se podría esperar si recordamos que los llamados "modelos de comunicación" como los de Shannon y Weaver, Lasswell, Berlo, etc. siempre privilegiaban la Fuente o Emisor como la persona, grupo o institución que seleccionaba qué mensaje había que transmitir y qué códigos y medios había que usar, relegando al Receptor al mero papel de decodificador y reaccionar al impacto del mensaje. En la práctica, esto significaba que la misión del comunicador era semejante a la del militar: vencer la resistencia del enemigo y conquistar posiciones. Lo primero lo hacían los medios de masa bombardeando al enemigo, también llamado "audiencia-blanc

co", con mensajes de corte motivador, para después enviar la infantería a dar el golpe de gracia. La Infantería consistía en la comunicación interpersonal, manejada por agentes de extensión, líderes de opinión, amigos y vecinos.

Paulo Freire tuvo el mérito de despertar a los comunicadores de A. Latina mostrándoles hasta qué punto su supuesta acción educativa no difería significativamente de la acción de la publicidad o del marketing comerciales. Pero mayor mérito todavía tuvo al demostrar que esta acción unilateral y vertical le hacia el juego a las clases dominantes.

Otros investigadores mostraron cómo la comunicación tiene mucho que ver con la estructura social y otros dramatizaron los fenómenos de incomunicación y alienación que la influencia estructural generaba, sea por impedir el acceso a los medios, sea por implantar ideologías foráneas y valores espúreos. Otros estudiaron los mecanismos oligárquicos de concentración de la propiedad de los medios y sus consecuencias para la llamada "objetividad de la información".

Más recientemente, la comunicación viene siendo analizada sobre todo como *palanca de poder*, tanto al nivel nacional como al internacional, y se presentan propuestas para un Nuevo Orden Mundial de la Información y la Comunicación. Tal vez un poco prematuramente, se plantea la necesidad de Políticas Nacionales de Comunicación, olvidándose de que con frecuencia los estados autoritarios son los primeros en montar su "Política", ahora legitimados por organismos internacionales que la propugnan pero que carecen de autoridad para imponer directrices realmente democratizantes. Por otro lado, surgen, en el campo teórico, nuevos modelos de comunicación que fundamentan una opción dialógica, donde la fuente pierda su predominio sobre el receptor, ante la comprensión de que ambos enfrentan una misma realidad que debe ser transformada, en parte porque es destino del hombre transformar el mundo y en parte porque el mundo actual está tan mal que si no lo transformamos pereceremos todos, sea por inanición, al agotarse los recursos naturales por el consumo excesivo, sea por incineración, al vernos envueltos en una conflagración nuclear.

Así como la guerra es cada día más compleja como para ser dejada a los mi-

litares, la comunicación es tan crucial para el futuro de la sociedad que es peligroso dejarla a los empresarios.

En relación con la democratización de la comunicación y de la educación es necesario precautelarse contra ciertos errores de concepto, entre los cuales citaremos los siguientes:

- Creer que constituye democratización la ampliación de las infraestructuras de medios o de facilidades mediante redes de micro-ondas, estaciones repetidoras, uso de satélites regionales, etc. Si la filosofía comunicativa y educativa no se modifica, esto puede simplemente extender el dominio y la influencia de las clases dominantes.
- Creer que encontrar tecnologías alternativas y aún métodos participatorios modifica de por si el patrón vertical de dominación y abre las puertas de la liberación al pueblo oprimido.
- Creer que los macro-medios, por no permitir el diálogo inmediato con sus públicos, no pueden ser participativos y, por consiguiente, es mejor sustituirlos por micro y mezzo-medios exclusivamente.

— Creer que cambiando los contenidos de los macro-medios sin cambiar sus modos de operación y relación con el público, se podrá democratizar la comunicación y la educación.

- Creer que todos los proyectos de Educación Popular que se dicen participativos lo son realmente, sin percibir que en ellos se promueve la participación de la población para que ésta acepte y realice con eficiencia los objetivos de las instituciones externas a la comunidad.
- Creer que los medios de comunicación manejados por las clases populares, necesariamente lo serán de modo participativo y democrático siendo esto un ideal a alcanzar por la educación y no un datum inicial.

“Puede el Proyecto Principal aprovechar los medios en su estructura actual para el apoyo al cumplimiento de sus objetivos?” trasunta una cierta aceptación, realista tal vez en la coyuntura presente, pero bastante paralizante y peligrosa, de la “estructura actual” de los medios, cuando la observación de la realidad y su teorización parecen indicar que sólo una transformación global del modo de actuar de los medios puede asegurar el acceso y la participación de la población marginalizada en los mismos y, por consiguiente, al pleno usufructo de su potencial educativo.

Si se acepta aprovechar los medios en su estructura actual se está prácticamente renunciando a utilizar los medios como componentes orgánicos de los movimientos populares a través de los cuales la sociedad civil va asumiendo su papel equilibrador del Estado todopoderoso y defensor de las clases dominantes.

Podría aceptarse discutir la forma de pasaje de los medios del exclusivo control privado y comercial a su gestión por la comunidad organizada, en el sentido de que el mismo sea gradual y sin violencias, pero lo que no es aceptable es que se parta, como premisa de una decisión transcendental como es la de ejecutar el Proyecto Principal, de que un nuevo tipo de educación democrática y que se pretende universal pueda ser posible manteniéndose la estructura actual de los medios.

CONCLUSION

En síntesis, la teorización de la relación entre la democratización de la comunicación y la democratización de la educación parece llevarnos a concluir que la pregunta planteada al comienzo de este documento:



“Es preciso fortalecer la capacidad comunicativa y educativa de la propia sociedad civil.”

HIPOTESIS DE SOLUCION

Con base en todo lo expuesto, se proponen las siguientes hipótesis de solución para el problema que nos preocupa.

1.- Ampliar el concepto actual de educación, entendida como un sector especializado del desarrollo y de principal responsabilidad del Estado, para incluir en su alcance a todas las acciones comprendidas en la praxis de la población para el mejoramiento de sus condiciones de vida y el aumento de su organización y politización. Es decir, considerar más y más a la sociedad civil como sujeto y objeto de su propia educación y reservar para el Estado la responsabilidad de apoyar sus iniciativas en todas las formas posibles. La educación sería entonces un proceso que surge de las bases y en ellas y por ellas es fuerte y efectivo.

Esta hipótesis coincide con el espíritu de la recomendación 9.d del Proyecto Principal.

2.- El Estado debería apoyar financiera y técnicamente a todas aquellas organizaciones populares que mantienen programas educativos formales o informales, así como también a todas aquellas organizaciones de profesionales que prestan servicio a las acciones populares (tales como CISAP, CINDE, CELADEC, CIDE, IDAC, etc.). Estas organizaciones, con la ayuda del Estado, podrán entonces establecer centros en todo el país, lo más cerca posible de las poblaciones necesitadas de sus servicios.

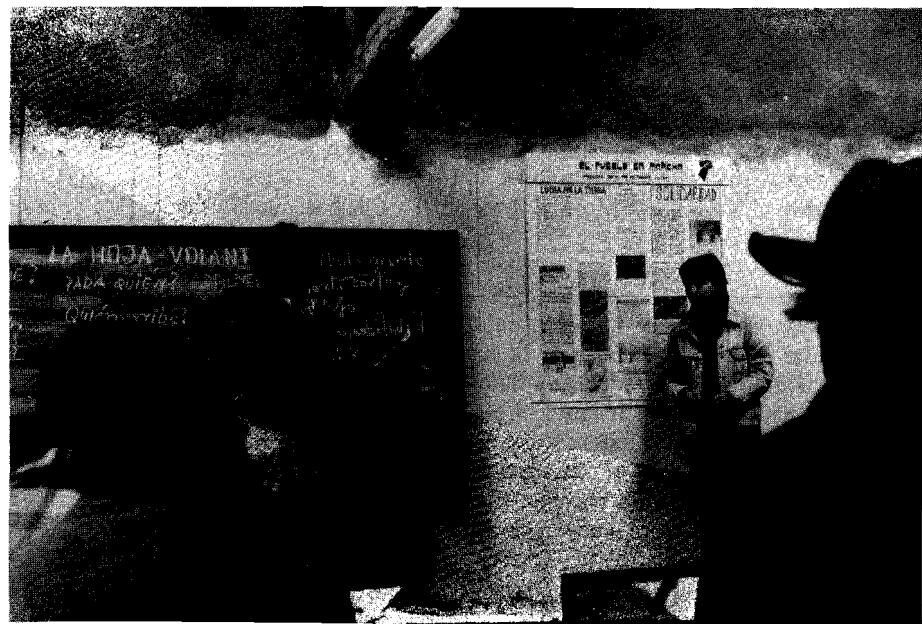
Esta hipótesis guarda relación con las recomendaciones 9.g. y 12.d del Proyecto Principal.

3.- Dada la dificultad de comprometer a los medios de comunicación privados de carácter comercial en el apoyo sistemático a la acción popular, sería mejor apoyar política y financieramente a los sistemas de comunicación de tipo comunitario y participativo, tales como Radio Santa María y Radio Enriquillo de la República Dominicana, Centro de Comunicaciones Populares de Lima, INCUPO de Argentina, etc. con el fin de que ellos fortalezcan y multipliquen sus facilidades y aumenten la potencia de sus equipamientos, de modo que alcancen más amplias regiones y diversifiquen sus programaciones, incrementando así el acceso y la participación de la población a los mismos.

Esto cumple con la recomendación 12.g del Proyecto Principal.

4.- Los Estados deberían abandonar la instalación y operación de canales de radio y televisión educativos propios y más bien apoyar financieramente a las organizaciones de la comunidad, sin objetivo de lucro, para que éstas los creen y administren. Además, los Estados deberían construir emisoras regionales o locales cuyas facilidades sean abiertas al uso de los Sistemas de Educación Radiofónica que no poseen emisoras propias.

5.- Los Estados deberían también apoyar financiera y técnicamente a las Cooperativas y asociaciones de produc-



Utilización de los medios para llegar a la comunidad.

tores rurales, como también a las organizaciones que les prestan apoyo y servicios, para que fortalezcan sus Sistemas de Comunicación y Educación.

Esto concuerda con la recomendación 17.b y c.

6.- Apoyar a las escuelas y universidades para que instalen facilidades y programas de comunicación educativa, formales e informales, para servir a sus respectivas regiones de influencia, al mismo tiempo que profesores y alumnos se familiarizan con los medios y técnicas de la Comunicación Participativa y Comunitaria.

7.- Financiar la investigación tecnológica que permite generar medios de comunicación más baratos y funcionales de modo que puedan ser instalados y operados por las comunidades organizadas. Financiar y promover investigaciones sobre comunicación educativa en general.

8.- Reformular drásticamente las formas de organización y operación de las escuelas, colegios y universidades del país, de modo que:

- se integren orgánicamente con la vida de las comunidades circundantes, colocando sus locales al servicio de las mismas.
- organicen sus currículos, horarios y métodos en función de los intereses locales y con la participación de la comunidad.
- se relacionen e interactúen con los

servicios oficiales sectoriales en agricultura, salud, saneamiento, etc. para trabajar juntos por el bienestar de la comunidad.

- instalen equipamientos de comunicación que les permitan aumentar su radio de influencia educativa y elaborar programas especiales para agricultores, obreros, etc.

9.- Comprometer la participación de los medios de comunicación de carácter privado en todas las tareas educativas, pero siempre con carácter complementario y no principal como lo es en la actualidad. Así, por ejemplo, utilizar el "tiempo fiscal" o de servicio público para transmitir los programas educativos preparados por las organizaciones comunitarias y asociaciones de profesionales que las apoyan.

10.- Desautorizar la producción de series y programas de educación formal por empresas comerciales de comunicación, tales como telecursos primarios y secundarios, así como la adaptación de programas educativos extranjeros por las mismas. Reservar estas tareas a las universidades, cuerpos técnicos del Estado, o, mejor todavía, a las asociaciones y organizaciones comunitarias con idoneidad comprobada.

Es importante evitar que los cursos de educación supletiva o compensatoria sean irradiados de una manera puramente mecánica por los medios comerciales de comunicación, sin relación alguna

* N. de la R.: ver Proyecto Principal en la sección Documentos de esta misma edición.

con los movimientos populares organizados. Es decir, la educación no debería ser concebida como una tarea individual, aislada de la participación en la vida de la comunidad, sino como parte del esfuerzo colectivo por aprender a transformar el medio ambiente y la sociedad.

En resumen, constituye la idea principal de las hipótesis de solución aquí presentadas, el fortalecimiento de la capacidad comunicativa y educativa de la propia sociedad civil reduciendo el papel del Estado y de los sistemas de comunicación comerciales al de soporte financiero y colaboración técnica. La razón de esta opción se encuentra en los puntos presentados en la Observación de la Realidad, los Puntos Clave y la Teorización. Se cree que dinamizando los recursos propios de las comunidades y comprometiéndose en la acción educativa, el Proyecto Principal tiene muchas más probabilidades de alcanzar sus objetivos que si basa su esperanza en la intervención educativa directa del Estado o de las empresas privadas.

APLICACION A LA REALIDAD

En este capítulo final se tratará de responder a la pregunta.

“Para lograr un resultado educativo en la dialéctica medios-masa, los cambios necesarios deben ser hechos en los medios o en el enfoque sobre los mismos? ¿Cuáles serían las estrategias para lograr dichos cambios?”.

Es decir, se procurará vislumbrar una posible estrategia para conseguir los cambios ya estipulados en las Hipótesis de Solución.

La premisa fundamental de esta estrategia es que el Proyecto Principal será realizado por personas y no por sistemas. Por lo cual es necesario un esfuerzo inicial de:

- Identificación de elementos idóneos
- Concientización
- Capacitación

Estas personas son las que organizarán y desarrollarán Sistemas de Comunicación y Sistemas de Educación capaces de alterar la estructura actual de los medios y el funcionamiento actual de las escuelas, colegios y universidades, en

función de los objetivos del Proyecto Principal.

¿Y quienes son estas personas que deben concientizarse y capacitarse?.

Ellas se encuentran en los diversos estamentos de los Sistemas Educativos, tanto oficiales como de la sociedad civil, es decir, en las Facultades de Educación, Facultades de Comunicación, Ministerios y Secretarías de Educación, Medios de Comunicación Social, etc. así como en Sindicatos, Cooperativas, Grupos Ecológicos, Asociaciones Profesionales y Asociaciones Comunitarias.

Los Núcleos del Proyecto Principal en cada país deberían definir su filosofía de acción y, una vez que la tengan bien clara y compartida por los miembros del núcleo, deberían partir para localizar personas que tengan una opción ideológica en favor de la población marginalizada, y, por consiguiente, de la democratización de la educación y de la comunicación.

Estas personas debieran ser reunidas para que participen en la programación y el montaje del Proyecto Principal. Pero para ello deben ser capacitadas, por lo cual el Núcleo Nacional debería prever una serie de cursos y seminarios en los que se analizarán aspectos programáticos tales como planeamiento, diagnóstico, investigación, coordinación, evaluación, capacitación, uso de medios de comunicación participativa, todo ello en función del apoyo a los movimientos populares.

¿Cuál sería el destino y la función de estas personas?.

Recuérdese que, si se desea que el Estado y las empresas dejen de tener una acción directa en la educación de las masas y si se pretende fortalecer la capacidad de la sociedad civil para esta tarea, habrá necesidad de personas capaces de apoyar a las organizaciones comunitarias, a todos los niveles, a planear y realizar la educación en sus respectivos estamentos.

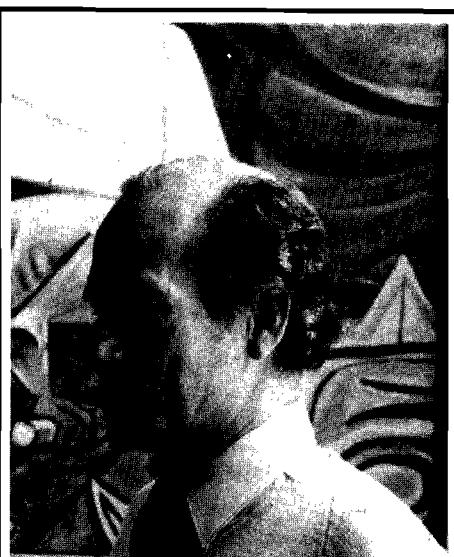
Habrá necesidad de formar equipos capaces de producir programas educativos, formales e informales, para ser ve-hiculados por los grandes medios.

Habrá necesidad de difundir el uso participativo de los micro, mesomedios y macromedios y la colocación de los megamedios al servicio de la educación de las masas.

Habrá necesidad de reformular los currículos y los métodos en las facultades de comunicación y educación, para que sus productos egresen con una filosofía menos tecnocrática y más democrática de la educación y la comunicación.

En fin, la posición del autor es que la estrategia de la democratización pasa por la formación de personas idealistas y capaces de realizar y defender la democracia, en la práctica participativa de la comunicación y la educación.

Ronald Grebe López resumió este artículo a partir de la ponencia original de Juan E. Díaz Bordenave. Se han respetado las ideas y expresiones del autor. CHASQUI pide excusas por cualquier distorsión u omisión originadas por la reducción de este trabajo.



JUAN E. DÍAZ BORDENAVE.

*Comunicador paraguayo. Estudió agronomía en la Argentina y obtuvo el grado de M.S. en la Universidad de Wisconsin (Periodismo Agrícola, así como el Ph. en Comunicación en la Universidad de Michigan (1966). Ha publicado varios libros, entre los principales: *Communitacion and Rural Development* (París, UNESCO, 1977). *Planificación y Comunicación, con Héctor Martínez de Carvalho* (CIESPAL, Quito, 1978) y *Educación Rural en el Tercer Mundo, experiencias y nuevas alternativas* con Jorge Wertheim (Nueva Imagen, México, 1981). Actualmente trabaja como consultor internacional en Comunicación y Educación. Dirección: Rua Alexandre Ferreira, 318. 22470 Río de Janeiro. Brasil.*

Prioridades y criterios para estrategias comunicativas

Miguel Urioste F. de C.

CONSIDERACIONES PARA UNA ESTRATEGIA.

EL PROYECTO PRINCIPAL DE EDUCACION.

No es necesario retomar aquí los rasgos sobresalientes del Proyecto Principal (P.P.)*. Sin embargo, debemos tenerlos presentes para ubicar en ese contexto los planteamientos que desarrollaremos.

Debemos resaltar, no obstante, la frecuente desarticulación entre declaraciones de principios de instituciones estatales o privadas de educación y sus prácticas. *“El viejo sistema permanece casi intacto, solamente que adornado con ropajes conceptuales atractivos”*. (Rivera, 1).

Los documentos pertinentes están incluidos en este número de CHASQUI.

- 1.- RIVERA, Jorge “De la andragogía a la runagogía” Revista Educar No. 2. Quito 1980.

CULTURA, NACIONALIDADES OPRIMIDAS Y COMUNICACION.

El P.P. ha definido con claridad los sectores de población con los que habrá de trabajarse. Todos estos “sectores” son los marginados del bienestar económico y de los sistemas educativos formales, pero de ninguna manera son marginados culturales. Por el contrario, tienen una cultura propia. Sin embargo, la “cultura popular” no es homogénea, ni ideal, ni perfecta. Está hecha de contradicciones, de búsqueda de ser y de opresión, de negación de ser. Sus manifestaciones son variadas, dispersas, fragmentarias.

Un aspecto muchas veces pasado por alto y otras falsamente resuelto, es el referido a la gran diversidad cultural y étnica característica de nuestros países, y las unidades nacionales encargadas de la ejecución del P.P. no deberían y no podrían dar un solo paso sin conocer y compartir el universo cultural donde actúen.

El P.P. a través de un “uso participante de los medios” deberá tender a re-

Este artículo ha sido editado y resumido por Eduardo Contreras Budge, a partir de la ponencia original de Miguel Urioste. Aunque se han respetado a cabalidad las ideas y expresiones del autor, CHASQUI pide excusas por cualquier distorsión u omisión originadas por la reducción de la ponencia a un tercio del original. El contenido de la ponencia de Urioste representa las opiniones del autor, y no expresa necesariamente la opinión de ALEP ni, cómo es práctica usual, compromete a la UNESCO.

forzar antes que a debilitar la identificación étnica. El mayor problema está en plantear o proyectar una *identidad nacional*, la cual en nuestros países sólo podrá ser una *identidad plural*.

La comunicación participativa, si realmente es tal, no deberá proyectar una identidad niveladora y conciliadora, sino plural y por tanto conflictiva, enraizada en un proyecto colectivo de las mayorías. Esto significa proyectar una "identidad crítica". En otras palabras, la comunicación educativa debe generar posibilidades de verdaderas fuerzas de reconstrucción de las naciones latinoamericanas que estén caracterizadas no por la uniformidad sino por la *multipli-cidad*.

NUEVAS OPORTUNIDADES COMUNICATIVAS: EMISORES CREATIVOS Y RECEPTORES CRITICOS.

Muchas veces en los proyectos educativos, el inicio de un proceso de uso de los medios de comunicación social, es una decisión casi exclusiva de las autoridades educativas, que refleja el interés de los técnicos y planificadores de enviar diversos contenidos hacia los sectores analfabetos y/o campesinos. En estos casos, no existe una participación campesina inicial, ni existen procesos de priorización de los mensajes. Muchas veces, los medios de comunicación social mal usados en programas educativos o de desarrollo promueven la pasividad receptiva, la identificación con un mundo fantástico, alienante, y disminuyen notablemente la creatividad.

El uso de los medios dentro del P.P. está concebido implícitamente para pasar de una comunicación no democrática y vertical a una comunicación democrática-horizontal.

Pero la comunicación no es simplemente una cuestión técnica que se trata independientemente de las estructuras sociales. No basta con instalar canales, antenas, transmisores... para que haya comunicación. Existen barreras muy grandes y hábilmente montadas que hacen que los canales de comunicación sigan el patrón de la estructura social.

Puesto que se descarta el uso de los medios en una perspectiva meramente difusiónista (transmisión de conocimientos y "verdades" del que los tiene al que no los tiene), debe quedar explícitamente señalado que usar los medios dentro del P.P. no puede significar transmitir mecánicamente, por radio o TV., los contenidos de la escuela tradicional.

te señalado que usar los medios dentro del P.P. no puede significar transmitir mecánicamente, por radio o TV., los contenidos de la escuela tradicional.

lación que tiene efectos contraproducentes de alienación.

- c) *Detención de las necesidades reales.* Muy fácilmente diagnósticos, estudios... y a veces la propia expresión de las comunidades, se quedan en la identificación de sus necesidades sentidas pero que no siempre son las reales, o bien se quedan con la imagen inmediata y no llegan a las causas fundamentales.
- d) *El basismo y el espontaneísmo.* Se piensa que por ser popular, de la base, es bueno. No se tiene en cuenta lo contradictorio y heterogéneo de lo popular, hecho de elementos e impuestos, de dominación y resistencia. Se piensa ingenuamente que los marginados, aislados de otros grupos sociales, son los únicos y exclusivos protagonistas de estos procesos. Generalmente el basismo viene acompañado de actitudes espontaneistas que desechan cualquier forma de organización y planificación del trabajo.

Cualquier estrategia de uso combinado de los medios que pretenda ser horizontal-participativa, debe insertarse en los procesos sociales, en las estructuras de las organizaciones de base y ser parte de ellas.

Una primera conclusión, y seguramente la más importante, es que *para el diseño de cualquier estrategia educativa (en nuestro caso el uso combinado de medios para la educación), una condición básica y esencial es la participación organizada de las poblaciones con las cuales se va a trabajar, en el diseño de la estrategia y en todos los pasos consecuentes de su implementación-evaluación.*

ASPECTOS CRITICOS DE LA COMUNICACION PARTICIPATIVA.

La comunicación participativa enfrenta algunos puntos críticos que deben ser cuidadosamente tratados (O'Sullivan, 1980), (2).

- a) *La autoexpresión.* No se trata solamente de garantizar mecanismos adecuados de "retroalimentación", sino posibilitar la auténtica expresión de los adultos.
- b) *Respeto y valoración cultural.* En una realidad cultural y racial tan compleja como la latinoamericana, es fundamental la reconstrucción cultural y su articulación a niveles nacionales. Asimismo, muchas veces la llamada "participación" no es sino una forma sutil de manipulación.

"El proyecto principal, a través de un uso participante de los medios, deberá tender a reforzar antes que a debilitar la identificación étnica".

No es casual que en este trabajo señalemos un rol prioritario y determinantemente a la radio. Tanto por su reducido costo, como por los espacios geográficos que cubre, la radio es aún el único medio de comunicación que prácticamente tiene una cobertura total. El gravísimo dilema está en el tipo de radio: en Latinoamérica son 3.255 radioemisoras transmitiendo un promedio de 15 horas diarias, es decir, 50 mil horas radiales de programación vertical-anticomunicativa, alienante y consumista. Frente a dicho panorama, apenas un poco más de un centenar de emisoras de radio y menos de una decena de canales de TV en la región han optado por comunicación participatoria-alternativa.

(2) O' SULLIVAN, J. "La radio como centro de desarrollo regional: ensayos y resultados en América Latina", Venezuela 1980.

Instituciones que hacen uso de multimedios están logrando avances significativos en el aprovechamiento de las potencialidades comunicativas de la radio y la TV. Está comprobada la necesidad de combinarlas con otros medios, inclusive de los interpersonales. Así, hay más impacto si se está en estrecha vinculación con mecanismos de comunicación grupal y de retroinformación. Pero si se inicia el proceso educativo en la preinformación, es decir, con la palabra directa y original de las bases, no como reacción sino como iniciativa de uso del medio o para dar a conocer su palabra, se va generando un verdadero proceso de comunicación horizontal entre personas, organizaciones, comunidades y regiones.

EL USO DE LOS "MEDIOS COMERCIALES" EN FUNCION DEL PROYECTO PRINCIPAL.

Como en algunos Estados no existe la voluntad de enfrentar decidamente las causas del subdesarrollo y la dependencia, tampoco habrá la voluntad política de generar procesos de educación permanente que lleven al pleno logro de los objetivos del P.P. Ni se adoptarán las disposiciones pertinentes para un uso educativo masivo de medios de comunicación comerciales. Obviamente, podrá haber excepciones significativas. Pero, en general, el aprovechamiento educativo de los medios comerciales no deja de ser una meta lejana. Debe estudiarse en cada país, además de la posibilidad de lo anterior, la propia conveniencia de usar medios que son piezas claves de un sistema negador de la genuina comunicación. En efecto, dentro de la programación global de un medio debe existir coherencia. No puede haber mensajes opuestos o contradictorios. Ciertamente que el marco teórico del P.P. no es el mismo que anima a los medios comerciales.

En síntesis, el uso masivo de los medios de carácter comercial en función de los objetivos del P.P. está grandemente limitado:

- Por la finalidad principalmente comercial de estos medios.
- Por las limitaciones en legislación y reglamentación que establezcan espacios educativos y/o culturales gratuitos para el estado.



— Aún en el caso de lograrse espacios adecuados para la emisión de algunos programas educativos por dichos medios, surgen contradicciones entre programación global y mensajes educativos.

— Por la imposibilidad de generar, a través de esos medios, verdaderos procesos de comunicación educativa ya que no existirán mecanismos de pre y retroinformación permanentes y dinámicos.

Pero es en todo caso conveniente diseñar estrategias nacionales para superar los impedimentos antes anotados. Ello sólo se podrá hacer para cada caso en particular y a partir de circunstancias coyunturales muy específicas.

UN SISTEMA REGIONAL DE TELEDUCACION:FACTIBILIDAD E INCONVENIENCIA.

En la década de los sesenta, varios intentos de utilización de los satélites y microondas para la educación a nivel regional fueron tomando cuerpo.

Hace algunos años se encomendó a la UNESCO y ésta a su vez a un equipo de expertos de diversos países, el estudio de viabilidad de un sistema regional de teleducación para los países de América del Sur, que con el tiempo vendría a denominarse Proyecto SERLA (UNESCO/PNUD, 1975), (3)

El Proyecto SERLA debía estudiar la factibilidad de hacer uso de las más modernas tecnologías de satélites y microondas y conectar a todos los países de habla castellana en un solo programa teleducativo, en base a sistemas nacionales de teleducación.

El estudio de viabilidad de SERLA recomienda y destaca la importancia de los sistemas nacionales de teleducación, como un paso previo y necesario al Sistema Regional—subcontinental y concluye que sí es posible la creación y puesta en marcha de un sistema regional de teleducación dados ciertos parámetros técnicos y económicos.

El proyecto SERLA nos coloca en el centro de nuestro trabajo: las estrategias del uso de los medios para la educación. Es posible que esta estrategia sea viable técnica y económicamente, pero consideramos que es inconveniente en lo central: lo comunicacional y educativo.

La estructura verticalista del sistema, el monopolio de unos pocos "productores" y "difusores" de conocimientos para las grandes masas latinoamericanas, los impresionantes requerimientos de personal técnico especializado, la total desconexión con las estructuras populares de organización, la total desaten-

(3) UNESCO/PNUD. "Estudio de viabilidad de un sistema regional de teleducación para los países de América del Sur" Vol. I. París, 1975.

ción del elemento comunicativo que es central a todo proceso de teleducación... *no hacen sino descalificar esta estrategia de uso de los medios, que, en última instancia aparece contraria a la finalidad del Proyecto Principal de Educación.*

ESTRATEGIAS DE USO COMBINADO DE MEDIOS PARA LA EDUCACION.

1. CONDICIONES ESENCIALES.

Podemos diferenciar cuatro instancias en las que pueden desarrollarse las estrategias de educación:

a.- Aquellas que están comprendidas en políticas nacionales de desarrollo con énfasis casi exclusivo en la acción del Estado, generalmente a través del Ministerio de Educación y Cultura.

b.- Aquellas propuestas y ejecutadas por los Organismos No Gubernamentales (ONG), con énfasis en el papel de las Iglesias y comunidades cristianas de base.

c.- Aquellas políticas diseñadas y ejecutadas por los sectores populares con énfasis en el papel de las organizaciones representativas de estos grupos.

d.- Instancias de encuentro, confrontación y coordinación.

Este documento de trabajo se ubica en esta última instancia. Cada situación histórica concreta determinará los grados, niveles e intensidad de este encuentro, confrontación y coordinación. Para cada situación corresponde diseñar una estrategia particular.

Precisamente, los elementos que intentaremos recapitular a continuación nos permitirán reconocer y ubicar algunas de las necesidades prioritarias de ese encuentro, confrontación y coordinación:

– La radio y la televisión pueden ser instrumentos útiles para la teleducción, la educación de adultos y/o la educación popular, pero su carácter de medio masivo, particularmente de la radio, no se pierde por ello.

– En Latinoamérica existen miles de radio emisoras comerciales y centenares de cadenas de televisión comercial, que muchas veces manipulan la información y no hacen real comunicación. Este contexto comercial-empresarial, adverso a los objetivos del P.P. disminuye las posibilidades reales de usar los medios con una perspectiva educativa-comunicacional.

– Si las unidades nacionales del P.P. se consideran una instancia de apoyo al cambio social, seguramente concebirán a los sujetos de su acción como sujetos autónomos, con sus propias formas de organización social.

– La concepción comunicativa-educativa del P.P., no deberá ser, por lo tanto, de uno que enseña al que no sabe, sino una relación compleja en la que interactúan agentes sociales en un determinado contexto social. Debe concebirse como instrumento para acompañar procesos sociales de cambio, donde la educación de los adultos es uno de los elementos importantes, pero ciertamente no es el único.

– Las unidades ejecutoras del P.P. no deberían desempeñar el liderazgo o conducción de grupos sociales; tampoco deberían convertirse en el eje de procesos de transformación social. Parece más adecuado concebir su rol como instrumentos catalizadores que posibiliten procesos de comunicación educativa.

– La finalidad del P.P. (según lo han ratificado los Ministros de Educación del área en Abril de 1981 en Quito) apunta hacia la construcción de una sociedad cualitativamente distinta, proceso que necesariamente llevará a la confrontación de las fuerzas sociales y sus expresiones institucionales opuestas al cambio.

– Ignorar el hecho de que la acción educativa para el desarrollo supone confrontación o bien es una ingenuidad o esta educación de adultos está orientada hacia el inmovilismo y fortalecimiento de sistemas y estructuras de dominación.

– Por eso, cualquier estrategia de uso de los medios para apoyar el cumplimiento de los objetivos del Proyecto Principal de Educación de la UNESCO, supone:

- a) El conocimiento de los proyectos económicos, sociales y políticos que se desarrollan desde los sectores de poder, nacionales y extranacionales, que impiden el acceso a la educación a la gran mayoría de nuestras poblaciones nacionales.
- b) El conocimiento de los mecanismos educativos, en nuestro caso particularmente de comunicación, y el uso que estos sectores de poder hacen de estos mecanismos para viabilizar sus proyectos.
- c) El conocimiento de la fuerza que tienen dichos sectores, sus contradicciones y potencialidades.
- d) El análisis del Estado como el espa-



Grabando las clases el alumno de Escuelas Radiofónicas puede escucharlas cuantas veces necesite.

cio de articulación de poder económico y político.

— Pero al mismo tiempo, para el diseño de estrategias de educación de adultos en la perspectiva del P.P. es necesario:

- a) El conocimiento del nivel de conciencia y organización alcanzados por las grandes mayorías de sectores populares de nuestros países.
- b) El análisis de la fuerza real con que cuentan y el tipo de proyecto social que alientan.
- c) El conocimiento de los sectores, grupos y bloques sociales que animan proyectos convergentes de transformación de la sociedad.
- d) El análisis del espacio político—social que existe para el desarrollo de propuestas de transformación social.

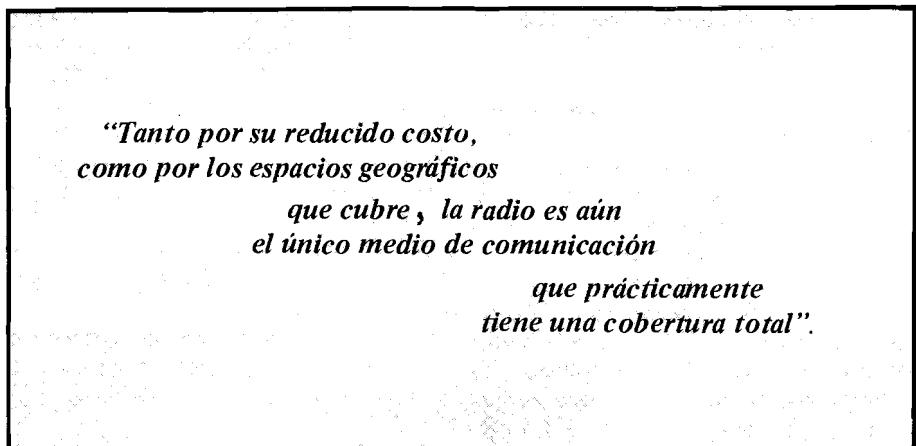
— El conocimiento de estos procesos y la ubicación de las acciones del P.P. dentro de los mismos, es una condición básica para el diseño de las estrategias nacionales.

2. LAS DOS GRANDES ESTRATEGIAS DE USO COMBINADO DE MEDIOS PARA LA EDUCACION POPULAR.

Pocos son los estudios que comprenden análisis de la totalidad de los medios de comunicación: televisión, radio, prensa y los medios grupales. Sin embargo, en los últimos años encontramos varias investigaciones sobre el uso de la radio como elemento central—articulador del uso de multimedios para la educación.

Algunos autores (como Emile McAnany, 4), sostienen que desde una perspectiva histórica existen relativamente pocas estrategias de radio educativa rural, difundidas en un gran número de lugares y muchas veces sin la suficiente adaptación a factores particulares. Existen por los menos 5 modelos o estrategias principales: transmisión abierta, radio instruccional, radio para animación y/o participación, radio—foros rurales, y escuelas radiofónicas.

(4) McAnany, E. "El papel de la radio en el desarrollo: cinco estrategias de utilización" Bogotá 1974.



*"Tanto por su reducido costo,
como por los espacios geográficos*

*que cubre, la radio es aún
el único medio de comunicación*

*que prácticamente
tiene una cobertura total".*

En la actualidad, la mayoría de los Organismos No Gubernamentales (ONG) utilizan una estrategia multimedial: combinación de mensajes radiales o televisivos con comunicación interpersonal y diversos materiales impresos, además del uso ocasional de cassettes, diapositivas, discos—estudios, videos.

En general, las instituciones de educación radiofónica de América Latina utilizan la radio, los materiales impresos y la reflexión grupal para el proceso de enseñanza—aprendizaje. Estos tres elementos se complementan entre sí, aunque con diferentes acentos. El medio radial (o televisivo) emite mensajes educativos y promocionales para instruir, informar, motivar, animar y reflexionar; el material impreso retoma este mensaje y lo profundiza, facilita su comprensión y retención didáctica; el contacto grupal enriquece la relación y moviliza acciones concretas.

El Proyecto ASER*, primera investigación comparativa regional, constata una diversidad y complejidad de metodologías de uso combinado de los medios, pudiendo agruparse éstas en dos grandes estrategias globales, según el énfasis dado a educación integral más "formal" o a actividades educativas no formales de apoyo y fortalecimiento a grupos y organizaciones de base.

* Se trata de una investigación descriptiva de carácter regional sobre la educación radiofónica en América Latina, con el objeto de explorar la problemática global de 27 instituciones de Educación Radiofónica de 14 países del continente americano. (ALER, 1982): Análisis de los sistemas de Educación Radiofónica. Quito, 1982.

En suma, plantearemos que el uso combinado de medios de comunicación social en América Latina se hace a través de dos grandes estrategias empíricamente comprobadas:

- a) La de las instituciones que han orientado su accionar hacia la educación formal: alfabetización, educación acelerada básica, secundaria (y universitaria) para adultos.
- b) La de las instituciones que han priorizado la educación no formal: comunicación educativa para la promoción social.

3. EL USO DE LOS MEDIOS PARA LA EDUCACION FORMAL.

Dentro de los escasos medios no comerciales con servicios educativos, hay instituciones importantes y representativas que ofrecen cursos sistemáticos de alfabetización, educación básica y secundaria acelerada para adultos o universidad o distancia.

Son experiencias de aprendizaje que suponen un avance secuencial, acumulativo e integrado. Los contenidos son seleccionados, en general, a partir de los programas oficiales de educación, modificados y adecuados para la enseñanza de adultos, introduciendo temas que suelen responder a las necesidades de los "alumnos" y promueven la reflexión y acción grupal.

El sistema es empleado generalmente en áreas suburbanas y cuenta con los siguientes elementos:*

* Nos basamos en documentos del sistema ECCA español, de instituciones radiofónicas "Fe y Alegría" y otras de la región.

- a) El material impreso: esquemas, cartillas o textos.

El material impreso se usa simultáneamente con la emisión radial (o televisiva). Toda clase se apoya en un esquema, cartilla o texto. Sin el esquema o material gráfico generalmente no se puede seguir ni entender una teleclase.

Estos impresos preparados por equipos pedagógicos especializados cumplen la misión de una ficha de trabajo. El alumno escribe en el esquema, a medida que escucha las explicaciones del profesor a distancia. Se incluyen allí también los ejercicios a realizarse con posterioridad a la clase receptada. El conjunto del material queda, además, como libro de texto. Los "esquemas" se complementan con impresos creados con los alumnos.

- b) La clase por radio o televisión.

La clase no se asemeja a ningún programa radiofónico o televisivo tradicional. Es una explicación del contenido del material escrito. El alumno escucha la clase, sentado en un mesa de trabajo con el lápiz en la mano y llevando a cabo las instrucciones del profesor.

- c) Profesor Orientador, tutor, guía o monitor.

Todos los alumnos están vinculados a un grupo semanal de reflexión, normalmente establecido cerca de su propio hogar, con un Profesor Orientador. Cada semana, éste entrega el nuevo cuadernillo de esquemas, recoge el material trabajado, orienta pedagógicamente, explica puntos oscuros, evalúa, motiva y estimula. Recibe además la cuota semanal del alumno.

La complementariedad y sincronización entre los tres elementos señalados es tan estrecha que ninguno se puede usar por separado. Aquí radica la eficacia docente del sistema -eficacia para el aprendizaje y eficacia para la motivación del alumno adulto-, pero aquí radica también la dificultad mayor que ofrece su implantación. Es muy grande el esfuerzo humano y estructural que requiere la consecución de esta sincronía en el uso de los tres elementos.

- d) Concepción de los cursos.

La mayor dificultad técnica que ofrece la creación de cualquier sistema de enseñanza a distancia, es que el acto

didáctico, que es único, se encuentra desdoblado: en efecto, se realiza por el equipo de profesores que conciben el curso, crean el material impreso y planean la sincronización de sus elementos; por la pareja de profesores que graban la clase en sincronía con el "esquema" o material impreso preparado; por el profesor orientador, tutor o guía que se encuentra personalmente con un grupo de alumnos cada fin de semana. Todos estos profesores han de trabajar con conciencia de que realizan un acto didáctico único, aunque desdoblado.

Antes de impartir sus primeras clases, la institución experimenta con un grupo de alumnos para estudiar directamente sus reacciones y poder así corregir tanto los "esquemas" como las mismas grabaciones. Asimismo, la información obtenida de los alumnos permite remodelar cursos ya creados. El sistema debe considerar las necesidades del alumnado y adecuarse a su realidad concreta.

- e) Impresión del material y grabación de las clases.

Es necesario un departamento y un taller propio de reproducción de material impreso. La creación de dibujos y el diagramado de los textos impresos se conciben como tareas pedagógicas, inseparables también del acto didáctico único.

Los propios profesores graban las clases, pero no se guardan las grabaciones para el siguiente ciclo, intentando adecuar al máximo la comunicación con el alumno.

- f) Cauce semanal de ida y vuelta institución-alumnos.

Implantar esta estrategia exige un cauce semanal de envío y recepción de materiales (institución-tutor-alumnos-tutor-institución). En la práctica, el establecimiento y operación de este circuito es muy difícil.

En determinados lugares con dificultades de recepción radial se ha ensayado con éxito la distribución de las clases en cassettes. Su entrega y devolución se realiza cada semana por medio del Profesor-Orientador.

- g) Captación de alumnos.

La motivación inicial del alumno es el primer problema que enfrenta la edu-

cación de adultos. Algunas instituciones cuentan con una emisora propia para la realización de esta tarea. El poder de convicción de una emisora de radio o de un canal de televisión dedicada *exclusivamente* a la formación de la gente es algo difícil de cuantificar, pero muy importante. La imagen pública que consigue un medio de este tipo es el principal elemento motivador para la gente.

Se usan también otros recursos motivadores complementarios. Los Centros semanales de Orientación o Reflexión son a la vez Centros de Matriculación y están generalmente ubicados en todas las localidades donde llegan las emisiones.

- h) Seguimiento del alumno.

El alumno debe acudir cada semana al Centro de Orientación para completar, con el encuentro presencial con los otros alumnos y con el Profesor Orientador, su proceso de enseñanza.

Resulta fundamental que el alumno adulto sepa que existe una persona concreta, con nombre y apellido, que le conoce a él personalmente y que sigue con detalle sus trabajos. Se elimina así la impersonalización que suelen presentar los centros de enseñanza a distancia. La fuerza moral de este Profesor Orientador sobre sus alumnos es muy importante para alentar, animar, inspirar confianza y, en general, para personalizar el proceso de enseñanza. Ella se acrecienta con la ejercida por las otras personas, también adultos, con las que el alumno se encuentra siempre en el Centro de Orientación.

- i) Proceso de evaluación.

En esta estrategia es posible un proceso evaluatorio individual muy semejante al realizado en centros presenciales convencionales.

Como cada curso tiene objetivos y contenidos bien determinados, es posible detectar, con pruebas de acceso, para qué curso está preparado el alumno que llega.

Como complemento de la clase, la parte posterior de todos los esquemas contiene ejercicios que el alumno debe realizar por su cuenta para fijar mejor y aplicar la materia estudiada. Estos ejercicios permiten la evaluación del alumno.

Todos los alumnos, además, participan en tres sesiones presenciales de evaluación. Allí el alumno responde a cuestionarios cuyo contenido no conoce previamente. La corrección de estos cuestionarios proporciona la base principal para la calificación del alumno.

Por el mismo sistema se realiza la prueba final, cuya calificación será ponderada con las anteriores.

j) Control: evaluación del sistema.

Las calificaciones obtenidas por los alumnos aportan un primer elemento para el enjuiciamiento de la calidad de las enseñanzas impartidas. Otro dato numérico útil para evaluar la calidad de las enseñanzas que se imparten es el índice de permanencia del alumnado. Pero más que estos datos numéricos, aportan los contactos que continuamente se establecen con los Profesores Orientadores:

Para atender a este flujo de información, la Institución mantiene constantemente sus cursos "inacabados". Cada año se repite la impresión del material impreso y la grabación de las clases. Esta es la única forma de que los cursos se mantengan vivos, conectados con la realidad y susceptibles al cambio.

4. EL USO DE LOS MEDIOS PARA LA EDUCACION NO FORMAL: SIETE LINEAS DE ACCION*.

En las instituciones en las que se usan los medios para la educación no formal, generalmente en el área rural, las experiencias de comunicación educativa se refieren a programas y actividades relacionadas con salud, agropecuaria, derechos humanos, organización social, promoción humana, cultura, economía, ... etc.

Los contenidos de estos programas son seleccionados de manera que respondan a las características de la pobla-

ción-meta. Estos contenidos siguen ritmos y tiempos de la vida rural. Las condiciones de vida de los indígenas y campesinos, conocidos por el contacto directo y sistemático con las comunidades, son la fuente principal para los contenidos. Esta estrategia de uso combinado de los medios orienta sus tareas a través de las siguientes líneas de acción:

1.- *Emisión para audiencia abierta (radio o TV).*

La emisión para audiencia abierta tiene como objetivos:

– Proporcionar información sobre acontecimientos a nivel regional (local) nacional e internacional, para lograr conocimiento, reflexión y posición sobre lo que sucede.

– Elaborar y emitir programas con los habitantes del medio rural que les posibilite reflexionar acerca de sus derechos y deberes.

– Generar canales de comunicación para la palabra del campesino, indígena, agricultor o trabajador urbano marginal.

– Proporcionar información técnica y organizativa que propicie su participación en acciones comunitarias solidarias.

La metodología de trabajo consiste en desarrollar diferentes programas (entrevistas, informativos, radioteatralizaciones, diálogos, mensajes, reflexiones, amenidades ...) en función de una guía temática elaborada previamente con los habitantes del lugar. Cada programa tiene contenidos específicos en función de la temática que trata (alfabetización, agropecuaria, sindicalismo ...) abarcando siempre de manera combinada aspectos técnicos-agropecuarios y sociales-organizativos.

Estos diferentes programas, que conforman una programación de conjunto, "equilibran" el mensaje de la institución (programas elaborados por ella, aunque siempre en base a la permanente relación con las actividades de campo), con aquellos programas elaborados directamente por los habitantes rurales en sus propias comunidades o caseríos y luego transmitidos por la emisora.

2. *Emisión para audiencia organizada.*

Los objetivos de la emisión para audiencia organizada son:

– Constituir un instrumento de relacionamiento directo entre comunidades e institución, generando procesos

La comunicación también se realiza con medios artesanales.



* Las ideas de este acápite son tomadas de una experiencia concreta en la que participó el autor durante los años 1977-80 en el altiplano aymara de Bolivia: El programa ECO-RA-KHANA de la Asociación de Educación Radiofónica de Bolivia (ERBOL). Este programa recogió sistemáticamente diversas metodologías de educación no formal que entonces se llevaban a cabo en Bolivia.

permanentes de pre y retro información.

– Fortalecer dichas relaciones y profundizar procesos educativos.

– Recoger con los campesinos información pertinente, problemas y necesidades reales de modo sistemático y permanente, y con retorno a la fuente.

La metodología de trabajo requiere de:

Espacios radiales o televisos semanales, material impreso, grupos “naturales” de audiencia, participación activa y sistemática de campesinos, indígenas, emitiendo sus opiniones a través de material impreso o grabaciones especiales que sirven de base para programas posteriores.

Si se cuenta con estos elementos, la metodología empleada consiste en:

– Elaboración de una guía temática en base a unidades centradas en el calendario agrícola y a hechos significativos del acontecer nacional y local.

– Edición semanal de un cuaderno o cartilla con unos dos tercios dedicados a los contenidos generales, tema central, agropecuaria, económica . . . y un tercio dedicado a *recoger las opiniones* de los campesinos, indígenas y *sus respuestas a las preguntas* sobre el tema central.

– Cada semana se distribuye un número del cuaderno y se recoge la hoja de preguntas y respuestas del número anterior; los contenidos más significativos “alimentan” el proceso.

– Cada semana también se elabora un programa especial de radio o televisión para complementar y profundizar los temas del cuaderno.

– La retro información semanal se basa en el estudio de las opiniones emitidas en la hoja de respuestas, que sirve además para otros programas de audiencia no organizada.

– Se impulsa la formación de pequeños y familiares grupos de audiencia semanal para facilitar la discusión en torno al cuaderno y programa semanal.

– Al finalizar el período los participantes del “curso” que demostraron interés y participación constante reciben un certificado de participación.

– El registro y la tabulación de las

hojas de respuestas recogidas durante todo el ciclo (6 meses) es uno de los principales elementos de evaluación final del “curso”. Los datos obtenidos por estas hojas de respuestas son utilizadas para programar las líneas de acción del próximo año.

3. Capacitación de capacitadores.

Sus objetivos son ofrecer capacitación preferencial y sistemática en aspectos técnicos y sociales a dirigentes de sindicatos, cooperativas, grupos de audiencia, asociación de productores, grupos o clubes culturales, comunidades de trabajo.

La metodología empleada consiste en: breves talleres prácticos de entrenamiento, capacitación técnica y promoción social (4 días y 20 participantes por curso); la experiencia se repite durante el año en base a ciclos y áreas de contenidos. Los participantes van eligiendo las áreas de su preferencia y van especializándose en su autocapacitación (contabilidad básica, técnicas de cultivo, legislación laboral . . .).

“Cuando se actúa en un medio rural, es fundamental partir del conocimiento de la estructura y organización campesina existente”.

4. Festivales educativos.

Los objetivos de los festivales educativos o ferias culturales son:

– Ofrecer posibilidades de vinculación e interacción a comunidades, caseríos, próximos entre sí, facilitando la nuclearización; posibilitar la participación conjunta de varias comunidades en actividades educativas no formales y recreativas; estimular y reforzar las acciones de formación permanente en comunidades (ver apartado siguiente); establecer mayores relaciones entre la Institución y las comunidades.

La metodología de trabajo de los festivales es minuciosa y requiere de gran dedicación para:

– Seleccionar la comunidad–sede; contactar autoridades y líderes naturales y constituir entre todos un “comité festival”; promocionar el festival, invitando a comunidades y caseríos vecinos en un radio de 15 kilómetros; y realizar el festival en base a las siguientes actividades (de acuerdo con región, clima, etc):

Deporte individual y grupal; teatro popular en idioma nativo y con actores de la propia comunidad sobre temas locales coyunturales; exposiciones artesanales y agropecuarias de los mejores productos elaborados y/o cosechas en todas las comunidades y/o caseríos; concursos de preguntas y respuestas sobre los contenidos de los cuadernos semanales; demostraciones técnicas (vacunaciones, siembras); exposición y debate de audiovisuales; baile y música folklórica del lugar. Todo esto se transmite en vivo y en directo por la emisora o por el canal de televisión. Luego se evalúa el festival en la misma comunidad y con los participantes.

5. Formación permanente en comunidades o caseríos.

La formación permanente en comunidades tiene como objetivos:

Motivar la comprensión de su realidad dentro de contextos mayores; propiciar y reforzar la organización y las instituciones comunales o, en base a los problemas regionales, proponer alternativas de organización; proporcionar información sobre medios técnicos indispensables para la producción agropecuaria y sobre las condiciones socioeconómicas de los campesinos o indígenas en el contexto nacional; dar apoyo especial en capacitación a grupos de población previamente seleccionados, detectando “dirigentes” en apoyo del trabajo comunal.

La metodología de trabajo consiste en:

Seleccionar 20 a 30 comunidades o caseríos; priorizar estas comunidades en cuanto a la intensidad del trabajo y ubicar los núcleos geográficos de las mismas; formalizar el trabajo a través de contactos previos del personal de la institución con los dirigentes de la comunidad o caserío; realizar reuniones iniciales de diagnóstico y planificación en ca-

da comunidad prioritaria para establecer contenidos y modalidades de capacitación permanente. Las principales técnicas son: reuniones, discusiones, cassettes audiovisuales y debates, demostraciones agropecuarias, juegos pedagógicos, sociodramas, grabación de debates, audiciones de programas radiales o televisivos, entrevistas.

6. Apoyo a organizaciones de base.

Sus objetivos son: Reforzar y apoyar las organizaciones de base ya existentes en el área de trabajo; apoyar la consolidación y expansión de aquellas organizaciones más representativas; incentivar la organización de asociaciones de base de carácter económico reivindicativo; generar y potenciar las relaciones intercomunitarias basadas en la ayuda mutua.

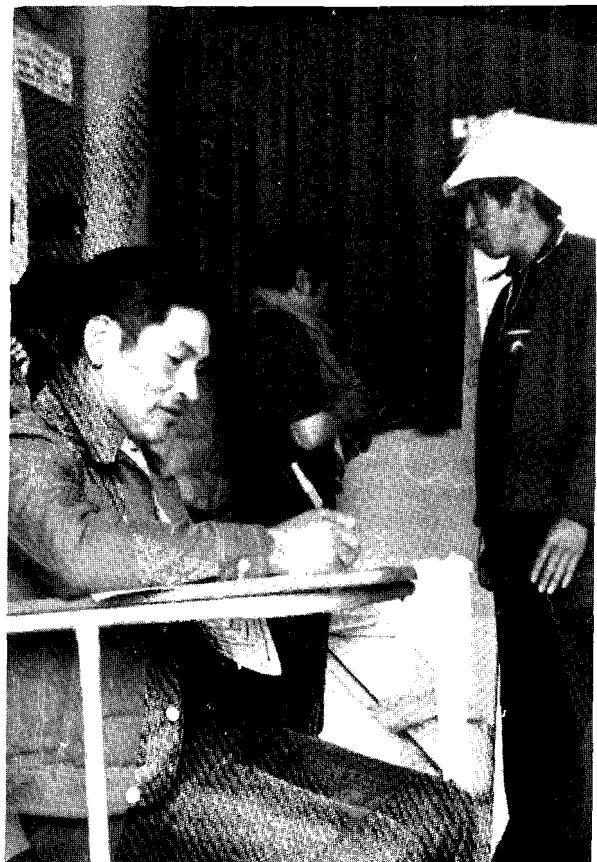
La metodología de trabajo para dicho apoyo consiste en: breves diagnósticos sobre características de la organización social en la zona; encuentros locales y regionales de dirigentes de organizaciones de base y personal de las instituciones; asesoramiento técnico en las diferentes etapas de los procesos organizativos; canalizar la prestación de servicios de asistencia técnica; programar contenidos con los dirigentes.

7. Relacionamiento con la educación formal-escolar.

Estos objetivos son generalmente difíciles de alcanzar. Se busca: Superar la visión competitiva y excluyente entre educación formal y no formal; generar formas específicas de relacionamiento y cooperación entre los agentes educativos formales y no formales; generar acciones educativas compartidas entre maestros de las escuelas, niños, adolescentes y adultos; influir mutuamente los procesos educativos escolar y extraescolar.

Como metodología de trabajo se propician encuentros periódicos entre educadores formales y no formales, en oportunidad de reuniones de trabajo de la comunidad; se organizan conjuntamente, entre agentes educativos formales, no formales y autoridades comunitarias, diversos eventos (especialmente festivales educativos); se buscan importantes modificaciones del currículo y metodología de capacitación de maestros normalistas; se da tribuna libre para que el gremio de maestros se exprese por la emisora o el canal de televisión periódicamente.

“La motivación inicial del alumno es el primer problema que enfrenta la educación de adultos”.



RECAPITULACION DE ESTRATEGIAS

En suma, hemos visto cómo estas dos grandes estrategias obedecen a la realidad específica de cada contexto y al objetivo que se fija cada institución:

a) Cuando los objetivos generales son impartir cursos sistemáticos, esclarizados de vencimiento de grados para adultos a nivel de primaria, secundaria y universidad, es decir, cuando el énfasis está puesto en lo educativo, la estrategia de uso de los medios considera la radio o la TV como un instrumento que permite transmitir la clase a distancia y masivamente a los alumnos en sus hogares dispersos y lejanos, quienes fundamentalmente hacen uso del material impreso y secuencial además de la colaboración una vez por semana de un auxiliar o maestro guía.

b) Cuando los objetivos generales son generar condiciones para una comunicación educativa que permita fortalecer las relaciones intracomunitarias, fortalecer las organizaciones de base existentes y propiciar la creación de las mismas cuando no las haya, y lograr la capacitación técnica de los campesinos, la estrategia de uso de medios considera la radio y la TV como un elemento clave para la motivación y la expresión de la

palabra propia del campesino e indígena, en torno a lo cual se articulan los otros medios, especialmente la acción directa en terreno con apoyo de material impreso.

No obstante, cualquiera sea la estrategia de uso de los medios para la educación, un aspecto ciertamente determinante para garantizar su funcionamiento es la red de comunicación que constituye el sistema nervioso del cual depende la eficacia del sistema teleducativo.

Cuando se actúa en un medio rural, es fundamental partir del conocimiento de la estructura y organización campesina existente para, a partir de ella, establecer mecanismos de comunicación interpersonal regulares y periódicos entre dirigentes, autoridades, maestros rurales, auxiliares, promotores, coordinadores y el personal de la institución.

En los casos en que se trabaja en zonas suburbanas esta red parte generalmente de las juntas de vecinos, comités zonales, clubes de amas de casa, parroquias y el personal de la institución.

Una primera tarea para un eficaz uso de los medios dentro de los objetivos del P.P., es superar el escepticismo

no sólo del maestro, sino del alumno respecto de una educación que no es del tipo clásico, más aún, si hace uso de los medios de comunicación.

La educación no formal, especialmente haciendo uso de los medios, no sólo es complementaria y supletoria del sistema formal, sino que da respuestas a necesidades concretas de la vida del adulto en su comunidad.

APLICACION DE METODOS Y UNIDAD EJECUTORA.

Cualquiera sea la estrategia adoptada, aún una combinación de ambas, un aspecto que requiere prioritaria atención es la adecuada aplicación de los métodos según las características particulares de cada contexto.

Se debe generar un proceso de encuentro, confrontación y coordinación entre instancias específicas de los Estados (Ministerios de Educación), Organismos No Gubernamentales y Organizaciones de Base para el diseño, ejecución y evaluación de estrategias de comunicación educativa.

Un primer elemento esencial deberá ser la puesta en práctica de *Unidades Ejecutoras* y dentro de éstas la conformación de equipos pluridisciplinarios. Este equipo central planifica el trabajo y lo atiende directamente en estrecha relación con dirigentes de base del área de trabajo, de tal forma que la programación sea una respuesta a los problemas concretos que surjan de la acción.

La actividad general de la *Unidad Ejecutora* deberá estar dirigida al logro de los objetivos del Proyecto Principal pero deberá hacerlo especialmente a través del fortalecimiento, refuerzo o creación de grupos de reflexión y acción en las comunidades campesinas, juntas vecinales, etc. Estos grupos deberán formarse democráticamente y estar dirigidos a todos los miembros de la comunidad.

La Unidad Ejecutora podrá comunicarse con la población meta por el contacto y la acción directa "en terreno" y por los programas emitidos. Ambos canales deberán funcionar simultáneamente y complementariamente y son los primeros estímulos. A partir de ellos y de otras acciones como la elaboración de material gráfico de apoyo, cursos de capacitación a dirigentes... etc., se deberá ir expresando la participación de las comunidades.

Esta respuesta, a su vez, deberá convertirse en un estímulo para la Unidad Ejecutora, de manera que se vaya estableciendo un sistema abierto, horizontal y bidireccional de comunicación. Así las conclusiones a que lleguen los grupos podrán proporcionar nuevos contenidos y orientaciones para la marcha del proceso de educación popular.

No se trata de educar u organizar al pueblo, sino de dotarle de instrumentos para que se comunique, se edique y se organice. El estímulo que las Unidades Ejecutoras puedan dar a sus "poblaciones-metas", constituirá un refuerzo a los grupos naturales de los barrios, comunidades o caseríos.

FORMACION DE PERSONAL Y PRODUCCION DE MATERIALES

No basta con dotar a Ministerios, Unidades Ejecutora o incluso a las organizaciones de base, de medios de comunicación social, para que la comunicación educativa se de naturalmente. El uso adecuado de esos medios exige un arduo proceso de aprendizaje.

La estrategia debe estar fundamentalmente orientada hacia la capacitación de capacitadores. Con la ayuda de técnicos y expertos, en base a cursos, talleres, seminarios, becas de intercambio, la Unidad Ejecutora deberá, en cada país, generar un proceso permanente de capacitación de su propio personal en la perspectiva de ir creando condiciones para que en una segunda fase cada país tenga una capacidad autónoma y propia para formación del personal adecuado. Será necesario diseñar "perfiles" del personal requerido y simultáneamente construir currícula básicos.

Las acciones de comunicación dentro del Proyecto Principal requieren de un personal mínimo que sea capaz de:

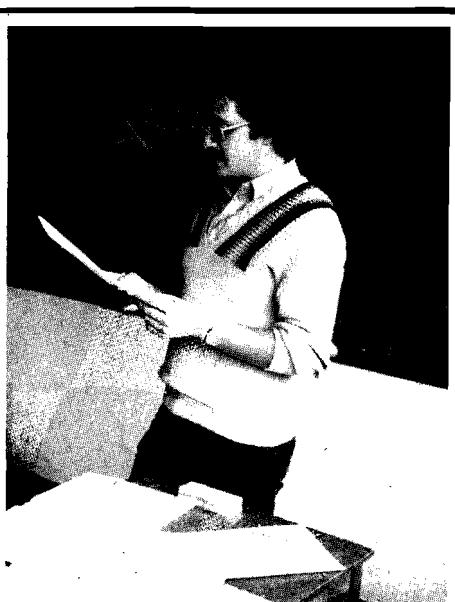
— *Producir programas de radio y/o televisión*, lo que implica tener la habilidad y especialmente la capacidad artística para escribir libretos, grabar o filmar los mismos y montar y editar programas a emitirse. La experiencia ha demostrado que lo más aconsejable es que este trabajo se haga siempre en pequeños equipos (3 ó 4 personas) donde, si bien es necesaria cierta especialización, todos hagan un poco de todo.

— *Hacer trabajo de campo* con permanencia estable en comunidades campesinas, caseríos, compartiendo las con-

diciones de vida de los campesinos, indígenas, marginales urbanos, e ir descubriendo con ellos sus necesidades reales y las formas de superarlas. En este sentido, el acto educativo no puede estar desconectado de la vivencia diaria y cotidiana de la población meta. Dentro de sus principales actividades este personal deberá ser capaz de elaborar noticieros populares, grabaciones-filmaciones de entrevistas, debates, festivales...

— *Producir material impreso* juntamente con las comunidades que se trabaja. Debe partirse de la premisa que es más aconsejable producir material para cada localidad y cada momento histórico. Estos materiales educativos tienen que ser considerados estrictamente como elementos auxiliares de la acción educativa y estar siempre abiertos e inacabados. Dentro de esta lógica, por ejemplo, no es aconsejable producir series acabadas de programas radiofónicos o televisivos, para que en cada país se difundan o transmitan. Tampoco material impreso uniforme y generalizador.

En cambio, es recomendable producir nacionalmente "medios-programas", es decir programas (de radio y/o TV) para que en cada localidad se los complete, acomode, procese.



Miguel Urioste, boliviano, desempeñó el cargo de Secretario Ejecutivo de ALER (Asociación Latinoamericana de Educación Radiofónica) durante dos años, hasta octubre de 1982. Antes participó de la experiencia ECORA-KHANA de ERBOL (Escuelas Radiofónicas de Bolivia).

Dirección: Casilla 812—La Paz, Bolivia.

Educación popular: ¿Medios masivos o comunicación interpersonal?

Pierre de Zutter

INTRODUCCION

Para la mayoría de los educadores, el rol de la comunicación en la educación se reduce a proveer, a los que enseñan, medios y técnicas de difusión, y a veces de expresión, que les permitan mejorar la capacidad de persuasión y el alcance de sus mensajes educativos.

Este enfoque generalizado corresponde a una concepción de la educación como una simple instrucción: transferencia y asimilación de conocimientos. Esto significa una grave limitación para el avance educativo de América Latina y el Caribe. Más aún, semejante visión entraña una verdadera contradicción con algunas finalidades y objetivos específicos del Proyecto Principal de Educación que los países del continente se han fijado.

Circunscribir la comunicación a ser

un simple instrumento de difusión informativa aparece incompatible con las finalidades de "formación integral . . . y creadora", de "organización de una sociedad . . . participativa y autodeterminante", de "perfeccionamiento integral de las personas y sus facultades", de "conservación y desarrollo del patrimonio de los valores culturales y propios".

Se requiere, al contrario, de una nueva mentalidad en cuanto a la comunicación, y de métodos y procedimientos adecuados a dicha mentalidad. La comunicación tiene precisamente una gran importancia para lograr la "funcionalidad y pertinencia (de la educación) con respecto a las reales necesidades y a los intereses de los individuos, de las comunidades y de las sociedades de los países de la región". Debe tener una contribución esencial para forjar una "pedagogía que fomente la creatividad, la comprensión, . . . el ejercicio de las facultades críticas y de los valores de solidaridad".

Este artículo ha sido preparado por Luiz Gonzaga Motta, a partir de la ponencia original de Pierre de Zutter. CHASQUI pide excusas por cualquier distorsión u omisión originales por la reducción de la ponencia.

daridad y participación sociales", para promover la "conservación y el desarrollo del patrimonio cultural" y para fortalecer la "vinculación entre la educación básica de niños, jóvenes y adultos y el mundo y la vida del trabajo".

1. *Importancia y necesidad de la comunicación interpersonal y artesanal en la región.*

La comunicación interpersonal, es decir, la relación directa, cara a cara, entre dos personas o más, es la más antigua de las formas de comunicación y, por consiguiente, de educación. Es también la más generalizada dentro del sistema escolar y fuera de él. Se puede afirmar que, hasta ahora, la comunicación interpersonal es la base de toda la estructura educativa.

Pero esta relación educativa interpersonal adolece de muchos defectos. El principal consiste en la insuficiente o inadecuada capacitación de los educadores encargados de ella. Sobre todo aquellos que trabajan en el área rural, la más desfavorecida a nivel educativo. Tanto los maestros escolares, enviados a un medio extraño y generalmente poco atractivo para ellos, como los promotores—capacitadores de toda clase de organismos estatales o privados, sin mayor experiencia educativa, suelen limitar sus relaciones con los educandos a la repetición—memorización de los conocimientos y mensajes contenidos en los programas, y al ensayo mecánico de las habilidades que forman parte de la enseñanza a impartir. Otro defecto que se menciona a menudo es el alto costo de un ejército de educadores de todo tipo para ir hasta los últimos rincones de cada país.

¿Cómo enfrentar estas deficiencias? Las distintas alternativas planteadas oscilan entre aquellas que buscan mejorar la comunicación interpersonal y las que, al contrario, piensan que ésta debe ser sustituida por nuevas formas educativas basadas en el uso de medios masivos de comunicación.

Existe en realidad muy poco debate al respecto porque la mayoría de las preferencias van hacia la sustitución por medios de comunicación. Se reconoce el rol siempre actual de la educación interpersonal, como un rezago de la era pre-tecnológica, pero se considera que

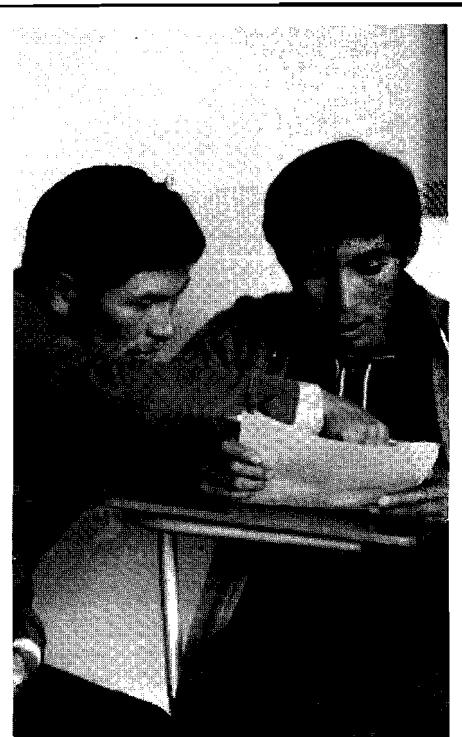
el futuro está en los medios masivos de comunicación, capaces de alcanzar una gran audiencia por su mayor cobertura, capaces de garantizar la calidad y el impacto de los mensajes educativos, capaces de asegurar la uniformidad de estos mensajes.

Esta preferencia corresponde de hecho a la nueva escala de valores difundida por los propios medios masivos de comunicación que hacen la apología y defensa de todo adelanto tecnológico, por el hecho de ser adelanto tecnológico, sin considerar ni el contexto social y cultural, ni las posibilidades financieras y las prioridades del país y del público. Por otra parte, tales medios sofisticados otorgan mayor prestigio social y mayores ingresos a quienes trabajan en ellos, lo cual influye grandemente en la elección.

No se puede dejar que semejantes criterios determinen la opción entre una y otra alternativa. Las implicaciones son en efecto enormes, sobre todo en la región latinoamericana y caribeña. El intento de sustituir la comunicación interpersonal por el uso de medios masivos sería peligroso para el futuro educativo del continente. ¿Por qué?

El divorcio es demasiado grande entre el universo de las poblaciones actualmente marginadas de la educación y el universo que ofrece la educación. Los grupos sociales apartados de la educación suelen ser rurales o de origen rural, con rasgos culturales *sui generis*, con gran énfasis en las relaciones personalizadas, con tecnologías de trabajo rudimentarias y con un medio-ambiente rústico. Al contrario, la educación se presenta casi siempre como elemento representativo del mundo urbano, con rasgos culturales tendientes a la universalidad, con tecnologías avanzadas que distancian al ser humano de los instrumentos que utilizan en el trabajo y la vida diaria, y con un tipo de relaciones cada vez más impersonales.

La educación suele por tanto significar para las poblaciones marginales un salto al vacío, el ingreso a una vida nueva que ofrece mejores remuneraciones y mayor prestigio social, pero conlleva el aislamiento del individuo que renuncia a su inserción en el núcleo humano tradicional y se siente perdido en un contexto que lo aplasta, porque no tiene la formación ni los elementos para comprenderlo. De ahí que muchos grupos minoritarios rechacen la educación co-



"Se puede afirmar que, hasta ahora, la comunicación interpersonal es la base de toda la estructura educativa".

mo un peligro para su cohesión y su identidad socio-cultural.

Si los países de la región desean realmente ofrecer una educación adecuada a dichos grupos minoritarios, deben mejorar ésta para que sea capaz de formar realmente a los educandos, darles los conocimientos y las habilidades para comprender el nuevo universo y participar críticamente en él. Dicho mejoramiento pasa necesariamente por una mayor atención a todo lo que es la educación interpersonal.

Esta prioridad al mejoramiento de la comunicación interpersonal en la educación no debe tampoco aparecer como una oposición al uso de los medios de comunicación. Los medios son indispensables como ayuda a la comunicación interpersonal, para favorecerla y desarrollarla. No se trata de dejar al educador librado a sí mismo en sus relaciones con los educandos, sino de apoyarlo con los medios más adecuados, de acuerdo a las necesidades y ritmos de la comunicación interpersonal, de acuer-

do también a una estrategia de introducción progresiva de los medios, de tal forma de posibilitar su aprendizaje por los educandos.

Los medios artesanales de comunicación, es decir aquellos que por sus costos y requisitos tecnológicos, pueden ser producidos y/o manejados a nivel local, tienen una función decisiva dentro de este enfoque educativo. Pueden ser las mejores ayudas de la comunicación interpersonal y servir al aprendizaje de un uso crítico y creativo de los medios masivos.

Los medios artesanales pueden ser de dos tipos. Por un lado, los que ya existen localmente y corresponden a formas culturales ya arraigadas. Por otra parte, los medios que son introducidos por el educador y que, si bien no tienen antecedentes en la zona, pueden ser fácilmente asimilados por los edu-

candos. No hay una verdadera barrera entre ambos tipos. Muchos medios introducidos pueden aprovechar las habilidades desarrolladas por los medios locales. Por ejemplo, el afiche y otras formas gráficas tienen relación directa con el arte del dibujo en tejidos, bordados, grabados y otras artesanías.

Lo importante de los medios artesanales consiste en que el grupo social educando puede llegar a fabricarlos, manejarlos y controlarlos él mismo. Se trata de una ventaja enorme por tres razones. Primero, porque tales medios favorecen el aprendizaje o reforzamiento de nuevas formas de expresión en uso a nivel local y/o nacional. Segundo, porque el desarrollo de esta habilidad permite una mejor formación para actitudes creativas y participativas. Tercero, porque los educandos pueden intervenir en la elaboración de los mensajes educativos y contribuir así a adecuarlos a la realidad local y a codificarlos de manera comprensiva para la mayoría.

No se trata de dar prioridad a los medios locales o a los medios introducidos. Ambos son necesarios. Los primeros son, entre otras cosas, una herramienta clave para la conservación del patrimonio cultural propio. Los segundos, aseguran a su vez una mejor introducción al mundo exterior.

El aprendizaje con medios artesanales debe asimismo contribuir a vincular más la educación con la vida diaria y el trabajo. Todos los esfuerzos por revalorizar los medios locales y por introducir nuevos, ayudan a dotar el grupo con más canales y formas de comunicación. Si los educadores incentivan la reflexión y ejercicios sobre la utilidad de la comunicación, sobre todo entre educandos adultos o adolescentes, la comunidad local podría contar con una dinámica que facilite la expresión de sus realidades, necesidades y opiniones, la organización para participar en el proceso de desarrollo y los aportes de las diversas instituciones.

Además de permitir la elaboración local de los materiales educativos, con mayor adecuación a la realidad local, mejor codificación, y mayor capacidad de ayudar y complementar la educación interpersonal, los medios artesanales ofrecen en muchos casos una ventaja en costos sobre los medios sofisticados. Y la pérdida en calidad de presentación se ve compensada por la mayor calidad del contenido.

2. *Bases para una práctica de la comunicación interpersonal y artesanal en procesos educativos.*

No pueden existir "un" método, "un" procedimiento ideal para trabajar en educación interpersonal con medios artesanales, de la misma manera que no hay "un" medio ideal. La educación interpersonal en zonas marginales o con grupos marginales suele asustar a los programadores educativos, precisamente porque no se puede contar con ninguna "receta" de aplicación mecánica.

Los ritmos, métodos y contenidos de la comunicación interpersonal, así como las formas de aprovechamiento de los medios artesanales, dependen de demasiados factores para poder esquematizarse en manuales de uso general: los rasgos culturales de cada población y la dinámica de su comunicación interna y de sus relaciones con el exterior; la estructura económica, social y política en la cual vive esta población; los objetivos y temas de los programas educativos, la vinculación de los mismos con los cambios socio-económicos; los plazos y recursos (humanos y financieros) de los programas; la motivación de los educandos; la relación de la población local con respecto a los medios de comunicación empleados (simple acceso, participación, autogestión . . .).

La mayor limitación, para poder clasificar y enjuiciar las metodologías de comunicación interpersonal y artesanal, proviene también de la falta de estudios al respecto. Existen reflexiones teóricas. Pero se carece de evaluaciones de experiencias concretas. Las reseñas y balances de las mismas no dan mayor importancia a los enfoques y metodologías de comunicación interpersonal y se quedan muchas veces en el simple listado y descripción de los medios empleados. Esto no impide extraer elementos de sumo interés para el tema del presente documento, pero sí imposibilita una sistematización seria.

En lugar de proponer distintas, pero siempre insuficientes alternativas de metodologías y procedimientos, es preferible centrar el análisis sobre los grandes ejes que son requisitos indispensables de la educación interpersonal y que determinan las eventuales opciones metodológicas.

"Los medios de comunicación son indispensables como ayuda a la comunicación interpersonal, para favorecerla y desarrollarla".



El primer eje de toda educación interpersonal es la *motivación*. Tanto a nivel de los educandos, como de los educadores y de los programas con sus directivos. No se trata de una motivación general para el estudio y la educación, sino de una motivación adicional para la comunicación interpersonal, la revalorización de los conocimientos y habilidades de los propios educandos, la formación de los mismos en función de su participación crítica y creativa en el proceso educativo y en la sociedad.

La motivación de la población local es un requisito ineludible. Pero no cualquier motivación. Se cree a menudo que, para motivar, basta con entusiasmar a los candidatos a educandos con grandes ofrecimientos o con atractivas presentaciones. Este rol es el que se atribuye muchas veces a los medios sofisticados de comunicación, que traen mensajes de fuerte impacto.

Pero los resultados suelen distar mucho de las expectativas. En algunos casos, el entusiasmo decae rápidamente porque los educandos se ilusionaron con "recibir" mensajes y no participan en la dinámica del proceso de educación interpersonal. En otros casos, se constata que los mensajes bonitos han creado una dependencia con respecto a la tecnología empleada y los educandos se aburren cuando no se usa la misma.

La motivación supone que los afanes de educación y comunicación deben nacer dentro de la misma población local. Es entonces difícil "aportar", "ofrecer" un proyecto de educación interpersonal, actuando desde el exterior. Esto no significa que haya que estar esperando eternamente las eventuales solicitudes de candidatos a educandos. Es generalmente preciso que agentes externos hagan un trabajo de motivación. Para ello, deben insertarse dentro de la comunicación interna al grupo y, sobre la base de la problemática y las preocupaciones que se expresan en ella, explicar las alternativas que brinda la educación interpersonal.

La motivación debe hacerse tanto en forma previa al proceso educativo, como durante el mismo. Debe ser permanente. No basta con motivar a los educandos. La motivación de los educadores es, por lo menos, tan importante. Un educador que no esté convencido de la necesidad de la comunicación interpersonal para el proceso de formación

de los educandos, raras veces logrará fomentar la misma. Este es uno de los principales escollos para los programas educativos que trabajan con maestros, y en general con educadores formados dentro del esquema tradicional. Aceptar la participación, los cuestionamientos y los aportes de los educandos significa, para quien se considera un profesional de la educación, un socavamiento de su prestigio, de sus valores. De ahí que muchos programas consideren la motivación como uno de los criterios básicos para el reclutamiento de su personal y dediquen casi tantos esfuerzos a la motivación como a la capacitación técnica de ese personal.



"No puede existir "un" método y "un" procedimiento ideal para trabajar en educación interpersonal con medios artesanales, de la misma manera que no hay "un medio ideal".

El segundo eje de la educación interpersonal debe ser la estrecha *vinculación entre las tareas educativas, el mundo y la vida del trabajo*, entre el proceso de formación y toda la problemática local, regional y nacional.

Estos vínculos son indispensables si se quiere evitar que la educación se convierta en un simple medio para escapar a la realidad local, o sea rechazada por no ofrecer alternativas viables a la población marginal asentada en una zona. Por ello, la educación no puede ni debe venir sola, sin estar acompañada por cambios en la estructura económica, productiva, social y/o política que causa

la marginación. La educación, aislada, tiene muy pocas aplicaciones dentro de un ámbito local apático o paralizado. A su vez, los cambios alimentan el proceso educativo, creando nuevas situaciones, nuevas contradicciones o retos que requieren análisis, reflexión, conocimientos y habilidades.

Una educación que no esté vinculada con la vida y el trabajo diario de los educandos y sus familias tampoco podría intentar con éxito utilizar el enfoque interpersonal. ¿Es posible fomentar la expresión de los educandos sobre algo extraño a sus vivencias? En un primer momento, no. Solamente cuando se ha avanzado en el proceso de formación. Es preciso partir de lo que vive y conoce la gente para que pueda expresarse mejor, adquiera confianza. Es preciso comenzar por trabajar sobre lo que interesa más directamente a la gente, para que pueda comprender los beneficios potenciales de la educación.

Otro eje de la educación interpersonal es la *capacitación en comunicación interpersonal* y en el manejo de medios artesanales. Este es uno de los mayores vacíos en la formación de todo tipo de educadores, tanto los profesionales de la educación como los técnicos encargados de labores de "extensión", los "promotores". Se suele considerar que la capacitación en estas materias consisten en enseñar técnicas de "dinámicas de grupo" y el manejo de herramientas como grabadoras, cámaras fotográficas, proyectores de diapositivas, máquinas de escribir, mimeógrafos... Todos estos conocimientos son útiles e importantes, pero no son lo fundamental ni lo primero. ¿De qué servirían estas técnicas si no se tiene actitud de diálogo, voluntad y capacidad de escuchar y oír, de atender lo que se dice? ¿Puede haber intercambio formativo si no se está en actitud de aportar y tomar en cuenta los aportes de los demás? ¿Y cómo escuchar y dialogar si no se entiende lo que expresan los educandos, por razones de idioma o de desconocimiento del medio y de las costumbres?

No vaya a creerse que es fácil adquirir una actitud de diálogo. Los mismos educadores no suelen haber estado acostumbrados a ella durante sus estudios. Y les resulta más cómodo "dispensar el saber" que atender preguntas y cuestionamientos de todo tipo

Esto nos lleva precisamente al otro

eje fundamental de la educación interpersonal: la *evaluación permanente y participativa* de los avances y problemas

del proceso de formación. Hablar de evaluación puede parecer vano. Se trata de uno de esos clichés que deben figurar

obligatoriamente en cualquier proyecto para darle prestancia, pero casi nunca son llevados a la práctica. Y, cuando lo son, suelen limitarse a un simple chequeo del cumplimiento de metas cuantitativas.

*"Es preciso partir
de lo que vive y conoce la gente . . .
de lo que le interesa
más directamente".*



Pero es imposible tratar seriamente de la educación interpersonal sin otorgar una importancia primordial a la evaluación. Porque ésta, cuando es sistemática, permanente y participativa, es pilar indispensable de la formación de educandos y educadores. En la evaluación se da más nítidamente el proceso de la reflexión crítica, la re-creación y asimilación educativas, el diálogo y el acercamiento a la realidad del medio y de la vida del trabajo.

A falta de poder extender demasiado el análisis del rol de la evaluación, cabe recalcar que la evaluación debe hacerse en función de los objetivos educativos (no solamente las metas) y también de las expectativas de los educandos y del grupo social al cual pertenecen; la evaluación debe asimismo ser participativa, incluyendo a educandos, educadores y otros miembros de la comunidad local, la evaluación debe ser permanente, pero deben existir momentos privilegiados especialmente, dedicados a ella, a intervalos periódicos; la evaluación debe dar tanta importancia a los conocimientos y habilidades adquiridos como a la manera de adquirirlos, a las metodologías empleadas, al manejo de los medios o formas de comunicación usadas, a las fuentes de conocimiento aprovechadas: de esta forma se garantiza una mejor formación para aprender a aprender.

3 *El desarrollo de la comunicación en áreas rurales y la metodología participativa para el uso de medios por poblaciones analfabetas o de escaso nivel educativo.*

Los programas educativos en el área rural pueden ser de dos tipos. Por una parte, aquéllos que se insertan dentro de una política general de favorecer la migración desde el campo superpoblado hacia las zonas urbanas e industriales necesitadas de mano de obra. En este caso, no se requieren mayores cambios del sistema educativo tradicional. Por otra parte, los que buscan favorecer un desarrollo local, gracias al cambio de las condiciones opuestas a tal desarrollo y a la revalorización y aprovechamiento de los recursos naturales y humanos locales.

En este último caso, la educación no puede nunca venir sola. Debe estar acompañada de condiciones y ayudas que posibiliten un real desarrollo. Entre estas condiciones figura el desarrollo de la comunicación rural. No se trata solamente de mejorar la comunicación dentro de las actividades educativas. Es imprescindible mejorar la comunicación en el grupo comunal, entre aldeas, entre los campesinos en general y las instancias nacionales que interesan a éstos. Y la educación, con un enfoque adecuado de comunicación, puede contribuir a ello.

La realidad de la comunicación en áreas rurales de Latinoamérica es muy variable. Existen zonas totalmente marginadas y culturalmente aplastadas que no tienen casi formas propias de comunicación interna y no tienen acceso a los medios nacionales de difusión. Otras zonas, culturalmente incorporadas al resto de la población nacional, aunque sea en forma marginal, y sin posibilidad de expresarse, pero que ya se convirtieron en consumidores de los medios masivos nacionales, tipo radio y televisión. Existen también extensas zonas de población autóctona o mestiza con formas de comunicación propia y de largo arraigo, paralela o independientemente de la acción de los medios masivos, que pueden estar presentes o no.

Políticas educativas coherentes con objetivos de desarrollo rural deberían buscar, en primer término, la revalorización y el fortalecimiento de la comunicación de mayor arraigo local. Los educadores deben tratar de conocer estas formas de comunicación y de incorporarlas como instrumentos y contenidos de la educación. Se trata de que los educandos puedan aprovechar las formas que les permitan una mejor expresión. Se trata también de que los propios educandos puedan desarrollar una reflexión crítica sobre el rol y los significados y usos de la comunicación, partiendo de la que mejor conocen. Se trata asimismo de dinamizar las formas existentes para que se conviertan, cada vez que sea posible, en instrumentos favorables al cambio.

Al hablar de estas formas locales de comunicación, resulta imposible hacer un listado de ellas. Algunas sólo se conocen ahora por su aprovechamiento en la artesanía local (y no se puede olvidar que gran parte del campesinado latinoamericano es, por un lado, campesino y, por otra parte, durante varios meses del

año, artesano, obrero migrante . . .)

Por ejemplo, el ya mencionado mate burilado peruano, o las fajas con decoración de motivos geométricos del sur andino y el altiplano . . . Otras son extiernamente valorizadas por la importancia económica de sus actividades comerciales. Así los mercados de muchas regiones andinas son al mismo tiempo centro de transacciones y lugar de intercambio de informaciones, centro de comunicación. Así también, muchos comerciantes ambulantes que recorren las aldeas y las casas aisladas tienen tanta importancia por los productos que traen o se llevan como por las informaciones que vehiculan. Por fin, las danzas, las festividades, la vestimenta, las asambleas, los aún vigentes chasquis andinos . . . son cientos y miles las formas

“Hay que desmitificar las tecnologías de la comunicación”

locales de comunicación que pueden ser analizadas y eventualmente dinamizadas y/o aprovechadas.

La educación orientada hacia el desarrollo rural debe por tanto conocer esta comunicación interna al mundo campesino y, en toda la medida de lo posible, insertarse en ella.

Pero se requiere algo más. No se trata de fortalecer la comunicación interna del mundo rural y mantenerlo al mismo tiempo incomunicado del resto de la sociedad. De ahí la otra vertiente del desarrollo de la comunicación en áreas rurales: es necesario desarrollar paralelamente la capacidad del mundo campesino para entender y aprovechar los mensajes que llegan del exterior y dotarlo de capacidad para expresarse a través de las formas y medios de comunicación en uso a nivel nacional.

El problema consiste muchas veces en que hay una barrera tecnológica y también sicológica entre la comunicación masiva nacional y la comunicación local tradicional. De ahí la necesidad de contar con estrategias de introduc-

ción progresiva de las diversas modalidades y técnicas de comunicación.

Un primer paso muy útil es la desmitificación de tales tecnologías. Impresos, radio y televisión son normalmente inaccesibles al campesino. Conviene enseñarle, con ejemplos y ensayos concretos, es decir, con instrumentos rústicos que usen los mismos principios técnicos, los “secretos” de funcionamiento que rigen estas técnicas.

También es importante que esta desmitificación se haga al nivel más-masivo posible. No para que todos los campesinos se conviertan en periodistas, impresores o gente de radio, aunque se requiere que la mayoría tenga aptitud para participar en tales actividades. Si no para que todos desarrollen la capacidad de entender críticamente lo que dicen sus periódicos y radios, y los periódicos y radios de alcance nacional.

4. *Elementos de políticas y estrategias de comunicación acordes con los objetivos del Proyecto Principal.*

Sistematicamente, el presente documento ha evitado entrar en detalles, en la descripción minuciosa de determinados procedimientos y métodos. Se trata de una preocupación por evitar lo que se suele hacer en comunicación en las instituciones: encontrar una “receta”, una “fórmula mágica”, que se intentan aplicar, o imponer, a la realidad.

Como ya se ha dicho, lo fundamental de todo el trabajo de comunicación interpersonal, y de comunicación en general, consiste en la adecuación a la realidad local, en partir de esta realidad, de los conocimientos de la población local, para adecuar metodologías, escoger medios . . . Cualquier intento de buscar en los ejemplos citados “el” modelo a seguir sería absolutamente contrario a la actitud de comunicación que se ha de adoptar.

Las políticas y estrategias de comunicación en proyectos enmarcados en los objetivos y finalidades del Proyecto Principal de Educación en América Latina y el Caribe tampoco pueden ser objetivos de esquemas simplificadores. Por ello, nos limitaremos aquí a extraer algunos de los elementos citados en el documento y a ordenarlos. Podrán servir de orientación para la reflexión sobre las necesidades y alternativas de los programas educativos. Nunca podrán ser considerados como un modelo.

4.1. A nivel del programa educativo, de la institución

Los siguientes elementos han de ser tomados en cuenta:

* Adaptar la institución a las exigencias de una metodología de comunicación y participación. Esto exige la motivación de patrocinadores, directivos y personal para aceptar y practicar la flexibilidad, la actitud de diálogo. La institución debe abandonar el cuantitativismo como referencia fundamental de su éxito global y del éxito o fracaso de cada una de sus acciones. Asimismo, debe abandonar los calendarios estrictos, que no pueden cumplirse si se quiere adecuar la educación a los ritmos y necesidades locales.

Para reemplazar el marco rígido de las metas y calendarios, se requiere una mayor y mejor definición de los objetivos y finalidades del programa, a fin de poder evaluar todas y cada una de las acciones de acuerdo a esos objetivos y finalidades.

* Coordinar con las demás instituciones, estatales o privadas, que intervienen en las zonas donde trabaja el programa. Se debe buscar la motivación de dichas instituciones para que participen en la dinámica de comunicación en la base. Esta motivación ha de servir también para intentar un acercamiento de metodologías, una armonización para el trabajo conjunto. La coordinación debe aprobarse a nivel nacional, a nivel de las direcciones de programas e instituciones, a fin de que el personal local de cada institución esté respaldado cuando dedique parte de su tiempo y capacidad en atender las solicitudes expresadas por la población local y brindar respuestas concretas. Por fin esta coordinación debe facilitar el apoyo conjunto de las instituciones a los órganos regionales de comunicación que surjan del proceso educativo.

* Investigar y conocer la realidad local de cada zona de trabajo. Para actuar de acuerdo a las necesidades, intereses y problemas expresados por la población y/o detectados por el programa. Para tener la capacidad de insertarse en la dinámica de comunicación en la base desde la fase de motivación de los educandos.

Para tener referencias sobre la situación anterior a la actuación del programa, referencias a ser utilizadas en cualquier evaluación. Esta investigación previa será luego completa da por los elementos surgidos del mismo proceso educativo.

* Formar el personal que haya de trabajar directamente en la base, junto con los educandos. La motivación y capacitación en comunicación interpersonal es fundamental para que los educadores sepan incentivar la expresión de los educandos, oírlos y atender su planteamientos, combinar las formas locales y nacionales de comunicación, dialogar, contribuir a la revalorización del patrimonio cultural, conducir una evaluación participativa, conducir la producción o re-producción local de materiales con metodología participativa. Para todo ello, es vital que la capacitación del personal se haga utilizando las mismas metodologías participativas y de comunicación interpersonal que habrán de emplear luego.

* Definir los alcances de la comunicación como contenido educativo, es decir la comunicación como tema a estudiar, realidad a descubrir y comprender, instrumento de conocimiento de la realidad local y nacional. También como habilidad para participar en el desarrollo local y regional. Dentro de esta definición deberían proponerse elementos de referencia para la adopción de estrategias de introducción progresiva de medios nuevos y/o modernos, de acuerdo a la realidad y a los antecedentes locales.

* Producir materiales acordes con los nuevos enfoques de comunicación en la educación. Para ello, se requiere definir mejor las necesidades de materiales educativos: materiales que han de ayudar al educador mismo; materiales destinados a ser ayudas para el grupo de educandos; materiales o mensajes de difusión masiva para reforzar y ampliar las acciones locales de educación.

De acuerdo a estas necesidades, hacer la selección de los medios más idóneos y que estén al alcance técnico y financiero del programa. También se debe desarrollar toda una metodología de encargos de materiales educativos, para que los responsables de su producción ten-

gan una visión clara de los objetivos de cada material, de su público específico, de sus formas probables de uso..., en lugar de trabajar con el empirismo bastante tradicional en la materia.

Hacer las adecuaciones necesarias para que estos materiales puedan ser producidos con metodologías lo más participativas posible. Por fin, definir metodologías claras de uso de cada material, de acuerdo a sus objetivos propios y sus características.

* Organizar todo un sistema de evaluación y seguimiento, basado en fórmulas participativas en la base, y con criterios acordes con los objetivos del programa, tomando siempre en cuenta las expectativas de los propios educandos y de su grupo social como uno de los marcos de referencia.

* Organizar un sistema de recolección, análisis y aprovechamiento de las informaciones generadas por la comunicación interpersonal en cada zona, de los materiales producidos localmente con metodologías participativas, de las evaluaciones sobre metodologías y técnicas empleadas para responder a cada reto de la educación local. Dentro de las formas de aprovechamiento tiene gran importancia la circulación de un máximo de estas informaciones entre las diversas zonas de trabajo.

4.2. A nivel de los educadores de base.

Se pueden distinguir la fase previa, y la fase de aplicación del programa educativo.

a) Fase previa

* Para el educador extraño al medio donde ha de trabajar, investigar los mecanismos de la comunicación interna al grupo social e insertarse en ella y en la problemática local. De esta inserción dependen todas las posibilidades de vincular la labor educativa con el mundo y la vida del trabajo. El tipo de inserción depende de las características locales y de las características personales del educador. En algunos casos, tendrá que integrarse casi como un miembro más de la comunidad. En otros casos, tendrá que mantener distancias para establecer un trato de intercambio con ventajas mutuas.

- * Motivar a los agentes locales de las diversas instituciones presentes y que trabajan al desarrollo regional. Esta motivación a entrar en la dinámica de la comunicación interpersonal, del diálogo, y a vincular las acciones de desarrollo con la labor educativa, debe hacerse desde el principio, a fin de evitar las frustraciones que resulten de incentivar alternativas de solución a los problemas y no contar luego con el apoyo indispensable.

También se puede intentar en la fase previa la vinculación entre las formas de educación escolar y extraescolar que existen localmente. No se trata de algo fácil y, generalmente, la vinculación tiende a demorar por las incomprensiones y los recelos entre ambos sistemas. Pero allí donde se pudiera, conviene dar los pasos correspondientes.

- * Motivar a la comunidad y a los educandos potenciales para que participen del proceso educativo, explicando las modalidades de la educación interpersonal. Esta motivación será más provechosa en la medida que el educador haya podido insertarse previamente en la problemática local, para poder ofrecer respuestas adecuadas a las preocupaciones de la gente.
- * Preparar la incorporación de las informaciones y problemas expresados y/o detectados dentro de la programación del proceso educativo. El educador debe partir de la realidad, de lo que conoce la gente. Pero debe establecer una estrategia para ir ampliando el campo de la reflexión y del aprendizaje. Y esta combinación debe ser una de sus primeras preocupaciones, apenas comienza a conocer mejor la realidad local.

b) *Fase de aplicación.*

- * Poner en práctica la comunicación interpersonal dentro del grupo de educandos. Lo primero consiste en fomentar la expresión de los educandos. Para ello se requiere revalorizar sus formas de expresión. Esto se puede lograr, entre otras cosas, aprovechando en un comienzo fuentes locales de conocimiento, para romper la eventual desconfian-

za hacia lo propio. Y lo importante consiste en llevar adelante una reflexión-evaluación sistemática sobre la forma cómo se viene aprendiendo, cómo se viene debatiendo críticamente y creativamente.

- * Introducir la comunicación como tema educativo. A raíz de la reflexión sobre la metodología de aprendizaje a través de la comunicación interpersonal, se puede llegar a analizar el rol de la comunicación dentro del mismo grupo de educandos, dentro de la comunidad local, dentro de la región y del país. Descubierto o revalorizado el rol de la comunicación, se pueden estudiar sus mecanismos, formas, trampas, posibilidades, necesidades de mejoramiento.

- * Comenzar la producción o reproducción de materiales educativos. Los primeros temas estudiados pueden servir para hacer ensayos de codificación. Los educandos pueden analizar las diferencias entre sus propios códigos y los que emplean los materiales educativos. El ejercicio de codificación a través de las formas tradicionales de expresión dinamiza el proceso educativo y sirve de introducción al aprendizaje de los medios. Y es vital que los educandos manejen conscientemente las técnicas de descodificación de mensajes "exteriores" y de codificación de sus propios mensajes internos o de mensajes destinados al exterior.

- * Introducir progresivamente nuevos medios de comunicación y formas de expresión. Dos reglas pueden seguirse para asegurar un interés estable o creciente por manejar los nuevos medios: "de lo conocido a lo nuevo", y "de lo imperfecto a lo mejor".

- * Producir mensajes "modernos" a ser difundidos por los nuevos medios. Cumplidas las distintas fases de la estrategia de introducción de medios nuevos, conviene aprender las técnicas de producción de los mensajes. No se trata de imponer el molde de las normas en uso a nivel nacional, sino de ir abriendo nuevas posibilidades de ir explicando alternativas. Generalmente, los educandos irán descubriendo sus propias fórmulas intermedias, acor-

des con ciertos requisitos de los medios empleados y exigencias propias de su estructura de pensamientos y expresión. Entre los materiales producidos, es recomendable combinar los materiales más educativos y los mensajes de orden general, de interés para el conjunto de la comunidad local.

- * Propiciar o apoyar la creación o el aprovechamiento de órganos locales y/o regionales de expresión. El educador tiene ahí una herramienta muy importante para "abrir" la labor educativa al conjunto de la población local y debe ayudar a los promotores de tales órganos, ocuparse particularmente de motivar a las demás instituciones.
- * Vincular la educación escolar con la educación no-formal y las actividades de desarrollo en general. Esto es resultado de todo lo anterior.

Pero el educador debe tener una preocupación permanente por evitar que la educación quede encerrada en el aula o en el grupo de educandos estables.



PIERRE DE ZUTTER

Frances residente en América Latina desde hace 15 años. Periodista, escritor y consultor internacional en comunicación rural. Autor del libro *¿Cómo comunicarse con los campesinos?*

Dirección: Tarapacá 14a-A, Lima (Barrio) Perú

Identidad étnica y recuperación cultural

Nicolás Matayoshi

En el área andina peruana, el carácter predominantemente rural de la producción material ha condicionado su producción cultural, sus relaciones sociales, económicas, etc. Nosotros hemos realizado experiencias de investigaciones referidas fundamentalmente al desarrollo de propuestas tecnológicas, extensas para el desarrollo y hemos derivado hacia la necesidad de reorientar la función de la escuela en alternativas de desarrollo.

Vivo en el Valle del Mantaro, situado a 3.100 metros sobre el nivel del mar. Es un extenso valle poblado de retamas (*Cassia fruticola*); donde habitan más de cien comunidades campesinas y tres ciudades con una población estimada de medio millón de habitantes.

Entre los altos eucaliptos (*Eucalyptus globulus*) proliferan las escuelas. Los niños campesinos, con sus uniformes grises, recorren senderos y cruzan los sembríos para llegar a tiempo. Pero los días lunes, generalmente, quien llega tarde es el maestro rural, además, es el primero en salir el día viernes para llegar más pronto a la ciudad. Estos niños, con desayunos frugales y viejas penurias, regresan a sus casas para enfrentarse a un mundo diferente al de la escuela.

Recuerdo que en una comunidad en zona ganadera, el maestro explicaba a sus alumnos, las partes internas de los ovinos, un curioso animal productor de lana, hervíboro, mamífero, de pezuñas partidas, etc. Los niños, atentos, miraban el gráfico de la pizarra. De pronto, como recapitulando la lección, el maestro preguntó a uno de ellos, si había entendido la explicación. El niño contestó afirmativamente. En ese mismo momento, pasaba un pastor llevando una "punta" de la hacienda. "Ahí están los ovinos!", exclamó entusiasmado el maestro; el niño, aún de pie le respondió: "Esos son pachos, profesor!".

Cuando desarrollábamos nuestras investigaciones pudimos comprobar que algunos profesores habían prohibido el uso del idioma nativo, el huancashimi, un dialéctico quechua o proto-quechua. La razón fundamental era que el maestro desconocía dicho idioma y temía ser objeto de malidicencias por parte de sus alumnos, que hiciera que le perdieran el respeto y su autoridad; también nos encontramos con profesores que enseñaban a sus alumnos algunos elementos de formación política; un grupo de niños, por ejemplo, me cantaron una canción bastante conocida en las ciudades, con la letra alterada: "Argentina

con el Che Guevara, Cuba con Fidel Castro, México con su Zapata; nosotros los peruanos con Luis de la Puente Uceda".

Al margen de las simpatías que pueden causar estos personajes, estos maestros no tenían otros caminos para enseñar a sus alumnos; la educación "bancaaria" de Frei continuaba vigente, a pesar de los distintos objetivos políticos. Por ese entonces habíamos ensayado aplicar "Teatro popular", con grupos urbanos bien intencionados que recorrián las comunidades llevando su arte; trabajamos también, con periodismo escolar rural y periodismo comunal rural; utilizamos círculos de reflexión, elaboramos seminarios de capacitación campesina, etc.

El resultado era el mismo, la dinámica del desarrollo de las sociedades andinas continuó por el mismo camino. Muchachos con quienes trabajamos, se fueron a trabajar a las minas, a otros, los encontré en las ciudades. Después de algún tiempo, volví a las comunidades donde habíamos realizado algún trabajo. Nuevamente éramos desconocidos, sólo los habitantes permanentes nos reconocían y algún que otro niño, recordaba

vagamente al extraño visitante que trabajaba con la escuela.

En esos tiempos nos hicimos una seria autocritica. Todo nuestro trabajo había tenido muy poco utilidad. La dependencia de la comunidad campesina hacia el "promotor cultural" era demasiado evidente. Mientras estábamos, aún forzando la situación, se podía establecer grados de participación; pero éstas no funcionaban con autonomía campesina, dependía fundamentalmente de nuestra permanencia.

Entretanto, las casas continuaban siendo las mismas, los hábitos productivos eran los tradicionales, el grueso de migrantes crecía, las casas abandonadas aumentaban, los rostros infantiles eran diferentes y sólo permanecían inalterables, la misma pobreza en la misma gente estable.

¿Por dónde comenzar a desatar el nudo? Hablamos sobre la organización campesina y su fortalecimiento; encontramos que en algunas comunidades ya tenían una tradición organizativa: habían pertenecido a movimientos comunales en la década del cincuenta, fueron miembros de las Ligas Agrarias en la década del setenta y ahora, con comités de desarrollo para Cooperación Popular estatal u organizaciones de base para la Confederación Campesina del Perú. Pensamos que una organización campesina debiera ser libre y que responda a los intereses del campesino, pero esto no se da lamentablemente en envergadura nacional y con el consenso de cada uno de los campesinos, a pesar de que existen con esos fines la Confederación Nacional Agraria y la Confederación Campesina del Perú.

Quizás, la solución fuera dinamizar las fuerzas productivas, crear centros productivos de alta rentabilidad, realizar con ellos ciclos de capacitación y de Educación Popular. Entonces evaluamos dos proyectos de desarrollo ya ejecutados. El primero, un proyecto de irrigación con cuatro comunidades socias en los terrenos de la Sociedad Agraria de Interés Social "SAIS Cahuide", al sur del valle; la versión llegada hasta nuestros oídos fue que dicho proyecto se ha convertido en una empresa de corte capitalista, con poco beneficio para las comunidades socias, que no se ha impedido la migración, etc. El otro caso, es el de una comunidad socia de la SAIS Tupac Amaru, empresarialmente renta-

ble, que otorga dividendos a las comunidades socias; este dinero ha servido para ampliar las fuentes de trabajo, existe una fábrica de gaseosas, una piscigranja, una granja lechera, etc. Según los libros de contabilidad, es una comunidad ejemplar. Sin embargo, una de las promotoras se quejaba de que para lograr la participación de la comunidad era necesario obligarles con la "multa" de quitarles la cuota semanal de leche, leche que era transformada en queso y vendida en los mercados. "Es, quizás —concluimos— la única fuente de ingreso fuera de su propia producción parcelaria". En esta comunidad, los migrantes eran temporales, de modo que no perdían su situación de miembros de la comunidad y podían seguir recibiendo la cuota de leche.

La organización empresarial, potencialmente, nos parecía una alternativa adecuada, siempre y cuando esta organización respondiera a los intereses campesinos.

Conversando con muchos campesinos, nos afirmaban tener hijos estudiando en la escuela comunal o en los colegios de la ciudad. Decían que sus hijos ya no iban a ser tan ignorantes como ellos, que iban a progresar.

En el valle del Mantaro existen organismos privados de promoción que abordan un sinnúmero de problemas campesinos: alfabetización, tecnología

popular, salud comunitaria, asistencia legal, crediticia, capacitación social, apoyo a obras de infraestructura, etc. Todos ellos obviaban al niño en edad escolar. Recientemente han incorporado a la mujer en sus proyectos de desarrollo; es una mujer que debiera ser consciente, según se puede observar, en planificación familiar y economía doméstica.

Asimismo, los organismos estatales se comportan como propagandistas de la agro-industria y de los grandes co-

merciantes: producir para el mercado. Con un lenguaje altamente indescifrable, las propuestas de desarrollo se encausan dentro de un régimen de producción capitalista en el agro.

Frente a la abrumadora presencia de técnicos y promotores "cultos", el campesino ha perdido totalmente la confianza en sus propios conocimientos, sin embargo, en sus prácticas productivas, continúa aplicándolos, lamentablemente, la racionalidad entre práctica productiva y conocimientos se encuentra en franco proceso de deterioro. "Antes, dice, mirando a los animilatos se sabía si iba a caer la helada"; son comentarios frecuentes de algunas personas que añoran el pasado. "Antes daban unas papas así, sin abonos químicos", grafica uno de los pocos extensinistas que aplican el control integrado de plagas.



*"¿Para qué
les voy a enseñar
a trabajar la tierra,
si cuando sean grandes
van a vivir en la ciudad?"*

¿Por qué no ahora?, hemos preguntado decena de veces. Porque ahora ya nadie sabe. A la juventud ya no le importa. Sólo los viejos quedamos en la comunidad. Ya no hay respeto a la autoridad comunal. El ingeniero dice que esas cosas son mentiras. Yo siembro sin química para mi consumo y otro para vender.

Todas estas afirmaciones nos aproximaron a los niños, a la gente joven. Con los primeros, iniciamos contactos haciendo dobleces de papel, "origami". Luego, intercambiábamos cuentos y comprendimos sus aspiraciones: la comunidad ya no era la solución de sus vidas. Todo lo que aprendían en la escuela no era aplicable en su comunidad. Muchos padres, viendo el ascenso social de los migrantes que vienen al pueblo los días de fiesta patronal; decían "mi hijo ya no va a ser agricultor" y ellos mismos, avergonzados de su propia cultura, ya no transmitían el conocimiento de sus padres y abuelos. ¿Para qué les voy a enseñar a trabajar la tierra, si cuando sean grandes van a vivir a la ciudad?". Sólo sobrevivían los cuentos infantiles, contados antes de que vayan a la escuela. Sólo entendían el idioma materno, como les enseñaron desde que nacieron y desde que frecuentaban a la escuela, "entendían, pero no podían hablarlo". Algunos jóvenes, a quienes pudimos aproximarnos más, confesaban sinceramente que no podían hablar el idioma nativo, aunque podían traducir correctamente lo que escuchaban.

Todas estas aproximaciones nos dieron una pista, un camino por donde continuar nuestro trabajo; pero sabíamos tan poco del universo cultural campesino. Comenzamos a hurgar libros, problematizamos la realidad cultural andina y pudimos comprobar que las versiones de "literatura folklórica", eran versiones "adornadas" con giros literarios, en algunos casos, con el barroco verbal español. Las interpretaciones, basadas en presupuestos teóricos muy meditados, con un extraño lenguaje al que el común del pueblo no podría llegar a entender, y por cierto, servían para aumentar la distancia entre "cultura oficial dominante" y cultural popular.

Las verdades campesinas eran "mitos, supersticiones, leyendas, folklore", las actividades campesinas eran "artesanía—artística, prácticas productivas—precapitalistas, ritos y costumbres folklóricas, etc.". Frente a la "verdad occidental", donde la "religión, la ciencia, la

historia, las artes, etc." eran categorías verdaderas e inmutables.

Términos como "panteísmo, hierofonías, mundo andino, campesinado", etc, tenían un tono clasista, de subordinación a las actividades populares frente al mundo occidental, invariablemente, una visión de la clase dominante y su ideología al universo ideológico-cultural campesino. En el fondo, un raro acento segregacionista frente a la identidad étnica del pueblo.

Creímos, entonces, necesario aprender las verdades del pueblo; reprimir nuestros normales impulsos de ofrecer nuestra "verdad" y considerar, como elemento verdadero lo que el pueblo manifiesta como tal.

"Una organización campesina debiera ser libre y responder a los intereses del campesino".

En un principio fue difícil, no es fácil aceptar, por ejemplo, que una cabeza desprendida del cuerpo de una persona viva, pueda vagar por las noches, recorriendo callejas y asustando a la gente. Esta era una verdad, y cuando lo contaban, certificaban su objetividad. Falso o verdadero? nuestra racionalidad cartesiana rechazaba la posibilidad, pero si analizamos autocríticamente cuánto de racionalidad fantástica y mágica tiene la ciencia "occidental", vemos que los parámetros no son muy diferenciables, por ejemplo, la teoría del origen del universo, o del hombre. La relatividad de los argumentos, sin embargo, no dejaban de tener su función social, la autorregulación de la conducta comunitaria estaba plagada de elementos culturales que a simple vista parecían historias fantásticas totalmente falsas. Podíamos teorizar desde la perspectiva "científica", sobre la cultura andina, pero continuaban siendo verdades del pueblo, muy a pesar nuestro.

Dijimos "recuperación de los valores culturales populares y devolución crítica" ¿bajo qué parámetros? ¿Cuál era

la medida exacta para esta devolución crítica? Entrevimos a esbozados estirpadores de idolatrías, que bajo la cubierta de una opción popular, perseguían la desnaturalización del universo ideológico andino. Un universo por demás, que le ha permitido mantener su cohesión social, donde la resistencia cultural permitió durante cuatrocientos años, su supervivencia como entidad étnica.

Los jóvenes, aquellos próximos a migrar, eran los que menos elementos culturales comunitarios tenían. Las verdades campesinas, para estos jóvenes, o eran totalmente desconocidos o anteponían la frase "eran los cuentos de la gente ignorante". Y en el mismo bolso, iban los conocimientos concretos de las hierbas medicinales, de las prácticas agrícolas, del conocimiento del exosistema, de la organización comunal, de la memoria colectiva, etc.

Un complejo de inferioridad frente a su propia identidad étnico-cultural, recorre los espíritus de un pueblo que pudo resistir cinco siglos de agresión colonial. Los valores capitalistas, actuando como disolventes culturales, están logrando en poco tiempo, lo que los misioneros catequistas, ni los exterminadores feudales pudieron lograr en tanto tiempo. .

Y como avanzada catequizadora, los maestros rurales.

Y como son las cosas, fueron las comunidades quienes construyeron las escuelas, hicieron largos trámites para que llegue un maestro, así como ahora piden centros de salud y sanitarios, era el pueblo quien lo reclamaba.

No hay ningún campesino, en la actualidad, que trate de desaparecer la escuelita de su comunidad; y el maestro viene con su equipaje de exigencias y requerimientos. Primero, las cuotas para la Asociación de Padres de Familia, mejoras de la escuela; luego, uniformes y útiles escolares. En muchos hogares, la única ropa decente que tiene el niño es el uniforme escolar. Y bien, desde la capital de la república, un grupo de estudiosos, basados en las últimas teorías educativas, elaboran textos escolares, pautas metodológicas, modelos de planes y programas escolares, etc. Los ministerios se apresuran a implementar las resoluciones ministeriales; el de Educación con mayor razón.

Las clases comienzan en abril de ca-



"La moda en el campo es reproducir la ciudad en la comunidad".

da año. Cientos de miles de niños, entonan el Himno Nacional y el director de la escuela pronuncia un discurso de apertura. Los niños que recién ingresan, miran asustados las cuatro paredes del salón y sobre una pizarra vieja, las últimas letras del año anterior. Durante el resto del año, siguiendo las mismas pautas del año anterior, los niños comenzarán a recibir lecciones que jamás encontrarán en el calor del fogón, cuando los mayores, después de la jornada de trabajo, comienzan a comentar los sucesos del día, en algunos fogones, los cuentos para prolongar el calor de las brasas sobre la piel que se escarapela con los cuentos de espíritus errantes.

Así se comienza; ya no es el huayno, esa canción "vernacular" de sus mayores, ahora, cantar "Los pollitos dicen pío, pío," confiere un status de escolar.

Afueras, en las horas de merienda, una señora vende caramelos, pan dulce, a veces, plátanos y naranjas. En la pensión de otra señora, se reunen los maestros para "cortar la mañana" con un vaso de cerveza.

Lejos de ahí, en la chacra, una campesina lleva a sus vacas para que acaben con los rastrojos de la cosecha temprana. Un hombre conversa con otro sobre la posibilidad de ir a la ciudad para comprar fideos, harina, azúcar, sal y cajitas de caldos concentrados, para abastecer su tienda. Un camión, cargado de cer-

vezas para la comunidad, sale con sacos de zanahorias recién cosechadas. Es el mundo moderno de niños que vadearán las tremendas zanjas por donde pasará la red de desagüe, sombreada por el techo de una casa que cuenta con una antena de televisión.

Cuando los niños crecen, parados en las esquinas, ensayan fumarse un cigarrillo; entonces, de acuerdo con la moda, cantan la canción más popular de la radio. "Ya no hay respeto a los mayores"; dice una señora que vende la cebada, limpiando la paja con el viento de la tarde. Los muchachos se rien. ¿Qué conversarán?. Escuchen a un grupo de muchachos de ciudad y no encontrarán mucha diferencia.

Cuando la escuela ha penetrado, el resto de medios de comunicación de masas, desde la radio hasta el libro, tienen acceso libre. Mientras esto no sucede, el único soporte cultural es el cuento de los mayores, las enseñanzas cotidianas en el trabajo, la comunicación de boca a oído, de oído a boca. Pero a medida que todo "progresa", ya la palabra carece de prestigio, es necesario que se lea, que esté escrito en letras de molde bellamente impresas. Es curioso, pero en una comunidad pedíamos una historia acerca de una cruz de piedra que estaba delante de la iglesia; según cuenta la tradición, ahí castigaban a aquellos que cometían faltas morales reñidas por la moralidad comunal. Hoy en día, cuando

uno les pregunta su historia, le dicen "en el libro . . .", está escrito. Casualmente, cuando recién nos aproximábamos a las comunidades, con nuestra inexperiencia, fuimos premunidos de una grabadora para recoger la historia de una piedra que tiene el perfil de una muchacha. Palla Huarcuna, se llama. Llegamos a la comunidad vecina, buscamos a las autoridades para entrevistarlos, nos remitieron a una persona muy bien enterada que nos contó con detalles precisos, la famosa historia. Cuando le preguntamos sobre la fuente, queriendo averiguar quién era el que le había contado, nos respondió, muy orgulloso, que lo había leído en "Tradiciones Peruanas" de Ricardo Palma, un querido tradicionalista del siglo pasado.

Querer ir contra la corriente, luchar contra la penetración de la ideología capitalista (acaso paso previo antes del socialismo—obvio, por supuesto). El error corriente, cuando se llega a extremos, es rechazar mecánicamente y refugiarse en teorías que justifiquen nuestra poca fuerza ante una realidad abrumadora. Jugar teóricamente con el fin de la escuela y la nueva educación problematizadora, reflexiva y concientizadora. A veces, llegar a un sectarismo folklorista, de sobrevalorar la producción cultural del pueblo y tratar de impedir el curso del desarrollo social y económico. Intentar aislar a la comunidad virginal de la voracidad externa; buscar la autosuficiencia en el aislamiento y frenar infinitamente el proceso de migración.

Pero la moda, en el campo, es reproducir la ciudad en la comunidad. Se piensa en plazas pavimentadas, en servicios de luz, agua potable, etc. Si fuera posible, cines, billares, supermercados, Pin-Ball, etc. Ese es el modelo de "desarrollo", por eso, cuando uno les habla de su propia cultura o "no saben", o bajan el orgullo y narran, como si fueran cuestiones ya superadas.

Muchas instituciones privadas de extensión rural tienen el pecado de la vehemencia. Van a las comunidades proclamando la validez de sus propios presupuestos teóricos, algunos, revalorando el conocimiento popular. Pero cuando van, un cómodo vehículo motorizado los acerca, también la estampa cuidada y limpia, por ahí, conversando con los campesinos, adoptan una actitud de afectivo paternalismo condescendiente. Mucho tiempo, anduvimos por esos

mismos caminos.

Por eso, cuando quisimos hacer un texto de lectura, trabajamos en forma indirecta, eran los profesores o algunos informantes comunales, con quienes manteníamos lazos de amistad personal, nuestras fuentes de información y recolección de datos. Jugábamos con los niños, conversábamos con las personas mayores, con respeto, con cariño. En este tramo del camino, mi compañera Carolina fue de mucha ayuda. La posibilidad de hablar con las mujeres, ese contingente humano más permanente en la comunidad, su entrañable amistad con un viejo patriarca de 96 años de edad, y fundamentalmente, hacernos perder el "respeto" que se tiene a la gente extraña, contribuyó en mucho para salvar barreras y hacer reflexionar a un antiguo profesor, hijo de la comunidad, a reconocer y recordar los antiguos conocimientos que su padre le había enseñado y que él había olvidado transmitirlo a sus alumnos.

Hablábamos de mi origen japonés, de que mis padres eran campesinos japoneses que por la miseria se habían visto obligados a migrar, hubo veces de contar antiguas leyendas japonesas a los niños, entonces, ellos, en respuesta, contaban los cuentos que habían escuchado de sus mayores. Cuando les pedíamos "cuentos", en una primera oportunidad; nos "contaban cuentos": La caperucita roja; los siete enanos, etc. Pero cuando les pedíamos cuentos del abuelo, las historias que contaban en la casa; entonces obteníamos materiales invaluables, que transcribimos sin añadir giros literarios y que estas versiones, como motivadoras, queden en las mismas comunidades.

Cuando concluimos nuestros estudios y redactamos el primer borrador del libro de lectura, nos dimos cuenta de que el libro necesitaba una guía para los maestros. "Pautas pedagógicas" para aplicar el libro de lectura escolar. Redactamos uno, con todos los términos "científicos" que conocíamos. Y bien, aparte de nosotros mismos, nadie más podía entenderlo.

Por eso, volvimos a redactar otra "Guía de lectura" más sencilla, con sugerencias concretas, para evitarle al maestro la necesidad de recurrir al diccionario. En el fondo, la guía de lectura conduce a una sistematización del cono-

cimiento popular, un método de recolección de tradiciones orales que obligan al estudiante a recurrir a sus padres, a reentablar el diálogo con ellos, a que a través del año escolar, descubran su identidad étnica, entendida como el conjunto de comunidad-hombre y producción cultural.

Posteriormente, con casos guiados y aislados, hemos podido observar la aplicabilidad del método; ajustado a las exigencias del proceso educativo escolarizado con un nuevo ingrediente: la investigación de la realidad local.

Investigar la realidad como fuente de conocimiento útil, posible base de una ciencia campesina. Con los esposos Carlier, voluntarios técnicos holandeses tuvimos una serie de experiencias en manuales técnicos para campesinos. En un principio habíamos trabajado sobre la base de buenas intenciones y propuestas de desarrollo; posteriormente, derivamos el trabajo hacia alternativas más reales. Investigando sobre control biológico de plagas, alimentos tradicionales y nutrición, medicina tradicional, etc. Fuimos comprendiendo que en la base misma del conocimiento popular existían grandes verdades pero que, por su situación asistemática, no era aprovechable en beneficio de los mismos campesinos. La recuperación de sus propios conocimientos —intuimos—, les permitiría superar el grado de dependencia y subordinación al sistema económico-social dominante y sus concepciones culturales. En efecto, a lo largo de un proceso de rescate, pudimos observar el cambio de actitud de muchas personas frente a estas enseñanzas, en algunos casos, se les devolvía la confianza en el saber tradicional y, en consecuencia, reforzaron sus prácticas tradicionales, de modo que algunos informantes de medicina tradicional ahora han reforzado su posición como tales en las comunidades donde viven. Hay un fenómeno totalmente nuevo en la zona donde el libro de medicina tradicional se ha repartido: un rechazo crítico a la Posta Médica y el retorno a sus prácticas tradicionales.

Si bien, conjugan varios aspectos, tales como agudización de la crisis económica, presencia del libro en cada hogar campesino, producto de una donación; etc. Lo cierto es que la medicación natural ha dejado de ser práctica de ignorantes y se asume con una mayor confianza. Asimismo, cuando enseñamos el texto de lectura a un grupo de profesores urbanos y rurales, solicitaron el mismo para poder aplicarlo en el próximo

periodo escolar. Sin embargo, estos niveles aún prematuros, para aventurar conclusiones; nos indican que el camino abierto ofrece una posibilidad de permanencia fuera de la presencia del promotor cultural; es más, la recuperación del conocimiento popular está permitiendo una mejor comprensión del problema cultural en las comunidades.

Pese a todo, consideramos que nuestros esfuerzos aún no representan una alternativa de desarrollo acabada; pero, al abordar temas, "público específico", instancias institucionales del propio sistema, permite prever una mayor persistencia entre la población y posibilidad de continuidad que, si se desarrollan alternativas surgidas por iniciativa de bases, si promueve a un mayor desarrollo de la creatividad, del rescate sistemático en el seno mismo de la población campesina, estaremos sentando las bases de una auténtica ciencia y cultura campesina que responda a sus intereses y a sus necesidades de desarrollo.



NICOLAS MATA YOSHI Peruano.

Escritor especializado en edición de materiales técnicos para la educación popular, investigador del Universo Oral de la Cultura Andina. Publicaciones: *Te amo* (poesía); *Los tesoros de Catalina Huanca* (texto de lectura); *Ánalisis de Códigos Orales en el Medio Escrito para Programas de Extensión Campesina* (en prensa).

Dirección: Real 899. Ap. 310. Huancayo-Perú.

GRUPOS LATINOAMERICANOS RESPONDEN A LOS OBJETIVOS DEL PROYECTO PRINCIPAL

Dado que los invitados al Seminario Regional sobre Métodos y Procedimientos de Comunicación Social en Función del Proyecto Principal de Educación en América Latina y El Caribe, realizado en CIESPAL del 22 al 30 de Septiembre de 1982, son todos especialistas integrados a proyectos específicos (estatales, privados, populares), los organizadores del Seminario consideraron que la puesta en común y el análisis grupal de las diferentes experiencias confrontadas con los objetivos del Proyecto Principal, enriquecerían no solo a los participantes sino que aportarían al Seminario orientaciones y sugerencias sumamente valiosas.

Para llenar este objetivo cada participante respondió personalmente y en forma sintética a las dos preguntas siguientes:

- a) *¿Con qué objetivos del Proyecto Principal está prioritariamente vinculada su experiencia?*
- b) *¿Cuáles son los principales aspectos de su experiencia que están contribuyendo al logro de los objetivos del Proyecto Principal?*

SISTEMA DE EDUCACION UNIVERSITARIA A DISTANCIA (TELEDUC, Chile).

1. El sistema de Educación Universitaria a distancia de la Pontificia Universidad Católica de Chile, TELEDUC, está principalmente relacionado con el objetivo específico del Proyecto Principal que señala: "Mejorar la calidad y la eficiencia de los sistemas educativos a través de la realización de las reformas necesarias".

Para la búsqueda de este objetivo trata de:

- Promover una conducta docente que favorezca la creatividad.
- Motivar al docente al perfeccionamiento continuo, en su tarea educativa, y
- Descubrir la escuela como una forma de investigar y experimentar para mejorar la calidad de la enseñanza.

2. TELEDUC fue creado para solucionar problemas como:

- El aislamiento profesional de un gran número de docentes, producidos por las características geográficas de nuestro país, la centralización de los institutos superiores, sólo en las cabeceras de las grandes provincias.
- La necesidad de renovar las metodologías pedagógicas.

Su objetivo general se traduce en las cuatro líneas de acción:

- La educación permanente del profesional y su perfeccionamiento.
- La capacitación de sectores que no han tenido acceso a disciplinas universitarias y que son complementarias para su trabajo.
- La entrega de conocimientos

que permitan elevar el nivel cultural de la población adulta y joven.

- Apoyo a la actividad docente propiamente.

Las líneas de acción mencionadas se materializan en cursos de perfeccionamiento como el siguiente:

- "Cómo aprenden matemática los niños? el cual entrega estrategias metodológicas para el proceso enseñanza aprendizaje de los temas más relevantes en la Educación Básica.

El programa de televisión es complementado con un texto de apoyo, material concreto y gráfico, que permiten al docente innovar en la enseñanza de esta asignatura. Posibilitando además la comunicación entre docentes universitarios y de base, ya que se realiza tutorías presenciales donde se intercambian experiencias.

<p>PROGRAMA RADIAL KALLPA (Perú)</p> <p>1. La experiencia radial de Kallpa se ubica en el segundo objetivo del Proyecto Principal.</p> <p>2. El programa consta de cuadernos autoeducativos sobre diferentes aspectos de currículum: matemática, lengua, ciencias sociales, etc. En una primera etapa el programa radial constituía un apoyo a los cuadernos. En su segunda etapa se escribe dentro del programa de alfabetización del Ministerio de Educación y comprende la televisión, la radio, audiovisuales, material escrito, etc.</p> <p>En estos momentos la acción del programa busca cómo disminuir déficits cualitativos en las áreas de comprensión, exposición oral y escrita y lectura. Se trata de programas radiales que desarrollan cuentos, leyendas, fábulas, rimas, poesías, etc. A esto se añaden programas de televisión a color sobre asuntos gramaticales y material escrito de apoyo.</p> <p>Es importante destacar que este programa se inscribe en el apartado c) del punto 12 del Proyecto Principal en el sentido de que busca promover una pedagogía centrada en la creatividad, fundamentada en la investigación permanente. Se trata de adaptar la producción literaria (popular, nacional y latinoamericana) al lenguaje de los medios aprovechando los recursos existentes.</p> <p>Otro aspecto a relatar es el uso de los medios pequeños y medianos dentro de los grandes medios: títeres, marionetas, animación, plástica, ilustraciones, canciones, danzas, etc., que invitan a los usuarios a ponerse en contacto con ellos y emplearlos.</p>	<p>SISTEMAS DE INFORMACION Y COMUNICACION EN LA ADMINISTRACION Y EN LA GESTION (Ecuador)</p> <p>1. El programa trata de llenar el tercer objetivo que tiene que ver con el mejoramiento de la calidad de la educación.</p> <p>Es importante contar con un sistema de información y comunicación ágil y oportuna que permita la toma de decisiones oportuna y segura para el logro de los objetivos de la Reforma Educativa ecuatoriana.</p> <p>2. Los principales aspectos de la experiencia que están contribuyendo al logro de los objetivos del Proyecto Principal, pueden resumirse en los siguientes:</p> <p>a) Establecimiento de la necesidad de un sistema ágil y perma-</p>	<p>nente, de información y comunicación, para procurar una retroalimentación seria, oportuna y fundamentada en la realidad.</p> <p>b) Presentar un modelo simplificado del Sistema Educativo relacionándolo con otros sistemas.</p> <p>c) Dar importancia a la información y comunicación para mejorar la eficiencia y eficacia. Esto enfocado en el marco conceptual de un mejoramiento progresivo de la calidad de la educación; de la eliminación del analfabetismo y la escolarización mínima, establecido en el Proyecto Principal y que está legislado para la educación de nuestro país, cuando establece la obligatoriedad de la educación en el nivel primario y el ciclo básico del nivel medio.</p> <p>RADIO Y CASSETTES EN LA EDUCACION POPULAR: BALANCE DE LAS EXPERIENCIAS (Venezuela).</p> <p>1. En cuanto a los objetivos específicos, el de <i>"Ampliar los servicios para los adultos"</i> y en cierto modo el de <i>"Mejorar la calidad y la eficiencia de los servicios educativos"</i>.</p> <p>En cuanto a las finalidades generales: "promover la formación integral, armónica y permanente del hombre, con orientación humanista, democrática, nacional, crítica y creadora... propender a la organización de una sociedad justa, dinámica y participativa... eliminar la dependencia... lograr la autorealización... contribuir a la supresión de la pobreza... eliminar las causas determinantes de la violencia... fortalecer la solidaridad"..." etc.</p> <p>2. a) Encontrar maneras de producir programas educativos para radio capaces de interesar a las grandes mayorías populares y conquistar un espacio incluso en las emisoras comerciales.</p> <p>b) Estimular la participación de los destinatarios mediante el desarrollo de un método que combina el uso de medios masivos con la recepción y la discusión <i>grupales</i> (método de Audioforo).</p> <p>c) Desarrollar en la producción de los mensajes educativos un modelo de comunicación capaz de recoger y reflejar la realidad popular, de modo de partir de ella.</p> <p>d) Explorar las posibilidades de RADIOTEATRO o RADIODRAMA en la comunicación popular educativa.</p> <p>e) Desarrollar un tipo de programa radiofónico educativo <i>problemizador</i> que se inserte en una <i>pedagogía de proceso</i> y favorezca procesos de reflexión-acción.</p> <p>f) Esta experiencia ha contribuido a establecer las características que debe reunir un guionista de radio especializado en producción de programas educativos; por lo tanto, podría ser provechosamente tenida en cuenta para la formación y capacitación de comunicadores-educadores.</p>
--	---	--

USO DE LAS LENGUAS NATIVAS EN ERBOL (Escuelas Radiofónicas de Bolivia).

1. Este programa concuerda con el objetivo que pretende eliminar el analfabetismo antes del fin del siglo y desarrollar y ampliar los servicios educativos para los adultos y además con el objetivo que tiende a mejorar la calidad y eficiencia de los sistemas educativos a través de la realización de las reformas necesarias.
2. a) Innovaciones en la orientación de la comunicación educativa.

Precisando con claridad la finalidad de la comunicación educativa y estructurando la cadena de objetivos con claridad y coherencia, desde el o los objetivos generales, pasando por los específicos, hasta los operacionales.

En el caso de ERBOL la finalidad educativa consiste en la liberación integral del hombre. El objetivo general consiste en dinamizar la promoción integral liberadora de los sectores populares de la nación.

b) Innovaciones en la apreciación del sujeto de la comunicación educativa.

La comunicación educativa asume la condición psico-social del sujeto. En el aspecto psicológico pone de relieve las capacidades humanas de percibir, reflexionar y actuar. En el aspecto social, la capacidad de interrelación dentro de una dinámica colectiva. El individualismo competitivo que genera la pedagogía urbana y que lastimosamente se lleva a la educación rural, choca con el ser eminentemente comunitario del campesinado principalmente.

c) Innovaciones en los contenidos

El proceso de formación de una atención a la realidad estructural y no solo personal o microsocial. En este sentido los contenidos promocionales de la comunicación educativa son integrales.

d) Innovaciones en la metodología

Nos interesa conformar una metodología integral y sistematizada en función de la finalidad de la comunicación educativa.

En este sentido, a nivel de audiencia controlada, podemos hablar en ERBOL del método psico-social de percibir, reflexionar y actuar dentro de una dinámica grupal que genera participación y diálogo.

ERBOL ha utilizado con resultados halagadores, *una estrategia de medios de comunicación social combinados e integrados a medios presenciales* para la educación, comunicación y organización de bases. En esta estrategia, la radio por sus limitaciones propias en orden a la comunicación educativa, cumple fundamentalmente el papel de instrumento de motivación y apoyo a los programas que se desarrollan en los Centros de promoción con el concurso de los líderes.

PROGRAMA RADIAL "PUÑO EN ALTO" (Nicaragua)

1. Este programa radial, se acerca más al segundo objetivo, que plantea la eliminación del analfabetismo y el desarrollo y ampliación de los servicios educativos.

"Puño en Alto" busca motivar, capacitar técnicamente y dar formación integral.

2. El programa funciona como uno de los principales medios de apoyo al programa de Educación de Adultos. El programa trata de alimentar la reflexión crítica y permite que las clases populares se integren a los diferentes niveles de la Educación de Adultos.

Para eliminar el analfabetismo, el programa una vez por semana, orienta a los maestros en la labor alfabetizadora. Las orientaciones son didácticas y ayudan además al correcto manejo de los contenidos de las lecciones de la cartilla.

Esta motivación mantiene unida y en permanente acción a la familia de la Educación Popular conformada por 180.00 personas entre maestros y alumnos de los diferentes niveles de alfabetización.

PROGRAMA DE TELESECUNDARIA (México)

1. El programa busca:
 - a) La escolarización antes de 1999 a todos los niños en edad escolar ofreciéndoles una educación general mínima de 8 a 10 años.
 - b) Educar a los jóvenes y niños particularmente del nivel medio rural que por falta de oportunidades educacionales no han podido ingresar a la Escuela.
 - c) Aprovechar los Medios de Comunicación y su lenguaje para las acciones educativas.
2. El uso de la televisión como elemento principal en apoyo a programas de enseñanza de educación media básica primaria y secundaria para adultos; como desarrollo de los programas de educación media básica destinada principalmente a zonas rurales y poblacionales marginadas en edad escolar.

También se ofrece la primaria y secundaria para adultos como apoyo y motivación al sistema educativo de adultos.

Estas acciones están a cargo de la Secretaría de Educación Pública del Gobierno Mexicano.

PROGRAMA TVE MARANHENSE (Brasil)

A TVE Maranhense está prioritariamente vinculada à 1a. parte do 1º. objetivo do Proj. Principal que diz: "Assegurar a escolarização antes de 1999 a todas as crianças em idade escolar"....

O primeiro objetivo da TVE é: "aumentar a taxa de escolarização de nível médio com aprimoramento da qualidade de ensino; Em 2º lugar, a TVE vincula-se com o 3º objetivo do Projeto Principal, no que se refere a melhoria da qualidade e eficiência dos sistemas educativos através da realização das reformas necessárias".

A TVE Maranhense com um universo escolar quase de 21.000 alunos, atende em sua quase totalidade de alunos carentes situados na zona urbana marginalizada e também na zona rural, alunos muitas vezes que não dispõem nem das condições mínimas de vida, vivendo em palafitas caracterizadas pela falta de higiene, de sistemas de saneamento de água e luz... alunas cujas famílias não tem nenhuma renda. É justamente voltada para esse universo que a TVE, está de acordo com o P. P., aplicando uma pedagogia que fomenta a criatividade e que procura atender a uma educação integral, já que a educação é concebida como mudança de comportamento, envolvendo a personalidade do alunos em seus aspectos globais. Daí porque a avaliação do rendimento escolar é abrangente, incluindo além dos aspectos cognitivos, ou seja, assimilação dos conteúdos, uma série de ítems formativos que unidos àqueles, poderão contribuir para a efectiva participação do educando no processo desenvolvimentista do Estado.

Expansão do sistema para todo o Estado: Em 1969 quando a TVE surgiu, atendia somente a capital, em circuito fechado de TV, quando tinha 1300 alunos somente da 5º série. Atualmente atende a quase 40 municípios em circuito aberto, tendo vista, até 1984, atender a 50% do Estado.

Por outro lado, um 2º aspecto é que a TVE tem também uma programação voltada para a comunidade, com programas de educação

para adultos, cursos de suplementação de 1º e 2º gráus, além de uma programação educativa na área de saúde.

PROGRAMA FEPLAM (Brasil)

1. Básicamente, se vincula al segundo objetivo, ampliar los servicios educativos para los adultos y al tercer objetivo: mejorar la calidad y la eficiencia de los sistemas educativos a través de la realización de reformas necesarias.

FEPLAM tiene programas de enseñanza de educación general, de educación cívica, de iniciación profesional y de telepromoción rural; programas de preparación de recursos humanos; y programas de investigación, evaluación y experimentación de nuevas metodologías.

2. Considerando los diversos programas de FEPLAM, solamente, acá se destacan los Proyectos en el Área de Telepromoción Rural: Huertos caseros, Telextensión Rural para la Cuenca del Amazonas, Diálogo sobre la Tierra y Calificación Profesional para Zonas Rurales.

Contribuyen para el logro de los objetivos del Proyecto Principal para:

a) Otorgar atención prioritaria a grupos poblacionales afectados por pobreza, adultos, del medio rural que no logran desempeñar un papel laboral de significación económica.

b) Utilizar una pedagogía que fomente la comprensión de la realidad.

c) Utilizar tecnología educativa para mejorar la enseñanza como AV, K7, libros, módulos, radio.

d) Fortalecer la vinculación entre educación y trabajo.

e) Ser participativos, dada las modalidades de ejecución en cada comunidad.

f) Procurar capacitar, teniendo en vista las finalidades generales del Proyecto Principal, como:

- Contribuir a la supresión de la pobreza y al incremento de la productividad económica...; propender a la organización de una sociedad capaz de eliminar cualquier forma de dependencia.

dencia.

Los objetivos generales del área de Telepromoción Rural son los de motivar y capacitar la población rural para su efectiva participación en el desarrollo socioeconómico.

SISTEMA MULTIMEDIOS EN APOYO DE LA EDUCACION COMUNITARIA (Brasil)

1. El proyecto está relacionado con el segundo objetivo, no tanto en su aspecto de eliminación del analfabetismo, como con el aspecto de ampliación de los servicios educativos para los adultos.

Indirectamente, sin embargo, el proyecto también colaborará con el tercer objetivo, ya que, al abirse a la comunidad para participar en el proceso de educación comunitaria, la escuela se verá forzada a mejorar su calidad y su eficiencia y a ejecutar las reformas necesarias para ello.

2. El proyecto consiste en montar un sistema compuesto de tres medios principales y varios auxiliares y que apoye acciones interpersonales realizadas en las comunidades por un equipo de educadores.

TV Educativa	Teveclub (comunicación periférica urbana)
--------------	---

Radio Educativa	Radioclub (comunicación rural)
-----------------	--------------------------------

Circo	Comunidades rurales
-------	---------------------

Los aspectos del proyecto que contribuyen al logro de los objetivos del Proyecto Principal son:

a) Demostrar la contribución de un sistema integrado de medios al proceso educativo formal e informal.

b) Establecer un diálogo entre las comunidades a través de los medios.

c) Desarrollar la creatividad de la comunidad, su acceso a los medios puestos a su servicio.

d) Evaluar la contribución relativa de los medios a la educación.

OFICINA NACIONAL DE ALFABETIZACION Y ACCION COMUNITARIA (Haití)

1. La ONAAC está llevando a cabo un programa de Alfabetización y Acción Comunitaria con apoyo de medios combinados: impresos, video cassette, radio y material gráfico, por eso está cumpliendo con el objetivo II del Proyecto Principal en este sentido el programa coincide con el segundo objetivo del Proyecto Principal.
2. La ONAAC difunde programas de radio con el fin de motivar y educar las poblaciones rurales analfabetas de Haití. Entre los programas radiales que hace ONAAC, podemos mencionar los que siguen: educación para la salud; organización comunitaria; charlas; entrevistas, repoblación

y reforestación; información general; agricultura; artesanía; educación y planificación familiar.

La ONAAC utiliza también la televisión para reforzar la alfabetización en los centros urbanos. Son programas de Educación no Formal tales como: vulgarización de la cultura popular; educación para la salud; reforestación; charlas y entrevistas; información general; organización de la comunidad y planeación familiar.

Así mismo se hace uso de afiches, fichas, gráficos, maquetas. Material impreso: libros de texto, periódico, fichas técnicas, didácticas y de lectura como apoyo a la radio, cine, teatro popular y danza.

CAMPAÑA DE ALFABETIZACIÓN (Cuba)

1. La eliminación del analfabetismo y la extensión de los servicios educacionales a los adultos, han sido experiencias realizadas en Cuba que dan cumplimiento a uno de los objetivos del Proyecto Principal.

La campaña de alfabetización, ejecutada en 1961, se desarrolló sobre la base de la participación de las masas en las tareas de la educación y aprendieron a leer y a escribir 707.212 analfabetos. La fuerza alfabetizadora estuvo integrada por 100 mil estudiantes, Brigadistas "Conrado Benítez", en su mayoría adolescentes; 13.016 brigadistas obreros "Patria o Muerte" movilizados por la CTC y los sindicatos, 120.632 alfabetizadores populares y 34.772 profesores como técnicos.

La amplia participación de las masas en la Campaña -el que no sabe aprende, el que sabe enseña - y la estrecha coordinación y unidad del Ministerio de Educación y la Comisión Nacional de Alfabetización con todas las organizaciones políticas y de masas del país y el impulso de la Revolución en su orientación y desa-

rrollo, fueron los principales factores que contribuyeron al éxito de la Campaña. La creación del Subsistema de Educación de Adultos y la escolarización obligatoria de todos los niños en edad escolar -6 a 12 años- en el nivel de primaria, son logros de la educación cubana que también se vinculan con el cumplimiento de los objetivos del Proyecto Principal.

2. La priorización de las tareas educativas, la asignación de más del 7 o/o del Producto Nacional Bruto a los gastos en la educación y la aplicación del principio de participación de las masas en las tareas de la educación son los factores fundamentales que contribuyen al logro de los objetivos del Proyecto Principal en Cuba, de los cuales ya han sido alcanzados los dos primeros.

En cuanto a la elevación del nivel de calidad y eficiencia del sistema educativo, la implantación del Plan de Perfeccionamiento del Sistema, y la ejecución de una investigación ramal sobre el comportamiento de los nuevos contenidos, que se terminará en 1985, son los aspectos que están contribuyendo al logro del tercer objetivo del Proyecto Principal.

EXPERIÊNCIA DO MOBRAL EM MÉTODOS E PROCEDIMENTOS UTILIZANDO MATERIAIS EDUCATIVOS E MEIOS DE COMUNICAÇÃO SOCIAL. MOBRAL (Brasil).

- a) A experiência do MOBRAL e o trabalho que desenvolve se relacionam, principalmente, com o objetivo de "eliminar o analfabetismo antes do fin do século . . . para os adultos".

A MOBRAL se constitui em um sistema de educação não formal, que tanta, também, de alcançar as populações não atingidas pelo sistema formal, que não tem se desenvolvido segundo as necessidades de nosso país.

- b) As principais aspectos que se afrontam, são os presupostos teóricos que embasam o trabalho do MOBRAL. Mas, isto não equivale a dizer que se tenha tido sucesso com a enunciação destes presupostos—Eilos:

- destinar-se a uma população de baixa renda, inicialmente os de zona urbana, de periferia urbana e de zona rural;
- basear-se no processo de participação social e na metodologia de ação comunitária;
- fortalecer a interação entre educação e cultura;
- respeitar e valorizar a individualidade e a experiência dos homens;
- integrar os conteudos de educação e trabalho;
- usar métodos e procedimentos que asseguren o atingimento a um maior contingente populacional.

<p>EXPERIENCIA DE ASESORIAS A GRUPOS POPULARES CINEP (Colombia).</p> <p>1. Tiene una relación muy estrecha con el mejoramiento de la calidad de la educación, es decir, el tercer objetivo del proyecto principal.</p> <p>Tanto el marco teórico elaborado como los procedimientos metodológicos propuestos tienden, en gran parte, a garantizar calidad y aunque estén pensados para educación no formal tendrían aplicación en procesos formales.</p> <p>2. Hay aspectos que considero contribuciones al tercer objetivo del Proyecto Principal:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) El poner la investigación de la propia realidad y la ubicación de esta en el contexto social, como eje central del proceso educativo y comunicativo. b) El poner como dimensión educativa del proceso al Proceso en sí más que a los contenidos. c) El proponer como objetivo del proceso, y de los pasos que lo constituyen, la produc- <p>ción comunitaria de conocimiento. La participación que se busca sería esa producción de conocimiento.</p> <p>d) El darle gran importancia al Lenguaje dentro del proceso: la problemática de las codificaciones o esquemas del lenguaje, su origen social, el conflicto de la ruptura de los esquemas (en relación con la tendencia al reconocimiento, con las condiciones de producción de un nuevo conocimiento. Por lo tanto, en último término, en relación con los esquemas mentales del conocer producidos socialmente).</p> <p>e) La relación entre proceso de comunicación y de educación con la organización popular como contexto en el cual los primeros adquieren lógica, sentido y "eficacia".</p> <p>f) En concreto el diseño de los talleres centrado en la dinámica Producción-reflexión-nueva producción y nueva reflexión. Esta última queda abierta a la nueva producción que ya es la de la práctica real.</p>	<p>LA EXPERIENCIA DE LABORATORIO EDUCATIVO:</p> <p>ACTIVIDAD PEDAGOGICA Y CREATIVIDAD COLECTIVA (Venezuela).</p> <p>1. Se relaciona con el tercero: mejoramiento de la calidad educativa.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Nos proponemos impulsar nuevos estilos educativos que a través de proyectos cooperativos, despierten la búsqueda científica, la creatividad y la participación socializada de los sectores populares en el estudio de la realidad nacional, de sus auténticos valores y la realidad regional. - Propiciar la incorporación de los trabajadores de la enseñanza en modelos organizativos y movimientos que planteen una lucha eficaz, a partir de modelos alternativos a los predominantes, que muestran a su vez los caminos que llevarán a la emancipación y al verdadero desarrollo de nuestra región. <p>2. Los aspectos que contribuyen al logro del tercer objetivo:</p> <ul style="list-style-type: none"> - La incorporación de Laboratorio Educativo como parte activa en el proceso de creación pedagógica y de formas organizativas así como lo hemos venido haciendo hasta ahora con nuestras publicaciones. Cuadernos de Educación; cuadernos de Pedagogía; y en particular facilitando canales de comunicación y vínculos de apoyo en la producción de un instrumento alternativo para la: Documentación y la Investigación en el trabajo escolar llamado: Biblioteca de trabajo venezolana, formada por un conjunto de folletos elaborados fundamentalmente por los educadores desde su práctica, y a los cuales prestamos nuestro asesoramiento a través de orientaciones periódicas. Las etapas de edición y distribución estarán a cargo del Laboratorio Educativo.
<p>EL SISTEMA DE PRODUCCION Y CAPACITACION AUDIOVISUAL RURAL. (Honduras).</p> <p>1. El sistema de producción y capacitación audiovisual rural está prioritariamente vinculado al tercer objetivo del Proyecto Principal, específicamente en lo que se refiere a mejorar la calidad y la eficiencia de los sistemas educativos.</p> <p>2. Según nuestra experiencia los principales aspectos que están contribuyendo a los objetivos del Proyecto Principal son:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) El uso de una metodología de producción y Capacitación Audiovisual, con participación activa de los campesinos <p> tanto a nivel de base, como a nivel de las centrales.</p> <p>b) La existencia en el Programa de una unidad encargada de evaluar todo el proceso de producción y capacitación con el fin de mejorar el proceso de enseñanza-aprendizaje. En esta acción, también se da la participación de los campesinos.</p> <p>c) El uso de medios de comunicación masiva, que permiten no solo beneficiar a mayor número de campesinos, sino garantizar la uniformidad de los contenidos y ofrecer las mejores alternativas tecnológicas.</p>	

<p>COMUNICACION : POPULAR (Panamá).</p> <p>1. La experiencia está vinculada al tercer objetivo específico del proyecto principal, el cual busca mejorar la calidad y la eficiencia de los sistemas educativos a través de la realización de las reformas necesarias.</p> <p>2. Los principales aspectos de nuestra experiencia que constituyen el objetivo principal son los siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Audiovisuales: aunque no son de fácil acceso a la mayoría de los grupos organizados, si son un auxiliar eficaz en el proceso de concientización. - Teatro popular: constituye un instrumento extraordinario de comunicación popular, sobre todo, por la acogida que le brindan los sectores populares. - Dinámica de grupos: Se ha logrado un buen nivel en el desarrollo de lo que llamamos ejercicios socio-políticos que ayudan a generar una serie de reflexiones en torno a los problemas económicos y políticos, sociales, ideológicos y culturales develando la interacción que debe existir entre el grupo, sus problemas y la realidad hacia la cual dirige su acción el grupo en medio de la cual tiene que desenvolverse. - Periodismo popular: Es el campo donde hemos profundizado más a pesar de ser el de menor arraigo popular. <p>Estos aspectos de la experiencia consideramos están contribuyendo al objetivo principal en la medida que los métodos y técnicas de comunicación no pueden estar separados del contenido que expresan la participación real y efectiva del pueblo organizado.</p> <p>PLANTEAMIENTOS Y SUGERENCIAS</p> <p>Analizadas las experiencias se procedió a recuperar los principales aportes de las mismas. Insertamos a continuación los aportes y sugerencias de los dos primeros grupos de trabajo.</p>	<p>a) Objetivos</p> <ul style="list-style-type: none"> - Recuperar la identidad cultural para reencontrar el sentido original de comunidad. - Buscar modelos educativos formales ubicados en la realidad nacional. Estimular debate y discusión de experiencias educativas. - Mejorar la calidad de la educación y poner los libros al alcance de todos. - Alfabetizar comunidades urbanas, periferia urbana y rural. - Desarrollar procesos de participación social basados en una metodología de acción comunitaria. - Fortalecer la interrelación entre educación y cultura. - Recuperar las formas culturales del pueblo como elemento de comprensión de la realidad para romper la condiciones de dominación cultural y colonialismo. - Producir material y formar a los campesinos para que ellos mismos manejen el proceso de producción y capacitación. - Producir materiales críticos sobre temas de actualidad que generen debate para estimular la conciencia sobre la inversión de valores y el conocimiento o interpretación de la realidad. - Desarrollar modelos educacionales apropiados para la población indígena, en base a investigaciones aplicadas, para la alfabetización, postalfabetización y educación infantil. - Crear procesos de educación no formal que fomenten la capacitación campesina en Proyectos de Desarrollo Rural Integral. - Sistematizar las prácticas en compañía de grupos populares. <p>b) Aportes Metodológicos</p> <p>Trabajo cooperativo y autogestionario de profesores y educandos según el método Freinet.</p> <p>Elaboración de textos de trabajo por profesores y alumnos.</p>	<p>Partida de las necesidades básicas de la población, como fuente de los temas, palabras y textos generadores, casi como de motivación para programas de alfabetización.</p> <p>Adecuación de los contenidos al proceso psicológico del estudiante.</p> <p>Investigación de las características socioculturales de cada agrupación indígena con participación de la misma población.</p> <p>Partir de la realidad concreta del grupo, para desarrollar programas de formación que respondan a esa realidad.</p> <p>Talleres y producción basados en: la investigación de la realidad, reflexión sobre la práctica, concepción del lenguaje como elementos activo, concepción del proceso como lo educativo y de la comunicación y educación como potenciadoras del contrato donde se producen las significaciones.</p> <p>c) Comunicación-educación</p> <p>La producción del texto -o medio escrito- tiende a invertir la dirección de la formulación de contenidos.</p> <p>Las revistas como instrumentos de reflexión e investigación sobre la educación.</p> <p>Los materiales son: instrumentos de reflexión, integración y de transmisión o proyección de otras realidades a la propia utilización de los medios como instrumentos de capacitación.</p> <p>Comunicación interpersonal como medio de reflexión mutua.</p> <p>El medio como concientizador sobre la realidad cultural.</p> <p>El medio como instrumento de investigación y crítica sobre la realidad.</p> <p>El medio como provocador de debate, reflexión y conciencia realidad.</p> <p>La educación como medio de construcción de la comunicación entre los miembros de una comunidad y con el mundo exterior.</p> <p>Las acciones de comunicación como catalizadoras en un proceso educativo que engloba todo tipo de desarrollo de una comunidad.</p> <p>La comunicación como potenciadora de las significaciones sociales sistematizadas racionalmente en la insinuancia educativa.</p>
--	--	---

PROYECTO DE COMUNICACION EDUCATIVA PARA AREAS RURALES (CIESPAL)

1. La experiencia desarrollada por CIESPAL estaría respondiendo básicamente al segundo objetivo y en términos metodológicos podría dar un aporte al objetivo tres respecto de la calidad de la enseñanza.

El proyecto ha tratado de desarrollar una metodología de trabajos de campo, que permita una mejor implementación del Programa de Alfabetización en las comunidades, en la medida en que la alfabetización ha sido concebida más allá del mero hecho de aprender a leer y escribir como un proceso de toma de conciencia comunitaria sobre la realidad que debe favorecer el desarrollo de gestiones organizativas y participatorias comunitarias para su transformación.

EXPERIENCIA DE EDUCACION Y COMUNICACION POPULAR DEL INDEC (Méjico)

1. El trabajo que realizamos, lo encontramos enmarcado fundamentalmente dentro de los alcances del objetivo No. 3, en lo que se refiere a "mejorar la calidad y la eficiencia... de la educación..."

Nuestro trabajo, de un alcance cuantitativo limitado, no puede plantearse en términos de "Sistemas Educativos" entendidos a nivel macro, pero sin embargo, los aportes metodológicos que de nuestra experiencia se desprenden, podrían sin duda, ser un modesto aporte a los sistemas de "Educación de Adultos" o educación "Participativa".

También encontramos vinculación con la segunda parte del objetivo No. 2 "... y ampliar los servicios educativos para los adultos", dado que nuestro trabajo no se desarrolla dentro de sistemas o marcos institucionales y constituye entonces un esfuerzo de "ampliación" de la tarea educativa.

2. Considero que el proceso metodológico general implementado, basado en el uso sistemático de la comunicación por parte de los grupos comunitarios, puede constituir un aporte sobre los mecanismos de implementación de un proyecto de desarrollo que busque responder realmente a los intereses y necesidades de los grupos poblacionales.

También pienso que la experiencia ha contribuido a apoyar diversas instancias del proceso alfabetizador a través de la producción de materiales de la comunicación por parte de los talleres de comunicación en las comunidades a partir de una reflexión sobre el sentido y utilidad de las mismas. Así se han elaborado cartillas de alfabetización, folletos de apoyo, fotomontajes y obras de títeres en apoyo a diversas acciones desarrolladas por los centros de cultura popular.

2. Nuestra experiencia se fundamenta en los puntos 4, 5, 6 del capítulo 2 "necesidades a que responde el Proyecto Principal" a saber:

- Sistemas y contenidos de...etc.
- Desajustes en la relación...etc.
- Escasa articulación de la educación...etc.

Creemos que aporta fundamentalmente en relación con casi todos los puntos del capítulo 3o. "finalidades generales y objetivos específicos del proyecto", pero con énfasis en:

- El concepto de "formación integral, armónica, etc.", puesto que nuestra experiencia ha manejado justamente este concepto y no se ha restringido a una visión "funcional" de la educación.
- El punto 5: "posibilitar la adquisición...etc." por cuanto nuestro trabajo ha pretendido justamente transmitir una visión global, estructural de la realidad y a través de una metodología que no separa práctica de teoría.

EXPERIENCIA DEL CEDEE (República Dominicana)

1. El proyecto del CEDEE apunta fundamentalmente al tercer objetivo que se refiere al mejoramiento de la calidad y eficiencia de los sistemas educativos. Para ello intentamos definir a partir de una praxis concreta las características y principios de una educación popular, que parte de las necesidades específicas de las comunidades a través de sus organizaciones de base y permita a éstas dar respuestas propias a sus problemas.

2. Entre estos aspectos estarían la investigación participativa con comunidades, la producción de materiales (audiovisuales, publicaciones), en colaboración con organizaciones de base, y la reflexión crítica sobre los problemas educativos, a nivel de encuentros y talleres nacionales.

Así mismo la labor de interrelacionar grupos de maestros con experiencias de educación popular y no formal y de estas últimas entre sí.

Por último la capacitación a diversos niveles metodológicos: alfabetización, comunicación popular, análisis de la realidad, etc.

- El punto 7: todo nuestro trabajo educativo ha pretendido basarse en el "rescate crítico y devolución sistemática" de la cultura del pueblo, como base y fundamento.

En síntesis nuestra experiencia aporta principalmente en:

- La concepción metodológica oral "práctica, teoría, práctica";
- La pedagogía de la "plena participación".
- La creatividad y el uso adecuado de múltiples instrumentos o herramientas didácticas, dentro del desarrollo de nuestros programas educativos.
- La valoración (e incorporación creativa) de los elementos culturales.

<p>EL PROGRAMA ALFORJA (Costa Rica)</p> <p>1. Hacer un aporte en el sentido de mejorar la calidad de la educación no formal a través de:</p> <ul style="list-style-type: none"> - El intercambio de experiencias en el área de Centroamérica. - Potenciando los recursos ya existentes (humanos y materiales). - Elaborando reflexiones en forma colectiva, en torno al problema de la metodología de la Educación Popular, a partir de la propia práctica desarrollada en los diferentes países. <p>2. Nuestra tarea principal dentro de la educación y comunicación popular se refiere a la puesta en marcha de un proceso sistemático de análisis, estudio y reflexión sobre la realidad, que permita orientar las acciones colectivas en base a un conocimiento científico de los distintos aspectos que componen la realidad social.</p> <p>Tratamos de ir planteando cada día con más claridad una metodología de Educación Popular, que oriente la labor de capacitación, de Rescate de la Cultura Popular y la Producción de Materiales Educativos.</p> <p>Esta metodología de tipo dialógico nos exige, en forma general:</p>	<p>a) Partir de situaciones concretas, de la práctica misma de los implicados, que mediatisada por diversos métodos y técnicas les permite ir descubriendo y apropiándose de los conceptos teóricos, es decir, entender los mecanismos que hacen que una realidad sea como es.</p> <p>b) Hacer corresponder estos programas de formación con la problemática cultural de los sectores populares con los cuales se trabaja.</p> <p>Especificamente:</p> <p>a) Ligar los programas educativos a la dinámica del movimiento popular.</p> <p>b) Establecer programas de formación para educadores populares (dirigentes de organizaciones de masas, trabajadores de la cultura) con posibilidad de multiperfección o reproducción de esos programas.</p> <p>c) El análisis y sistematización de expresiones artísticas populares, (canciones, poesías y testimonios) que nos permite contar con un material educativo importante e ir estableciendo ciertas pautas metodológicas para el trabajo de recuperación y devolución de la cultura popular.</p>
<p>MULTIMEDIA PARA FORMACION A DISTANCIA SOBRE EVALUACION (OREALC)</p> <p>1. El paquete multimedia está directamente relacionado con el objetivo No. 3 del Proyecto Principal relativo a la calidad de la educación. Incide directamente sobre la formación de maestros.</p> <p>2. El principal aspecto de la experiencia que incide sobre el objetivo relativo a la calidad de la educación es el uso de una metodología basada en el establecimiento de una comunicación programada entre el grupo, con lo que se consigue una verdadera experiencia educativa, basada en el efecto mútuo del diálogo y en la participación to-</p>	<p>tal de los integrantes del grupo, en sus aportes, con lo que se llega a una comunicación interna en el espíritu de los participantes.</p> <p>El material ofrece también un rico bagaje de elementos informativos, los que se usan para la alimentación de las reflexiones del grupo, ya que los objetivos del paquete no son instruccionales sino eminentemente formativos.</p> <p>La contribución al objetivo de la calidad está también en el diseño del material, el cual permite ser multiplicado ilimitadamente y ser usado por los maestros en pequeños grupos, en cualquier lugar geográfico, sin la presencia de "expertos".</p> <p>PEDAGOGIA DE LA COMUNICACION APlicada a la EDUCACION NO FORMAL (Costa Rica)</p> <p>1. Desarrollar y ampliar los servicios educativos para los adultos, gracias al uso combinado de los medios en los procesos de educación popular y buscar aportes metodológicos que signifiquen un aporte al mejoramiento en la calidad del proceso educativo.</p> <p>2. Utilización de una metodología novedosa en la que se concede una gran importancia a comunicación interpersonal, a la investigación participativa y al uso combinado de los medios tanto de los artesanales como de los más sofisticados.</p> <p>Utilización de los medios como formas de expresión popular en vista a la aglutinación, concientización y organización de la comunidad.</p> <p>Resultados preliminares:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Movilización de la comunidad a través de festivales de la expresión. Uso atemático de los medios. - Objetivación de la realidad en forma organizada y sistemática por el uso temático de los medios. - Uso de los medios para pronunciar la realidad en un cálido ambiente de creatividad y de comunicación comunitaria. - Uso de los medios para la organización comunitaria en vistas a la producción asociada. - Importancia concedida a las relaciones lúdicas haciendo uso tanto de los medios artesanales como sofisticados. Uso especial de la comunicación kinesica. - Integración del equipo promotor al proceso de comunicación. - Interinstitucionalidad del proceso educativo y comunicativo. - Integración de los procesos de educación y comunicación hasta llegar a una organización asociada para la producción.

PROYECTO DE COMUNICACION
RURAL DE HONDURAS Y PRO-
GRAMA NACIONAL DE EDUCA-
CION EXTRAESCOLAR DE HON-
DURAS (BIBLIOTECA BASICA
DEL CAMPESINO)

1. Con el 2o. objetivo del PP: "eliminar el analfabetismo y desarrollar y ampliar los servicios educativos para los adultos", en especial con la postalfabetización, y la vinculación de esa educación con el mundo del trabajo y la vida diaria.
2. La estrecha vinculación de un proyecto de comunicación con un programa educativo extraescolar, demuestra la fuerte interrelación entre educación y comunicación, el enriquecimiento mútuo e indispensable, y abre perspectivas para incorporar en los programas educativos componentes de desarrollo de la comunicación y de canales locales y/o regionales de comunicación.

La posibilidad y la extraordinaria riqueza de las metodologías participativas para la producción de mensajes educativos. Consecuentemente, la alternativa de basar metodologías educativas sobre la producción local de los materiales educativos.

La necesidad de revisar la formación de los educadores en materia de comunicación, con mayor prioridad en el enfoque y la actitud de comunicación-diálogo-intercambio sobre el estricto aprendizaje de técnicas y tecnologías.

PLANTEAMIENTOS Y SUGERENCIAS

Analizadas las experiencias se procedió a recuperar los principales aportes de las mismas, los que fueron agrupados en los rubros siguientes:

1. Educación - Comunicación como proceso.

Se concibe la educación y la comunicación como partes de un mismo proceso global de la autoformación que apunta al cambio y a la transformación.

2. Diálogo

La comunicación se define a la base como diálogo para la formación de los educandos. Se privilegian, en consecuencia los medios de comunicación interpersonal y los bidireccionales.

3. Educación - Comunicación y Organización Popular

Lo que asegura el éxito de proyectos educativo-comunicativos es su vinculación e inserción en los procesos de organización popular.

4. Participación

Es indispensable apuntar a un alto nivel de participación para lograr procesos realmente educativo-comunicativos. Este concepto implica la auto-generación de mensajes, luego una verdadera autoeducación. Sólo así cobra valor el uso de técnicas específicas.

5. Formación y Capacitación del Educador - Comunicador

Es necesario formar un nuevo tipo de educador - comunicador con nuevas actitudes: que sepa escuchar y se comprometa a generar procesos de comunicación popular.

6. Comunicación como contenido educativo.

Importancia de incluir como parte del contenido mismo de la educación, las formas de auto-expresión así como la de codificación crítica de los mensajes emitidos por los medios masivos.

7. Cultura Popular

Partir de un reconocimiento de los valores culturales populares, y del lenguaje del pueblo (palabras, gestos símbolos, ritmo, etc.), recuperándolos, sistematizándolos y difundiéndolos, como un ingrediente indispensable de nuestros programas de educación - comunicación.

8. Metodología

La metodología de educación - comunicación popular ha de ser una metodología dialéctica y grupal que responda a las necesidades y situaciones concretas, guardando coherencia entre objetivos, métodos y técnicas. Es susceptible de aplicarse también en contextos de educación formal.

9. Medios e instrumentos

Hay amplia gama de medios que pueden ser últimamente empleados siempre que se usen con una metodología adecuada: fomentando la comunicación - diálogo en el grupo de educandos. Se privilegia en este sentido el uso de medios artesanales. Estos materiales o medios pueden ser elaborados a) por técnicos; b) por técnicos con participación de la comunidad; c) por la comunidad con participación de técnicos; d) por la comunidad solamente.

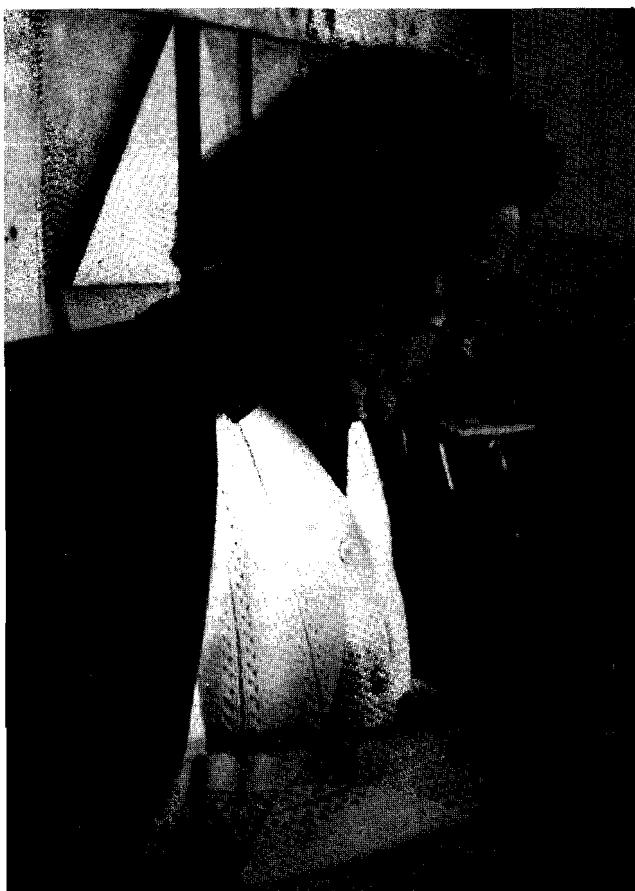
10. Proyecto Principal (Recomendaciones)

Se recomienda para el Proyecto Principal:

a) Tener en cuenta el éxito cualitativo de experiencias de educación popular a fin, de establecer mecanismos de apoyo más intenso a las instituciones no gubernamentales que los promueven.

b) Desarrollar canales estables de comunicación zonal y/ o regional.





Delcia Enricone

La utilidad de medios en proyectos

Durante el Seminario Regional sobre el Proyecto Principal realizado en septiembre en la sede de CIESPAL en Quito, CHASQUI solicitó a dos participantes, la brasileña Delcia Enricone y el francés Pierre de Zutter, que escribieran para la sección Controversia sus puntos de vista sobre las posibilidades de utilizar y aprovechar los medios de comunicación colectiva en la educación.

Partiendo del hecho básico de que los medios masivos están establecidos desde hace muchos años en América Latina y son parte importante de la realidad, los dos autores, desde diferentes concepciones, nos presentan en forma sucinta opiniones y sugerencias sobre esta importante problemática.

Tomando en cuenta las características de un artículo, resulta difícil abarcar la totalidad de implicaciones que -por su complejidad- provoca el tema propuesto. Mientras tanto, podemos delinear algunos aspectos significativos, partiendo de la contribución de varios autores que estudiaron el asunto con diversos y profundos enfoques y de los conceptos básicos que, aunque no se caractericen por su precisión o rigor científico, son necesarios como delimitadores del contenido e indicadores de la línea de pensamiento.

A continuación, presentamos algunas sugerencias y concluimos con la misma actitud a que se refiere Drumond de Andrade: "es hora de comenzar todo de nuevo, sin ilusión y sin prisa, pero con la tenacidad del insecto que busca un camino en el terremoto".

COMUNICACION

La comunicación es un proceso en crecimiento y es difícil delimitar su contenido, debido a la evolución de los medios, a los problemas derivados de su influencia y al poder que otorga a quien lo detenta.

Un gran número de estudios recientes consideran diversos tipos de comunicación: alternativa, popular, artesanal, participativa, horizontal, etc., con campos conceptuales no siempre bien dimensionados.

Alfredo Paiva recuerda que estos experimentos pretenden mucho más que una oposición o sustitución del sistema de comunicación colectiva. "Son formas de interrelación y acción, orientadas por un proyecto de transformación social

cuya meta es establecer relaciones económicas y sociales justas y democráticas. Y, cabe señalarlo, son formas impulsadas - la mayoría de las veces - independientemente de las políticas oficiales y, muchas veces, en franca contradicción con ellas". (1)

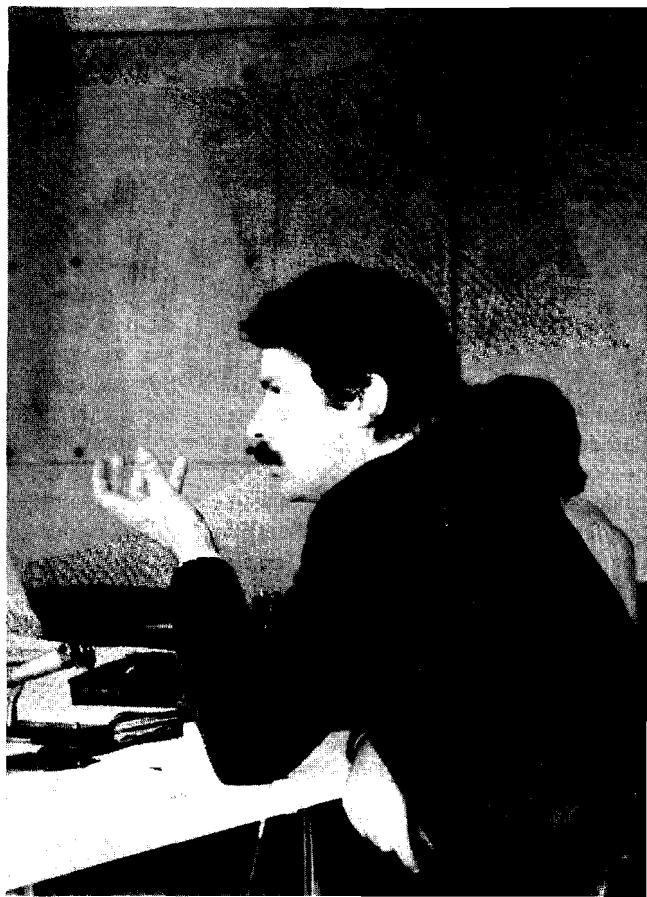
También son actuales temas como: derecho a la comunicación, democratización de la comunicación y relación entre comunicación y diálogo.

continúa en pag. 60

(1) PAIVA, Alfredo. "La Comunicación Alternativa: un tema para la acción". Documento presentado al Primer Foro Internacional de la Comunicación Social. Lima, Perú, Junio de 1982, mimeo., p.3.

ización masivos educativos

Pierre de Zutter es de la idea de que lo antieducativo de los medios masivos se da por la existencia de los sistemas de producción, difusión y venta de mensajes que solo buscan multiplicar la rentabilidad de los propietarios de dichos medios, llámense radio, televisión o prensa, y por eso plantea como alternativa, no la creación de otros sistemas de medios masivos más "educativos", sino el fortalecimiento de una dinámica de comunicación educativa en la base. En cambio, Delcia Enricone, partiendo del supuesto de que no se puede excluir el empleo de medios masivos sofisticados para la educación, presenta varias sugerencias para utilizar los medios de comunicación en proyectos educativos en América Latina.



Pierre de Zutter

Aceptar entrar a un debate sobre la posibilidad o imposibilidad de aprovechar los medios masivos de comunicación en la educación latinoamericana, es de alguna manera meterse en una trampa, consciente o inconscientemente. Porque no se puede analizar el tema así, en abstracto, desvinculándolo de los problemas de fondo de la educación, sus opciones fundamentales, la naturaleza de su proceso. La tendencia a debatir el problema de los medios como tales es precisamente la que conduce a las actitudes corrientes en el continente, cuando encontramos "partidarios" de tal o cual medio, cuando enfrentamos verdaderas modas que arrastran a educadores y comunicadores en la aplicación de recetas milagrosas.

Los medios de comunicación masiva se constituyen en esperanza (en

ilusión?) y en centro de debates y modas, desde el momento en que se pierde de vista la educación como proceso, basado en procesos de comunicación, para enfocarla como programa institucional; desde el momento en que la educación deja de ser un objetivo para convertirse en una meta.

No debería haber en realidad debate sobre las posibilidades de uso de estos medios masivos como tales. Desde el punto de vista del proceso educativo, no se trata de aprovechar o no estos medios. Existen, son parte de la realidad local y nacional de las poblaciones latinoamericanas, y se trata de conocerlos, comprenderlos y actuar sobre ellos como sobre el resto de la realidad.

MASIVOS Y ANTIEDUCATIVOS

La realidad latinoamericana, y en gran medida la mundial, enseña que los medios masivos de comunicación, como sistemas de producción, distribución y venta de mensajes, son antieducativos, si entendemos la educación como proceso de formación, a través de la re-creación de conocimientos y del aprendizaje de la participación activa en la sociedad.

La educación requiere reflexión y debate, por medio de los intercambios, de los silencios, para desembocar sobre la re-creación y el aprendizaje. Los medios tienden al contrario a modelar actitudes pasivas, críticas, negando los silencios, los intercambios directos, los debates interpersonales. Los medios tratan de anestesiar para conseguir la mo-

delación del hombre, en lugar de su formación.

¿Es esta realidad inherente a la naturaleza misma de los medios masivos o es el producto de una situación actual, de las formas de organización, de la orientación, de la programación?. Conviene diferenciar dos elementos: los medios masivos como sistemas empresariales de producción, distribución y venta de mensajes, y las tecnologías utilizadas para tales fines.

SISTEMAS Y TECNOLOGIAS

Las tecnologías no son más que recursos puestos al servicio de la capacidad de expresión humana. Cada una tiene su propio potencial, su propio lenguaje, sus propias limitaciones. Y todas pueden aportar al proceso educativo como fuentes de información, instrumentos de intercambio, incentivos al desarrollo de la capacidad de expresión.

Los sistemas empresariales de medios masivos tienen por el contrario una verdadera dinámica antieducativa. Están insertos en el nivel de la comunica-

ción como artículo de consumo, y responden a las reglas de juego del mercado, es decir la competencia, la necesidad de estimular el afán de consumo de su público potencial y la necesidad de orientar al consumidor hacia sus propios productos, por tanto de modelarlo de acuerdo a la naturaleza de sus productos. De ahí el carácter antieducativo.

Lo malo de la prensa, no es la existencia de las diversas tecnologías de impresión. Lo malo viene de la creación de sistemas de producción centralizada de periódicos, con montos de inversión que superan las posibilidades de los grupos comunitarios, dependientes de la financiación publicitaria de quienes necesitan influir o deformar a los lectores para vender sus productos o ideas, dependientes también de un sistema de competencia que les obliga a tratar de convertir al lector en consumidor cautivo.

Lo malo de la radio, no es la presencia de la tecnología de grabación de sonidos y difusión de los mismos por las ondas. Lo malo es que esta tecnología esté concentrada en manos de empresas que dependen financieramente

no de quienes estén interesados en intercambiar sus mensajes a través de las ondas, sino de quienes necesitan penetrar en los hogares, en la intimidad de los oyentes, para vender sus productos o ideas.

Lo malo de la televisión, no es la tecnología de grabación y transmisión por las ondas de imágenes y sonidos. Lo malo de la televisión viene de la existencia de empresas dueñas de canales y que deben imponer sus programas en un máximo de hogares y durante la mayor cantidad de horas al día, para multiplicar su rentabilidad.

LA LOGICA DEL CONTROL

Lo antieducativo, no es la tecnología en sí, la forma de expresión. Lo antieducativo es la existencia de los sistemas de producción, difusión y venta de mensajes. Porque estos sistemas tienen una lógica ineludible y profundamente destructiva: para vivir, para sobrevivir en el mercado, para retribuir las grandes inversiones que requieren, estos sistemas necesitan controlar al máximo su público, impedir que se vaya donde la compe-

Delcia Enricone (viene de la pág. 58)

Para la Comisión MacBride, la comunicación es un aspecto de los derechos humanos aunque "el derecho a la comunicación no haya recibido su forma definitiva, ni su pleno contenido". Entre los elementos que integran ese derecho están: "el derecho de hacer preguntas, a ser informado, a informar y a otros derechos de información". (2)

El informe MacBride alerta que una democratización de la comunicación requiere una información más abundante, que proceda de varias fuentes, siempre con posibilidad de reciprocidad y añade: "... sin una mayor participación de los lectores, los espectadores y los oyentes en la adopción de decisiones y en la elaboración de los programas de los medios de comunicación social, la verdadera democratización no llegará a ser una realidad". (3)

(2) MACBRIDE, Sean et al: **Un solo mundo, voces múltiples**, Comunicación e información en nuestro tiempo. Fondo de Cultura Económica, México/UNESCO, París, 1980, p. 301.

(3) Op. cit. p. 302.

Esta participación se relaciona con las capacidades de escuchar, de ver y de participar. "Cómo compatibilizaría la democratización de la comunicación con el carácter vertical, unilateral de los medios de masa, que son acusados de no permitir el diálogo, de masificar y alienar a sus públicos pasivos y adormecidos?".

"... No hay un medio de comunicación ideal para educar; siempre existirán factores condicionantes, opciones filosóficas y conocimientos específicos. . .".

Esta pregunta contiene varios conceptos. Juan Díaz Bordenave destaca, en primer lugar, el valor del diálogo como condición básica de democratización, la posibilidad de que el medio de comunicación de masas establezca y fomente un macrodiálogo con su público y la necesidad de que las sociedades liberales tengan canales legítimos e institucionalizados de comunicación societaria, y añade: "Mi segunda reacción a la cuestión se basa en el hecho de que los medios de comunicación colectiva pueden volverse mucho más dialogales de lo que son hoy en día, utilizando sistemáticamente métodos y tecnologías que los conviertan en instrumentos de participación popular". (4)

La democratización de la comunicación exige diálogo y éste aparece también en Armando Vargas cuando distingue entre comunicación e información: "Recapitulando puede decirse que, en el pasado, el rol de la comunicación era percibido esencialmente como un proceso para informar e influir sobre las personas. Ahora se propone que la comunicación debe ser entendida como un proceso de interacción social, a través del

(4) DIAZ BORDENAVE, Juan, "Democratización de la Comunicación: teoría y práctica". CHASQUI 1 (IIa. Época), Ecuador, 1981 p.19.

“Las tecnologías no son más que recursos puestos al servicio de la capacidad de expresión humana”.

tencia. Para ello, no tienen otra alternativa que tratar de modelarlo en función del consumo de cierto tipo de mensajes y tratar de tenerlo bajo control durante la mayor parte del día. Es así como radio y televisión tienden a extender su programación un máximo de horas. Es así como los periódicos buscan multiplicar y diversificar al máximo sus páginas. Es así como, en general, los medios masivos tienden al monopolio, o cuando menos al oligopolio, y tratan de abarcar progresivamente un máximo de áreas y formas de comunicación.

El ser humano necesita diversión, distracción, más aún cuando la realidad cotidiana es la miseria física, es la miseria moral de ambientes deshumanizados,

es el trabajo embrutecedor. Los sistemas de medios tienden entonces a ofrecer un máximo de diversión y espectáculo, un entretenimiento lo más anestesiante posible, para poder retener la atención de sus públicos. Porque ésta es la necesidad: retener al máximo el público.

¿UN SISTEMA POR OTRO?

Esta es la realidad de los medios masivos capitalistas. Existe la posibilidad de aprovechar algunos espacios dentro de la programación de estos medios. Experiencias como la serie radial “Jurado 13” así lo demuestran. Pero tal posibilidad es muy limitada porque va en contra del mismo sistema de los medios masivos. La conclusión lógica de un programa realmente educativo debería ser: “ahora apague su aparato receptor y póngase a reflexionar, analizar, debatir”. Pero los medios masivos no pueden hacerlo. Necesitan que el público siga consumiendo su producción.

Los grandes sistemas de medios que se crean con orientación educativa en países capitalistas y en países no-ca-

pitalistas están de todas maneras enfrentados a la competencia y/o al modelo de los sistemas de medios capitalistas y entran de algún modo en su juego. El mismo hecho de organizarse en grandes sistemas de medios los lleva a querer captar el público y convertirlo en consumidor de su programación. Porque los grandes sistemas, por tratar de abarcar una extensión mayor de público, tienden necesariamente a ser verticalistas, a ser difusores y no creadores de comunicación.

UNA TECNOLOGIA ORIENTADA

Toda la lógica de los grandes sistemas de medios es tener un emisor por un máximo de receptores pasivos, mudos. En cuanto el ideal educativo sería que cada persona o grupo pueda tener en su aparato receptor el acceso a un máximo de emisores y que este aparato pueda a su vez servir de emisor.

Este aspecto, la necesidad de ser a la vez emisor y receptor en el proceso educativo, es generalmente incompatible con los grandes sistemas de medios, pero

intercambio equilibrado de información y experiencias. Este cambio de percepción implica el predominio del diálogo sobre el monólogo”. (5)

Este intercambio de informaciones exigiría una selección de informaciones en función de las limitaciones económicas y técnicas de los medios, de las limitaciones de los seres humanos que las reciben y de su utilidad para la sociedad. Para nosotros, la comunicación no es sinónimo de diálogo y, aunque éste sea necesario en la educación, hay una variedad de formas para realizar la comunicación y generar procesos de participación.

Por lo tanto, la comunicación abarca la información pero se distingue de ella, de la misma forma como la educación abarca más que la instrucción.

Como acción humana, la comunicación contiene elementos fundamenta-

les:

- una opción filosófica relacionada con las necesidades del hombre;
- una configuración del contexto de la acción;
- un conocimiento crítico de los principios científicos y un conocimiento práctico de los instrumentos técnicos.

La educación es también una acción humana con los mismos elementos fundamentales y la manera como se piensa sobre una se refleja en la otra. Así, en el proceso educativo, la valorización del diálogo evidencia todo una concepción de la persona, de respeto al otro, de derecho a la expresión. Por lo tanto, comunicación y educación son dos procesos interrelacionados. Una y otra responden a una necesidad vital del hombre: compartir pensamientos, ideas, deseos, intenciones y conocimientos.

ejemplo: las posibilidades que la información tendría para influenciar sobre los hábitos mentales y las actitudes críticas de las personas; los diferentes resultados de la utilización de los medios de comunicación colectiva en la educación formal y no formal; el valor educativo de la información y de la comunicación, etc.

COMUNICACION COLECTIVA

Autores como Petersen, Jensen y Rivers consideran a la comunicación colectiva como una clase del proceso más amplio de la comunicación. Por lo tanto, deducimos que los elementos anotados como fundamentales para la comunicación como acción humana, deben ser considerados cuando analizamos la comunicación colectiva.

Así, puede ocurrir que en un determinado contexto ideológico, la comunicación interpersonal sea enfatizada y polarizada en contraposición a la colectiva.

(5) VARGAS, Armando. “Comunicación: participación y diálogo”. CHASQUI 1 (Ha. Epoca), Ecuador, 1981, p.24.

no con las tecnologías propiamente dichas.

Lo que sucede con las tecnologías, es que su desarrollo está supeditado a los intereses de los grandes sistemas, que las investigaciones se orientan hacia lo que conviene a estos grandes sistemas: mayor capacidad de difusión para un solo emisor, mayor centralización y sofisticación de la producción. Al contrario, la educación necesitaría que los investigadores tecnológicos desarrollen pequeños centros de producción descentralizada y barata, aparatos para la difusión simultánea y recíproca en múltiples direcciones, aparatos baratos para una recepción crítica, es decir aparatos que permitan la reflexión y el debate durante la recepción, gracias a la posibilidad de ritmar los mensajes con silencios y tiempos de intercambios y debates, indispensables para el proceso formativo.

Los educadores-comunicadores tienen por tanto dos campos de acción, en cuanto a los medios masivos de comunicación. Por un lado, una intervención a nivel de los sistemas de medios masivos. Por otra parte, el aprendizaje

de las formas de expresión empleadas por los medios masivos y el aprovechamiento y adecuación de las tecnologías respectivas.

Más que un aprovechamiento de los medios masivos, la educación debería plantearse la necesidad de interve-

deseducción de la sociedad moderna, los principales agentes de la pasividad, de la anti-cultura.

Esta lucha contra los medios de alienación masiva puede darse en muchos terrenos. Uno de ellos es el propio terreno de los medios masivos, buscando todas las brechas internas para llevar sus públicos a cuestionarlos, a asumir una actitud crítica frente a ellos. Los programas educativos que se incorporen a la programación de los medios masivos deberían buscar la forma de llevar, más o menos sutilmente, a la desestabilización de los mismos, en cuanto a su verticalismo y a su voluntad de expansión.

LA CULTURA PROBLEMATIZADORA

Otro terreno de lucha son las actividades educativas tradicionales, tanto las formales, las no-formales, las informales. Allí es importante problematizar la cuestión de los medios masivos y sus efectos antieducativos. Un tema problematizador muy útil puede ser el de la cultura. Los medios masivos tien-

Everett Rogers (6) presentó seis diferencias entre comunicación colectiva y comunicación interpersonal. La más conocida se refiere a que, en la comunicación de masa, el flujo del mensaje tiende a ser unilateral, lo que traería perjuicios si se emplea en la enseñanza. Entretanto, la sexta diferencia exige un análisis más complejo: los canales interpersonales tienen como posible efecto la formación y cambio de actitudes, y los canales de comunicación masiva, el cambio de conocimientos.

No se trata de reconocer que los efectos demuestren la superioridad de la comunicación interpersonal sobre la de masas. La comunicación colectiva no se opone a la interpersonal y, a través de mensajes que alimenten y enriquezcan el debate educativo, puede inclusive apoyarla y facilitarla, trayendo indicaciones y conocimientos externos.

La evolución de los medios de co-

(6) ROGERS, Everett M. *Mass Media and interpersonal communication*. En *Handbook of communication*, org. por Ithiel de Sola Pool et al. Chicago, Rand MacNally, 1973, p. 291.

municación colectiva no disminuye el significado de la comunicación, por el contrario, en estos últimos años ha provocado nuevas teorías e innumerables investigaciones. Por medios de comunicación colectiva se entiende los instrumentos de propagación masiva de mensajes. Sin embargo, estos medios no son

dependen de situaciones concretas.

Por otro lado, se puede hablar de la utilización de los medios de comunicación colectiva, de metodologías de implementación e, inclusive, de sus limitaciones, dilemas y contradicciones, reconociéndose la existencia de fundamentos teóricos y resultados de investigaciones que tienen validez universal.

Para concluir estas consideraciones sobre comunicación afirmaremos: no hay un medio de comunicación ideal para educar y siempre existirán factores condicionantes, opciones filosóficas y conocimientos específicos que fundamentarán la selección del tipo de medio.

EDUCACION

Es evidente que un proyecto educativo dependerá del concepto y de la interpretación que se tenga de la educación. Este es un fenómeno de naturaleza esencialmente ideológica, social, que no puede ser interpretado al margen de su contexto. La educación tiene un significado histórico y está sujeta a las

producto de modelos desligados del sistema político o de la organización social. Sobre ellos hay aspectos operativos que varían de acuerdo a la posición: nacional, local o internacional. Esto no significa que los medios sean neutros, no lo son; hay una gama de aspectos que

den a imponer una cultura universalizante. Pero, debajo de la pretendida difusión de esta cultura universal, es fácil encontrar los efectos de destrucción de las culturales locales, de la identidad cultural de los grupos locales, sin que por ello "accedan" a la supuesta cultura universal. La transculturación o aculturación resultantes de la acción de los medios masivos son muy palpables. Una educación basada en la revalorización de la expresión local y el rescate y fortalecimiento de las identidades culturales puede tener ahí un terreno propicio para problematizar los medios masivos.

El último ámbito de lucha es el de la construcción de alternativas a los sistemas de medios masivos. En este punto regresamos a la cuestión de las tecnologías.

CONSTRUIR ALTERNATIVAS

Partiendo de las formas de expresión en uso dentro de cada grupo local, para culminar en lo posible en las formas más modernas de expresión en uso a nivel nacional o internacional, la educación debe abocarse al aprendizaje de

todas las formas existentes y potencialmente útiles para los educandos. Las tecnologías sobre las cuales se sustentan los sistemas de medios masivos forman parte de esta realidad y deben ser incluidas cada vez que se puede. Pero, como ningún aprendizaje se hace en abstracto, ni es educativo a menos de desembocar

"Más que un aprovechamiento de los medios masivos, la educación debería plantearse la necesidad de intervenir sobre los sistemas de medios masivos".

sobre una acción o posibilidades de acción, la dinámica educativa exige que se puedan producir localmente mensajes basados en las nuevas tecnologías.

Esta base es la que puede servir para construir alternativas competitivas

a los sistemas de medios masivos. Todo proceso educativo local debería desembocar sobre la creación de canales establecidos de comunicación (información y diálogo) a nivel de cada localidad o grupo de localidades. Y estos canales, controlados y manejados por la misma población, pueden estructurarse progresivamente a nivel regional y quizás nacional, con sistemas de intercambio y coordinación.

La única alternativa viable a los grandes sistemas de medios masivos de comunicación no es, pues, la creación de otros sistemas de medios masivos, más "educativos" esta vez. La única alternativa debe partir del fortalecimiento de una verdadera dinámica de comunicación educativa en la base, para ir construyendo una pirámide progresiva, y posibilitar así los intercambios de nivel regional, nacional e internacional, sin destruir los procesos de intercambios de los grupos locales. Las tecnologías pueden entonces ser aprovechadas. Se trata de dar la batalla por adecuarlas, orientando una investigación tecnológica especial y apropiando los elementos útiles de las tecnologías existentes.

contingencias de la historia. Entretanto, la relación que existe entre educación e historia es al mismo tiempo retrospectiva y prospectiva. Si la educación debe transmitir el patrimonio acumulado por la tradición, también debe hacer proyecciones alternativas de futuro.

Constatamos la existencia de un consenso sobre el deseo de un futuro diferente, aún cuando no se pueda saber claramente cómo será. También convenimos en que la educación tiene responsabilidades y participará en la construcción de este futuro aunque no sepamos exactamente cómo. Mientras tanto, la educación deberá provocar, inicialmente, una reflexión problematizadora y concientizadora que se fundamente en la aspiración histórica del hombre que vive en determinado tiempo y espacio.

EDUCACION Y COMUNICACION COLECTIVA

Al analizar los límites para la utilización de los medios de comunicación colectiva en la enseñanza, Michel de Souchon anota la disociación que existe

entre ellos y las dos funciones de la educación: "transmitir información y practicar la formación". Y, refiriéndose a la segunda función, recuerda lo que decía Nietzsche: "lo que es verdaderamente importante no se enseña sino de persona a persona". Más adelante, al registrar las dos tendencias de la pedagogía mo-

La comunicación colectiva no se opone a la comunicación interpersonal.

derna, la racional y la no directiva, dice: "Las dos tendencias rechazan el empleo masivo de las técnicas de difusión para derramar sobre regiones enteras contenidos educativos como si se tratara de verter abonos o fertilizantes sobre grandes superficies". (7)

Souchon destaca que, en cualquier perspectiva, la preferencia en materia educativa es por los medios de comunicación "que permiten una utilización flexible, una consulta descentralizada, un empleo personalizado". Estamos completamente de acuerdo con el autor cuando defiende la revalorización de los medios modestos como camino de aproximación de los universos de la escuela y de los medios de comunicación. Si los medios técnicos más sofisticados ejercen una especie de fascinación en el cuerpo docente, una evaluación más objetiva muestra que con medios más simples se puede conseguir resultados educativos importantes porque están más próximos de los usuarios y de sus preocupaciones cotidianas". (8).

Sin embargo, la valorización de los medios de comunicación más modestos

(7) SOUCHON, Michel. "Educación y medios de comunicación de masas: contradicciones y convergencias." In: Perspectivas, Vol. XII, No. 1, 1982 p. 116.

(8) Op. cit. p. 117.

no podrá excluir el empleo de medios más sofisticados. No es racional despreciar la contribución de los medios de comunicación colectiva como es irracional no reconocer los avances de la ciencia y de la tecnología.

Los problemas educativos no se reducen a problemas de eficiencia y la utilización de los medios de comunicación colectiva no se restringe al estudio del contenido de los mensajes y al análisis de la metodología de cada medio; alcanzan el "para qué" y el "por qué" de la educación.

COMUNICACION COLECTIVA EN PROYECTOS EDUCATIVOS

En Guédez (9) encontramos el concepto y los aspectos constitutivos de un Proyecto Pedagógico considerado como un recurso teórico-metodológico, referencia instrumental que sirve para conocer la realidad del sistema educativo, para juzgarlo y, a partir de ahí, vislumbrar los hechos que desencadenen una acción transformadora sobre la realidad. Los fundamentos de toda acción humana son los prerequisitos para la presentación de algunas sugerencias que todo proyecto pedagógico - como medio - necesita incorporar.

¿Qué necesitarían hacer los educadores para utilizar los medios de comunicación colectiva en proyectos educativos? ¿Qué podrían hacer?

- Como la educación no concierne sólo a lo pedagógico, deberían profundizar en el estudio de las Ciencias de la Educación, considerándolas dentro de una estructura ideológica, en función de un contexto históricamente situado.

- Incluir el estudio del proceso de comunicación en los cursos de formación profesional de los educadores, capacitándolos para valorar la contribución de los contenidos y de los medios.

- Entrenamiento en técnicas de carácter participativo, esenciales para adecuar la comunicación a la realidad a que está dirigida y que pretende modificar: es el desarrollo de la metodología de participación comunitaria.

(9) GUEDEZ, Víctor. *A Tecnologia Educativa no contexto de un proyecto histórico - pedagógico. Documento presentado en el Seminario de Dirigentes de la ABT, Rio de Janeiro, septiembre de 1982.*

- Revisar el proceso de enseñanza-aprendizaje para permitir la formación de individuos dotados de sentido crítico que puedan evaluar las orientaciones del sistema educativo existente.

- Revalorizar la formación cultural, eminentemente crítica, en todos los grados de enseñanza y, especialmente, en el superior donde ha predominado la formación profesional.

- Promover el uso más creativo de los medios de comunicación tradicionales, a través de discusiones en grupo, explotación del material de apoyo, combinación de varios medios, etc.

- Enfatizar en el estudio de la educación no formal, procurando: introducir en los sistemas educativos las ventajas de la flexibilidad que le caracteriza; adecuar la metodología de la enseñanza a las necesidades de los educandos; propiciar el uso de los medios de comunicación colectiva para alcanzar áreas y contenidos no abarcados por la educación formal.

- Promover programas de formación técnica, necesaria para el empleo de los nuevos medios de comunicación colectiva.

- Formación del educador-comunicador. La conceptualización de la educación-comunicación como dimensiones inseparables de un proceso de formación armónica del hombre, lleva a considerar que el educador debe ser -al mismo tiempo- un comunicador y viceversa.

- Iniciar, con rapidez, la planificación e implantación de estrategias que provoquen cambios en la mentalidad de los educadores con respecto a la relación educación-comunicación, pues como dice Souchon: "ninguna reforma pedagógica caerá del cielo poblado de satélites".

La difusión del Proyecto Principal de la UNESCO no provocará cambios de actitudes sobre las transformaciones necesarias en los proyectos educativos, si no existe un proceso de concientización colectiva sobre lo que se puede y debe ser hecho.

En los documentos de la UNESCO se reconoce la importancia de la participación y las posibilidades de utilización de los medios de comunicación colectiva.

En un mundo con dificultades no es justo perder contribuciones que, críticamente evaluadas, pueden facilitar la consecución de los objetivos educacionales específicos del proyecto.

En las sugerencias específicas (12.G) la Reunión de Quito (abril de 1981) sobre "Proyecto Principal de Educación en la América Latina y el Caribe" recomienda: "Aprovechar los medios de comunicación para las acciones educativas; familiarizar a los maestros con el uso de estos medios e introducir acciones específicas que permitan a alumnos y maestros una práctica de recepción crítica de los mensajes emitidos por los medios de comunicación". (10)

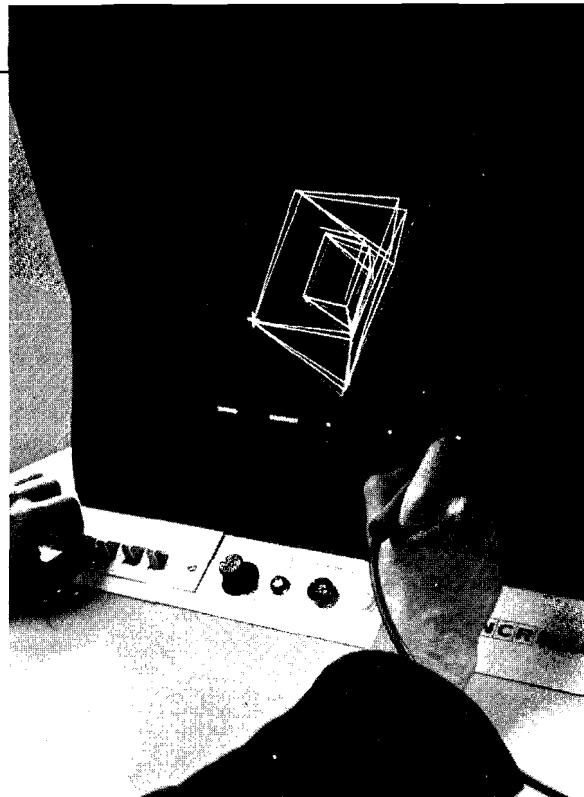
La Declaración de México (diciembre de 1979) ya recomendó la adecuada utilización de las posibilidades ofrecidas por los medios de comunicación colectiva.

Los Proyectos educativos deben ayudar a construir un futuro "... en el cual todas las sociedades sean capaces de dominar y utilizar, de acuerdo con sus propios valores, los múltiples instrumentos de progreso que los medios de comunicación colectiva ponen al servicio de su desarrollo y de la comprensión fraterna entre todos los países". (11)


DELCIA ENRICONE, Doctora en Educación - Universidad Católica de Rio Grande do Sul,  Asesora de FEPLAM - Rio Grande do Sul - Brasil.

(10) UNESCO, Oficina Regional de Educación de la UNESCO para América Latina y el Caribe. *Proyecto Principal de Educación en América Latina y el Caribe*, Santiago de Chile, 1981, p. 7.

(11) M'BOW, Amadou-Mahtar. Sesión inaugural de la Segunda Reunión del Consejo Intergubernamental del Programa Internacional para el Desarrollo de la Comunicación, Acapulco, enero de 1982.



Educación :

Tecnologías y futuros

Daniel Prieto Castillo

'El consumo de signos de la técnica, en los gadgets, hace olvidar que el gadget y el objeto técnico de uso corriente (comprendido el automóvil) son solo la parodia de los verdaderos objetos técnicos.'

El consumidor de significaciones toma el significante por el significado. Se le vende muy caro el signo de la cosa de la que cree apropiarse. El consumidor de signos técnicos es doblemente engañado, pues una técnica es una práctica o no es nada'.

Henry Lefebvre

INTRODUCCION

Durante 1982 participé en una investigación organizada por el Instituto Latinoamericano de la Comunicación Educativa, ILCE, cuyo título fue "Prospectiva de la invención, innovación y difusión de la tecnología educativa en México al año 2.000*".

El trabajo se dividió en cuatro sub-programas:

- 1.- Análisis de la evolución de la tecnología en los últimos 20 años.
- 2.- Diagnóstico de la situación actual.
- 3.- Tendencias de la tecnología orientada a la educación en los próximos 17 años.
- 4.- Escenarios de México al año 2000, tomando en cuenta la educación y la tecnología.

No es mi interés entrar aquí en la polémica relativa a la tecnología educativa. Si se lo adscribe a una tendencia por demás conocida el concepto resulta

sospechoso y es posible dedicarle toda la desconfianza del mundo. Quienes desarrollamos el proyecto nos tomamos la libertad de definirlo a nuestra manera. Aludimos mediante él al *cómo* de la educación, sin perder de vista que todo *cómo* está relacionado con el *qué*, el *para qué* y demás especificaciones de la educación.

Nos tomamos otra libertad: la de ampliar el alcance del concepto a cuestiones psico-metodológicas y sociales. El *cómo* de la educación implica recursos provenientes de los medios (especialmente se analizó la posible incidencia de las nuevas tecnologías de la información), de la psicología y del área más amplia que denominamos de "estrategias sociales".

* La investigación quedó asentada en más de 20 trabajos que involucraron a un equipo de 30 personas. El autor de este artículo participó como coordinador del subprograma No. 3 y redactor del documento final. Las opiniones que se vierten aquí se ajustan a los resultados de la investigación, sin embargo, el

autor asume la responsabilidad de las incluidas en las segunda parte del artículo, que comienza con el subtítulo "Educación y tecnologías en el futuro", ya que algunas de ellas exceden los límites de la discusión y del consenso colectivo logrado en el proyecto.

Nos tomamos, en fin, una tercera: la de consultar todas las tendencias, desde defensores a ultranza de la tecnología hasta quienes mantienen una actitud más que recelosa. Esto nos permitió reunir opiniones como la de Juan Díaz Bordenave "La sociedad que imagino no necesitará de la tecnología educativa", la de Héctor Schmucler, (un serio llamado de atención sobre los intereses económicos que están detrás del auge de las computadoras para la enseñanza), la del suizo Samuel Roller (humanizar la técnica, apropiarse conscientemente de ella, dirigirla hacia una educación para la libertad), la del mexicano José Negrete (las nuevas tecnologías pueden cambiar radicalmente la enseñanza, siempre que se comience a trabajar con los niños, siempre que se dedique más dinero a la formación pre-escolar y no a la universitaria)...

Las características de una determinada formación social no son fácilmente extrapolables a otra y mucho menos las estrategias para enfrentar determinados problemas. El trabajo que nos ocupó estuvo dedicado a México, si bien fueron tomadas en consideración experiencias y situaciones de otros países. Una vez terminados los cuatro subprogramas se pasó a una fase de integración de información y de formulación de estrategias, tomando en cuenta las especificaciones proporcionadas por los escenarios. Sin duda, y en esto insistiremos más adelante, la situación de México varió considerablemente en los últimos cuatro meses de 1982. El proyecto concluyó a fines de agosto. La actual crisis económica podría llevar a una reformulación de todos los escenarios propuestos.

La prospectiva no es nada sencilla en nuestros países latinoamericanos, sobre todo en un período de recesión y de crisis del sistema social vigente. Y si es difícil en relación con cuestiones sociales generales, mucho más lo es cuando se intenta analizar un ámbito como el de la educación y de las tecnologías. Lo que en un determinado momento aparece como viable en un escenario, se vuelve prácticamente imposible ante una crisis que en menos de cuatro meses reduce el crecimiento de un país a cero. Es que, como afirma Arturo Roig, la *utopía* está condicionada por la *topía*, por la situación de una determinada formación social.

Habrá que preguntarse, a la luz de estas afirmaciones, por el alcance de los

proyectos educativos a mediano y largo plazo en nuestros países. Porque si la educación depende de los problemas sociales generales, el grado de autonomía relativa que requieren los proyectos tiende a disminuir a medida que se acentúa la crisis.

Hay al menos una ventaja: para plantear futuros, para prospectar, es preciso partir de un diagnóstico adecuado, de una evaluación de las tendencias en juego que conformarán el futuro. Es imposible plantear el *u-topos* si no se conoce el *topos*, el presente. En el proyecto los tres primeros subprogramas estuvieron orientados hacia ese diagnóstico.

La primera parte de este artículo estará dedicada a la presentación del trabajo y la segunda al análisis más detenido de las implicaciones de las tecnologías para el desarrollo de la educación.

“Las nuevas tecnologías de la información aparecen como una novísima varita mágica al alcance de cualquier cenicienta”.

El proyecto fue dirigido por José Manuel Alvarez Manilla, como coordinador actuó Romeo Pardo Pacheco. Los subprogramas uno a cuatro fueron dirigidos, respectivamente, por Eduardo Arena Arellano, Laura Hernández, Daniel Prieto Castillo y Luis Benavides.

USO DE MEDIOS

En el mundo industrializado el avance de las nuevas tecnologías de la información en el campo educativo es cada vez mayor. Sin embargo frente a una penetración irrefrenable en la enseñanza en los Estados Unidos, aparece una actitud más cauta en otros países que intentan prever las consecuencias de estos instrumentos, antes de difundirlos masivamente. El caso de Francia resulta ilustrativo, tanto por las experiencias piloto que se están desarrollando, como por las polémicas suscitadas en relación con el real uso de las nuevas tecnologías.

Tres tendencias es preciso analizar:

- Las computadoras se incorporan como transmisores de información;

- Como modo de lograr una fuerte participación del estudiante en el proceso de enseñanza-aprendizaje (formas interactivas, por ejemplo),
- Como recurso para ordenar el pensamiento, para solucionar problemas.

La primera es sin duda la más generalizada. Piénsese en los bancos de datos disponibles en Estados Unidos o en Canadá, por ejemplo. Un acceso a enormes volúmenes de información incide de alguna manera en la enseñanza, sobre todo en la media superior y en la universitaria. Hay otro ámbito hacia el cual se dirige esta tendencia, el de la educación informal*, a la multitud de productos culturales inscriptos claramente en cuestiones mercantiles, se añaden experiencias en educación de adultos destinadas a posibilitar una capacidad de elección para una amplia variedad de temas. La oferta se orienta hacia necesidades grupales tanto en el caso de la finalidad mercantil como en el de la propiamente educativa.

De una manera incipiente todavía, pero con experiencias prometedoras, la segunda tendencia enfatiza la participación de los estudiantes en un proceso de aprendizaje por descubrimiento. El trabajo de Seymour Papert en el Laboratorio de Inteligencia Artificial del M.I.T. (Massachusetts Institute of Technology) abre la reflexión sobre: "un aprendizaje por una progresiva domesticación de la máquina, lo que permite adquirir, mediante ensayos y errores, la base de una nueva cultura general". El aprendizaje por descubrimiento ha sido reclamado por corrientes pedagógicas nada sospechosas de intentar una masificación o alienación de los estudiantes. Papert trabajó varios años junto a Piaget. Su hipótesis es que el "científico natural" analizado por este pensador solo puede seguir progresando si cuenta con entornos inteligentes, y lo más inteligente que ha creado el hombre es la computadora. Se trata de que ésta permita un aprendizaje simultáneo a la tarea de domesticarla, una apropiación de sus recursos para a la vez enriquecer la percepción, la manera de resolver problemas de la vida cotidiana.

* Concepto éste que abarca la educación a través del contexto (vida cotidiana) y de la exposición a los medios de difusión colectiva



“... las organizaciones escolares tienen la suficiente inercia e impermeabilidad como para no aceptar sin más las innovaciones”.

Estas experiencias no se han generalizado como tampoco lo han hecho, es sabido, los aportes de Piaget a la escuela. Sin embargo, actualmente Papert trabaja para el gobierno francés en una investigación sobre micro-computadoras orientadas al aprendizaje por descubrimiento. Como veremos más adelante, las organizaciones escolares tienen la suficiente inercia e impermeabilidad como para no aceptar sin más las innovaciones. En todo caso éstas se dirigen a establecimientos pequeños y en muchos casos a élites. Si nuestra preocupación es la educación en los próximos años en América Latina, habrá que evaluar cuidadosamente el alcance de tales experiencias, sobre todo a la luz de los recursos disponibles y de la real posibilidad de concretarlas en las actuales condiciones de nuestros países.

La tercera tendencia enfatiza el papel de la informática en la organización de los conocimientos, en la solución de problemas. Se busca añadir a la enseñanza materias similares a la lógica o a otras que, tradicionalmente, han cumplido el rol de ordenadoras del pensamiento. En este caso la informática cumpliría esa misión.

Con la excepción de una suerte de desarrollo salvaje en los Estados Unidos, las nuevas tecnologías no han sido incorporadas masivamente a la enseñanza en los países industrializados. Se está actualmente en una fase de experimentación, ya que no hay claridad aun sobre los beneficios prometidos en el plano

teórico. No existe en la actualidad una escuela tecnológica que suplante las formas tradicionales de enseñanza. El fenómeno es más bien de complementación. Las computadoras se incorporan a la escuela sin cambiar la estructura vigente. Las organizaciones escolares siguen muy en pie ante cualquier intento de innovación tecnológica.

Sin embargo, aun cuando hay amplios espacios sin resolver, aun cuando no están claras cuestiones como la influencia en la percepción de los estudiantes, la hiper-información, etc., la oferta no deja de multiplicarse. Las nuevas tecnologías destruyen empleo, reducen el costo de producción de mercancías, y a la vez ellas mismas se convierten en mercancías. La competencia por el mercado internacional incluye por supuesto a los países latinoamericanos, a través de una sostenida oferta de equipos y de programación. Si bien es cierto que las computadoras y los modernos recursos de comunicación llegaron para quedarse, también lo es que en muchos casos su inserción en la enseñanza es promovida por empresas ansiosas de ganancias. Es muy difícil en la actualidad delimitar la frontera entre una motivación económica y una motivación educativa. México, como otros países latinoamericanos, sufrió anteriormente una invasión de medios. Veamos algunas conclusiones del subprograma tres:

“Si hay algo que puede caracterizar a las acciones educativas en el uso

de medios es, en general, el desorden. Hay por supuesto experiencias sistemáticas y organizadas, sobre todo en el campo de la televisión educativa. Pero si nos ponemos a analizar en detalle lo ocurrido en el plano de la enseñanza primaria, secundaria, bachiller y universitaria, el panorama no es nada alentador. Los ejemplos sobran: equipos de sistemas audiovisuales que se cubren de polvo por falta de uso, circuitos cerrados de televisión empleados una hora a la semana o al mes, cámaras utilizadas casi excepcionalmente.

El problema fundamental es el de la relación entre tales materiales y las actividades cotidianas de enseñanza aprendizaje. En muy pocos casos se ha logrado una integración, un apoyo a la labor diaria. Así, los medios en los cuales se invirtió no poco dinero, aparecen como algo accidental en el trabajo, como una oportunidad para llenar tiempo y para presentar alguna información apenas complementaria al curso.

La estrategia de uso de medios no sirvió para generar procesos de comunicación en los centros en que fue implementada; no sirvió para promover la participación de los propios docentes en la elaboración de sus mensajes y no sirvió, sobre todo, para que los estudiantes utilizarán creativamente los medios”.

Esta situación, como veremos más adelante, no tendría por qué no repetirse si se produjera la incorporación masiva de las nuevas tecnologías de la información.

FACTORES PSICOLOGICO-METODOLOGICOS

"Pero en ningún país de los que se tiene noticia, la literatura especializada o el uso intensivo de las tecnologías educativas llevó a una transformación de la escuela, ya sea en sus estructuras básicas o en su funcionamiento. Como observó Princus con respecto a la escena norteamericana, las tecnologías adoptadas fueron sobre todo aquéllas que favorecen a las élites dominantes: "team teaching", agrupamiento de alumnos por niveles de habilidades y competencias, paredes móviles, televisión instructiva, series flexibles, nuevos currícula. Se observa que fueron adoptadas con mayor frecuencia las reformas caras y periféricas, en vez de las que pudieron adoptar cambios profundos".

La cita fue tomada del subprograma Uno, y forma parte del trabajo presentado por Araujo y Oliveira sobre cuestiones organizacionales y educación.

Las tecnologías de la información en general y las que pretenden cambios en cuestiones psicológico-metodológicas en particular, logran en todo caso algunas modificaciones tecnológicas que no constituyen de ninguna manera una revolución en el campo de la educación. Modificación e innovación aparecen como constantes en nuestros países, la primera como realidad, la segunda como un anhelo que se estrella una y otra vez contra las organizaciones educativas vivientes. La expresión "reforma educativa" no es ni ha sido casual. Designa modificaciones a veces minúsculas, que en nada transforman lo esencial de un sistema educativo. En todo caso las innovaciones, como indica Araujo y Oliveira, se producen en establecimientos privados, en escuelas dirigidas a los sectores privilegiados de la población.

Un intento de innovación que terminó en modificación fue el promovido por el conductismo. Pero actualmente los sueños conductistas están un tanto en retirada. La programación rigurosa, la previsión de cada uno de los pasos en el proceso de enseñanza-aprendizaje,

ceden espacio lentamente a propuestas derivadas de la escuela cognoscitiva. El problema es que esta última no ha desarrollada, como lo hizo de una manera muy eficaz el conductismo, un conjunto de recursos, de recetas diríamos, de las cuales el docente pueda apropiarse para solucionar sus problemas. Es más lo teorizado que lo que realmente se aporta a lo psicológico-metodológico, a lo que a diario es preciso enfrentar en el campo de la enseñanza.

La primera dificultad a resolver en intentos de aprendizaje por descubrimiento, en formas participativas, es la de la capacitación de los docentes. En la enseñanza programada, sobre todo en aquéllas que viene totalmente diseñada desde los ministerios o secretarías de educación, es relativamente fácil moverse con una escasa capacitación para la docencia. Pero cuando entran en juego la actitud crítica de los estudiantes, el análisis de su desenvolvimiento perceptual, el aprendizaje por descubrimiento, el trabajo grupal, la presencia del docente crece no a la manera de la escuela tradicional (es decir, en un rol protagónico) sino en función de los oportunos apoyos que los estudiantes requieren.



"La actual situación de América Latina resulta muy propicia para lo que se ha dado en llamar la investigación del futuro".

Este mismo problema aparece cuando se piensa en la incorporación de las nuevas tecnologías de la información.

El mito de la supresión del docente, de una escuela totalmente tecnologizada, en la que cada quien avanzaría a su ritmo en directa relación con la máquina, sigue siendo eso: un mito.

El análisis del sistema educativo mexicano demostró que, difícilmente se han podido lograr innovaciones tecnológicas en la educación formal, que ni siquiera las modificaciones son posibles si los docentes no se capacitan adecuadamente.

Al respecto se indica en las conclusiones del Proyecto:

"El sistema educativo formal no ha introducido en los últimos años variaciones muy grandes en el proceso de enseñanza-aprendizaje. Podemos señalar una etapa en la que se generalizó la elaboración de programas por objetivos conductuales y podemos añadir una cierta tendencia actual a tomar en cuenta enseñanzas derivadas de la vertiente cognoscitiva. Pero lo que nos interesa enfatizar es de qué manera esas tendencias se vuelven realidad a la hora de la práctica cotidiana del docente".

Las innovaciones, los intentos de desarrollar nuevos enfoques pedagógicos, han quedado en general restringidos a una mínima parte de la población.

"Los intentos mayores de innovación en nuevas pedagogías han estado en algunas escuelas privadas, que tratan de llevar adelante actividades no directivas, con la mayor participación posible de los estudiantes. Si bien no podemos generalizar un juicio sobre ellas, hay que recordar lo que decíamos en relación con las situaciones 'ghetto', en el sentido de que aparecen como experiencias aisladas del contexto social. Pero aun en esos casos es bastante difícil trabajar con un personal docente que pueda conducir con habilidad el proceso de enseñanza-aprendizaje, y en muchos casos la tendencia es a volver a la enseñanza tradicional".

Sin embargo, las estrategias psicológicas están muy presentes, a través de todo tipo de técnicas, en el ámbito que

el proyecto denominó la educación informal:

“Donde, en cambio, se toman muy en cuenta tales técnicas, es en el ámbito de la educación informal. Los especialistas en teoría de la percepción, en análisis motivacional, en recursos para atraer la atención, han dado muchísimo material a los encargados de elaborar mensajes.... Las estrategias de uso intensivo de medios de educación informal están muy ligadas a los aportes psicológicos. El modo en que se trabaja con un mercado cautivo como el de la ciudad de México es más que ilustrativo en este sentido”.

PROYECTO DE INVESTIGACIÓN

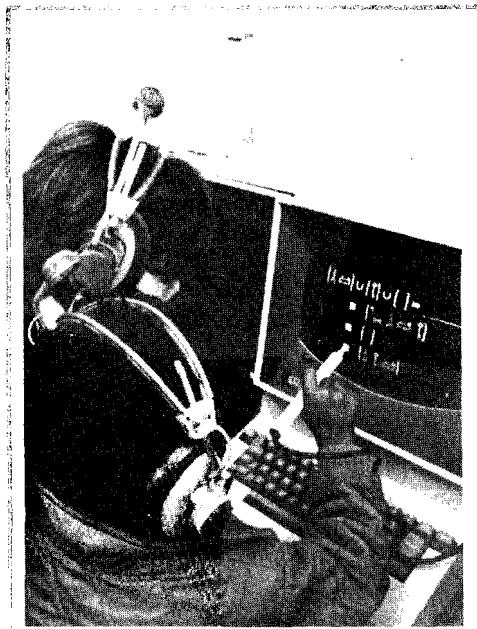
“La educación informal es un campo mucho más elusivo y donde hay escases de investigaciones, aunque abundan los ensayos, sobre los efectos educativos y deseducativos de los medios masivos de comunicación, las organizaciones familiares, comunitarias, regionales y nacionales; la religión, las tradiciones en el medio rural . . .”.

La cita pertenece a las conclusiones del subprograma Uno. Debido a que en ese ámbito se está tratando de dedicar atención a sectores de la población que tradicionalmente han sido dejados de lado por el sistema de educación formal, las posibilidades de innovación aparecen como mayores.

Claro está que es preciso reconocer la existencia de distintos tipos de innovaciones. Actualmente hablamos mucho de la participación de la comunidad, de los modelos alternativos que indudablemente van por fuera del sistema formal. Pero ese “ir por fuera” tiene no pocos antecedentes.

Ya Karl Mannheim alertaba, en relación con el nazismo, sobre la eficacia de las técnicas sociales dirigidas a la manipulación.

“Entiendo por técnicas sociales el conjunto de métodos que tratan de influir en la conducta humana y que en las manos del gobierno operan como un medio de control social singularmente poderoso . . . La naturaleza de estas técnicas sociales es más fundamental aun para la sociedad que la estructura econó-



“El mito de la supresión del docente, de una escuela informalmente organizada, es un mito que persiste. La escuela informal es una escuela de desarrollo, de difusión, de mediación, sigue siendo eso: un mito”.

mica o que la estratificación social de un determinado orden. Mediante ellas se puede impedir o moldear de nuevo la acción del sistema económico, destruir ciertas clases sociales y poner otras en su lugar”.

Podría criticarse sin duda lo extremo de tales afirmaciones, pero lo que no puede negarse es la influencia real de tales técnicas. En el proyecto fueron distinguidos dos tipos:

- 1.- Técnicas sociales dirigidas a la manipulación (la mercadotecnia, la propaganda, la acción mediadora del estado o de ciertas tendencias religiosas, la permanente difusión de modelos, de estereotipos, a través de los medios de comunicación . . .);
- 2.- Técnicas sociales que pueden ser útiles a la transformación de las comunidades, al análisis de situaciones, a la promoción de la participación (recursos para autodiagnóstico, medios de bajo costo, recursos para análisis de mensajes, recursos para búsqueda de información, para pro-

cesamiento de información, para evaluación de situaciones . . .).

No hay que investigar demasiado para comprobar el avance incesante de las primeras. Corren a su favor capitales, especialistas, estudios psicológicos, minuciosos análisis de la percepción, sistemas de distribución de mensajes; el poder en fin.

Si bien las experiencias se multiplican dentro del ámbito de las segundas, es preciso reconocer el alcance limitado que todavía tienen en nuestros países, el lento avance, a menudo por prueba y error, la falta de continuidad, la excesiva teorización sobre cuestiones que requieren de una constante práctica . . .

El diagnóstico que arrojó el proyecto sobre este tema permitió prever que la primera tendencia continuará consolidándose, en una ciudad que constituye un inmenso mercado cautivo (alrededor de 16 millones de habitantes) y en un ámbito económico que posibilita el desarrollo de las técnicas más sofisticadas de promoción de mercancías.

La segunda ha estado siempre presente en México, e incluso en espacios abiertos dentro del propio Estado. Pero hay que distinguir claramente entre una retórica muy difundida, sobre la participación y el desarrollo, y las experiencias concretas. En el proyecto fueron analizados los recursos propios de trabajos como Salas de la Cultura, Grupos Comunitarios, Madres Jardineras, entre otros.

Los mayores inconvenientes fueron apuntados en las conclusiones del proyecto:

“Sin embargo, hay que ser muy claros en esto, muchas experiencias han sido un fracaso en la realidad y un éxito en los papeles . . . La participación de la comunidad va fuertemente ligada a problemas económico-políticos. Muchos intentos de muy buena voluntad fracasan cuando las tensiones internas de la comunidad, la situación de la gente, hacen imposible una relación participativa.

Hay que señalar otro inconveniente: la cantidad y a la vez la dispersión de esfuerzos. Podríamos dar una larga lista de organismos estatales y algunos privados que intentan trabajar con sectores relegados de la

población. Lista que nos mostraría una superposición de esfuerzos, una repetición de los mismos errores..."

ESTRATEGIAS PARA LOS PROXIMOS AÑOS

Con las conclusiones de los tres primeros subprogramas y los escenarios planteados en el cuarto, se procedió a formular estrategias para los próximos años, las cuales abarcaron todo el sistema educativo mexicano.

A modo de ejemplo, y debido a que es el punto que más nos interesa para este artículo, presentaremos las estrategias para educación de adultos, dentro del denominado "Escenario viable". El proyecto incluyó cuatro escenarios para el futuro de México: uno tendencial (las cosas continúan tal como hoy), uno mínimo (hay pequeños cambios, pequeños ajustes que intentan sostener el actual sistema), uno viable (se avanza realmente en un proceso de democratización, se producen transformaciones destinadas a lograr una sociedad más justa e igualitaria), uno ideal (se abandona el sistema vigente).

Aspectos sustantivos del escenario viable al año 2000:

- Descentralización de las decisiones políticas, pluralidad y federalismo (el poder central solo norma y coordina);
- el proceso económico está planificado y el crecimiento del P.I.B. es del 5.5. por ciento. Los procesos de secundarización y terciarización agregan valor a los productos de la población rural, con la consiguiente distribución equitativa del ingreso per capita;
- el crecimiento natural de la población es del 1.5 por ciento anual, y los asentamientos humanos están desconcentrados en el territorio nacional;
- el rezago educativo, que representa una población cercana a los 10 millones de adultos mayores de 15 años, se atiende a través de la educación informal;
- los medios de comunicación e información permiten el acceso al acervo cultural nacional y extranjero y el intercambio horizontal entre comu-

nidades, a través de mecanismos de participación creados por las organizaciones civiles.

Período 1983-1988

- Para lograr un escenario viable en el año 2000, desde el ámbito de la educación y de la tecnología, serían necesarias las siguientes acciones en los próximos seis años:

Componente de medios:

- Instalación de la capacidad de recepción, para una cobertura total de áreas rurales dispersas y de áreas marginales urbanas, a los fines de la difusión de mensajes de educación informal.
- Uso total del tiempo asignado al Estado en los medios de difusión colectiva, con programas educativos elaborados por el propio Estado.
- Centros regionales de producción de mensajes, con el apoyo de especialistas y de las organizaciones civiles.
- Apoyos didácticos elaborados según las características regionales de la población y según sus necesidades específicas.
- Creación de sistemas de comunicación a través de los centros comunitarios, otros organismos locales, fábricas, etc.
- Capacitación de la población en el uso de medios de bajo costo, a fin de posibilitar la elaboración de mensajes con fines intra e inter-comunitarios.

Componente psicológico-metodológico:

- Capacitación del personal necesario para cubrir eficazmente, con propósitos de educación informal, el tiempo que el Estado tiene asignado en los medios de difusión colectiva, así como el tiempo de los sistemas que actualmente dependen directamente de aquél (tele-secundaria, Televisión Rural de México, etc.).
- Mejoramiento de formas de educación informal a través del empleo de recursos propios de los medios de difusión colectiva (historietas, fotonovelas, juegos, foros, telecon-

ferencia, etc.).

- Capacitación de multiplicadores para cubrir a la población dispersa y a la tercera parte de la marginal urbana, a los fines del trabajo grupal y de la organización comunitaria.
- Desarrollo de metodologías de diagnóstico comunicacional, a fin de sistematizar acciones a través de formas de comunicación colectiva e institucional y a través de relaciones comunitarias.

Componente social:

- Promoción de instancias intermedias de comunicación a fin de lograr una organización cívica participativa y solidaria.
- Reconocimiento y apoyo de las formas espontáneas de organización (rural y urbano marginal).
- Desarrollo de mecanismos de convocatoria para lograr un máximo de participación de las diferentes organizaciones civiles.
- Utilización de sistemas de comunicación informal para contrarrestar la influencia de estereotipos (originados en la comunidad o en los medios de difusión colectiva), que dificultan o impiden el logro de la organización, de la participación y de la solidaridad.

"... si uno plantea un futuro deseado, la única manera de lograrlo es dando pasos desde el presente".



— Intercambio permanente de experiencias de trabajo, de solución de problemas cotidianos, de actitudes ante la realidad social, tanto en el ámbito de una comunidad como entre comunidades.

Las estrategias se plantean, insistimos, a partir de una situación concreta. Cuando ésta varía drásticamente, como ocurrió en México debido a la crisis económica, los esquemas de futuros posibles pueden perder valor.

En todo caso, el escenario viable se hace cada vez más difícil y el estado de cosas lleva más directamente al escenario mínimo o incluso tendencial. En la medida en que no se puede desarrollar lo previsto para los próximos seis años, como aparece en el ejemplo que dimos, las posibilidades de llegar con cambios profundos al año 2000 disminuyen. En una palabra, si uno plantea un futuro deseado la única manera de lograrlo es dando pasos desde el presente. Y si tales pasos se vuelven imposibles a causa de la falta de recursos, lo previsto para más tarde quedar de alguna manera cancelado. Un esquema de trabajo de esta naturaleza tiene la ventaja de no permitir soñar demasiado, aun cuando se estén planteando futuros.

La explicación de cada uno de los escenarios y de todas las estrategias propuestas excede el alcance de este artículo. Señalemos, para finalizar esta presentación, que se trató en todo mo-

mento de mantener una relación estricta entre diagnóstico y propuestas, entre *el topos y el utopos*.

EDUCACION Y TECNOLOGIAS EN EL FUTURO

“Una técnica es una práctica o no es nada”. Estas palabras de Lefebvre de alguna manera han estado presentes a lo largo de nuestro artículo. Práctica alude a una apropiación de todo lo que implica una técnica. La parodia denunciada por el pensador francés consiste en tomar una parte como si fuera el todo, en creerse inserto en el desarrollo tecnológico cuando apenas si se están recibiendo algunas migajas, ya sea a través de objetos o de recursos metodológicos.

En el campo educativo esa parodia ha tenido muy graves consecuencias. La adopción refleja de medios audiovisuales produjo un enorme despilfarro de recursos y de tiempo. El diagnóstico mexicano corresponde de hecho a otros países, tal como lo había demostrado ya una investigación realizada por Mario Parisi para el ILCE, en 1979: equipo en desuso, nula integración a la enseñanza, falta de mantenimiento de programas, de materiales....

Pero la parodia llega más lejos: se ha pensado insistente en que una vertiente de la tecnología puede solucionar todos los problemas que a ella conciernen. Es decir, con la incorporación de medios quedarían resueltas cuestiones metodológicas o bien sociales. Esta creencia llevó durante mucho tiempo a analizar el problema en forma parcial, como si no existiera cuestiones tecnológicas también en relación con aspectos psicológico-metodológicos y sociales. Una evaluación parcial solo podía conducir a soluciones parciales.

En la actualidad esto última amenaza repetirse. Las nuevas tecnologías de la información aparecen (son presentadas, mejor) como una novísima varita mágica al alcance de cualquier cencienta. En este caso la cencienta es la educación que requiere de un urgente milagro para salvarse.

En la segunda mitad del siglo XIX pensadores mexicanos alertaban sobre un magnífico animal que rugía en la frontera, en la larga frontera de más de 3000 kilómetros. Las vías férreas estaban a las puertas del país, esperando prolongarse para meter y sacar productos. En la actualidad sucede con la edu-

cación (y sin duda con otros aspectos de la vida de un país) algo similar. Las tecnologías de la información están a la espera de que alguien abra las puertas para irrumpir con toda violencia. El sueño de las máquinas de enseñar de Skinner se hace realidad de una manera ultrasofisticada. Pero el discurso tiene sus astucias, ahora se habla de “máquinas de aprender”. La ilusión tecnológica puede llevar otra vez a la acumulación de objetos que luego nadie utilizará. Pero en la actualidad los riesgos son mayores: los nuevos objetos vienen seguidos de una inmensa oferta de contenidos, de mensajes, de materiales que permiten alimentarlos. El fenómeno es absolutamente previsible: así como la habilitación de canales de televisión asegura tiempo disponible para incorporar mensajes producidos fuera de Latinoamérica, porque no se cuentan con capacidad de producción, así también la escuela puede quedar invadida por mensajes elaborados también fuera de nuestro contexto. Si para países como Canadá es un verdadero problema alimentar las nuevas tecnologías (bancos de datos, por ejemplo) piénsese lo que ocurriría con los nuestros.

El diagnóstico mostró la ausencia de personal capacitado para mantenimiento y programación, la carencia de formación de los docentes, la falta de recursos para sostener una programación continua. En este sentido, el grupo de especialistas en comunicación consultado por el proyecto fue terminante:

“No incorporar ningún recurso tecnológico nuevo si se lo puede reemplazar por otro ya existente en el país. No incorporar hasta tanto se haya comprobado la posibilidad de programación permanente, de mantenimiento, de capacitación de los potenciales usuarios”.

¿Quién puede asegurar que un pedido semejante se cumpla en nuestros países? Los argumentos puramente teóricos no convencen demasiado a quienes toman las decisiones. Una alternativa parece ser la de los diagnósticos, la de los estudios de lo que realmente ha ocurrido con la incorporación de nuevos medios a la enseñanza en cada uno de los países. En México nuestro diagnóstico adelantó algo, aun cuando quedan muchos datos por recoger, sobre todo en universidades y otros establecimientos educativos de provincia.

Pero las tecnologías tienen un al-

cance mayor. La propuesta de varitas mágicas ha venido no solo a través de los medios. En el contexto latinoamericano han desfilado vertiginosamente propuestas conductistas, sistemas modulares, escuelas de enseñanza activa, enseñanza personalizada, retornos a formas tradicionales... Las propuestas psicológico-metodológicas no han cambiado demasiado el esquema de los sistemas educativos y, como ya hemos apuntado, en todo caso han quedado restringidas a sectores minoritarios de la población.

Hay, por último, varitas mágicas para cuestiones sociales. Tales varitas suelen estar acompañadas por una fuerte retórica que en la práctica no soluciona nada. Un intento de educación orientado a lograr la participación de la población en la solución de sus problemas, en la evaluación de sus situaciones concretas, un intento semejante que no va acompañado de las técnicas adecuadas (para diagnóstico y autodiagnóstico, para procesamiento de información, para evaluación e intercambio de experiencias) corre el riesgo de carecer de valor. En más de una oportunidad se ha confundido la concientización con el enterarse de algo, el estar informado sobre algo. Pero, en el caso de los proyectos participativos, el camino fundamental hacia la concientización pasa por la apropiación de recursos metodológicos, válidos para evaluar permanentemente la propia situación social.

Sin duda en esta última dirección se está avanzando, como lo demuestra la experiencia de Salas de la Cultura en México. Pero, insistimos, con dardos retóricos o simples denuncias no se logra la participación de la gente en la solución de problemas cotidianos.

EL ANALISIS EN TOTALIDAD

En el proyecto se sostuvo el argumento de que el análisis de las tecnologías involucradas en los procesos educativos debe realizarse siempre en totalidad, es decir, tomando en cuenta a todas y a cada una de ellas. A evaluaciones parciales corresponden siempre intentos parciales de solución.

Se podría afirmar que el análisis de las tecnologías es parcial si no se toman en cuenta el proceso educativo completo, y las implicaciones de este último en el contexto social general. Aceptamos esto. En el proyecto se trató de trabajar a partir de todos esos sucesivos horizontes.

Pero si existe un riesgo de parcialidad "por arriba" hay otro peor, el de la parcialidad "por abajo", es decir, el de que el tratamiento de los grandes problemas educativos lleve a dejar de lado cuestiones como las técnicas utilizadas en diferentes procesos.

Y es el análisis en totalidad quien permite proyectar las cosas a futuro, con todo los riesgos del caso, tal como apuntamos en relación con los escenarios propuestos para México. La actual situación de América Latina no resulta muy propicia para lo que se ha dado en llamar la investigación del futuro. Si una propuesta se apoya en el presente cualquier cambio drástico puede invalidarla, esto sobre todo en relación con ámbitos de autonomía relativa, como el educativo.

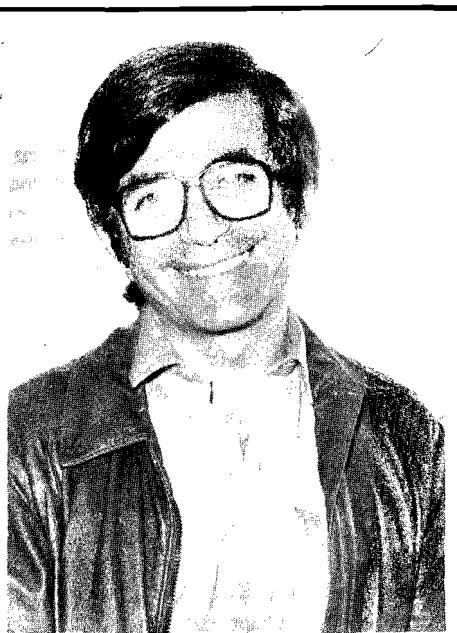
Pero, como resulta imposible vivir sin proyectar, una de las opciones puede ser la de prever a través de negaciones, es decir, tener muy en claro lo que no debe hacerse en el futuro.

Algunas propuestas en ese sentido:

- 1.- no evaluar tecnologías aisladas dentro del proceso educativo;
- 2.- no incorporar tecnologías de medios sin evaluar correctamente las que ya se poseen;
- 3.- no descalificar a priori ninguna tecnología, ni la palabra tecnología, ni a quienes intentan esbozar alguna defensa;
- 4.- no trabajar en sistemas educativos tomando en cuenta una sola vertiente de la tecnología;
- 5.- no confiar ciegamente en el espontaneísmo de la población, también hay cosas que aprender de la ciencia y de la tecnología;
- 6.- no confundir la denuncia de los problemas con la solución de los mismos;
- 7.- no pretender transformar una organización educativa en un par de años y a través de algunas resoluciones;
- 8.- no prever futuros educativos sin profundos diagnósticos del presente;

- 9.- no confundir el sistema educativo con la sociedad toda;
- 10.- por lo mismo, no pretender que las transformaciones educativas llevarán inexorablemente a una nueva sociedad.

El número diez es pura coincidencia. No estamos proponiendo leyes eternas ni un nuevo conjunto de varitas mágicas. Quienes participamos en el proyecto, alrededor de 30 personas, vivimos una riquísima experiencia, ya que la investigación nos sometió a un proceso ininterrumpido de aprendizaje. Y de todo lo aprendido lo más importante fue que con el futuro no se juega, que si aspiramos a dejar de ser consumidores de signos técnicos para lograr esa práctica a la que alude Lefebvre, el único camino está en el profundo conocimiento de la realidad en que vivimos.



Daniel Prieto Castillo

Actualmente trabaja como asesor internacional de CIESPAL. Nacido en Mendoza, (Argentina), fue director de la Escuela de Comunicación de esa provincia. Es autor de siete libros sobre comunicación. Vivió en México donde se desempeñó como profesor investigador en la Universidad Autónoma Metropolitana y en el Instituto Latinoamericano de la Comunicación Educativa. A mediados de este año será publicada en México una novela de la cual es autor.

Dirección: CIESPAL, Apartado Postal 584, Quito-Ecuador.

diálogosocial

Revista mensual centroamericana



TARIFAS.

Panamá

Un ejemplar 95 cts.

Suscripción por correo

(once números) B/. 15.00.

Exterior

Suscripción por correo aéreo (once números):

Latinoamérica y España US\$ 25.00

EE.UU., Canadá y Europa US\$ 35.00

Asia, África y Oceanía US\$ 40.00

Un ej: por correo aéreo US\$ 2.00

Suscripción de apoyo: US\$ 50.00

Nota: Todo cheque del exterior incluye un recargo de US\$ 1.80.

Edita: Centro de Capacitación Social.
Apartado Postal 9A-192, Panamá.

SUSCRITOR	
Institución	
Persona	
Dirección/Address	
Ciudad/City	
País, zona/Country	
Teléfono:	
PAGADOR/PAYER	
Institución	
Persona	
Dirección/Address	
Ciudad/City	
País, zona/Country	
Teléfono:	

Salvación bajo las carpas?
LAS SECTAS
en Panamá

UNA NUEVA SOCIEDAD. COMO..? PARA QUIEN..?

Si seguimos con atención los cotidianos y agitados acontecimientos mundiales y la lucha incesante de los pueblos por romper los moldes de una sociedad que los opprime, comprobaremos que estamos asistiendo al dramático germinar de una NUEVA SOCIEDAD.

¿Cómo será, empero, esta NUEVA SOCIEDAD, para quiénes debe estar concebida? Para el socialismo democrático, como doctrina que aspira a orientar a las nuevas generaciones, esta NUEVA SOCIEDAD debe ser libertaria, justa, solidaria y pluralista, donde se puedan alcanzar los objetivos de liberación e independencia que les aseguren al hombre su desarrollo integral y a los pueblos un común destino.

Suscripciones: Editorial Nueva Sociedad Ltda. Edificio Plaza Artillería, Piso 6. Teléfono: 22.62.29. Apartado Postal 874. San José - Costa Rica. Dirección, redacción y distribución: Edificio IASA, Piso 6, Oficina. 606, Plaza La Castellana, Caracas, Venezuela. Teléfono: 32.05.93. TELEX: 25163 ILDIS - Apartado Postal 61.712 Chacao - Caracas 1060 - A - Venezuela.



NUEVA SOCIEDAD

ACTIVIDADES DE CIESPAL

CURSOS DE INVESTIGACION Y PLANIFICACION DE LA COMUNICACION.

Dos nuevos cursos de especialización para docentes universitarios se realizaron en la sede de CIESPAL, del 17 de octubre al 19 de noviembre de 1982. Un total de 26 becarios fueron seleccionados de entre más de un centenar de cartas.

Al igual que los cursos realizados en Belo Horizonte, Brasil, ellos versaron sobre Investigación y Planificación de la Comunicación, y fueron dictados por los expertos Eduardo Contreras Budge y Luiz Gonzaga Motta. Se contó además con el profesor invitado Dr. Daniel Prieto Castillo. Estos cursos son posibles gracias al auspicio de la Fundación Friedrich Ebert en CIESPAL.

El curso de Investigación de la Comunicación abordó los siguientes aspectos: la investigación en la

formación profesional del comunicador; la problemática metodológica; el proceso de investigación y sus fases; opciones metodológicas y desarrollo de instrumental investigativa; análisis e interpretación de datos y utilización de las investigaciones; los procesos de enseñanza aprendizaje y el diseño de descriptivos.

El curso, que contó con 14 participantes de 10 países, se realizó en términos de un seminario informal pero con programa, conducción, contenidos y actividades pedagógicas precisos para el logro de los objetivos de aprendizaje postulados inicialmente. Hubo bastante trabajo grupal práctico, en que se abordaron las diferentes necesidades metodológicas concretas a través del desarrollo de proyectos de investigación generados por cada grupo.

El curso de Planificación de la Comunicación se

concretó en los siguientes temas:

El rol tradicional y el nuevo rol del planificador de la comunicación. La planificación participativa de la comunicación; fases metodológicas de la planificación; la investigación diagnóstica; de las políticas nacionales de comunicación a los planes operativos; la formulación de objetivos en la planificación participativa; técnicas de formulación de objetivos; la programación operativa en la planificación participativa; la planificación en la enseñanza de comunicación. Durante el curso, los participantes realizaron un trabajo práctico de planificación comunitaria.

Al final del curso sus participantes decidieron crear la **Asociación Latinoamericana de Planificadores de la Comunicación**. El profesor Daniel Claros, de la Universidad de Guayaquil fue elegido su primer presidente.

La nómina de los participantes de los cursos en Quito es la siguiente:

Investigación de la Comunicación: Alicia de las Casas (Universidad de Entre Ríos, Argentina); Jaime Reyes (U.Cat. de Bolivia); Alfredo Ortega (U. de la Sabana, Colombia); Jorge Salazar (U. Javeriana, Colombia); Luis Montoya (U. de Costa Rica); Raúl Muñoz Ch. (U. de Chile); Eduardo Santacruz (Inst. Com. y Diseño, Chile); Martha Cardoso (U. de Cuenca, Ecuador); Rosa Alcayaga (U. de Guayaquil Ecuador); Hugo Ruano Ch. (U. de San Carlos, Guatemala); Pablo Cabañas D. (UNAM, México); Georgina Gogin S (U. de Lima, Perú); Félix Ortiz C. (U. de San Antonio Abad, El Cuzco, Perú); Héctor Martínez (U. A. Sto. Domingo, República Dominicana);

Planificación de la Comunicación: Iris Morera de Justo (U. del Salvador, Argentina); Adriana Echeverría (U. de la Plata, Argentina); Fernando Andrade (U. Cat. Bolivia); Marisol Cano B. (U. Javeriana, Colombia); Teresita González (U. de la Habana, Cuba); Daniel Claros (U. de Guayaquil, Ecuador); Federico Varona (U. Rafael Landívar, Guatemala); Abelardo Ortiz U. del Noroeste, México); Vielka de Applewhite (U. de Panamá); Darío Elias (U. Católica de Paraguay); Henry Guillén (U. Cat. Santa María de Arequipa, Perú); Max Tello (U. de Lima, Perú).



Acto de entrega de diplomas de los cursos Internacionales de Investigación y Planificación de la Comunicación. CIESPAL Octubre-Noviembre 1982.

SEMINARIO SOBRE LA RADIO Y LA ORGANIZACION POPULAR

“La radio y la organización popular” fue el tema central del primer seminario internacional celebrado del 15 al 19 de noviembre en Quito, dentro del acuerdo de cooperación técnica entre CIESPAL y Radio Nederland Training Centre de Holanda.

El objetivo general del evento fue promover un intercambio de ideas y experiencias que favorezcan el análisis sobre posibilidades y limitaciones de la radio como centro inspirador y dinamizador al servicio de las organizaciones populares de base.

De las 66 solicitudes que se recibieron, solamente se pudieron aceptar 25 candidatos de los siguientes países: Costa Rica, dos; México, tres; Ecuador, cinco; Perú, cinco; Argentina, uno; Bolivia, tres; Colombia, dos; Chile, tres y Brasil, uno. Tres participantes pertenecían a Escuelas de Comunicación, ocho a Centros de Producción y catorce a Emisoras Populares.

La dirección académica del seminario estuvo a cargo de los técnicos de Radio Nederland: Antonio Cabezas y Amable Rosario García, ayudados por Marco Encalada de CIESPAL y Ana Hirsch de CESAP, Venezuela.

Durante el evento llamó la atención la experiencia de la Universidad de Guerrero en México, por la influencia que tiene en la región y las nuevas perspectivas que abre a las Escuelas de Comunicación con una pedagogía innovadora.

SEGUNDA REUNION DEL GRUPO DE MONITORIA

Convocada por la UNESCO, se realizó en Quito, Ecuador, del 16 al 17 de Octubre de 1982, la Segunda Reunión del Grupo de Monitoría para el Seguimiento de las Recomendaciones de la Conferencia Intergubernamental sobre Políticas de Comunicación para América Latina y el Caribe (LACOM) que tuvo lugar en San José, Costa Rica, del 12 al 21 de Julio de 1976.

El Grupo de Monitoría, conformado por Alejandro Alfonzo (Venezuela), Luis Ramiro Beltrán (Bolivia), Federico Fasano Mertens (México), Euclides Quandt de Oliveira (Brasil) y Antonio Pasquali, en representación del Director General de la UNESCO, se reunió inmediatamente después de la conferencia de representantes de instituciones de Comunicación de América Latina, auspiciada también por UNESCO en la sede de CIESPAL.

Antonio Pasquali presentó al Grupo de Monitoría un resumen sobre las actividades recientes de la UNESCO y sobre la reestructuración del sector de Comunicación en ella. Luego hizo una reseña de los puntos principales del Capítulo Tercero del Documento 4XC/4 (Plan de Medio Plazo). Por último, relató el estado de la situación del Programa Internacional de Desarrollo de la Comunicación (PIDC) después de su reunión en Acapulco y pidió recomendaciones específicas para el Programa 1983-1984.

El Grupo de Monitoría

aprobó una serie de recomendaciones que serán dadas a conocer oportunamente por la UNESCO.

TALLER DE PRODUCCION RADIAL PARA LA ORGANIZACION Y DESARROLLO COMUNITARIO

Dentro de las actividades que está realizando CIESPAL con el proyecto de COMUNICACION EDUCATIVA PARA AREAS RURALES que ejecuta el Departamento de Investigación en 5 áreas rurales del Ecuador, se destaca la labor permanente de capacitación a los talleres de comunicación comunitaria.

Entre los días 25 y 26 de noviembre de 1982, en la sede de CIESPAL en Quito, se realizó un curso Taller de Producción Radial para representantes de las comunidades de Cotopaxi, Pichincha, Cumbijín y Chambapongo, (Provincia del Cotopaxi) y Las Mercedes, (Provincia de Pichincha).

Este curso-taller es el primero del programa de capacitación que se desarrolla, a fin de que los participantes se introduzcan en el uso de la radio como otro de los medios para fortalecer la organización y desarrollo comunitario así como para la implementación y procesos de comunicación y autogestión a nivel intercomunitario.

Los objetivos específicos de este curso fueron los siguientes: a) Propiciar el intercambio de experiencias entre los talleres de comunicación de

Chambapongo, Cumbijín y Las Mercedes, sobre el uso de la comunicación para la organización y desarrollo comunitario.

b) Incentivar a los participantes hacia la utilización y/o capacitarlos para una mejor utilización del medio, dentro de un proceso participativo que ayude los procesos de autocapacitación y autogestión que se está generando en las comunidades. c) Adiestrar a los asistentes en la producción radial de sociodramas en entrevistas y charlas, como técnicas para la difusión de programas educativos, culturales u organizativos.

El curso-taller se realizó con el apoyo técnico del Personal de Radio Nederland, Amable Rosario y Antonio Cabezas, quienes a nivel comunitario lograron motivar a los participantes hacia una producción creativa y entusiasta que deberá tener un seguimiento a través de los promotores del proyecto.

TALLER DE DISEÑO Y DIAGRAMACION DE PERIODICOS COMUNITARIOS

Entre el 8 y el 11 de diciembre de 1982, en la Casa de los Padres Agustinos de Conocoto, Ecuador, se llevó a cabo un Taller de Diseño y Diagramación de Periódicos Comunitarios, el mismo que contó con la participación de varios representantes de los talleres de comunicación de las comunidades de Cumbijín (Cotopaxi) Siguilán (Chimborazo) Las Mercedes (Pichincha) y Sacha (Cotopaxi).

Para dinamizar y mejorar

la calidad de los materiales impresos (periódicos, hojas volantes, folletos) que se están produciendo en los talleres de comunicación comunitaria, se realizó el Taller de Diseño y Diagramación de Periódicos, con la colaboración del personal de la Fundación Fernando Velasco, que tiene amplia experiencia en este campo.

El taller contó con la presencia de representantes de los talleres de las cinco comunidades donde actualmente se está implementando el proyecto, y se propuso como objetivos generales los siguientes:

—Estimular la reflexión grupal sobre la importancia de los talleres de comunicación para la organización comunitaria y demostrar el uso y valor social de los materiales impresos (periódicos).

—Fomentar el intercambio de experiencias entre los talleres de comunicación en las comunidades en donde se ejecuta el proyecto.

—Desarrollar las habilidades de los participantes para mejorar la redacción de los mensajes comunitarios (noticias, editoriales, comunicados).

Promover la internalización de los conceptos y elementos básicos de diagramación que conlleven a mejorar la producción de los materiales impresos comunitarios.

Finalmente, se destaca que durante los 4 días del taller, se logró un alto nivel de

participación por parte de los miembros, culminándose con la edición de periódicos comunitarios y hojas volantes por parte de cada uno de los equipos de los talleres representados.

REUNION DE INSTITUTOS DE COMUNICACION DE AMERICA LATINA

Durante los días 13 y 14 de octubre de 1982, tuvo lugar en la sede del Centro Internacional de Estudios Superiores de Comunicación para América Latina -CIESPAL-, en Quito, la Reunión de Institutos de Comunicación de América Latina, evento organizado con la participación y auspicio de la UNESCO, por intermedio de la División de Desarrollo de los Sistemas de Comunicación.

Los representantes de siete instituciones, especialmente invitadas, fueron: Daniel Prieto Castillo, del Instituto Latinoamericano de Comunicación Educativa (ILCE); Cristina Romo de Rosell, de la Federación Latinoamericana de Facultades de Comunicación Social (FELAFACS); Lucila Martínez de Jiménez, del Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina y el Caribe (CERLALC); Francisco Rojas Aravena, del Centro de Telecomunicaciones para el Tercer Mundo (CETTEM); Patricia Anzola, de la Asociación Latinoamericana de Investigadores de la Comunicación (ALAIC);



Antonio Pasquali, de la División de Desarrollo de los Sistemas de Comunicación de la UNESCO, y Luis E. Proaño y Marco Encalada, del Centro Internacional de Estudios Superiores de Comunicación para América Latina (CIESPAL).

El propósito principal de la reunión fue discutir problemas y proyectos concretos, con miras a diseñar una estrategia común en los próximos años respecto al desarrollo de la comunicación en América Latina. Otro

propósito fue buscar modos de coordinación de las diversas actividades que cumplen y cumplirán en el futuro las instituciones, a fin de hacerlas coherentes y evitar duplicaciones, procurando un uso racionalizado de los recursos y el acceso a las fuentes de financiamiento, a través de una división de las áreas de trabajo y competencia de cada institución y el establecimiento de mecanismos permanentes y seguros de intercambio de informaciones.

(El informe final será publicado en el próximo número de CHASQUI).

noticias



SEMINARIOS Y CURSOS

REUNION DE INVESTIGADORES DE LA COMUNICACION, EN PERU

La evaluación del estado actual del desarrollo de la investigación de comunicación social en América Latina fue tema central de una reunión realizada a fines de octubre en Lima por la Asociación Latinoamericana y por la Asociación Peruana de Investigadores de la Comunicación ALAIC y APEIC respectivamente, y que contó con el auspicio del Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo (de Canadá), CIID.

Asistieron, entre otros, Patricia Anzola (ALAIC), Elizabeth Fox (CIID), José Marques de Melo (INTERCOM—Brasil), Walter Neira (FELAFACS), Amparo Cadavid de Colombia, Giselle Munizaga y Ani Rivera de Chile, Juan Gargurevich, Javier Protzel y Luis Peirano de Perú.

Durante la reunión, los asistentes evaluaron no solo el estado de la investigación, sino que

vieron de modo especial la forma de definir canales que hagan posible una mayor difusión de las investigaciones que ahora se producen en América Latina.

En esa perspectiva se vienen elaborando en Perú (ya publicado), Chile, Colombia, Brasil, Argentina y México, libros de carácter bibliográfico sobre cada una de las investigaciones que, en el área de comunicación, se ha podido localizar en estos países, anotando una pequeña explicación de las mismas, tipo de publicaciones, número de páginas y lugar donde es posible ubicarlas.

Este aporte de ALAIC es fundamental no solo para los propios investigadores, sino también para cada una de las Escuelas de Comunicación del Continente.

FELAFACS, en coordinación con ALAIC y el CIID estudia ahora el modo de adquirir un número mínimo de estos libros para distribuirlos en todas las escuelas del continente. Mayores referencias se pueden solicitar a: Luis Peirano, Presidente de APEIC—DESCO, Avenida Salaverry 1945, Lima 14, Perú.

(Boletín FELAFACS No. 3).

PRIMER ENCUENTRO LATINOAMERICANO DE EXPERTOS EN TECNOLOGIA EDUCATIVA

La aplicación de modernas tecnologías, especialmente la informática, en la enseñanza y las maneras más ventajosas de hacerlo, fueron los temas centrales del Primer Encuentro Latinoamericano de especialistas en tecnología educacional, que se realizó del 2 al 6 de noviembre en San Pablo, Brasil.

Roberto Garini, profesor e ingeniero electrónico de Brasil, estuvo a cargo de la organización del evento e inauguró la reunión con una ponencia sobre "Enseñanza y América Latina: una crisis de identidad". Además se presentaron 15 estudios de profesores brasileños, dos argentinos, un boliviano y un chileno.

Garini aseguró que se trata de un prejuicio la creencia de que el uso de computadoras puede dañar el desarrollo mental de los niños. Sus experiencias muestran lo contrario, porque los niños que tuvieron acceso a una computadora se revelaron más creativos, con mejor razonamiento lógico y psicomotricidad más desarrollada.

En el encuentro se programaron charlas sobre aspectos filosóficos, instrumentación y experiencias prácticas en tecnología educacional y otros temas de la enseñanza. La clausura

se realizó con un debate sobre la importancia y la eficacia de la tecnología aplicada a la enseñanza.

(IPS, 2.11.82).



CONCURSOS

TERCERA BIENAL INTERNACIONAL DEL HUMORISMO

La Casa de las Américas, la Organización Internacional de Periodistas, la Unión de Periodistas de Cuba, la Unión de Escritores y Artistas y el Museo del Humor de San Antonio de los Baños, convocan a La Tercera Bienal Internacional del Humorismo, que se realizará en La Habana, Cuba, en abril de 1983.

En dicho certamen podrán participar todos los caricaturistas, humoristas y artistas gráficos de la prensa internacional, en dos categorías: a) humor general y b) sátira política. El formato de los trabajos no debe ser mayor de 50 por 50 centímetros.

Se entregarán tres premios por cada categoría, Primer Premio: medalla de oro, diploma y viaje de una semana a Cuba; Segundo

Premio: medalla de plata y diploma; Tercer Premio: medalla de bronce y diploma.

Los interesados deben enviar sus obras a las siguientes direcciones: Unión de Periodistas de Cuba, Calle 23, No. 452, esquina 1; Vedado, La Habana 4, Cuba.

Secretaría de la FELAP
Apartado 11-466
Méjico 11 DF., Méjico.

*

"CASA DE LAS AMÉRICAS" CONVOCA A PREMIO DE FOTOGRAFIA

La Casa de las Américas, de Cuba, convoca a participar en el Premio de Fotografía contemporánea latinoamericana y del Caribe, que se otorgará el año 1983.

El certamen tiene como objetivo seleccionar el mejor ensayo fotográfico que trate temas histórico-sociales sobre la realidad de América Latina, así como estimular la práctica de la fotografía como expresión cultural.

Podrán participar autores latinoamericanos y del Caribe, naturales o naturalizados, que cultiven la fotografía como medio creativo de expresión.

Las fotografías serán impresas en blanco y negro. El tema debe ser abordado por un conjunto no menor de treinta fotografías. Ningún autor podrá participar con un ensayo -aún inédito- que haya obtenido algún premio nacional o internacional; el conjunto fotográfico se considerará inédito aunque parte de su contenido haya sido

impreso parcialmente. En un mismo conjunto fotográfico, las medidas exteriores deberán mantener igual formato. Cada conjunto deberá acompañarse de una breve presentación que explique la intención y secuencia del tema tratado.

Las medidas de las fotografías podrán ser como mínimo de 20,5 cm por 25,5 cmm (8 por 10 pulgadas) hasta un máximo de 40,6 x 50,7 cm (16 por 20 pulgadas) con formato libre dentro de esas medidas.

Los participantes deberán enviar con su obra, ficha biográfica, autorización escrita para la exposición total y/o parcial de las obras así como para la publicación de la obra seleccionada por el jurado. Al reverso de la obra, añadirán nombre del autor, título de la obra si lo lleva, numeración secuencial, técnica, medidas y fechas de realización.

Las obras deberán ser remitidas a Casa de las Américas, Tercera y G., Vedado, Ciudad de La Habana, Cuba; a cualquiera de las embajadas de Cuba; o a Casa Postal 2; 3000 Berna 16, Suiza. Los envíos serán entregados antes del 28 de febrero de 1983.

*

COTAL Y CLAPTUR ORGANIZAN CONCURSO PERIODISTICO SOBRE TURISMO

La Confederación de Organizaciones Turísticas de América Latina (COTAL) y la Confederación Latinoamericana de

Periodistas de Turismo (CLAPTUR) establecieron las bases para un Concurso Literario Latinoamericano con el tema "El Turismo como actividad de ejercicio profesional"

Un jurado internacional integrado por 6 periodistas profesionales y 5 ejecutivos del sector turismo a nivel mundial, conocerá los trabajos y elegirá a tres ganadores que recibirán premios de tres mil, dos mil y mil dólares, respectivamente.

La proclamación de los ganadores y entrega de premios tendrá lugar durante una ceremonia oficial organizada por los directivos de COTAL Y CLAPTUR dentro de los actos del programa del XXVI Congreso de COTAL, a celebrarse del 8 al 14 de marzo de 1983 en la república de Argentina.

Los trabajos deben comprender una relación de cómo ha contribuido COTAL a través de sus 25 años de existencia, a concientizar a sus asociados y representantes de los distintos sectores que la conforman y a canalizar el turismo como actividad de ejercicio profesional ante los organismos del sector público y privado latinoamericano, y cómo influye la prensa especializada en turismo (CLAPTUR) a través de los medios de comunicación a promover esos objetivos y los bienes indivisibles de América Latina en los mercados potenciales.

("Ecuador Turístico" Oct-Nov. 1982).

*

CONVOCAN A LA DECIMA BECA INTERNACIONAL MARCONI 1983

La beca Marconi fue instaurada en 1974 en conmemoración del centenario del nacimiento del físico italiano Guillermo Marconi (1874-1937) que fue el primero en realizar pruebas de transmisiones inalámbricas por ondas hertzianas. Desde entonces se concede anualmente la beca como un reconocimiento a la labor de hombres y mujeres que han dedicado su vida a la investigación científica o tecnológica.

Por eso, la comisión internacional de la beca Marconi invita a nominar personas cuyo trabajo en el campo de las ciencias de la comunicación y de la tecnología son un ejemplo de la creatividad técnica aplicada a mejorar las condiciones humanas.



La beca Marconi está dotada con un premio de 35.000 dólares y una réplica de la escultura original de Marconi, creada por el artista Otello Guarducci.

Las nominaciones se pueden enviar hasta el 15 de abril de 1983, la elección del ganador se realizará hasta octubre del mismo año y el premio será entregado en 1984.

Los criterios que guían la selección anual de los candidatos son: 1) La importancia de la contribución del candidato a la ciencia de la comunicación o tecnología; 2) El valor presente y futuro para la sociedad del aporte del candidato; 3) El grado en el que el trabajo ejemplifica el compromiso para mejorar las condiciones humanas.

El jurado calificador solo acepta candidatos propuestos por universidades, industrias, sociedades de enseñanza y academias científicas de todos los países. Mayores referencias sobre la beca se pueden solicitar a: Marconi International Fellowship, Polytechnic Institute of New York 333 Jay Street, Brooklyn, New York 11201, EE.UU.



CORPORACIONES Y EMPRESARIOS

SOCIALDEMOCRATAS SE OPONEN A POSIBLE FUSION DE DOS CADENAS EDITORIALES

Parlamentarios del opositor partido

socialdemócrata alemán-occidental (SPD) se oponen a la posible fusión de las dos mayores cadenas editoriales de ese país europeo, **Burda y Springer**.

"Si esta 'boda de elefantes' se impusiera -declaró Hans Juergen Junghans durante una sesión parlamentaria- la nueva empresa editorial controlaría una quinta parte del papel impreso, una cuarta parte de los avisos comerciales, un tercio de los diarios y más de la mitad de las revistas y semanarios que circulan en Alemania Federal".

"Con un monto anual de operaciones de 2 mil 700 millones de marcos (unos 1.100 millones de dólares) y una influencia decisiva sobre el mercado del papel y sobre los avisos comerciales, el nuevo consorcio estaría en condiciones de asumir desde el principio el control de los nuevos medios de comunicación proyectados por el actual gobierno demócrata-cristiano-liberal (CDU/FDP) y que contempla la instauración de canales privados de televisión en el curso de los próximos tres años", agregó el diputado Junghans.

La posible fusión de Burda, que tiene 4.600 empleados, y Springer, 12 mil, no sólo constituye un problema de monopolio económico sino que tiene que ver en su esencia con la libertad de expresión y la multiplicidad de opiniones en Alemania Federal.

En la actualidad, un tercio de la población alemana-occidental vive en lugares donde solo tiene acceso a un periódico o a periódicos controlados

por una sola cadena editorial, principalmente la Springer, de tendencia claramente conservadora y conocida por sus diarios de tipo sensacionalista como **Bild Zeitung**, **Bild Am Sonntag** y **Die Welt**.

IPS. 28.10.82).



MEDIOS

COMPUTACION PERSONAL ALTERNATIVA

En Estados Unidos se comenzó a editar, vía computadora personal, un boletín periódico llamado **RESET**, que trata sobre aplicaciones políticas alternativas de la microcomputadora. En su primer número, el editor Mike McCullough (miembro también de la Unión for Democratic Communications -UDC-) se pregunta: ¿Cómo usamos estos artefactos para fines políticos progresistas? ¿Cómo puede ayudar a la investigación crítica, medios alternativos, organización comunitaria, etc.? ¿Cómo podemos nosotros que vivimos en sociedades ricas en información compartir conocimientos y experiencias en estas áreas con grupos progresistas del Tercer Mundo? **RESET** es un boletín modesto, pero serio y bien informado.

Creemos que a los interesados en establecer redes de intercambio en esta área específica les convendrá escribir a:

Mike McCullough, **RESET**
90 East 7 th. St., Apt. 3A
New York, N.Y. 10009
U.S.A.

GABRIEL GARCIA MARQUEZ FUNDA PERIODICO EN SU PAIS

En Colombia se han iniciado los estudios de mercado y factibilidad para la fundación de un periódico matutino que estará bajo la dirección del escritor Gabriel García Márquez.

"Será un periódico como el que siempre quise hacer", dijo García Márquez y añadió: *"Cabrán en él todas las tendencias políticas sin discriminación. El único criterio, que prevalecerá por encima de todos, es el de que se informe objetivamente y que a la vez se haga un periodismo serio, creíble y bien escrito".*

El director de la Editorial Oveja Negra para el Pacto Andino, economista José Vicente Katarain, fue encargado por el autor de *"Cien Años de Soledad"* para adelantar las gestiones que conduzcan a la creación de este diario.

El diario *"El País"* de Madrid, uno de los más populares de España, asesorará técnicamente el montaje e incluso algunos de sus corresponsales en Europa enviarán informes para el periódico que dirigirá García Márquez.

(El Tiempo . Quito. 4.10 82).

*

AFRICA DEL SUR: CENSURA PROHIBIO EN 1981 MAS DE LA MITAD DE LAS PUBLICACIONES.

En Africa del Sur, durante 1981, fueron sometidas a la censura

1.021 publicaciones y las autoridades respectivas establecieron que 565 eran "indeseables", señaló un informe dado a conocer por el Departamento de Asuntos Interiores del Gobierno de Pretoria.

En cuanto a las películas, la censura vio 337 filmes y prohibió 26, pero otros 129 resultaron aprobados previos cortes y restricciones temporales.

(IPS, 4.10.82).

*

PERIODISTAS AFIRMAN QUE NO EXISTE LIBERTAD DE PRENSA EN GUATEMALA

Periodistas y directores de medios de comunicación social de Guatemala manifestaron en declaraciones ante el Consejo de Estado, un Organismo Asesor del Gobierno Militar, que "en los actuales momentos por los que atraviesa Guatemala, dentro de un estado de excepción, no existe libertad de información por las mismas restricciones que impone el estado de sitio".

Las declaraciones fueron formuladas por el Presidente de la Asociación de Periodistas de Guatemala (APEGE), Ramón Zelada Carrillo, y los directores de los diarios "El Gráfico", Jorge Carpio Nicolle, y "Prensa Libre", Pedro Julio García, y de un noticiero de radio, Ramiro Macdonald Blanco.

Los ejecutivos de la prensa guatemalteca aseguraron que cuando un periodista o un comentarista de los

medios de comunicación social del país centroamericano "se atreve a tocar con responsabilidad y con la verdad los hechos que ocurren en el país, se reciben llamadas o bien visitas de personajes que se sienten afectados por la información, indicándoles bajo presiones de toda índole que es preferible que se abstengan de seguir tocando el tema"

El presidente de APEGE indicó que por ser Guatemala un país de alto índice de analfabetismo la formación de opinión pública está en manos de la radio y la televisión. Dijo que el 99,99 por ciento de la población guatemalteca no lee las notas editoriales de los periódicos. Ante el clima de convulsión interna, el gobierno de facto del General Efraín Ríos Montt impuso en julio de 1982 el estado de sitio para combatir a la guerrilla. Al mismo tiempo implantó restricciones a la libertad de prensa y a otras actividades de los ciudadanos y de los partidos políticos

(IPS, 28.10.82).

*

EDITORIA "GABRIELA MISTRAL" FUE REMATADA.

En una subasta pública fueron vendidas a fines de octubre las instalaciones de la otrora importante Empresa Editora "Gabriela Mistral", cuyos trabajadores realizaron una huelga de hambre en protesta por la decisión.

Durante el gobierno de Salvador Allende (1970-1973) la Editora fue una de las más importantes de América Latina,

pero después del golpe militar del 11 de septiembre de 1973, fue intervenida y posteriormente licitada al sector privado.

Los trabajadores se oponían a la venta de las instalaciones y pidieron que la empresa fuera declarada Unidad Económica por el Gobierno militar de Augusto Pinochet para que pudiera seguir funcionando bajo la dirección de un interventor del estado.

Los 250 operarios de la Editora dejaron de percibir sus sueldos desde febrero y por eso organizaron una "olla común" en la sede del sindicato gráfico.

(IPS, 20.10.82).

*

CINE HECHO POR MUJERES ANALIZA LA CONDICION FEMENINA

Seis cortometrajes dirigidos por mujeres integraron la muestra "San Pablo cine mujer 82", que fue presentada en el Museo de Arte de San Pablo (MASP). Cinco de las películas son el resultado de investigaciones sobre distintos aspectos de la condición femenina, revelando el cine como una forma de creciente importancia en el estudio y la reflexión respecto a la situación de las mujeres.

La única obra de ficción, "La tercera edad", fue dirigida por Eliane Bandeira y Marilia Andrade y resultó ganadora del premio a la mejor película de ficción en

la XI Jornada de cortometrajes realizada con anterioridad en Salvador, capital del Estado brasileño de Bahía.

"La tercera edad" es una trilogía que analiza la vida de la mujer en tres fases distintas: la infancia, la edad adulta y el período de la menopausia. Antes de llevar a la pantalla la obra se efectuaron largas investigaciones y se recogieron testimonios de mujeres de distintas capas sociales.

Las otras cinco películas son documentales. "Mujeres de la Boca" realizada por Cida Aidar e Inés Castilho es el resultado de dos años de investigación sobre el problema de la prostitución. Boca se refiere a un barrio de San Pablo, también conocido como "cuadrilatero del pecado", a causa de la concentración de prostitutas.

Otras dos películas están dedicadas no sólo a la cuestión femenina, sino también a las minorías. "Yle Xoroque", de Raquel Berger, trata de las religiones negras que, a causa de la represión, se mantuvieron casi siempre en la clandestinidad. "Retrato de Hideko", dirigida por Olga Futema, es una reflexión poética sobre la mujer japonesa, inmigrante o hija de la inmigración en Brasil. La película incluye testimonios de mujeres japonesas de cuatro generaciones distintas, comprendiendo por lo tanto todos los períodos de la inmigración japonesa en el país.

Finalmente, la única película que no tiene

a la mujer como tema, "El mejor amigo del hombre", fue realizada también por una mujer, y trata sobre el entrenamiento de perros de la raza pastor alemán. El documental revela que la "victima" perseguida por los perros es siempre un negro, mientras el entrenador es casi siempre un rubio alemán.

(IPS, 21.9.82).

*

TREINTA PAISES ESTUDIAN CREACION DE INDUSTRIA PANAFRICANA DE TELECOMUNICACIONES

La creación de una industria panafricana de equipos de telecomunicaciones fue tema central de un seminario patrocinado por la Unión Panafricana de Telecomunicaciones (UPAT), reunido a fines de noviembre en Argel, y que contó con la asistencia de treinta países africanos, diez Organismos Internacionales y algunos representantes de empresas occidentales fabricantes de material electrónico.

Los participantes plantearon que es irremplazable la coordinación a nivel de la UPAT para desarrollar las competencias prácticas y alcanzar el conocimiento necesario para crear una industria moderna. Además el nivel tecnológico que exige entrar en competencia con los gigantes de la electrónica mundial, obliga a los países africanos a respetar diversas etapas tendientes a la realización de una industria autóctona.

Entre las conclusiones también se planteó la necesidad de normalizar los equipos importados, crear centros de investigación a nivel nacional y regional, formar técnicos y especialistas e intercambiar experiencias.

En el seminario se analizó la experiencia de Argel en la materia, ya que se trata del cuarto país del mundo, después de la Unión Soviética, los Estados Unidos y Canadá, que utiliza las telecomunicaciones internas vía satélite. Esta no solo es la única manera de poder unir el norte con el sur del país, con distancias superiores a los dos mil kilómetros, sino que significa un ahorro considerable en costos de inversión, en relación con los medios terrestres clásicos Argel fue uno de los primeros países del mundo que utilizaron el sistema Intelsat (International Telecommunications Satellite).

La búsqueda de coordinación en esta materia entre países africanos, extendida posteriormente al resto del Tercer Mundo, sería la manera concreta de establecer relaciones de cooperación Sur-Sur y escapar así a la dependencia del Occidente industrializado, concluyeron los participantes.

(IPS, 30.11.82).

*

EMIRO ECHETO FUE NOMBRADO DIRECTOR GENERAL DE INFORMACION

La dirección de la agencia de noticias "Venpres" y la ejecución de las políticas informativas del gobierno del Presidente venezolano, Luis Herrera Campins, estarán a cargo del periodista Emiro Echeto La Roche, que a fines de octubre fue nombrado Director General Sectorial de Información de Ministerio de Información y Turismo.

Echeto La Roche ha pasado 45 años en el periodismo y ha trabajado de reportero de información general y de sucesos, director de periódicos, revistas y también de espacios de televisión. Actualmente preside la Comisión Nacional Electoral del Colegio de Periodistas de Venezuela.

(Venpres, 22.10.82).

*

CUARTO FESTIVAL DE CINE LATINOAMERICANO

228 películas procedentes de 23 países fueron presentadas en el Cuarto Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano, que se efectuó del 3 al 10 de diciembre en La Habana, Cuba.

En el encuentro participaron unas 300 personas, entre cineastas, críticos, teóricos y periodistas vinculados al quehacer cinematográfico de América Latina y el Caribe.

Dentro del marco de actividades del Festival funcionó el mercado del nuevo cine latinoamericano (MECLA), en el que participaron 118 exhibidores y distribuidores de 23 países y un seminario sobre problemas de dramaturgia cinematográfica, además de la exhibición en tres salas habaneras de las películas concursantes.

Paralelamente se realizó un concurso de afiches sobre películas latinoamericanas, efectuado por primera vez en el Tercer Festival, y se recibió más de 40 carteles procedentes de nueve países.

Junto al Festival se ofreció una retrospectiva del cineasta Luis Buñuel, en la que se incluyeron 25 de sus películas y entre las cuales figuraron las de producción más reciente.

También se llevó a cabo la reunión de la Federación Internacional de Cine-Clubes (FICC), el encuentro con los directores y representantes de las cinematotecas de América Latina y el Caribe y el tradicional cónclave de cineastas latinoamericanos.

(PL.15.11.82).
EFE/ El Tiempo,
15.12.82)

*

RESULTADOS DE UNA INVESTIGACION SOBRE USOS, HABITOS Y PREFERENCIAS EN MEDIOS MASIVOS

Los resultados de una investigación presentada en el **Foro Nacional de Investigadores de la Comunicación**, efectuada en noviembre en ciudad de México, referente a los usos, hábitos y preferencias de los diferentes medios de comunicación entre adultos, estableció que la población mexicana atiende más la radio, la televisión, la prensa y el cine, en ese orden.

Sin embargo, los encuestados mayores de 15 años recordaron mejor los anuncios de la televisión que los difundidos por la radio.

En cuanto a credibilidad, a pesar de que más de una tercera parte de un grupo de encuestados afirmó utilizar la televisión como medio de información, casi el 70 por ciento duda de la veracidad de los mensajes emitidos por ese medio.

En general, se demostró que el público confía más en la televisión que en la prensa, pero ambos medios se consideraron complementarios.

Por sectores ocupacionales, otra investigación indicó que los obreros conceden mayor confiabilidad a las noticias que se publican en la prensa escrita, mientras que las amas de casa creen mayormente en las noticias observadas en la televisión.

El cine es entre los medios el de menor penetración, según las investigaciones.

También se encontró que los adultos miran la televisión durante tres horas y media al día. La frecuencia es mayor durante los días viernes y en su mayoría prefieren verla en compañía de otras personas.

Los estratos de ingresos medio y bajo prefieren los géneros de series filmadas, películas y noticias, y en la medida que aumenta el nivel socio-económico se observó un aumento en la preferencia por las series filmadas y por las películas extranjeras.

(IPS/Presencia, 20.11.82).

*

ESTE AÑO SE DETERIORO LA LIBERTAD DE PRENSA EN EL MUNDO

La libertad de prensa se deterioró este año en el mundo y casi todas las naciones violaron de alguna manera el derecho de libre expresión, afirmó en Londres el **Instituto Internacional de Prensa (IPI)**, al presentar su informe anual que se ocupa de 67 países.

El director del Instituto, Peter Galliner, señaló a Argentina, Irán, India y Turquía como países con malos antecedentes en cuestiones de libertad de prensa y donde la situación empeoró aún más en 1982.

En el informe también se critica al gobierno británico por haber censurado el material de los corresponsales durante el conflicto armado con Argentina por las Islas Malvinas y por haber prohibido el acceso de los

periodistas a la zona del conflicto bélico. Al referirse a Irán, el documento afirma que el régimen islámico ha ejecutado a 30 periodistas, otros 20 han desaparecido y 200 más fueron encarcelados en Teherán. El Instituto, que tiene por miembros a casi 2.000 directores y dueños de periódicos en 60 países, la mayoría de ellos occidentales, criticó a los Estados Unidos por disposiciones adoptadas contra la libertad de prensa y, en cuanto a la Unión Soviética, indicó que continúa el control gubernamental sobre los órganos de prensa.

El documento incluye una lista de condenados a muerte pública en El Salvador por una alianza anti-comunista y dice que 10 periodistas perdieron la vida en ese país, entre ellos cuatro periodistas holandeses.

El Instituto no enumera a los países con peores condiciones, pero en general es muy crítico de lo que sucede tanto en naciones del occidente como en regímenes que permiten solo la propaganda gubernamental.

AP/El Tiempo. 15.12.82).

*

UNDA PUBLICARA BOLETIN MENSUAL EN ESPAÑOL

La Asociación Católica Internacional para la Radio y la Televisión (UNDA) anunció que bajo la responsabilidad de Jorge Gómez, presidente de UNDA/América Latina, publicará próximamente un boletín en español.

La publicación incluirá las traducciones al castellano de los principales artículos aparecidos en "UNDA Informations mondiales" editado normalmente en francés.

(UNDA, Vol. VI. No. 6-7)

*

RESPECTO A CULTURAS NATIVAS EN CAMPAÑAS DE ALFABETIZACION

"La alfabetización en la selva debe estar ligada al contexto socio-cultural de los grupos nativos buscando la autoestima e identidad étnica ligada a los intereses de estos grupos, en sus luchas por la defensa de sus tierras, de su realidad socio-política", es una de las conclusiones a las que llegó el antropólogo Angel Corbera Mori, profesor de lingüística amazónica de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos de Lima, Perú.

Durante un **Symposium sobre aspectos lingüísticos y antropológicos de la alfabetización**, que se realizó en Lima a mediados de septiembre con motivo de la celebración del día internacional de la alfabetización, el doctor Corbera Mori presentó un trabajo sobre "la educación y la alfabetización en las nacionalidades amazónicas".

En su ponencia Corbera Mori considera el analfabetismo, más que un problema, como un fenómeno en que está estructurada la sociedad a nivel político, cultural, social y económico.

Corbera Mori afirmó que como producto de su experiencia vivida en la

Amazonía, el material de alfabetización debe prepararse en base a la literatura oral tradicional, que engloba mitos, cuentos, historias, leyendas y fábulas propias de las comunidades nativas, enfatizando que los alfabetizadores deben respetar y valorar esa cultura indígena.

(IPS. 21.9.82).



ORGANISMOS INTERNACIONALES

CATORCE PROYECTOS PARA EL DESARROLLO DE LA COMUNICACION EN EL TERCER MUNDO

La Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) emprendió 12 proyectos regionales y dos interregionales para mejorar la infraestructura de la comunicación en el Tercer Mundo.

Los 14 proyectos integran el **programa internacional de la UNESCO para el desarrollo de la comunicación (PIDC)** para el establecimiento del nuevo orden informativo internacional.

Africa, Medio Oriente, Asia y el Pacífico, América Latina y El Caribe, son los destinatarios de esos proyectos.

La principal fuente de financiamiento de esos programas proviene de un fondo especial integrado por contribuciones voluntarias de los estados miembros de las Naciones

Unidas. Los fondos restantes son proporcionados por el programa de las Naciones Unidas para el desarrollo (PNUD).

En julio de 1982, los fondos prometidos por los estados miembros de la ONU a esta cuenta especial alcanzaban los 3.3 millones de dólares y de este total ya se recibieron cerca de 1.2 millones.

Los planes aprobados para América Latina y El Caribe son: **El proyecto regional caribeño para intercambio de programas y formación de personal de radioemisoras, la creación de la agencia Latinoamericana de Servicios Especiales de Información (ALASEI), y el establecimiento de un centro de edición automática y traducción.**

También incluyen la formación de personal especializado para el desarrollo de las comunicaciones a nivel regional.

Los proyectos regionales aprobados para África incluyen el establecimiento de la **Agencia de Noticias Panafricana (PANA)**, la creación del **Instituto Africano para investigación y desarrollo de las comunicaciones** y la formación de una red para el intercambio de noticias económicas entre las agencias de los países del norte de África.

En el Medio Oriente los proyectos a ejecutar incluyen el programa árabe para planificación de la comunicación y el intercambio y la creación del centro regional de radioemisoras para países árabes.

Los 35 miembros del Consejo del PIDC aprobaron los programas para establecer una red noticiosa en Asia-Pacífico, y la formación de un centro regional de películas y programas de televisión para esa región.

Además, el **PIDC** decidió realizar dos proyectos interregionales. El primero es un estudio de factibilidad sobre intercambio internacional de información por medio de sistemas de satélite y el segundo, analizar la aplicación de la tecnología en comunicaciones a las áreas rurales.

(IPS. 28.X.82).

*

SEXTA REUNION LATINOAMERICANA Y DEL CARIBE SOBRE INFORMATICA

La cooperación entre los países de Latinoamérica y el Caribe en materia de informática y la instalación de Bancos de Información en la región fueron discutidos durante la **Sexta Reunión Regional de Informática** que tuvo lugar el 25 al 29 de octubre en Río de Janeiro.

La reunión patrocinada por la **Conferencia de Autoridades Latinoamericanas de Informática (CALAI)**, un organismo gubernamental integrado por los países del área de América Latina y el Caribe, contó con la asistencia de representantes de 17 países latinoamericanos, 12 caribeños y varios organismos internacionales, incluida la **Oficina Intergubernamental de Informática (OII)**.

Durante la reunión también se trató el tema de la educación sobre informática en las escuelas secundarias.

La conferencia se celebra anualmente con el fin de estudiar diversas posibilidades para impulsar el intercambio de información, establecer posiciones comunes entre las diversas organizaciones internacionales y regionales, y discutir los medios para establecer órganos regionales de investigación, producción y comercialización de servicios de informática.

(IPS. 23.10.82).

*

CONGRESO DE PARIS SOBRE "COMUNICACION Y DEMOCRACIA"

"Comunicación y Democracia" fue el tema del **Congreso de la Asociación Internacional para la Investigación de los Medios de Información (AIERI)** que se realizó en París en la primera quincena de septiembre de 1982.

En el Congreso se presentaron diversas ponencias sobre temas de la comunicación relacionados con "psicología social", "economía política", "comunicaciones internacionales", "tecnología de las comunicaciones", "historia de las comunicaciones", "radios comunitarias" y "televisión por cable".

En cuanto a la formación profesional se discutió en base a los trabajos "temas legales", "formación profesional", "radios

comunitarias" y "televisión por cable", democratización de la comunicación nacional e internacional" y "formación profesional y la implementación de las ayudas del Programa Internacional para el desarrollo de la comunicación -(PIDC)- y del nuevo orden internacional de la comunicación y la información".

En relación a las nuevas tecnologías en el desarrollo de los medios informativos se escucharon los trabajos titulados "objetivos gubernamentales y tecnología de las comunicaciones" y "transferencia de tecnología: implicaciones para la participación".

Con referencia a las relaciones de la comunicación con la economía política se analizó las condiciones materiales para la participación democrática" y sobre "la teoría y la investigación empírica".

En el Congreso, las intervenciones de los delegados de países en vías de desarrollo también se ocuparon de las teorías y prácticas del imperialismo informativo, se presentó un extenso programa relativo a las transformaciones del sistema actual e ideas relacionadas con el Nuevo Orden Internacional de la Información y la Comunicación.

FELAFACS Y UNESCO PUBLICARAN DIRECTORIO DE FACULTADES DE COMUNICACION

La UNESCO y la Federación Latinoamericana

de Asociaciones de Facultades de Comunicación Social (FELAFACS) firmaron un contrato para la elaboración de un directorio lo más completo posible de todas las instituciones de formación en comunicación de la región, incluyendo información relativa a: antecedentes, áreas de especialización, tipos de cursos y diplomas o títulos que otorga, personal docente, instalaciones, promedio de matrícula y número de egresados.

En su boletín número tres FELAFACS reiteró la solicitud hecha a las escuelas del continente para que envíen dicha información a: Cristina Romo de Rosell, ITESO, Niños Héroes 1342-8, Guadalajara, Jalisco, México.

*

CONFERENCIA MUNDIAL DE LAS UNIONES DE RADIODIFUSIÓN

Bajo los auspicios del **Año Mundial de las Comunicaciones**, las **Uniones de Radiodifusión** realizarán su **Cuarta Conferencia Mundial** en Argel, del 7 al 12 de marzo de 1983.

Esta decisión se ha tomado atendiendo a la sugerencia formulada por el Secretario General de la Unión Internacional de

Telecomunicaciones, Coordinador del AMC, y a propuesta del Secretario General de la Unión de Radiodifusión de los Estados Arabes (ASBU).

En 1972 se celebró en Roma la primera de estas conferencias, en aquel entonces exclusivamente consagrada a la utilización de los satélites de comunicaciones. Visto el éxito conseguido por esta conferencia, se acordó celebrar una segunda conferencia en Río de Janeiro, en 1973, más una tercera en Tokio, en 1980.

La IV Conferencia Mundial tratará principalmente de la cuestión de las tarifas aplicables al intercambio de la información y de las noticias. El objetivo que se persigue es llegar a transmitir cada día, y en el plano mundial, noticias a un precio que sea abordable para cada miembro de las Uniones de Radiodifusión. La Conferencia se ocupará particularmente de un proyecto global de transmisión por satélite, con destino a África en su fase inicial. Las organizaciones UNESCO e INTELSAT participan asimismo en este proyecto e INTERSPUTNIK ha manifestado un gran interés por el mismo.

Asia-Pacífico será la segunda región en que se efectuará este tipo de estudio, y, más adelante, se realizarán estudios similares en el Caribe, América Latina y en

países árabes.

En la Conferencia de Argel participarán la **Unión de Radiodifusión "Asia Pacífico" (ABU)**; **Asociación Interamericana de Radiodifusión (AIR)**, **Unión de Radiodifusión de los Estados Arabes (ASBU)** **Unión de Radiodifusión del Caribe (CBU)**, **Asociación Norteamericana de las redes nacionales de radiodifusión (NANBA)** **Organización Internacional de Radiodifusión y de TV (OIRT)**; **Organización de la TV Iberoamericana (OTI)**, **Unión Europea de radiodifusión (UER)** y **Unión de las Radiodifusiones y televisiones nacionales de África (URTNA)**. (Boletín AMC. Vol 1. No. 3 Sept/Oct. 82).

*

PROYECTO DE CENTRO LATINOAMERICANO DE LECTURA INFANTIL

Un Proyecto de Centro Latinoamericano de Lectura Infantil (CELALI) fue presentado en Caracas por el Banco del Libro a la reunión regional sobre "el estado actual y las estrategias para el desarrollo de los servicios de bibliotecas públicas en América Latina y el Caribe". En la ponencia se aclara que el gobierno de Venezuela planteó a mediados de año ante la UNESCO un proyecto de creación del CELALI, que se inserta dentro del marco de las recomendaciones del Congreso Mundial del Libro, realizado en junio de 1982 en Londres, Inglaterra.

El objetivo del proyecto CELALI es el de establecer un sistema de información regional en el área de la literatura infantil, que disemine información a usuarios e instituciones, a nivel nacional y regional. Otro propósito es capacitar recursos humanos en el campo de la literatura infantil y construir un acervo material de lectura para niños que responda a sus necesidades, intereses y capacidades, de manera que sirva de instrumento para la formación y desarrollo de hábitos de lectura y de apoyo a los esfuerzos nacionales de alfabetización y educación.

La ponencia subrayó que la información sobre literatura infantil es escasa en América Latina dispersa y desorganizada, aunque algunos de nuestros países mantienen comunicación relativamente fluida con centros europeos y norteamericanos, pero las comunicaciones entre los países de la región son muy difíciles.

En este sentido, el sistema de información regional que establecerá el CELALI tendrá como cabeza de red el centro de documentación del Banco del Libro de Venezuela, que cuenta con un fondo bibliográfico especializado en literatura infantil y atiende actualmente a 600 especialistas venezolanos y latinoamericanos.

El sistema de información propuesto por el Proyecto CELALI contará con centros de documentación correspondientes, como los establecidos en Costa Rica, Perú y Nicaragua, y con centros de orientación en aquellos países donde

se carezca de la infraestructura necesaria para crear centros de documentación.

(IPS. 27.10.82).

*

CONSENSO EN DEBATE SOBRE LA COMUNICACION

El consenso, antes que las objeciones de un grupo minoritario de países industrializados, se impuso en el debate sobre el programa "La comunicación al servicio del hombre", propuesto por el Consejo Ejecutivo de la UNESCO a la Conferencia General.

"La comunicación al servicio del hombre" es uno de los trece programas principales que estudian en París, para su aprobación, los estados miembros de la organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO).

Después de un tenso debate, la Comisión que se abocó al estudio y discusión del programa aprobó a fines de noviembre, por consenso, un proyecto de resolución recomendando a la plenaria su adopción, sin dar lugar a debates.

El programa apunta a establecer una más equitativa situación en la esfera de los medios de la información de masas. En particular se subrayó la contribución que el programa hará al "desarrollo de la propia capacidad de los países en desarrollo, mediante el fortalecimiento de las estructuras informativas de la formación de personal.

En el contexto del debate, el texto de resolución aprobado obedece a la unidad monólica del tercer mundo frente al programa, como lo expresaron, entre otros, los delegados de India, Vietnam, Guyana, Nicaragua, Venezuela, Irán, Argelia y Cuba.

En el marco del debate sobre la necesidad de instaurar un nuevo orden mundial de la información y de la comunicación, la resolución retoma conceptos y temas reivindicados por el tercer mundo.

Así, por ejemplo, reincorpora el concepto del **Nuevo Orden Mundial de la Información y la Comunicación (NOMIC)** así como los principios que lo inspiran, recomendándolos para la formulación de políticas nacionales de comunicación.

También destaca la investigación de la comunicación como un imperativo de los países en desarrollo y reivindica la teoría del "desarrollo endógeno".

(IPS. 9.11.82).

*

APOYAN PROGRAMA "NUESTRA AMERICA"

Organismos internacionales expresaron su respaldo y reconocimiento a la serie de televisión "Nuestra América" producida por el programa de televisión andino de la Junta del Acuerdo de Cartagena.

En la primera reunión de responsables de información de organismos de América Latina, realizada en Lima, sede de la Junta, los

representantes de la Agencia Latinoamericana de Servicios Especiales de Información (ALASEI); Asociación Latinoamericana de Instituciones Financieras de Desarrollo (ALIDE), Asociación de Empresas Estatales de Telecomunicaciones del Área Andina (ASETA); Acción de Sistemas Informativos Nacionales (ASIN), Corporación Andina de Fomento (CAF), Grupo de Países Latinoamericanos y del Caribe Exportadores de Caña de Azúcar (GEPLACEA), Instituto para la Integración de América Latina, Organización Latinoamericana de Energía (OLADE), Sistema Económico Latinoamericano (SELA), Secretaría Permanente de Tratado de Integración Económica Centroamericana (SIECA) y Unión de Países Exportadores de Banano (UPEB) emitieron una declaración expresando su *"pleno y decidido respaldo y reconocimiento a las realizaciones y proyecciones del Programa de Televisión Andino de la Junta del Acuerdo de Cartagena"* y haciendo *"un llamado a los gobiernos de los países latinoamericanos y a las autoridades de los organismos regionales y extrarregionales a patentizar su respaldo político y financiero que contribuya y garantice la continuidad de las acciones de dicho programa"*.

La declaración considera que América Latina es una región poseedora de una rica cultura, una historia que hunde sus raíces en civilizaciones que han contribuido incuestionablemente a la evolución humana. Que es una región que

rescata su pasado y proyecta su horizonte hacia la búsqueda de un nuevo orden jurídico, económico, cultural y social.

La declaración establece, además, que los procesos de cooperación e integración en América Latina otorgan una importancia fundamental a la comunicación social y que el Programa de Televisión Andino de la Junta del Acuerdo de Cartagena que ha realizado la serie "Nuestra América" y el programa especial en homenaje al Bicentenario del nacimiento del libertador Simón Bolívar "Nuestra América: 200 Años Despues", constituye la más gratificante experiencia en el plano de la comunicación audiovisual realizada en el marco de los procesos de cooperación e integración en América Latina.

"Nuestra América: 200 Años Despues" ha sido ya difundida en horario estelar, logrando una amplia sintonía nacional en Bolivia y Venezuela; en los próximos días será transmitida por los canales de televisión de Colombia, Ecuador y Perú. Además, en el campo internacional se transmitirá el programa en México, varios países centroamericanos y se han iniciado las acciones para traducirlo al francés y al inglés.

("El Comercio", 19.12.82)



PERIODISTAS Y GREMIOS

PERIODISTAS DENUNCIARAN INCONSTITUCIONALIDAD DE LEYES QUE LIMITAN LIBERTAD DE PRENSA

El Decano del Colegio de Periodistas del Perú, Mario Castro, anunció a fines de noviembre en Lima, que la Institución gremial presentará una denuncia ante el Tribunal de Garantías Constitucionales sobre la inconstitucionalidad de dos leyes, porque considera que ambas limitan la libertad de prensa en el país.

Las leyes impugnadas se refieren al establecimiento de sanciones penales a los periodistas que infrinjan las normas contra el desacato y el terrorismo.

"Estamos en contra del terrorismo, naturalmente, expresó Castro, pero no admitimos que el gobierno tenga facultades para señalar como se debe informar sobre dichas repudiables acciones, y pueda aplicar penas de cárcel a los periodistas que infrinjan sus disposiciones".

En relación con el delito de desacato, que establece sanciones contra los periodistas que "injurien o calumrien a funcionarios públicos", Mario Castro considera que la inconstitucionalidad es más evidente aún, "porque una de las funciones de la prensa es denunciar los actos de inmoralidad y corrupción".

burocrática".

(IPS, 23.11.82).

*

PERIODISTAS Y PROPIETARIOS DE RADIOEMISORAS CREAN ASOCIACION DE COMUNICACION Y DESARROLLO

Un grupo de periodistas y propietarios de emisoras de radio creó a fines de octubre en San José, la Asociación para la Comunicación y el Desarrollo (ACYD) que cuenta con los auspicios de la Unión Nacional de Emisoras Regionales (UNER), el Colegio de Periodistas de Costa Rica y la Fundación Friedrich Naumann, de la R.F.A.

Una de las metas de ACYD es la creación de un periodismo rural acorde con la idiosincrasia costarricense ejercido mediante la radiodifusión informativa, lo que significará un nuevo ángulo en las políticas de comunicación masiva en ese país.

La Asociación tiene el plan de iniciar cursos de capacitación profesional en radioemisoras regionales con el fin de crear en cada una de ellas y a la mayor brevedad una revista noticiosa.

Además ACYD promoverá varias actividades para el desarrollo de la comunicación colectiva y dará asistencia con el objetivo de mejorar los medios de comunicación masivos y buscará contribuir a la formación y perfeccionamiento del personal de esos medios.

(IPS, 26.10.82).

PERIODISTAS COSTARRICENSES Y NICARAGUENSES ABOGAN POR LA PAZ EN CENTROAMERICA

Al término de un encuentro de cinco días en Managua, periodistas costarricenses y nicaragüenses se comprometieron a luchar por un orden honesto en las comunicaciones, propiciar intercambios académicos y profesionales, y mantener el fuego Morazánico "que nos legara una raza, una cultura y una historia común".

En un documento denominado "periodistas unidos por la paz en Centroamérica", los hombres de prensa hicieron pública su convicción de que los pueblos centroamericanos

"somos un solo tronco étnico, histórico y religioso, que nos obliga a mantenernos unidos para hacer frente a las relaciones de injusticia y dominación que se nos quiere imponer desde afuera".

"Los periodistas centroamericanos podríamos jugar un papel clave en el alivio de las tensiones, uniéndonos al clamor popular por pan y justicia y colocándonos a la vanguardia en la lucha por la paz que exige que Centroamérica no sea convertida en otro Vietnam", concluyó la declaración de los periodistas de Nicaragua y Costa Rica.

(ANN, 23.10.82).

PERIODISTAS CONDENAN LA INSTALACION DE "RADIO JOSE MARTI" EN MIAMI

La instalación de una emisora denominada "Radio José Martí" en Florida, Estados Unidos, "no sólo representa una agresión a Cuba, sino también una amenaza a México y a los demás países del área", afirmó la Unión de Periodistas Demócraticos (UDP) de México.

El Presidente de la UDP, Antonio Daram, declaró que "una emisora con las características que le asigna el gobierno norteamericano a la radio José Martí, como instrumento de propaganda agresiva en lo político, ideológico y cultural, evidentemente es un peligro para toda la región".

"Directa o indirectamente -señaló Caram- ya estamos sometidos a infinidad de presiones por parte de los medios de comunicación estadounidenses, sobre todo los electrónicos, y esta iniciativa agravaría esta situación".

El periodista mexicano recordó que "la asociación nacional estadounidense de radioemisoras se opone al proyecto, por considerar que Cuba tiene suficiente capacidad para responder

con interferencias en todo el sureste de los Estados Unidos"

También manifestó que ni siquiera es legítimo el nombre, porque José Martí es símbolo de "Nuestra América" y no de las del imperialismo. José Martí figura en la historia de la independencia, soberanía, autodeterminación y conciencia cultural latinoamericana. Por último, Caram aseguró que iniciativas estadounidenses de este tipo, no solo atentan contra todos los esfuerzos en favor de un nuevo orden internacional de las informaciones y la comunicación, sino que ratifican el intento de perpetuar la colonización cultural.

(IPS, 30.9.82).

policial, calificada como de un "registro rutinario", fueron Associated Press (AP), United Press International (UPI), American Broadcasting Corporation (ABC), Columbia International Television News (Upitm) y el Diario "Miami Herald".

(IPS. 20.10.82).

*

AUMENTA EL INTERCAMBIO DE NOTICIAS ENTRE 19 PAISES ASIATICOS

Este año aumentó considerablemente el intercambio de noticias en el Asia gracias al establecimiento de la red de información Asia-Pacífico (Asia-Pacific News Network-ANN) que incluye a 19 países asiáticos.

La creación de la ANN, en la que están afiliadas 23 agencias noticiosas nacionales, se aprobó unánimemente en noviembre de 1981, en la ciudad de Kuala Lumpur (Malasia) durante la quinta Asamblea General de la Organización de Agencias Noticiosas del Asia y el Pacífico.

La red de información trabaja mediante el intercambio de boletines de noticias de 15 minutos diarios que envían las agencias noticiosas miembros y que se distribuyen por teletipo a las demás agencias asociadas. También se está utilizando la transmisión vía satélite mediante el sistema Intelsat o Intersputnik y se espera una automatización progresiva de la red.

Correo de la OIP, octubre 82, No. 20).



SATELITES

COMITE POLITICO ESPECIAL ADOPTO PRINCIPIOS SOBRE TRANSMISIONES INTERNACIONALES VIA SATELITE

El Comité Político de la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó los principios sobre el comportamiento a que los países deberán atenerse en el sector de transmisiones internacionales directas televisuales vía satélite. Sin embargo, la Asamblea General de la ONU es la que dirá la última palabra sobre este tema.

La resolución compromete a los estados que tienen la intención de unirse a emisiones globales vía satélite, a informar con anterioridad a los estados que reciben estas transmisiones y obtener su consentimiento.

Las transmisiones internacionales directas vía satélite, se destaca en la resolución, tienen que estar de acuerdo con los derechos soberanos de los estados, incluyendo el derecho a no injerencia y el derecho de cada uno a pedir y obtener informaciones e ideas conforme a los instrumentos relevantes de las Naciones Unidas.

Los países occidentales, especialmente los que votaron en contra de la resolución, consideran que con esto se distorsiona "la circulación libre de informaciones y el consenso indispensable para una verdadera cooperación internacional en este campo".

(Tanjug, 23.11.82).



AGENCIAS

AGENCIAS DE PRENSA FUERON REGISTRADAS POR LA POLICIA EN EL SALVADOR

La policía salvadoreña registró a mediados de octubre las oficinas de seis agencias internacionales de noticias acreditadas en el país centroamericano y procedió a levantar una lista de las personas que trabajan en ellas.

Los órganos de prensa afectados por la medida

**NASA FIRMO
ACUERDO CON PAISES
ARABES PARA LA
INSTALACION DE UN
SATELITE.**

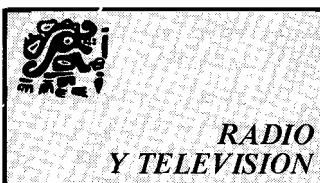
La "Corporación Satélite Árabe" (ARABSAT) firmó a fines de noviembre, un acuerdo por 11.500 millones de dólares con la Agencia Nacional del Espacio y la Aeronáutica (NASA) de los Estados Unidos para poner en órbita un satélite de telecomunicaciones árabes en los próximos dos años.

Además del costo estipulado, ARABSAT pagará 8.500 millones de dólares para la compra de un propulsor de fabricación norteamericana que llevará al espacio el satélite árabe.

ARABSAT es el nombre del satélite árabe y proporcionará servicio telefónico y de televisión a todo el mundo árabe, ya que virtualmente todos los Estados árabes son miembros de esa organización.

Por otra parte, Arabsat también acordó con Francia el lanzamiento de otro satélite en 1984, por un valor de 23 millones de dólares.

(IPS, 23.11.82).



**CUATRO PAISES
ARABES PROTESTAN
POR UNA PELICULA
SOBRE LA VIDA DE
GOLDA MEIER.**

Los embajadores de Irak, Marruecos, Argelia

y Libia presentaron una protesta formal ante el Secretario de Estado Adjunto al Primer Ministro de Portugal, José Alfaia, por la transmisión en la televisión de una película que cuenta la vida de Golda Meier y es protagonizada por la recientemente fallecida actriz sueca Ingrid Bergman.

La película fue exhibida en dos partes en el mejor horario nocturno de la televisión portuguesa.

Los embajadores de los cuatro países reclamaron formalmente al gobierno de Lisboa, a nombre de sus respectivos países, por proyectar en la televisión estatal una película que hace la apología de una de las personalidades claves del sionismo. *"Esto es aún más grave, dijo un portavoz diplomático, cuando el mundo acaba de presenciar lo que ha ocurrido en el Medio Oriente, con la masacre de palestinos en Beirut por cuenta de las tropas de Israel".*

(IPS, 20.10.82).

*

**SENADO BOLIVIANO
PIDE ESPACIOS
EN RADIO Y TV DEL
ESTADO PARA
PARTIDOS Y COB**

La Cámara de Senadores de Bolivia aprobó un proyecto por el cual pide al Poder Ejecutivo la aprobación de medidas legales que reconozcan un espacio mensual de 30 minutos en los medios de comunicación social del Estado, la Televisión Boliviana y Radio "Illimani", para que cada uno de los partidos políticos con representación

parlamentaria y la Central Obrera Boliviana (COB) puedan dar a conocer al país su pensamiento político y su criterio en torno a los problemas nacionales.

La implantación de estos espacios *"constituirá una verdadera muestra de la democracia"*, declaró el senador Oscar Zamora al tiempo de presentar el proyecto. *"En la actualidad, lamentablemente, estamos volviendo a los sistemas que imperaron durante los regímenes del facto, cuando los medios de comunicación estatales estuvieron al servicio exclusivo de los gobiernos de turno. Esta es una etapa diferente, democrática"*, dijo el senador Zamora.

El novedoso proyecto fue aprobado por unanimidad por el Senado Boliviano y transmitido al Presidente de la República.

(Presencia, La Paz, 2.11.1982).

*

**SOFISTICACION
ELECTRONICA DE LA
TV GLOBO ACABA EN
FIASCO PERIODISTICO**

La Cadena Globo de Televisión de Brasil (cuarta empresa de TV del mundo según el Miami Herald) prometió promover la mayor cobertura periodística del país para divulgar inmediatamente los resultados de las importantes elecciones de noviembre pasado en Brasil, pero su esfuerzo se convirtió en un gran fiasco informativo.

Para la pretenciosa cobertura, la emisora

movilizó 25 mil profesionales entre reporteros, comentaristas, analistas políticos, ingenieros y técnicos electrónicos y colocó 200 periodistas de turno en los principales centros de sufragio del país. Para familiarizar a su gente con la legislación electoral, la emisora promovió varios seminarios nacionales. La cobertura incluyó 15 boletines diarios, 4 programas informativos y un show (expresión utilizada por el propio director editorial de la emisora) electoral en el horario principal, que incluía entrevistas con candidatos victoriosos y derrotados, flashes pintorescos, etc.

La infra-estructura para llevar adelante la operación incluyó la construcción de un gigantesco estudio en Sao Paulo, la movilización permanente de las 44 emisoras y centenares de estaciones repetidoras de la Cadena Globo en todo el país, el arriendo al gobierno de tres canales exclusivos de satélite que funcionaron 24 horas por día (normalmente esta Cadena arrienda apenas tres horas por día de un solo canal para sus noticieros). Una de las grandes atracciones de este show de noticias era el "Chiron", un generador de caracteres vinculado a un micro-procesador para generar mapas, letras y números que se mueven en el video. Los gastos para esta cobertura sumaban 500 millones de cruzeiros (aproximadamente 2 millones de dólares).

Tomando en cuenta el aparataje y la movilización, esta parece ser la mayor cobertura periodística jamás

especialmente porque las emisoras funcionan como concesiones del poder público. El editorial terminaba pidiendo una amplia discusión nacional sobre la función de la televisión en la sociedad brasileña, pues, "el problema afecta profundamente el equilibrio político y el futuro de la apertura en Brasil".

La Cadena Globo de Televisión, que antes de las elecciones tenía más del 75 por ciento de audiencia de televidentes en Brasil, salió del episodio con su prestigio político estremecido y con su credibilidad frente al público profundamente estropeada. Queda la lección que más dinero y mayor tecnología no garantizan necesariamente mejor cobertura periodística. Por otro lado, el público no se deja engañar con las apariencias de sofisticación electrónica si el compromiso del medio no está con la verdad política y social.

*

RED "BANDEIRANTES" DE TELEVISION NACIONAL INTEGRA VIA SATELITE

La red "Bandeirantes" de televisión, que se compone de 24 emisoras en todo el Brasil, inauguró, a fines de septiembre de 1982, un sistema exclusivo de canal permanente vía satélite (TV-SAT), convirtiéndose en la primera televisora privada de América del Sur en utilizar este sistema de transmisiones.

La innovación tecnológica costó cinco millones de dólares,

pero permitirá transmitir imágenes perfectas y simultáneas a toda la red. El empleo del satélite contribuirá al crecimiento de la "Bandeirantes", la segunda red brasileña de televisión después de la "TV-Globo", ya que perfeccionará sus transmisiones y reducirá el costo de implantación de nuevas emisoras.

El nuevo sistema de satélite puede ser utilizado para transmisiones simultáneas durante las 24 horas del día sin elevar los costos. Además de esa ventaja, según el vicepresidente de la empresa, Joao Saad, el anterior sistema de microondas, con retransmisiones a cada 50 kilómetros, perjudicaba la calidad de las imágenes. Las microondas, según Saad, pueden ser una solución perfecta para países pequeños como el Japón, pero no para países extensos como el Brasil.

El plan de la "Bandeirantes" incluye la producción de programas y noticieros regionales para sus 24 emisoras. No se pretende abusar de las facilidades ofrecidas por el satélite uniformando la programación de todas las emisoras. La meta es alcanzar una proporción de 70 por ciento de programas nacionales, transmitidos simultáneamente a todo el país, y un 30 por ciento de producción local.

El TV-SAT reducirá los costos operacionales, porque ahora la empresa pagaba cerca de 300.000 dólares mensuales por el arriendo de canales de microondas y con el satélite el costo bajaría cerca del 25 por ciento.

Además se ahorrará muchos equipos y trabajadores, cuyas funciones serán innecesarias, pero la dirección de la empresa declaró que no hará despidos ni venderá los equipos, sino que se dedicarán a nuevas funciones y unidades, especialmente la producción de programas televisivos locales y material publicitario.

(IPS, 29.9.82).

*

GOBIERNO DE COSTA RICA ESTABLECE POLITICA DE SOBERANIA RADIODIFONICA

El Ministro Consejero de Información y Comunicaciones, Armando Vargas Araya, dio a conocer a fines de octubre las bases de la política de soberanía radiofónica del gobierno de Costa Rica.

"Nosotros estamos por el pluralismo y damos la bienvenida a las señales de radio y televisión de países vecinos, pero, respetamos el convenio internacional de telecomunicaciones que establece la obligación de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) de velar porque no existan interferencias dañinas", declaró Vargas Araya aclarando que "la preocupación del gobierno de Costa Rica no está centrada en que lleguen transmisiones de radio y televisión de países vecinos, la preocupación es que en territorio nacional no lleguen señales de radio y televisión costarricenses".

"El deber del estado es tomar iniciativas para asegurar que todos los ciudadanos en todas las

regiones del país reciban las señales de radio y televisión de nuestras emisoras particularmente si en algunas regiones solo se reciben transmisiones de radio y televisión de países extranjeros", añadió el ministro.

Por último, Vargas Araya puntualizó que "si en dos países vecinos se utiliza el mismo canal de televisión se debe entrar en una conversación bilateral para determinar potencias, ubicación de antenas y transmisiones de manera que no se interfieran una a otra, tratando de conciliar los intereses de un país y de otro en el uso de un recurso natural limitado cual es el espectro electromagnético".

(IPS, 26.10.82).

INTEGRACION NACIONAL A TRAVES DE LA TELEVISION ESTATAL

Todas las capitales de departamentos y de provincias del Perú recibirán la señal de la televisión estatal a través de vía satélite, gracias a un convenio de suministro de equipo y servicio, por un monto aproximado de 16 millones de dólares, suscrito a principios de septiembre por el Instituto Nacional de Comunicación Social y la empresa francesa Thomson C.S.F. y su subsidiaria L.G.T.

Al firmar el convenio para la ejecución del proyecto "Sistema de televisión Educativa

Cultural del Estado” se indicó que para el desarrollo de la tarea integradora del pueblo peruano, es imprescindible contar con los instrumentos que la tecnología moderna pone al alcance de la comunicación social.

Este sistema contribuirá a la integración de importantes sectores de la sociedad peruana que aún carecen de los servicios de televisión, y que sufren el aislamiento geográfico y les dará acceso a la información, la educación, la cultura y el entretenimiento.

(IPS, 7.9.82).

*

LOS NIÑOS CONOCEN MAS DE LOS PROGRAMAS DE TV QUE DE LA HISTORIA DE SU PAÍS

Dos investigadores de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) que entrevistaron a 1.835 niños escolares, de estratos sociales de bajos ingresos, llegaron al resultado de que la mayoría tiene más información de los contenidos de programas y anuncios de la televisión que de la historia y de los aspectos cívicos y religiosos de su país.

Así, mientras que la casi totalidad (92 por ciento) identificó una frase como perteneciente a un dibujo animado que anuncia unos pastelillos envasados,

menos de dos terceras partes (64 por ciento) identificó una frase de uno de los grandes próceres de la independencia nacional.

El 62 por ciento asoció otra frase comercial con una tarjeta de crédito, mientras que solo el 43 por ciento de los niños identificó la frase *“el respeto al derecho ajeno es la paz”*, que pertenece a Benito Juárez ilustre figura de la historia mexicana.

“Superman” es más reconocido (97 por ciento) por los niños que Benito Juárez, presidente de la nación y líder de un movimiento reformista en el siglo pasado.

Un 92 por ciento conoce los personajes de un programa festivo de la televisión y solo 41 por ciento reconoció a los principales héroes de la independencia nacional.

Similares porcentajes arrojó la encuesta en referencia a aspectos de la realidad histórica y política del país, según reveló el investigador de la UNAM, José Medina Pichardo al presentar los resultados de su trabajo ante una Reunión Nacional de Investigadores de la Comunicación efectuada en Ciudad de México.

Mientras un 96 por ciento de los escolares identificó la imagen de un cómico de la televisión, solo el 74 por ciento reconoció la imagen del presidente de la República.

El 83 por ciento de los niños reconoció el logotipo de una marca de pastelillos, en tanto que solo el 63 por ciento identificó el calendario azteca y apenas un

66 por ciento reconoció el escudo nacional.

IPS/Presencia, 20.11.82).

*

ASOCIACION DE RADIODIFUSORAS ANUNCIA JUICIO CONTRA EX-MINISTROS DE INFORMACION

El Noveno Congreso Nacional de la Asociación Boliviana de Radiodifusoras, ASBORA, que se realizó a mediados de noviembre en Santa Cruz, emitió una declaración, en la que anuncia que enjuiciará por daños a los Ministros de Información que participaron en el establecimiento de la cadena radial obligatoria, durante el gobierno del general Luis García Meza, en 1980.

ASBORA, máximo organismo de los empresarios radiales bolivianos, afirmó su pleno respaldo al sistema democrático, enmarcado en la Constitución Política del Estado. Reiteró su inquebrantable decisión de respetar la libertad de expresión y de información, como derechos fundamentales inherentes a la persona humana. En consecuencia, la defenderá, como lo hizo contra la dictadura, siempre que corra el riesgo de ser mellada.

Expresó que los medios de comunicación radial tienen imprescindiblemente que jugar un rol efectivo en el proceso de plasmar un desarrollo nacional armónico autosostenido y en tal sentido brindará su aporte sin retaceos, con insoslayable voluntad de servicio al pueblo boliviano.

Ratificó la necesidad de

contar con un mínimo de apoyo estatal para implementar la Radiodifusión Boliviana en el aspecto tecnológico, por tratarse del más importante medio de comunicación social de Bolivia.

Finalmente, expresó su repudio a las formas tiránicas de Gobierno del reciente pasado, por haber menoscabado la dignidad nacional y oprimido a la Radiodifusión Boliviana, motivo por el cual procederá al enjuiciamiento penal de los Ministros de Informaciones de la dictadura y los coautores, para que respondan por los perjuicios ocasionados en la ilegal cadena radial de 17 meses y por los daños materiales producidos a las emisoras por el terrorismo y la ocupación en ese oprobioso período.

(Presencia, La Paz, 16.11.82).



ILET REGIONALIZA SUS ACTIVIDADES CON CENTROS EN SANTIAGO Y LIMA

El Instituto Latinoamericano de Estudios Transnacionales (ILET), con sede principal en ciudad de México, creó en Lima, Perú, bajo la dirección de Rafael Roncagliolo, el Centro de Cultura Transnacional y en Santiago de Chile el de Comunicación y Desarrollo que será dirigido por Fernando Reyes Matta. La

creación de los dos Centros forma parte del plan de regionalización del ILET que deberá proseguir con la formación de otro instituto en Buenos Aires, Argentina.

El Centro de Lima dedicará sus investigaciones a tres áreas prioritarias: a) Cultura transnacional y Cultura Popular; b) Procesos Culturales; c) Políticas Culturales. Para la realización del programa de investigaciones, el Centro prevé tres líneas de apoyo: 1) documentación y publicaciones; 2) seminarios y 3) consultorías permanentes.

Según el documento de creación del Centro de Cultura Transnacional, el trabajo de investigaciones pretende rescatar tres especificidades: la de lo transnacional como un tipo específico de problemática no reducible a las relaciones internacionales; la de la dimensión cultural dentro del proceso global de transnacionalización; y la de las comunicaciones como elemento inseparable del conjunto de los fenómenos culturales.

*

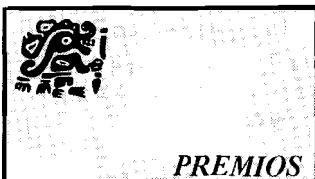
MEXICO: NUEVO DIRECTOR DE COMUNICACION SOCIAL DE LA PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA

El Presidente de México, Miguel de la Madrid, designó al periodista Manuel Alonso Muñoz como Director de Comunicación Social de la Presidencia de la República a partir del primero de diciembre.

Manuel Alonso Muñoz realizó estudios de periodismo y se ha desempeñado como reportero en los diarios "El Norte" de Monterrey, "El Universal" y "La Prensa" y como corresponsal en México de las revistas "Visión" y "O Cruzeiro" de Brasil.

En 1970 ocupó la subdirección de Relaciones Públicas de la Presidencia de la República y en 1975 fue Secretario de Prensa y Propaganda del Partido Revolucionario Institucional (PRI), en el Distrito Federal.

(IPS, 28.11.82).



PREMIOS

EL PREMIO NOBEL PARA GABRIEL GARCIA MARQUEZ

El Premio Nobel de Literatura otorgado este año a **Gabriel García Márquez** escritor y periodista colombiano, una de las más grandes figuras de la literatura tanto latinoamericana como mundial, es también el Nobel al periodismo.

Nacido el 6 de marzo de 1928, en Aracataca (Magdalena, Colombia).

Desde el principio de su carrera García Márquez trabajó ante todo como periodista. Desde 1950 colaboró con los periódicos *El Universal* y *El Heraldo de Barranquilla*. En 1954, en Bogotá, integró la planta de redacción del diario *El Espectador* escribiendo crítica de cine y grandes reportajes. Trabajó como corresponsal de *El Espectador* en

Europa y posteriormente en Caracas como periodista de la revista *Momento*.

García Márquez trabajó también como corresponsal de la agencia de noticias *Prensa Latina* y entre 1961 y 1967 residió en México, desempeñándose como periodista y escribiendo guiones cinematográficos.

En febrero de 1974 fundó en Colombia la revista "Alternativa". En 1980 retomó una columna semanal en *El Espectador*.

Por algún tiempo se dedicó exclusivamente a su trabajo literario, pero los eventos en América Latina en los últimos diez años lo llevaron de nuevo a desempeñarse como periodista. Como escritor toma sus temas literarios de la vida y los conflictos de su continente latinoamericano.

Con una de sus obras más conocidas "Cien años de soledad" obtuvo en 1969 el premio de literatura "Rómulo Gallegos" del gobierno venezolano. Por la misma obra se le otorgó el Premio Chianchiano en Italia y se lo designó como el mejor libro extranjero en Francia; en 1981 el gobierno francés le concedió "La Legión de Honor" en el grado de Comendador.

García Márquez recibió en 1979 el Premio Internacional de Periodismo otorgado por la Organización Internacional de Periodistas (OIP) por toda su obra periodística y especialmente por sus reportajes sobre Angola y Cuba.

*

PELICULA ARGENTINA Y COLOMBIANA GANARON FESTIVAL DE HUELVA

Los largometrajes "Ultimos días de la víctima", de Adolfo Anistarain, de Argentina,

y "Nuestra voz de tierra, memoria y futuro" de Jorge Silva y Martha Rodríguez, de Colombia, ganaron el **Colón de Oro**, primer premio del **Octavo Festival de Cine Iberoamericano de Huelva**, efectuado del 7 al 14 de diciembre en Huelva, España.

El cortometraje "Velorio", de Juan Eduardo Polo, del Perú, obtuvo el **Colón de Oro** en la categoría de cortometrajes.

16 largometrajes y 12 cortometrajes presentados por España, Portugal, Argentina, Chile, Colombia, Bolivia, Brasil, Cuba, Perú, Uruguay y Venezuela participaron en el certamen internacional.

"Homen de pau do Brasil", de Joaquín Pedro de Andrade de Brasil, "Muerte de un magnate" de Francisco J. Lombardi de Perú, y "La máxima felicidad" de Mauricio Wallerstein de Venezuela, recibieron menciones especiales.

El Premio de la Crítica, la **Carabela de Plata**, se otorgó también a "Los últimos días de la víctima". Mención Especial de la crítica fue para el film "Mataron a Venancio Flores", de Juan Carlos Rodríguez, de Uruguay.

Este año la Sección Monográfica estuvo dedicada al cine argentino y se exhibieron 11 películas de ese país. También hubo una sección dedicada al poeta español Federico García Lorca y el cine. Mientras que en la Sección Retrospectiva se mostró la obra del realizador mexicano Fernando de Fuentes, del que se exhibieron cuatro películas.

(AP/ *El Tiempo*. 15.12.82)

CADERNOS INTERCOM

Sociedade Brasileira de Estudos Interdisciplinares de Comunicação

Televisão, Poder 2 e Classes Trabalhadoras 2

CONTRADIÇÕES E PERSPECTIVAS DA TELEVISÃO BRASILEIRA

José Manuel Morais

O IMPACTO DA REVOLUÇÃO DE 1964 NO DESENVOLVIMENTO DA TELEVISÃO

Sérgio Mattos

TELEVISÃO, TRABALHO E VIDA COTIDIANA

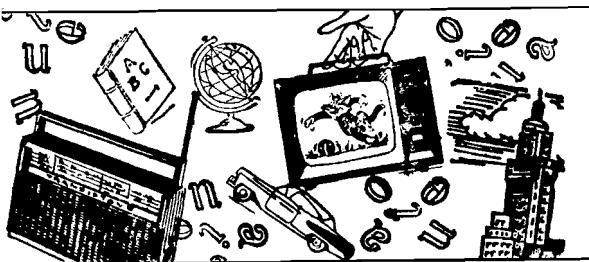
Michel Thiollet

TELEVISÃO E MOBILIZAÇÃO POPULAR

Sérgio Caparelli

Moacir Gadotti

A TELEVISÃO COMO EDUCADOR PERMANENTE DAS CLASSES TRABALHADORAS



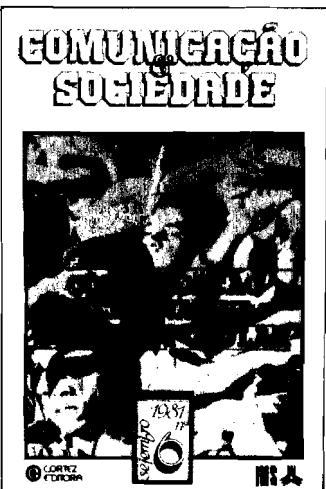
Assinaturas: INTERCOM - Caixa Postal 2793
01000 - São Paulo - SP.

INTERCOM

CORTEZ
EDITORA

Cuadernos INTERCOM.
pedidos a: Cortez Editora.
Rua Bartira 387.
São Paulo - SP. CEP-05009
Brasil.

COMUNICAÇÃO & SOCIEDADE



TEMAS PRINCIPAIS DOS NUMEROS ANTERIORES

1. Comunicação segundo Gramsci e Paulo Freire
2. Comunicação, Comunidade e Imaginário
3. Comunicação, Política e Participação

4. Comunicação, Política e Pesquisa-Ação
5. Comunicação na América Latina
6. Comunicação Alternativa e Cultura Popular
7. Jornalismo Científico e Jornalismo Brasileiro (no prelo)

Revista semestral organizada pelo Centro de Pós-Graduação do Instituto Metodista de Ensino Superior (São Bernardo do Campo-SP), editada e comercializada pela Cortez Editora.
Assinatura: Rua Bartira, 387 - 05009 - São Paulo - Brasil.

PROYECTO PRINCIPAL

1. ANTECEDENTES DEL PROYECTO PRINCIPAL DE EDUCACION EN AMERICA LATINA Y EL CARIBE.

El Proyecto Principal de Educación en América Latina y El Caribe es el resultado del consenso de los representantes gubernamentales de los países de la región sobre la necesidad de un esfuerzo renovado, intenso y sostenido para atender, teniendo como horizonte el año 2000, carencias y necesidades educativas fundamentales no satisfechas e indispensables de enfrentar para el desarrollo de los países, respondiendo a objetivos compartidos por todos y mediante acciones en que el esfuerzo propio de cada país se beneficie de la cooperación horizontal, subregional, regional e internacional. Tal consenso se ha obtenido en las Reuniones de carácter intergubernamental que se indican a continuación.

Conferencia Regional de Ministros de Educación y de Ministros Encargados de la Planificación Económica de los Estados Miembros de América Latina y el Caribe.

Esta Conferencia, convocada por la Unesco y organizada con la cooperación de la CEPAL y de la OEA, se celebró en diciembre de 1979 en la Ciudad de México. Los participantes, después de examinar la evolución de la educación en la región durante la década del 70 y de identificar los problemas fundamentales de la educación en el contexto del desarrollo general de los países, aprobaron por unanimidad una declaración, denominada **Declaración de México**, en la cual se exponen los objetivos y prioridades de las políticas para enfrentarlos.

Tal Declaración formuló un llamado a los Estados Miembros pidiéndoles "asumir colectivamente los desafíos que presenta hoy la educación" y solicitó a la Unesco tomar "la iniciativa de proponer un Proyecto Principal que incluya los elementos fundamentales" contenidos en aquella Declaración.

Reunión 21a. de la Conferencia General de la Unesco (Belgrado, septiembre y octubre de 1980). Resolución 1/07 relativa al Proyecto Principal de Educación en la región de América Latina y el Caribe.

Esta Resolución, recordando la Declaración de México y en particular el llamado a la Unesco de proponer un Proyecto Principal, formuló las orientaciones que han de inspirar dicho Proyecto, invitó a los Estados Miembros "a prestar todo su apoyo a las actividades que se deriven" del mismo y solicitó al Director General de la Unesco organizar en 1981 una reunión regional intergubernamental que contribuya a "definir los objetivos, las estrategias y modalidades de acción de este Proyecto Principal para determinar, progresivamente, los mecanismos de coordinación, consulta y supervisión en la ejecución de las operaciones y la manera de obtener el apoyo de las fuentes de financiamiento".

Reunión Regional intergubernamental sobre los objetivos, las estrategias y las modalidades de acción de un Proyecto Principal en la esfera de la educación en la región de América Latina y el Caribe.

En aplicación de la citada Resolución, la Reunión se celebró en la ciudad de Quito del 6 al 10 de abril de 1981, convocada por el Director General de la Unesco. La Reunión, siguiendo las orientaciones de la Declaración de México, precisó los objetivos generales y específicos del Proyecto Principal, las poblaciones a que deberá dirigirse en forma prioritaria y los elementos de estrategia para su aplicación a escala nacional, así como las bases de la cooperación subregional, regional e internacional en apoyo del Proyecto.

Décimonoveno Período de Sesiones de la Comisión Económica de Naciones Unidas para América Latina (CEPAL)

Esta reunión, realizada en Montevideo en mayo de 1981, incorporó el Proyecto Principal de Educación en América Latina y el Caribe al Programa de Acción Regional adoptado para el Tercer Decenio del Desarrollo, señalando la alta prioridad que deberá acordarse al mismo en el contexto de los esfuerzos de desarrollo de los países de la región en la década de los años 80.

A continuación se presenta una síntesis del Proyecto, tomando como base los resultados de las Reuniones antes mencionadas y, particularmente, la Declaración de México y la Recomendación de Quito, ambas adoptadas unánimemente y por aclamación por los representantes de los Gobiernos de América Latina y el Caribe.

2. NECESIDADES A QUE RESPONDE EL PROYECTO PRINCIPAL.

El Proyecto es una respuesta a los problemas educativos fundamentales considerados en el marco general del desarrollo de los países de la región.

Durante las dos últimas décadas, en las reuniones regionales de nivel ministerial o de carácter técnico sobre educación, así como en los estudios sobre las relaciones entre la educación y el desarrollo socioeconómico y cultural, se ha venido reiterando el mismo diagnóstico: no obstante el notable crecimiento de los sistemas educativos, particularmente en sus niveles medio y superior, y los reiterados intentos de reforma, persisten y se acentúan necesidades fundamentales de educación de la población aun no satisfechas; también la eficiencia de los sistemas así como la calidad y pertinencia de la educación impartida, se manifiestan insatisfactorias con respecto a las necesidades de desarrollo de los individuos y de las sociedades de la región.

La Declaración de México señaló las siguientes carencias de educación que calificó como graves y que están en estrecha relación con la extrema pobreza en que se encuentran vastos sectores de la población:

- La persistencia de una baja escolaridad en algunos países.
- La existencia de 45 millones de analfabetos en la región sobre una población adulta de 159 millones.
- Una excesiva tasa de deserción en los primeros años de escolaridad.

- Sistemas y contenidos de enseñanza a menudo inadecuados para la población a la cual se destinan. Desajustes en la relación entre educación y trabajo. Escasa articulación de la educación con el desarrollo económico, social y cultural.
- En algunos casos deficiente organización y administración de los sistemas educativos.

3. FINALIDADES GENERALES Y OBJETIVOS ESPECIFICOS DEL PROYECTO.

La Reunión de Quito, inspirándose en la Declaración de México señaló, de un lado, las finalidades generales del Proyecto en relación con su contribución al desarrollo de los países y, de otro lado, sus objetivos educacionales específicos y las poblaciones que han de atenderse en forma prioritaria.

Finalidades Generales del Proyecto.

- Promover la formación integral, armónica y permanente del hombre, con orientación humanista, democrática, nacional, crítica y creadora, abierta a todas las corrientes del pensamiento universal.
- Propender a la organización de una sociedad justa, dinámica, participativa y autodeterminante, capaz de eliminar cualquier forma de dependencia y de lograr su auto-realización.
- Asegurar a la mujer oportunidades de estudio y de trabajo que respeten sus derechos y su dignidad y que posibiliten su plena participación en todos los procesos de la sociedad.
- Contribuir a la creación de condiciones favorables al pleno desarrollo, actualización y perfeccionamiento integral de las personas en todas sus dimensiones y facultades, así como de los grupos sociales de los que forman parte.
- Posibilitar la adquisición estable en todos los pobladores de la región de estructuras de ideas, hechos y contenidos culturales, científicos y tecnológicos que lleven a ajustar la maduración en las acciones y creaciones, puestas al servicio de todos.
- Contribuir a la supresión de la pobreza y al incremento de la productividad económica y de la movilidad social, con miras a superar los desequilibrios en cuanto a la participación de los diversos grupos de la población en los procesos y beneficios del desarrollo sociopolítico, económico y cultural y, particularmente, de aquellos grupos en estado de pobreza crítica y de marginalidad y, así, asegurar la plena igualdad de oportunidades.
- Fortalecer la interacción entre educación y cultura sobre todo en cuanto al propósito específico de identificar los sustratos culturales de las comunidades, entendidas éstas como factores esenciales de cualquier acción efectiva de educación de base.
- Promover la conservación y el desarrollo del patrimonio de los valores culturales propios de la región y de cada uno de los países.

- Fortalecer la solidaridad y la cooperación nacional, subregional y regional, la convivencia pacífica, la comprensión entre los pueblos y asegurar la eliminación de las causas determinantes de la violencia.

Objetivos educacionales específicos del Proyecto.

Los objetivos específicos del Proyecto Principal señalados por la Recomendación de Quito son los siguientes:

- **ASEGURAR LA ESCOLARIZACION ANTES DE 1999 A TODOS LOS NIÑOS EN EDAD ESCOLAR Y OFRECERLES UNA EDUCACION GENERAL MINIMA DE 8 A 10 AÑOS.**
- **ELIMINAR EL ANALFABETISMO ANTES DEL FIN DEL SIGLO Y DESARROLLAR Y AMPLIAR LOS SERVICIOS EDUCATIVOS PARA LOS ADULTOS.**
- **MEJORAR LA CALIDAD Y LA EFICIENCIA DE LOS SISTEMAS EDUCATIVOS A TRAVES DE LA REALIZACION DE LAS REFORMAS NECESARIAS.**

Atención prioritaria a los grupos de población menos favorecidos.

La Declaración de México pidió a los Estados Miembros *“dar la máxima prioridad a la atención de los grupos poblacionales más desfavorecidos, localizados principalmente en las zonas rurales y áreas suburbanas, los cuales exigen acciones urgentes y oportunidades diversificadas y acordes con sus propias realidades, con vistas a superar las grandes diferencias que aún subsisten entre sus condiciones de vida y las de otros grupos”*.

Siguiendo esta orientación, La Reunión de Quito señaló de modo específico las poblaciones a las que el Proyecto Principal deberá otorgar atención prioritaria, en el marco de sus objetivos generales y específicos, en la forma siguiente:

- Los grupos poblacionales afectados por la pobreza crítica los cuales, por lo general, se hallan ubicados en las zonas rurales y urbano-marginales.
- Las poblaciones indígenas que, además de sufrir el rigor de la pobreza, se ven afectadas por incomunicación lingüística.
- La población adulta de 15 y más años que no recibió los beneficios de la educación y se encuentren en situación analfabeta.
- La población que se halla en la fuerza de trabajo y que por no poseer el nivel educativo elemental básico o por falta de capacitación tecnológica, está expuesta al desempleo o a realizar labores que incrementan el subempleo.
- Los subempleados y los desempleados que por razones educacionales de habilitación profesional no logran desempeñar un papel laboral de significación económica en el sistema productivo.
- Los jóvenes y niños, particularmente del medio rural, que por falta de oportunidades educacionales no han podido ingresar a la escuela o que, por factores escola-

res y/o extraescolares, abandonaron sus estudios.

- Los menores de 6 años de edad cuyas condiciones de nutrición y de ambiente familiar y socioeconómico los colocan en situación de desventaja en lo que respecta a las posibilidades de incorporación al sistema educativo, de permanencia en el mismo y de progreso escolar.
- Los minusválidos, a los cuales se debe otorgar atención integral que les permita incorporarse o reincorporarse al proceso educativo y al trabajo.

Innovaciones en la orientación y en el contenido de la educación.

El Proyecto Principal se propone extender las oportunidades escolares y extraescolares de educación básica a niños, jóvenes y adultos. Tal propósito, sin embargo, no podrá lograrse y carecería de su pleno sentido sin cambios e innovaciones en la orientación, el contenido y los métodos de la educación, asegurando a ésta una eficiencia y un nivel de calidad adecuados y, particularmente, funcionalidad y pertinencia con respecto a las reales necesidades y a los intereses de los individuos, de las comunidades y de las sociedades de los países de la región. La Reunión de Quito ha sido enfática a este respecto y señaló explícitamente la calidad y eficiencia de la educación como un objetivo específico del Proyecto.

En esta perspectiva, el Proyecto prestará atención especial a aspectos o factores de la calidad de la educación como los siguientes:

- Aplicación de una pedagogía que fomente la creatividad, la comprensión de las realidades y los problemas mundiales, regionales, nacionales y locales, el ejercicio de las facultades críticas y de los valores de solidaridad y participación sociales.
- Promoción de la apreciación, la conservación y el desarrollo del patrimonio y de los valores culturales propios de la región y de cada uno de sus países.
- Mejoramiento de la enseñanza de las ciencias y la tecnología en la educación, tanto escolar como extraescolar, desde las primeras etapas del proceso educativo de niños, jóvenes y adultos.
- Fortalecimiento de la vinculación entre la educación básica de niños, jóvenes y adultos y el mundo y la vida del trabajo.
- Extensión y mejoramiento de la educación pre-escolar, con acciones de atención integral a los niños como factor esencial de la igualdad de oportunidades y garantía de aprovechamiento de las acciones educativas posteriores.

Requisitos para el logro de los objetivos del Proyecto.

La Declaración de México y la Recomendación de Quito no sólo señalaron los objetivos del Proyecto Principal sino, también, la índole de los esfuerzos y acciones necesarios para su obtención:

- Destinar a la educación presupuestos que lleguen a constituir gradualmente hasta el 7 u 8% del Producto Nacional Bruto.
- Asegurar una articulación funcional y operacional entre

los programas y acciones de la educación escolar y los de la educación extraescolar.

- Aprovechar los medios de comunicación para las acciones educativas; familiarizar a los maestros con el uso de estos medios e introducir acciones específicas que permitan a alumnos y maestros una práctica de recepción crítica de los mensajes emitidos por los medios de comunicación.
- Renovar los currículos en consonancia con las necesidades del desarrollo de los individuos y de los países y, particularmente, de aquellos grupos de la población menos favorecidos.
- Renovar los sistemas, el contenido y los métodos de formación y de capacitación y perfeccionamiento del personal docente de niños, jóvenes y adultos, en función de los objetivos del Proyecto.
- Revisar las estructuras y mejorar los procesos de la administración de la educación, incluida la formación y capacitación de los cuadros dirigentes, con particular atención a las exigencias de descentralización y regionalización.
- Promover la participación de la sociedad y de sus comunidades en los procesos de planificación, administración, reforma y desarrollo de la educación y, particularmente, en la concepción y ejecución de las acciones conducentes al logro de los objetivos del Proyecto Principal.

4. CARÁCTER INTERDISCIPLINARIO E INTERSECTORIAL DEL PROYECTO.

Siguiendo las orientaciones de la Declaración de México, tanto la Resolución 1/07 de la Conferencia General de la Unesco como la Recomendación de Quito han reafirmado el carácter interdisciplinario e intersectorial del Proyecto Principal, insistiendo en *"la responsabilidad conjunta que tienen, para el logro de los objetivos educativos considerados, los distintos sectores de la vida nacional, en particular aquellos relacionados con el desarrollo cultural, científico y tecnológico, y de los medios de comunicación además de las instituciones y organismos vinculados a actividades educativas"*.

Este carácter interdisciplinario e intersectorial del Proyecto Principal, exigido por la naturaleza y complejidad misma de sus objetivos, se refiere no solamente a su planificación y desarrollo a nivel nacional, subregional y regional, sino a las acciones de apoyo que le brinden la Unesco, otros organismos de Naciones Unidas y la cooperación internacional en general.

5. DIMENSIONES NACIONAL, SUBREGIONAL Y REGIONAL DEL PROYECTO.

En la Reunión de Quito los representantes de los Gobiernos, por encima de la diversidad de situaciones educativas de los países y de concepciones diferentes en el orden político y social, adoptaron unánimemente una misma y clara concepción de la estructura y las características del Proyecto Principal, expresada de la siguiente manera:

- **Proyecto nacional**, en el sentido que, dentro del marco común adoptado por la Reunión de Quito, cada país establece sus propias prioridades y sus modalidades y mecanismos de acción.
- **Proyecto regional**, en la medida en que se comparten objetivos comunes.

En consonancia con esta doble dimensión, a la vez nacional y regional del Proyecto Principal, la Reunión Intergubernamental de Quito recomendó el establecimiento de:

- El mecanismo nacional que se considere más apropiado para la coordinación de las actividades del Proyecto Principal.
- La creación de un Comité Regional del Proyecto Principal, con el objetivo de coordinar la planificación y las operaciones a nivel regional.

Con respecto a la dimensión nacional del Proyecto, la Reunión de Quito expresó que *“partiendo del principio de que todo proceso de desarrollo y transformación es esencialmente endógeno, es a los países mismos a quienes corresponde realizar el principal esfuerzo en el marco de los objetivos del Proyecto, respondiendo a sus propias necesidades e incorporando aquellas acciones nacionales que se vinculan con el Proyecto en el contexto de sus políticas y planes de educación y de desarrollo global socioeconómico y cultural”*.

Por otro lado, la misma Reunión señaló *“el papel catalizador que está llamado a desempeñar el Proyecto Principal como factor clave de un renovado y sostenido esfuerzo regional, subregional y nacional que, teniendo como horizonte el año 2000, se proponga realizar una amplia movilización de recursos humanos y financieros para el logro de metas compartidas por todos y donde, como complemento del esfuerzo propio de los países, se haga sentir, de manera coordinada y eficaz, la acción de la Unesco y de otros organismos internacionales”*.

En esta forma, el Proyecto, basado fundamentalmente en el esfuerzo propio de cada país, favorecerá la cooperación mutua y libremente establecida entre países con problemas similares, de cultura y lengua comunes y de parecido nivel de desarrollo, la colaboración interna en el seno de grupos subregionales y de éstos entre sí, así como el desarrollo de actividades al nivel regional para responder a necesidades e intereses comunes a todos los países de la región de América Latina y el Caribe.

6. DURACION Y FASES DEL PROYECTO.

En la Reunión de Quito hubo acuerdo en que el Proyecto Principal ha de programar su acción para operar en los decenios de 1980 y 1990, horizonte temporal que la Conferencia de México estimó como necesario para lograr plenamente y a nivel regional sus objetivos. Se consideró que en la formulación y ejecución del Proyecto tendrían que identificarse y escalonarse acciones de corto, mediano y largo plazo. Se puso énfasis en la importancia de la fase inicial de planificación en el ámbito nacional y regional de las operaciones, sobre la base de estudios y diagnósticos de la realidad y de las necesidades educativas comunes y diferenciadas de los países de la región.

En esta perspectiva, la Recomendación de Quito señaló la progresión de las acciones del Proyecto de la siguiente forma:

- Una primera fase en la que se procedería prioritariamente a la planificación y comunicación de experiencias (1981 - 1982).

- Una segunda fase, principalmente de ejecución, que comprendería igualmente y con permanencia la planificación y evaluación, y que se articularía en el tiempo en diversas etapas de programación a mediano plazo.

La misma Recomendación determina en forma detallada las etapas y tareas correspondientes a la primera fase de planificación del Proyecto Principal del modo siguiente:

ETAPA 1 (abril 1981 - 1982)

Tarea 1 Identificación y clarificación por las autoridades nacionales competentes de sus objetivos específicos en relación con los objetivos del Proyecto.

Tarea 2 Definición por cada Estado Miembro de la estrategia nacional que se compromete a implementar para alcanzar sus objetivos específicos.

Tarea 3 Iniciación de intercambio de experiencias a través de seminarios, reuniones y sesiones de estudio o trabajo alrededor de los objetivos del Proyecto Principal.

ETAPA 2 (abril-mayo 1982)

En base a lo que cada Estado Miembro habrá podido realizar durante la etapa 1, identificación de los grupos de países que desean colaborar en la consecución de objetivos idénticos y en la ejecución de estrategias similares. Esta colaboración se organizará en torno a acciones definidas por los Estados Miembros en base a criterios de prioridad nacional, de factibilidad de cooperación entre varias instituciones y programas y de la existencia de mecanismos y canales de cooperación ya existentes.

7. COOPERACION SUBREGIONAL, REGIONAL E INTERNACIONAL EN APOYO DEL PROYECTO PRINCIPAL.

La Declaración de México, junto con solicitar a la Unesco tomar la iniciativa de presentar un Proyecto Principal, formuló un llamamiento a los organismos internacionales, regionales y subregionales “para que pongan al servicio de los Gobiernos de la región toda su capacidad técnica, administrativa y financiera, con vistas a apoyar las políticas y programas en el campo de la educación”.

Por otra parte, la Recomendación de Quito formuló un llamado a los diferentes organismos de financiamiento para que presten su apoyo a las actividades del Proyecto Principal. En el mismo sentido solicitó de modo especial al Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) conceder la cooperación necesaria en el marco de sus programas regionales y sus proyectos nacionales.

A solicitud de los representantes de los Estados Miembros de la región, corresponde a la Unesco un papel importante de cooperación al nivel nacional, subregional y regional en apoyo del Proyecto Principal de Educación en América Latina y el Caribe.

La Reunión de Quito en su Recomendación formuló al Director General y a la Secretaría de la Unesco las solicitudes siguientes:

- Adoptar las medidas conducentes a la creación de un Comité Regional del Proyecto Principal, con el objetivo de coordinar la planificación y las operaciones del Proyecto a nivel regional.
- Asegurar que las estructuras regionales de la Organización asistan y apoyen a las acciones nacionales que se realicen en torno al Proyecto Principal y que éste pueda promover y consolidar la red regional de cooperación entre los países, haciendo participar en ese proceso a las Comisiones Nacionales para la Unesco.
- Procurar, de acuerdo con los Estados Miembros, la mayor interconexión entre los proyectos de educación y los de cultura, comunicación, ciencias y ciencias sociales para su contribución a los fines del Proyecto Principal.
- Convocar en el transcurso de 1982 una reunión con el fin de analizar los resultados de la fase de planificación y de elaborar el programa y el calendario de trabajo del Proyecto Principal para la primera fase de ejecución.
- Establecer un dispositivo regional de coordinación, con el fin de ofrecer sus servicios a los Gobiernos que así lo solicitaran.
- Vincular las actividades pertinentes del Programa y Presupuesto de la Unesco 1981-1983 (21C/5) previstas para la región, para secundar a los Estados Miembros en el cumplimiento de los objetivos del Proyecto Principal.
- Tomar en consideración los objetivos del Proyecto en la elaboración del Segundo Plan a Plazo Medio.
- Establecer en el momento oportuno los contactos necesarios con los organismos del sistema de las Naciones Unidas y con otras fuentes susceptibles de participar en el financiamiento de las actividades del Proyecto.

Respondiendo a las anteriores recomendaciones, la Secretaría de la Unesco, en el marco del Programa y Presupuesto aprobado por la Conferencia General para el trienio 1981-1983 y de sus estructuras y programas en América Latina y el Caribe, ha procedido a la identificación y programación de acciones y recursos que pondrá al servicio de los Estados Miembros de la región en apoyo de los procesos de planificación y de puesta en marcha del Proyecto Principal al nivel nacional, subregional y regional.

Además de esta acción directa de la Organización, la Secretaría de la Unesco se propone gestionar el apoyo de los Organismos de Naciones Unidas cuyas finalidades estén relacionadas con los objetivos del Proyecto Principal.

Por otra parte, como complemento de las gestiones que los Estados Miembros puedan realizar para obtener cooperación económica internacional de organismos de financiamiento, la Secretaría de la Unesco tratará, en la medida de sus posibilidades, que las políticas de cooperación de éstos tengan en cuenta los objetivos y prioridades del Proyecto Principal de Educación en América Latina y el Caribe.

8. ACCIONES INICIALES DEL PROYECTO.

De acuerdo con la Recomendación de Quito corresponderá a los Estados Miembros de la región emprender, de in-

mediato, una doble acción:

- Establecer un mecanismo nacional responsable del desarrollo del Proyecto Principal.
- Realizar un proceso de previsión y planificación de la ejecución del Proyecto al nivel nacional.

Mecanismo nacional responsable del Proyecto.

Este mecanismo, cuya composición y funcionamiento determinará cada país en la forma que estime más conveniente, tendrá por función fundamental promover y coordinar las operaciones del Proyecto al nivel nacional, así como también servir de contacto y enlace con los dispositivos que se establecerán para el desarrollo del mismo al nivel regional. Es de esperar que, respondiendo al carácter interdisciplinario e intersectorial del Proyecto, dicho mecanismo nacional esté compuesto por autoridades del más alto nivel de los Ministerios de Educación y de otros organismos públicos y privados cuyas acciones se vinculen con los objetivos del mismo.

Planificación del Proyecto al nivel nacional.

Como ya se mencionó, la Reunión de Quito señaló la necesidad e importancia de una primera etapa de planificación al nivel nacional (abril 1981 - 1982) destinada a la identificación, por las autoridades nacionales, de sus propios objetivos, prioridades y estrategias de acción, en el marco de los objetivos del Proyecto Principal. Se recomendó, además, la realización en 1982 de una "reunión regional" para examinar los resultados de este proceso de identificación de objetivos y prioridades al nivel de cada país y, sobre esta base, determinar el programa de trabajo para la primera fase operacional del Proyecto en los ámbitos nacional, subregional y regional.

De acuerdo con las orientaciones de la Reunión de Quito, este proceso inicial de planificación en cada Estado Miembro de América Latina y el Caribe, en relación con su participación en el Proyecto, implicará operaciones como las siguientes:

- Un diagnóstico preciso y en profundidad de aquellos aspectos socioeducativos relacionados con los objetivos y las poblaciones-meta del Proyecto Principal. Dicho diagnóstico se orientaría, preferentemente, a la identificación de la situación y las necesidades cuantitativas y cualitativas de educación de los grupos de población menos favorecidos, y del conjunto de acciones combinadas de orden educacional, cultural y socio-económico indispensables para superar las carencias o elevar los niveles insatisfechos de educación de tales poblaciones. Ello no excluye y por el contrario supone un diagnóstico general de las deficiencias de la educación, particularmente en sus niveles básicos.
- Un balance y una evaluación de planes, proyectos y reformas que ya se realizan en los respectivos países y que tienen relación con los objetivos y las poblaciones-meta del Proyecto Principal, incluidas aquellas acciones que se desarrollan con la cooperación técnica y financiera externas.
- Determinación de los objetivos específicos y las metas a largo y mediano plazos que los respectivos países se proponen lograr en el marco del Proyecto Principal, y de los programas de acción y los recursos que para ello

se prevén, con indicación de la cooperación técnica y financiera que se requeriría en apoyo y como complemento del propio esfuerzo nacional.

La Unesco en general y sus Oficinas y Centros que operan en la región y, en particular la Oficina Regional de Educación para América Latina y el Caribe, están a disposición de

los Estados Miembros para colaborar, en la oportunidad y en la forma que éstos estimen conveniente, tanto en el establecimiento de los dispositivos nacionales vinculados con el Proyecto Principal como en los procesos de planificación y de puesta en marcha de las operaciones del mismo.

DECLARACION DE MEXICO

**Aprobada por aclamación
por la Conferencia Regional de Ministros de Educación
y de Ministros Encargados de la Planificación Económica
de los Estados Miembros de América Latina y el Caribe,
organizada por la Unesco con la cooperación de la CEPAL
y de la OEA.**

La Conferencia Regional de Ministros de Educación y de Ministros Encargados de la Planificación Económica de los Estados Miembros de América Latina y del Caribe, convocada por la Unesco y reunida en México, D.F., del 4 al 13 de diciembre de 1979, se ha efectuado en un ambiente altamente positivo de consenso sobre el crucial momento histórico que viven los países de la región en la coyuntura mundial, con clara conciencia de que ha llegado una nueva etapa para la afirmación solidaria de la propia cultura y para asumir plenamente el destino de los pueblos de esta parte del globo.

Un elevado espíritu y un alto sentido de responsabilidad han animado a la Conferencia en sus deliberaciones acerca del papel decisivo que corresponde a la educación dentro de un nuevo estilo del desarrollo, es decir, un desarrollo equilibrado que contribuya a reorientar las actividades económicas hacia una mayor homogeneidad social y hacia la producción de bienes y servicios que sean realmente necesarios para la sociedad y para las naciones. Compete así a la educación humanizar el desarrollo, al reconocer en ella la potencialidad básica para contribuir a forjar un futuro culturalmente más independiente, que revista condiciones sociales y económicas más armónicas y más justas, y que alcance aquellos valores propios de la dignidad humana que la totalidad de las poblaciones de la región merecen y requieren.

La Conferencia, después de comprobar el tenaz esfuerzo que los países de la región han realizado en la última década en favor del desarrollo de la educación, con logros muy señalados en la expansión cuantitativa de los sistemas y en el mejoramiento de los contenidos y los procesos educativos, reconoce, sin embargo, que subsisten graves carencias, tales como la extrema pobreza de vastos sectores de la población en la mayoría de los países, así como la persistencia de una baja escolarización en algunos; la presencia en la región de 45 millones de analfabetos sobre una población adulta de 159 millones; una excesiva tasa de deserción en los primeros años de escolaridad; sistemas y contenidos de enseñanza muy a menudo inadecuados para la población a la cual se destinan; desajustes en la relación entre educación y trabajo; escasa ar-

ticulación de la educación con el desarrollo económico, social y cultural y, en algunos casos, deficiente organización y administración de los sistemas educativos, caracterizados aún por una fuerte centralización en los aspectos normativos y funcionales.

Con base en lo anterior la Conferencia declara:

Que una nación desarrollada es aquella cuya población es informada, culta, eficiente, productiva, responsable y solidaria;

Que ningún país podrá avanzar en su desarrollo más allá de donde llegue su educación;

Que el desarrollo no puede medirse sólo por los bienes o los recursos de que dispone una comunidad sino, fundamentalmente, por la calidad de las personas que los producen o los usan;

Que es el **ser** no el **tener** lo que deberá ejercer primacía en la concepción y orientación de las políticas globales del desarrollo de los países;

Que la educación es un instrumento fundamental en la liberación de las mejores potencialidades del ser humano, para alcanzar una sociedad más justa y equilibrada, y que la independencia política y económica no puede realizarse cabalmente sin una población educada que comprenda su realidad y asuma su destino;

Que es de urgente necesidad intensificar la acción educativa como condición necesaria para lograr un auténtico desarrollo y orientar los sistemas educativos conforme a los imperativos de la justicia social, de manera que contribuyan a fortalecer la conciencia, la participación, la solidaridad y la capacidad de organización, principalmente entre los grupos menos favorecidos;

Que la articulación adecuada entre los procesos de la educación formal y la no formal contribuirá de manera importante a lograr el desarrollo en la región;

Que en la educación deben tener primacía la transmisión de los valores éticos, la dignidad de la vida humana y la formación del individuo, en un mundo cada vez más conflictivo y violento frente al cual esos valores deben ser recono-

cidos y respetados;

Que en la relación entre educación y cultura cada vez es más importante el impacto de los medios de comunicación social, los cuales se han expandido con gran rapidez en la región y marcan con su poderosa influencia la vida diaria de todos los grupos, no siempre en el sentido positivo que deberían tener; que esta influencia debe ser orientada para contribuir de manera constructiva a la educación;

Que el éxito deseable en la transformación de los currículos dependerá de su interacción con las necesidades, los intereses y los problemas concretos de los grupos sociales de la comunidad;

Que los esfuerzos que implica el desarrollo de la región deberán integrarse de manera que la educación, la ciencia, la tecnología, la cultura, la comunicación, la eliminación de las barreras lingüísticas, la relación con el trabajo, la organización social y política y el progreso económico se orienten hacia el objetivo fundamental del bienestar del hombre;

Que es necesario fortalecer el desarrollo científico, que conduce a la generación de nuevos conocimientos a través de la investigación, la reflexión, la observación, la experiencia y la intuición creadoras;

Que el desarrollo y el progreso constantes en todos los campos del saber, especialmente en la ciencia y la tecnología, así como las transformaciones económicas y sociales, exigen que los sistemas educativos sean concebidos y actúen en una perspectiva de educación permanente; que se establezca una relación estrecha entre la educación escolar y la extraescolar y que se utilicen adecuadamente las posibilidades ofrecidas por los medios de comunicación de masas;

Que la formación de personas capaces de asumir su propia cultura y de incorporar a ella el progreso científico es indispensable para crear, desarrollar y adaptar tecnologías apropiadas requeridas por los diversos contextos de la región;

Que la educación, sin perjuicio de su dimensión universal, debe promover principalmente el conocimiento de la realidad del país, de los países vecinos y de la región, de la manera más objetiva, para recuperar el pasado, crear el presente y orientar el futuro;

Que es necesario el establecimiento de un nuevo orden económico internacional como prerequisito básico para que los países de la región puedan llevar a cabo sus proyectos nacionales y, consecuentemente, encaminarse hacia mejores niveles de desarrollo que satisfagan las justas necesidades de los países, particularmente en los campos de la educación, del empleo y del trabajo productivo;

Que la cooperación internacional, intrarregional y bilateral debe propender a fomentar un renovado respeto de los objetivos e intereses nacionales de cada pueblo y a hacer avanzar un nuevo orden económico internacional en el que se consideren las necesidades, características y aspiraciones de nuestros pueblos, para contribuir al fortalecimiento de la cooperación entre los Estados de la región, propiciando las acciones conjuntas que permitan lograr una mayor justicia económica y social.

**La Conferencia declara,
además, que los Estados Miembros deberían:**

Ofrecer una educación general mínima de 8 a 10 años y proponerse como meta incorporar al sistema a todos los niños en edad escolar antes de 1999, de conformidad con las políticas educativas nacionales;

Adoptar una política decidida para eliminar el analfabetismo antes del fin de siglo y ampliar los servicios educativos para los adultos;

Dedicar presupuestos gradualmente mayores a la educación, hasta destinar no menos del 7 u 8 por ciento de su Producto Nacional Bruto a la acción educativa, con el objeto de superar el rezago existente y permitir que la educación contribuya plenamente al desarrollo y se convierta en su motor principal;

Dar la máxima prioridad a la atención de los grupos poblacionales más desfavorecidos, localizados principalmente en las zonas rurales y áreas suburbanas, los cuales exigen acciones urgentes y oportunidades diversificadas y acordes con sus propias realidades, con vistas a superar las grandes diferencias que aún subsisten entre sus condiciones de vida y las de otros grupos;

Emprender las reformas necesarias para que la educación responda a las características, necesidades, aspiraciones y valores culturales de cada pueblo y para contribuir a impulsar y renovar la enseñanza de las ciencias y a estrechar la vinculación de los sistemas educativos con el mundo del trabajo;

Utilizar todos los medios disponibles, desde la escuela y de los medios de comunicación hasta los recursos naturales, y realizar un esfuerzo especial para que se alcance, a corto plazo, la transformación de los currículos en consonancia con las necesidades de los grupos menos favorecidos, contando para ello con la participación activa de la población involucrada;

Adoptar medidas eficaces para la renovación de los sistemas de formación del profesorado, antes y después de su incorporación a la docencia, a fin de darle la posibilidad de enriquecer y actualizar su nivel de conocimiento y su capacidad pedagógica;

Promover económica y socialmente a los docentes, a través del establecimiento de condiciones de trabajo que les aseguren una situación acorde con su importancia social y con su dignidad profesional;

Concebir el crecimiento económico dentro de su amplio contexto de desarrollo social, vinculando estrechamente la planificación de la educación con la planificación económica, social y global de cada país;

Dar especial atención a la formulación de los objetivos y programas de mejoramiento cualitativo y de expansión cuantitativa de la educación superior, conciliando la autonomía de la universidad con la soberanía del Estado;

Procurar que la planificación educacional promueva la participación e incorporación de todos los grupos e institu-

ciones comprometidos de alguna manera con las tareas educativas, sean éstas formales o no formales;

Propiciar una organización y una administración de la educación adecuadas a las nuevas exigencias las que, en la mayoría de los países de la región, requieren una mayor descentralización de las decisiones y procesos organizativos, una mayor flexibilidad para asegurar acciones multisectoriales y lineamientos que estimulen la innovación y el cambio.

La Conferencia hace un llamamiento:

A los Estados Miembros:

Para que se propongan como tarea fundamental e imposible en las próximas décadas luchar contra la extrema pobreza, utilizando todos los recursos y medios disponibles a fin de generalizar una educación primaria o básica completa para todos los niños en edad escolar, de erradicar el analfabetismo y de intensificar, gradual y profundamente, los programas de atención integral a los niños en edad preescolar que viven en condiciones sociales desfavorables;

Para que continúen estimulando el proceso de intercambio de experiencias y de cooperación con miras a asumir colectivamente los desafíos que presenta hoy la educación y a formular las opciones que conduzcan al desarrollo pleno de sus potencialidades y al fortalecimiento de la independencia nacional.

A cuantos participan en las tareas educacionales en la región:

Para que compartan las orientaciones, reflexiones y recomendaciones de esta Conferencia, a fin de que, con su labor cotidiana, experiencia y sentido crítico, contribuyan a hacer efectivos los propósitos manifestados de ampliar, acele-

rar y renovar el proceso educacional en todos los países de la región.

A los organismos internacionales, regionales y subregionales:

Para que pongan al servicio de los gobiernos de la región toda su capacidad técnica, administrativa y financiera, con vistas a apoyar sus políticas y programas en el campo de la educación.

A la Unesco:

Para que siga prestando su colaboración más decidida en favor del pronto establecimiento de un nuevo orden económico internacional;

Para que tome la iniciativa de proponer un proyecto principal que incluya los elementos fundamentales de esta Declaración;

Para que divulge, por todos los medios posibles, la presente Declaración de México.

La Conferencia, por último, hace patente su más expresivo reconocimiento:

A la Unesco, por su iniciativa de convocar esta trascendental Conferencia y por procurar su eficaz realización, en aras del mejor desarrollo de los sistemas educativos de los países de América Latina y el Caribe y, por ende, del progreso y bienestar de sus pueblos;

Al Gobierno y al Pueblo de México, por su cálida hospitalidad y fraternal acogida, así como por haber brindado las condiciones y los recursos más apropiados para el óptimo desenvolvimiento de esta cita histórica.

DECLARACION DE QUITO

RECOMENDACION DE LA REUNION DE QUITO SOBRE EL PROYECTO PRINCIPAL DE EDUCACION EN AMERICA LATINA Y EL CARIBE

La Reunión Regional Intergubernamental sobre los Objetivos, las Estrategias y las Modalidades de Acción de un Proyecto Principal en la Esfera de la Educación en la Región de América Latina y el Caribe, celebrada en Quito del 6 al 11 de abril de 1981, llamada en el texto Reunión de Quito.

1. **Reafirmando los principios y objetivos contenidos en la Declaración de México aprobada por aclamación por la Conferencia Regional de Ministros de Educación y de Ministros Encargados de la Planificación Económica de los Estados Miembros de América Latina y del Caribe,**

organizada por la Unesco con la colaboración de la CEPAL y la OEA (México, D.F. 4-13 de diciembre de 1979),

2. **Considerando que la mencionada Declaración formula un llamamiento a los Estados Miembros "para que continúen estimulando el proceso de intercambio de experiencias y de cooperación con miras a asumir colectivamente los desafíos que presenta hoy la educación y a formular opciones que conduzcan al desarrollo pleno de sus potencialidades y al fortalecimiento de la independencia nacional",**
3. **Teniendo en cuenta el llamamiento hecho a la Unesco en la misma Declaración "para que tome la iniciativa de**

- proponer un Proyecto Principal que incluya los elementos fundamentales" de la Declaración de México,
4. **Recordando** la resolución 1/07 aprobada por la 21a. reunión de la Conferencia General de la Unesco (Belgrado, septiembre–octubre de 1980), relativa al Proyecto Principal de Educación en América Latina y el Caribe mediante la cual la Conferencia General definió el marco general y las características de dicho Proyecto Principal e invitó a los Estados Miembros de América Latina y del Caribe "a realizar todos los esfuerzos necesarios para que los objetivos planteados en la Declaración de México puedan ser alcanzados antes de que termine el siglo",
5. **Considerando** en particular que dicha resolución pidió al Director General "organizar en 1981 una reunión regional intergubernamental (categoría II) que contribuya a definir los objetivos, las estrategias y modalidades de acción de este Proyecto Principal para determinar los sectores de población a los que deberá llegarse progresivamente, los mecanismos de coordinación, consulta y supervisión en la ejecución de las operaciones, y la manera de obtener el apoyo de las fuentes de financiación",
6. **Considerando** las declaraciones, exposiciones y discusiones de la "Reunión de Quito", en las que se señaló que la educación se sitúa en el centro de la relación entre la persona y la sociedad, entre el derecho del hombre y el deber del Estado, entre el derecho del hombre y sus relaciones sociales. Y que, en la actual coyuntura histórica, es además un compromiso que promueve el respeto de los derechos humanos, en sus dimensiones personales, económicas y políticas, como fundamento de cada sociedad políticamente organizada en el contexto de su propia soberanía y en el de las relaciones internacionales,
7. **Teniendo muy especialmente en cuenta** las recomendaciones emanadas tanto de las sesiones plenarias como de las reuniones de las Comisiones I y II, en las que todas las delegaciones han expresado su interés, dentro de las limitaciones de las decisiones de sus gobiernos, de poner en práctica a la brevedad posible, y con esfuerzo particular, el Proyecto Principal,
8. **Considerando** asimismo que la paz y la seguridad de los países de nuestra Región sólo se afirmarán a través de profundas reformas sociales y de una acción educativa inspirada en los valores y objetivos éticos fundamentales que dan pleno sentido a la libertad y dignidad humanas,
9. **Considerando** que el Proyecto Principal deberá contribuir a aportar soluciones a los problemas del desarrollo, a proporcionar problemas del desarrollo, a proporcionar elementos que contribuyan a eliminar cualquier forma de dependencia y a afirmar la voluntad de vivir en paz con todos los países del mundo, tal como lo manifestaron los países miembros en la Reunión de Quito, con el propósito de:
- a) Promover la formación integral, armónica y permanente del hombre, con orientación humanista, democrática, nacional, crítica y creadora, abierta a todas las corrientes del pensamiento universal;
- b) Propender a la organización de una sociedad justa, dinámica, participativa y autodeterminante, capaz de eliminar cualquier forma de dependencia y de lograr su autorrealización;
- c) Asegurar a la mujer oportunidades de estudio y de trabajo que respeten sus derechos y su dignidad y que posibiliten su plena participación en todos los procesos de la sociedad;
- d) Contribuir a la creación de condiciones favorables al pleno desarrollo, actualización y perfeccionamiento integral de las personas en todas sus dimensiones y facultades así como de los grupos sociales de los que forman parte;
- e) Posibilitar la adquisición estable en todos los pobladores de la Región de estructuras de ideas, hechos y contenidos culturales, científicos y tecnológicos que lleven a ajustar la maduración en las acciones y creaciones, puestas al servicio de todos;
- f) Contribuir a la supresión de la pobreza y al incremento de la productividad económica y de la movilidad social, con miras a superar los desequilibrios en cuanto a la participación de los diversos grupos de la población en los procesos y beneficios del desarrollo sociopolítico, económico y cultural y, particularmente, de aquellos grupos en estado de pobreza crítica y de marginalidad y, así asegurar la plena igualdad de oportunidades;
- g) Fortalecer la interacción entre educación y cultura sobre todo en cuanto al propósito específico de identificar los sustratos culturales de las comunidades, entendidas éstas como factores esenciales de cualquier acción efectiva de educación de base;
- h) Promover la conservación y el desarrollo del patrimonio y de los valores culturales propios de la Región y de cada uno de los países;
- i) Fortalecer la solidaridad y la cooperación nacional, subregional y regional, la convivencia pacífica y la comprensión entre los pueblos y asegurar la eliminación de las causas determinantes de la violencia;
10. **Considerando** de suma importancia dejar explícito que los objetivos y metas enunciados para esta etapa histórica de nuestra Región por la Declaración de México representan sólo el punto de partida de una acción basada en la voluntad política de despegue hacia el desarrollo económico–social, que toma al hombre en su formación integral como centro de dicho empeño; que los pueblos de América Latina y el Caribe están conscientes de que requieren para toda su población una educación general completa previa a estudios de nivel superior, a la luz de los grandes cambios sociales y del acelerado progreso de la ciencia y la técnica que caracterizan al mundo contemporáneo; y que igualmente aspiran a contar con un sistema educativo completo, que incluya, además de los conocidos subsistemas de educación general, técnica y profesional y de formación de perso-

nal pedagógico y universitario, los de educación preescolar, educación especial, educación de adultos y educación extraescolar,

11. **Recomienda a los Estados Miembros que hagan suyos con carácter prioritario, incorporándolos a su política educativa, los siguientes objetivos específicos globales para el Proyecto Principal derivados del esfuerzo de reflexión interdisciplinaria realizado en la Reunión de Quito :**
 - a) Asegurar la escolarización antes de 1999 a todos los niños en edad escolar, y ofrecerles una educación general mínima de 8 a 10 años;
 - b) Eliminar el analfabetismo antes del fin del siglo y desarrollar y ampliar los servicios educativos para los adultos;
 - c) Mejorar la calidad y la eficiencia de los sistemas educativos a través de la realización de las reformas necesarias;
12. **Sugiere para la consecución de estos objetivos específicos:**
 - a) Destinar a la educación presupuestos que lleguen a constituir gradualmente hasta el 7 u 8 por ciento de su Producto Nacional Bruto;
 - b) Renovar los sistemas de formación y capacitación docentes, la eficiencia en la administración y supervisión educativas y la adaptación de contenidos y estructuras a las necesidades diferentes del individuo y la comunidad;
 - c) Poner las bases para un desarrollo científico y tecnológico autosostenido, propiciando y estimulando el crecimiento de los órganos de investigación científica y tecnológica, así como la enseñanza de la ciencia y la tecnología en los distintos niveles escolares;
 - d) Vincular la educación al trabajo productivo, ya sea mediante un proceso autogestionario, ya sea por la interacción entre los centros educativos, la comunidad y sus instituciones.
 - e) Promover una pedagogía centrada en la creatividad, fundamentada en la investigación permanente, con espíritu liberador, dando al trabajo su verdadera dimensión vital para que responda a los intereses, características, necesidades y aspiraciones socioeconómicas y valores culturales de los individuos y de la sociedad;
 - f) Definir los perfiles profesionales que requieren los diversos sectores de la vida nacional, con el fin de que se oriente adecuadamente la formación y capacitación de los recursos humanos en los niveles educativos formales y no formales promoviendo la educación permanente;
 - g) Aprovechar los medios de comunicación y su lenguaje para las acciones educativas, ya sea elaborando material que puede ser utilizado en diarios, revistas, radiodifusoras, cines o canales de televisión; ya sea familiarizando a los maestros con el uso de la imagen y del sonido,

do, como formas de comunicación, para que puedan aplicarlos a su labor pedagógica e introducir acciones específicas que permitan a alumnos y maestros hacer práctica de recepción crítica de los mensajes emitidos por los medios de comunicación;

- h) Capacitar a sus cuadros dirigentes y su personal docente para que asuman nuevas responsabilidades y tareas, promover económica y socialmente a los docentes y adaptar la administración educativa para que su funcionamiento y estructuras respondan a esos nuevos deberes y situaciones;
 - i) Iniciar programas específicos que permitan atender los problemas de desnutrición de los niños y de mujeres gestantes en áreas marginadas, poniendo así las bases fisiológicas necesarias para el aprovechamiento de las acciones educativas;
 - j) Promover programas de educación preescolar, como instrumento esencial de igualdad de oportunidades y para evitar una de las causas de la deserción escolar;
 - k) Iniciar una labor de difusión de los objetivos del Proyecto, para que la comunidad debidamente informada pueda ofrecer su apoyo y colaboración crítica al Proyecto Principal;
13. **Reafirma la prioridad que, dentro del marco de los objetivos específicos del Proyecto Principal, se otorgará a las poblaciones marginadas y, en particular, a los niños con grado bajo de escolarización por falta de escuelas, ausentismo o deserción; a los adultos analfabetos; a aquellas poblaciones del mundo rural desfavorecidas por los factores condicionantes geográficos, sociales, culturales y económicos; a los habitantes de las zonas urbanas de "miseria"; a las poblaciones indígenas afectadas en general por un alto grado de separación social, de explotación, de enfermedades y de ignorancia del medio contemporáneo; a los emigrantes; a los desempleados; a los incapacitados;**
 14. **Recomienda a los Estados Miembros desarrollar líneas de acción adaptadas a los intereses y necesidades de esas poblaciones, y mantener a nivel nacional una unidad en el sistema educativo tanto escolar como extraescolar que permita ofrecer un cuerpo común y coherente de estructuras y de medios conducentes al desarrollo de aptitudes y conocimientos que permitirán a esos grupos ingresar plenamente en la vida activa y seguir estudios, dentro del sistema educativo, en instituciones adaptadas a las necesidades de tales poblaciones;**
 - a.— Para los grupos étnicos y económicos marginados (grupos indígenas, desempleados, grupos marginales de las áreas urbanas); contribuir por todos los medios a su plena integración social y a su participación activa en la superación de sus problemas, fortaleciendo las instituciones que les brindan servicios, estimulando un amplio y mejor uso de los medios de comunicación, contribuyendo a su capacitación para actividades profesionales o vinculadas con la producción, fomentando sus propias expresiones culturales, incluidas las lingüísticas

- y, en fin, formando al personal necesario que actúe como animador de procesos educativos, culturales y sociales;
- b.– Para los grupos de población rural en general adoptar medidas conducentes al disfrute de oportunidades educativas para todos, con programas adecuados al medio, de calidad equivalente a los que se aplican en las zonas urbanas, basados en un cuidadoso estudio de los factores que influyen en las condiciones de vida en esas zonas; ajustar las estructuras, las modalidades, los calendarios educativos y los materiales didácticos a los requerimientos de las diferentes zonas; crear las instituciones educativas y reforzar aquellas que ya han demostrado una mayor eficiencia en la Región, vinculando su acción a la de otros servicios que contribuyen al desarrollo rural; fomentar la cooperación mutua entre la comunidad y los programas educativos formales y no formales; fomentar las expresiones culturales locales, incluidas las lingüísticas; formar personal competente para el cumplimiento de las diversas tareas educativas, culturales y sociales;
- c.– Para los distintos grupos de edad: desarrollar actividades educativas, culturales y tecnológicas distintas y adaptadas a las necesidades e intereses de cada una de ellos;
15. **Recomienda** a los Estados Miembros, dentro de los objetivos específicos del Proyecto Principal y de las líneas de acción formuladas, realizar los cambios necesarios institucionales, técnicos y financieros que harán posible y favorecerán la realización de los objetivos del Proyecto Principal en un contexto nacional; movilizar a este fin todos los recursos nacionales disponibles dentro y fuera de las instituciones estrictamente educativas; promover la creación de medios o estructuras que permitan la plena participación de las poblaciones interesadas mediante su intervención en la identificación de sus necesidades y expectativas así como de las respuestas a ellas, y, en los países donde las características del sistema educativo lo permiten, promover una centralización de decisiones políticas y una descentralización o desconcentración administrativas, y en otros aspectos que se estimen convenientes;
16. **Afirma** el carácter interdisciplinario e intersectorial del Proyecto y la responsabilidad conjunta que tienen, para el logro de los objetivos educativos considerados, los distintos sectores de la vida nacional, en particular aquéllos relacionados con el desarrollo cultural, científico y tecnológico, y los medios de comunicación además de las instituciones y organismos vinculados a actividades educativas;
17. **Recomienda** a los Estados Miembros, dentro de los objetivos específicos y de las líneas de acción recomendadas, tomar medidas que logren:
- a) Una relación estrecha entre la planificación de la educación y la planificación económica y social de cada país;
- b) Una mejor articulación entre la educación y los medios de comunicación, la acción cultural y la acción educativa;
- c) Una mejor vinculación entre la educación y el mundo de trabajo, mediante la extensión de la educación permanente de adultos y una mejor articulación entre la educación escolar, la educación extraescolar y los demás elementos del desarrollo, y mediante la introducción de elementos de trabajo productivo en los procesos educativos;
- d) Una difusión y profundización de los conocimientos científicos y tecnológicos, haciendo de ellos instrumentos esenciales de la educación para el desarrollo endógeno de la ciencia y de la tecnología;
- e) Una participación activa de la enseñanza superior, en apoyo del Proyecto Principal, en lo que a investigación, formación de docentes y labor profesional se refiere, propiciando para estos la colaboración de centros regionales especializados en esos u otros campos;
18. **Invita** a cada Estado Miembro a la formulación de un Plan Nacional de acción que integre este Proyecto Principal para América Latina y el Caribe hasta el año 2000 y que el desarrollo de dicho Proyecto se realice según una secuencia gradual, continua y de larga duración, para responder progresivamente a los objetivos establecidos, distinguiendo a ese efecto;
- una primera fase en la que se procedería prioritariamente a la planificación y comunicación de experiencias (1981–1982);
- una segunda fase, principalmente de ejecución, que comprendería igualmente y con permanencia la planificación y evaluación y que se articularía en el tiempo en diversas etapas de programación a mediano plazo;
19. **Recomienda** a los Estados Miembros, conforme con la secuencia de las fases establecidas, iniciar a partir de esta reunión la fase de planificación del Proyecto Principal que tendría las etapas y tareas siguientes:

ETAPA 1 (abril 1981–1982):

Tarea 1.— Identificación y clarificación por las autoridades nacionales competentes de sus objetivos específicos en relación con los objetivos del Proyecto, expresándolos en términos de:

- a) Poblaciones descritas por indicadores tales como grupo de edad, sexo, categoría socio–profesional, ubicación geográfica, grupo étnico, lingüístico, condición física, etc.;
- b) Objetivos educativos, especificando para cada una de esas poblaciones–meta cuantificadas el nivel de logro esperado;
- c) Fechas precisas en las cuales los Estados Miembros pretenden alcanzar estas metas;
- d) Zona o región donde se desarrollarán las acciones.

Tarea 2.— Definición por cada Estado Miembro de la estrategia nacional que se compromete a implementar para alcanzar sus objetivos específicos, combinando a ese efecto:

- a) las áreas de acción educativa, cultural, informativa y tecnológica que serán movilizadas;
- b) los recursos nacionales, así como también los recursos regionales e internacionales que, en función del Proyecto Principal, son necesarios a la ejecución de esta estrategia;

Tarea 3.— Iniciación de intercambios de experiencias a través de seminarios, reuniones y sesiones de estudio o trabajo alrededor de los objetivos del Proyecto Principal.

ETAPA 2 (abril–mayo 1982)

En base a lo que cada Estado Miembro habrá podido realizar durante la etapa 1, identificación de los grupos de países que desean colaborar en la consecución de objetivos idénticos y en la ejecución de estrategias similares. Esta colaboración se organizará en torno a acciones definidas por los Estados Miembros en base a criterios de prioridad nacional, y de factibilidad de cooperación entre varias instituciones y programas y de la existencia de mecanismos y canales de cooperación ya existentes.

20. Recomienda a los Estados Miembros:

- asignar al mecanismo nacional que considere más apropiado la coordinación de las actividades del Proyecto Principal, manteniendo la comunicación adecuada con los participantes subregionales, regionales e internacionales del Proyecto;
- coordinar sus propias políticas en todos los foros internacionales de la educación y pedir a éstos unirse a los esfuerzos de la Unesco y a los que los países emprenderán a participar de ahora en adelante en pro del desarrollo de la educación;
- estudiar formas de relacionar sus acciones bilaterales al Proyecto Principal, para reforzarlo financiera y técnicamente;
- promover una cooperación horizontal a través del establecimiento de una red de información para alimentar la oferta y la demanda de cooperación;

21. Dirige un llamado a los diferentes organismos de financiamiento para que presten su apoyo económico a las actividades nacionales y regionales tendientes a la consecución de los objetivos del Proyecto Principal. Recomienda en particular al PNUD conceder la cooperación necesaria a los proyectos nacionales y regionales encaminados al logro de esos objetivos y mantener la ayuda que viene prestando al proyecto Red de Sistemas Educativos en América Central y Panamá y tanto a la CEPAL como al PNUD la prosecución de su apoyo al Proyecto “Educación y Desarrollo” que se estima de particular interés para el Proyecto Principal;

22. Pide al Director General de la Unesco:

- adoptar las medidas conducentes a la creación de un Comité Regional del Proyecto Principal, con el objetivo de coordinar la planificación y las operaciones del Proyecto a nivel regional;
- asegurar que las estructuras regionales de la Organización asistan y apoyen a las acciones nacionales que se

realicen en torno al Proyecto Principal y que éste pueda promover y consolidar la red regional de cooperación entre los países, haciendo participar en ese proceso a las comisiones nacionales para la Unesco;

- procurar, de acuerdo con los Estados Miembros, la mayor interconexión entre los proyectos de educación y los de cultura, comunicación, ciencias y ciencias sociales para su contribución a los fines del Proyecto Principal;
- convocar en el transcurso de 1982 una reunión con el fin de analizar los resultados de la fase de planificación y de elaborar el programa y el calendario de trabajo del Proyecto Principal para la primera fase de ejecución;

23. Solicita al Director General de la Unesco:

- establecer un dispositivo regional de coordinación, con el fin de ofrecer sus servicios a los gobiernos que así lo solicitaran; tales servicios podrían comprender los siguientes aspectos:
 - a.) Colaboración con los órganos nacionales en la organización y ejecución de las tareas de planificación;
 - b.) Ejecución de estudios e investigaciones para elaborar y poner en práctica instrumentos metodológicos y modelos apropiados;
 - c.) Organización de encuentros técnicos periódicos para el intercambio de experiencias e informaciones recogidas y procesadas en los países, problemas encontrados, etc.;
 - d.) Preparación con los órganos nacionales de la primera reunión del Comité Regional y colaborar en su desarrollo;
 - vincular las actividades pertinentes del Programa y Presupuesto de la Unesco 1981 - 1983 (21 C/5) previstas para la Región para secundar a los Estados Miembros en el cumplimiento de los objetivos del Proyecto Principal;
 - tomar en consideración los objetivos del Proyecto en la elaboración del Segundo Plan a Plazo Medio (22 C/4);
 - establecer en el momento oportuno los contactos necesarios con los organismos del sistema de las Naciones Unidas y con las otras fuentes susceptibles de participar en el financiamiento de las actividades del Proyecto;
- 24. Solicita al Director General que transmita esta Recomendación a la CEPAL para que la examine en su próxima reunión ordinaria que se realizará en Montevideo en el mes de mayo del presente año y para que la tome en cuenta al elaborar la estrategia de desarrollo de la década de los ochenta;**
- 25. Solicita al Director General de la Unesco que proceda a la más amplia divulgación de esta Recomendación, y Exhorta a los responsables de las tareas educativas en la Región a motivar a docentes, administradores y estudiantes y a todos los sectores de la comunidad a efectos de lograr la más amplia participación en las acciones conducentes al logro de los objetivos del Proyecto Principal en la Esfera de la Educación en la Región de América Latina y el Caribe.**

Quito, 10 de abril de 1981

DECLARACION DE CIUDAD DE MEXICO SOBRE LAS POLITICAS CULTURALES

El mundo ha sufrido hondas transformaciones en los últimos años. Los avances de la ciencia y de la técnica han modificado el lugar del hombre en el mundo y la naturaleza de sus relaciones sociales. La educación y la cultura, cuyo significado y alcance se han ampliado considerablemente, son esenciales para un verdadero desarrollo del individuo y la sociedad.

En nuestros días, no obstante que se han acrecentado las posibilidades de diálogo, la comunidad de naciones confronta también serias dificultades económicas, la desigualdad entre las naciones es creciente, múltiples conflictos y graves tensiones amenazan la paz y la seguridad.

Por tal razón, hoy es más urgente que nunca estrechar la colaboración entre las naciones, garantizar el respeto al derecho de los demás y asegurar el ejercicio de las libertades fundamentales del hombre y de los pueblos y de su derecho a la autodeterminación. Más que nunca es urgente erigir en la mente de cada individuo esos "baluartes de la paz" que, como afirma la Constitución de la UNESCO, sólo pueden construirse a través de la educación, la ciencia y la cultura.

Al reunirse en México la Conferencia Mundial sobre las Políticas Culturales la comunidad internacional ha decidido contribuir efectivamente al acercamiento entre los pueblos y a la mejor comprensión entre los hombres.

Así, al expresar su esperanza en la convergencia última de los objetivos culturales y espirituales de la humanidad, la Conferencia conviene en:

- que, en su sentido más amplio, la cultura puede considerarse actualmente como el conjunto de los rasgos distintivos, espirituales y materiales, intelectuales y afectivos que caracterizan una sociedad o un grupo social. Ella engloba, además de las artes y las letras, los modos de vida, los derechos fundamentales del ser humano, los sistemas de valores, las tradiciones y las creencias,
- y que la cultura da al hombre la capacidad de reflexionar sobre sí mismo. Es ella la que hace de nosotros seres específicamente humanos, racionales, críticos y éticamente comprometidos. A través de ella discernimos los valores y efectuamos opciones. A través de ella el hombre se expresa, toma conciencia de sí mismo, se reconoce como un proyecto inacabado, pone en cuestión sus propias realizaciones, busca incansablemente nuevas significaciones, y crea obras que lo trascienden.

Por consiguiente, la Conferencia afirma solemnemente los principios siguientes, que deben regir las políticas culturales:

IDENTIDAD CULTURAL.

1. Cada cultura representa un conjunto de valores único e irremplazable, ya que las tradiciones y formas de expresión de cada pueblo constituyen su manera más lograda de estar presente en el mundo.
2. La afirmación de la identidad cultural contribuye, por ello, a la liberación de los pueblos. Por el contrario, cualquier forma de dominación niega o deteriora dicha identidad.
3. La identidad cultural es una riqueza que dinamiza las posibilidades de realización de la especie humana, al movilizar a cada pueblo y a cada grupo a nutrirse de su pasado y acoger los aportes externos compatibles con su idiosincrasia y continuar así el proceso de su propia creación.
4. Todas las culturas forman parte del patrimonio común de la humanidad. La identidad cultural de un pueblo se renueva y enriquece en contacto con las tradiciones y valores de los demás. La cultura es diálogo, intercambio de ideas y experiencias, apreciación de otros valores y tradiciones y se agota y muere en el aislamiento.
5. Lo universal no puede postularse en abstracto por ninguna cultura en particular; surge de la experiencia de todos los pueblos del mundo, cada uno de los cuales afirma su identidad. Identidad cultural y diversidad cultural son indisociables.
6. Las peculiaridades culturales no obstaculizan, sino favorecen la comunión en los valores universales que unen a los pueblos. De allí que constituya la esencia misma del pluralismo cultural el reconocimiento de múltiples identidades culturales allí donde coexisten diversas tradiciones.
7. La comunidad internacional considera que es su deber velar por la preservación y la defensa de la identidad cultural de cada pueblo.
8. Todo ello invoca políticas culturales que protejan, estimulen y enriquezcan la identidad y el patrimonio cultural de cada pueblo; además, que establezcan el más absoluto respeto y aprecio por las minorías culturales, y por las otras culturas del mundo. La humanidad se empobrece cuando se ignora o destruye la cultura de un grupo determinado.
9. Hay que reconocer la igualdad y dignidad de todas las culturas, así como el derecho de cada pueblo y de cada comunidad cultural a afirmar y preservar su identidad cultural, y a exigir su respeto.

DIMENSION CULTURAL DEL DESARROLLO.

10. La cultura constituye una dimensión fundamental del proceso de desarrollo y contribuye a fortalecer la independencia, la soberanía y la identidad de las naciones. El crecimiento se ha concebido frecuentemente en términos cuantitativos, sin tomar en cuenta su necesaria dimensión cualitativa, es decir, la satisfacción de las aspiraciones espirituales y culturales del hombre. El desarrollo auténtico persigue el bienestar y la satisfacción constante de cada uno y de todos.

11. Es indispensable humanizar el desarrollo; su fin último es la persona en su dignidad individual y en su responsabilidad social. El desarrollo supone la capacidad de cada individuo y de cada pueblo para informarse, aprender y comunicar sus experiencias.

12. Proporcionar a todos los hombres la oportunidad de realizar un mejor destino supone ajustar permanentemente el ritmo del desarrollo.

13. Un número cada vez mayor de mujeres y de hombres de sean un mundo mejor. No sólo persiguen la satisfacción de las necesidades fundamentales, sino el desarrollo del ser humano, su bienestar y su posibilidad de convivencia solidaria con todos los pueblos. Su objetivo no es la producción, la ganancia o el consumo per se, sino su plena realización individual y colectiva y la preservación de la naturaleza.

14. El hombre es el principio y el fin del desarrollo.

15. Toda política cultural debe rescatar el sentido profundo y humano del desarrollo. Se requieren nuevos modelos y es en el ámbito de la cultura y de la educación en donde han de encontrarse.

16. Solo puede asegurarse un desarrollo equilibrado mediante la integración de los factores culturales en las estrategias para alcanzarlo; en consecuencia, tales estrategias deberán tomar en cuenta siempre la dimensión histórica, social y cultural de cada sociedad.

CULTURA Y DEMOCRACIA.

17. La Declaración Universal de Derechos Humanos establece en su Artículo 27 que "toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten". Los Estados deben tomar las medidas necesarias para alcanzar ese objetivo.

18. La cultura procede de la comunidad entera y a ella debe regresar. No puede ser privilegio de élites ni en cuanto a su producción ni en cuanto a sus beneficios. La democracia cultural supone la más amplia participación del individuo y la sociedad en el proceso de creación de bienes culturales, en la toma de decisiones que conciernen a la vida cultural y en la difusión y disfrute de la misma.

19. Se trata, sobre todo, de abrir nuevos cauces a la democracia por la vía de la igualdad de oportunidades en los campos de la educación y de la cultura.

20. Es preciso descentralizar la vida cultural, en lo geográfico y en lo administrativo, asegurando que las instituciones

responsables conozcan mejor las preferencias, opciones y necesidades de la sociedad en materia de cultura. Es esencial en consecuencia, multiplicar las ocasiones de diálogo entre la población y los organismos culturales.

21. Un programa de democratización de la cultura obliga, en primer lugar, a la descentralización de los sitios de recreación y disfrute de las bellas artes. Una política cultural democrática hará posible el disfrute de la excelencia artística en todas las comunidades y entre toda la población.

22. A fin de garantizar la participación de todos los individuos en la vida cultural, es preciso eliminar las desigualdades provenientes, entre otros, del origen y la posición social, de la educación, la nacionalidad, la edad, la lengua, el sexo, las convicciones religiosas, la salud o la pertenencia a grupos étnicos, minoritarios o marginales.

23. El patrimonio cultural de un pueblo comprende las obras de sus artistas, arquitectos, músicos, escritores y sabios, así como las creaciones anónimas, surgidas del alma popular, y el conjunto de valores que dan un sentido a la vida. Es decir, las obras materiales y no materiales que expresan la creatividad de ese pueblo: la lengua, los ritos, las creencias, los lugares y monumentos históricos, la literatura, las obras de arte y los archivos y bibliotecas.

24. Todo pueblo tiene el derecho y el deber de defender y preservar su patrimonio cultural, ya que las sociedades se reconocen a sí mismas a través de los valores en que encuentran fuente de inspiración creadora.

25. El patrimonio cultural ha sido frecuentemente dañado o destruido por negligencia y por los procesos de urbanización, industrialización y penetración tecnológica. Pero más inaceptable aún son los atentados al patrimonio cultural perpetrados por el colonialismo, los conflictos armados, las ocupaciones extranjeras y la imposición de valores exógenos. Todas esas acciones contribuyen a romper el vínculo y la memoria de los pueblos con su pasado. La preservación y el aprecio del patrimonio cultural permite entonces a los pueblos defender su soberanía e independencia, y, por consiguiente, afirmar y promover su identidad cultural.

26. Principio fundamental de las relaciones culturales entre los pueblos es la restitución a sus países de origen de las obras que les fueron sustraídas ilícitamente. Los instrumentos, acuerdos y resoluciones internacionales existentes podrían reforzarse para acrecentar su eficacia al respecto.

CREACION ARTISTICA E INTELECTUAL Y EDUCACION ARTISTICA.

27. El desarrollo de la cultura es inseparable tanto de la independencia de los pueblos como de la libertad de la persona. La libertad de pensamiento y de expresión es indispensable para la actividad creadora del artista y del intelectual.

28. Es imprescindible establecer las condiciones sociales y culturales que faciliten, estimulen y garanticen la creación artística e intelectual, sin discriminaciones de carácter político, ideológico, económico y social.

29. El desarrollo y promoción de la educación artística comprende no sólo la elaboración de programas específicos que despierten la sensibilidad artística y apoyen a grupos e instituciones de creación y difusión, sino también el fomento de actividades que estimulen la conciencia pública sobre la importancia social del arte y de la creación intelectual.

RELACIONES ENTRE CULTURA, EDUCACION, CIENCIA Y COMUNICACION.

30. El desarrollo global de la sociedad exige políticas complementarias en los campos de la cultura, la educación, la ciencia y la comunicación, a fin de establecer un equilibrio armonioso entre el progreso técnico y la elevación intelectual y moral de la humanidad.

31. La educación es un medio por excelencia para transmitir los valores culturales nacionales y universales, y debe procurar la asimilación de los conocimientos científicos y técnicos sin detrimento de las capacidades y valores de los pueblos.

32. Se requiere hoy una educación integral e innovadora que no sólo informe y transmita, sino que forme y renueve, que permita a los educandos tomar conciencia de la realidad de su tiempo y de su medio, que favorezca el florecimiento de la personalidad, que forme en la autodisciplina, en el respeto a los demás y en la solidaridad social e internacional; una educación que capacite para la organización y para la productividad, para la producción de los bienes y servicios realmente necesarios, que inspire la renovación y estimule la creatividad.

33. Es necesario revalorizar las lenguas nacionales como vehículos del saber.

34. La alfabetización es condición indispensable para el desarrollo cultural de los pueblos.

35. La enseñanza de la ciencia y de la tecnología debe ser concebida como un proceso cultural de desarrollo del espíritu crítico, incorporándola a los sistemas educativos en función de las necesidades del desarrollo de los pueblos.

36. Una circulación libre y una difusión más amplia y mejor equilibrada de la información, de las ideas y de los conocimientos, que constituyen algunos de los principios de un nuevo orden mundial de la información y de la comunicación, suponen el derecho de todas las naciones no sólo a recibir sino a transmitir contenidos culturales, educativos, científicos y tecnológicos.

37. Los medios modernos de comunicación deben facilitar información objetiva sobre las tendencias culturales en los diversos países, sin lesionar la libertad creadora y la identidad cultural de las naciones.

38. Los avances tecnológicos de los últimos años han dado lugar a la expansión de las industrias culturales. Tales industrias, cualquiera que sea su organización, juegan un papel importante en la difusión de bienes culturales. En sus actividades internacionales, sin embargo, ignoran muchas veces los valores tradicionales de la sociedad y suscitan expectativas y aspiraciones que no responden a las necesidades efectivas de su desarrollo. Por otra parte, la ausencia de industrias

culturales nacionales, sobre todo en los países en vías de desarrollo, puede ser fuente de dependencia cultural y origen de alienación.

39. Es indispensable, en consecuencia, apoyar el establecimiento de industrias culturales, mediante programas de ayuda bilateral o multilateral, en los países que carecen de ellas, cuidando siempre que la producción y difusión de bienes culturales responda a las necesidades del desarrollo integral de cada sociedad.

40. Los medios modernos de comunicación tienen una importancia fundamental en la educación y en la difusión de la cultura. Por consiguiente, la sociedad ha de esforzarse en utilizar las nuevas técnicas de la producción y de la comunicación para ponerlas al servicio de un auténtico desarrollo individual y colectivo, y favorecer la independencia de las naciones, preservando su soberanía y fortaleciendo la paz en el mundo.

PLANIFICACION, ADMINISTRACION Y FINACION DE LAS ACTIVIDADES CULTURALES.

41. La cultura es el fundamento necesario para un desarrollo auténtico. La sociedad debe realizar un esfuerzo importante dirigido a planificar, administrar y financiar las actividades culturales. A tal efecto, se han de tomar en consideración las necesidades y problemas de cada sociedad, sin menoscabo de asegurar la libertad necesaria para la creación cultural, tanto en su contenido como en su orientación.

42. Para hacer efectivo el desarrollo cultural en los Estados miembros, han de incrementarse los presupuestos correspondientes y emplearse recursos de diversas fuentes en la medida de lo posible. Asimismo, debe intensificarse la formación de personal en las áreas de planificación y administración culturales.

COOPERACION CULTURAL INTERNACIONAL.

43. Es esencial para la actividad creadora del hombre y para el completo desarrollo de la persona y de la sociedad, la más amplia difusión de las ideas y de los conocimientos sobre la base del intercambio y el encuentro culturales.

44. Una más amplia cooperación y comprensión cultural subregional, regional, interregional e internacional es presupuesto importante para lograr un clima de respeto, confianza, diálogo y paz entre las naciones. Tal clima no podrá alcanzarse plenamente sin reducir y eliminar los conflictos y tensiones actuales, sin detener la carrera armamentista y lograr el desarme.

45. La Conferencia reitera solemnemente el valor y vigencia de la Declaración de los Principios de la Cooperación Cultural aprobada en su 14a reunión por la Conferencia General de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura.

46. La cooperación cultural internacional debe fundarse en el respeto a la identidad cultural, la dignidad y valor de cada cultura, la independencia, las soberanías nacionales y la no intervención. Consecuentemente, en las relaciones de cooperación entre las naciones debe evitarse cualquier forma de subordinación o substitución de una cultura por otra. Es in-

dispensable, además, reequilibrar el intercambio y la cooperación cultural a fin de que las culturas menos conocidas, en particular la de algunos países en desarrollo, sean más ampliamente difundidas en todos los países.

47. Los intercambios culturales, científicos y educativos deben fortalecer la paz, respetar los derechos del hombre y contribuir a la eliminación del colonialismo, el neocolonialismo, el racismo, el apartheid y toda forma de agresión, dominación o intervención. Asimismo, la cooperación cultural debe estimular un clima internacional favorable al desarme, de manera que los recursos humanos y sumas ingentes destinadas al armamento puedan consagrarse a fines constructivos, tales como programas de desarrollo cultural, científico y tecnológico.

48. Es necesario diversificar y fomentar la cooperación cultural internacional en un marco interdisciplinario y con atención especial a la formación de personal calificado en materia de servicios culturales.

49. Ha de estimularse, en particular, la cooperación entre países en vías de desarrollo, de suerte que el conocimiento de otras culturas y de otras experiencias de desarrollo enriquezcan la vida de los mismos.

50. La Conferencia reafirma que el factor educativo y cultural es esencial en los esfuerzos para instaurar el nuevo orden económico internacional.

UNESCO

51. En un mundo convulsionado por diferendos que ponen en peligro los valores culturales de las civilizaciones, los Estados miembros y la Secretaría de la UNESCO deben multiplicar los esfuerzos destinados a preservar tales valores y a profundizar su acción en beneficio del desarrollo de la humanidad. Una paz duradera debe ser establecida para asegurar la existencia misma de la cultura humana.

52. Frente a esta situación, los objetivos de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, tal como se definen en su Constitución, adquieren una importancia capital.

53. La Conferencia Mundial sobre las Políticas Culturales hace un llamado a la UNESCO para que prosiga y refuerce su acción de acercamiento cultural entre los pueblos y las naciones, y continúe desempeñando la noble tarea de contribuir a que los hombres, más allá de sus diferencias, realicen el antiguo sueño de fraternidad universal.

54. La comunidad internacional reunida en esta Conferencia hace suyo el lema de Benito Juárez: "Entre los individuos como entre las naciones, el respeto al derecho ajeno es la paz".

Ciudad de México, 6 de Agosto de 1982.



comunicación

ESTUDIOS VENEZOLANOS DE COMUNICACIÓN
PERSPECTIVA CRÍTICA Y ALTERNATIVA

EQUIPO "COMUNICACION"

Jesús M. Aguirre	Berta Brito
Marcelino Bisbal	Francisco Tremontti
José Ignacio Rey	Sebastián de la Nuez
José M. Terrero	César Miguel Rondón

SUBSCRIPCIONES (4 números – 1 año):

Venezuela	Bs. 90.00 (aéreo)
América Latina	\$ 26.00 (aéreo)
Estados Unidos	\$ 26.00 (aéreo)
Europa, Canadá	\$ 29,75 (aéreo)
Africa	\$ 32.00 (aéreo)
Asia y Oceanía	\$ 34.50 (aéreo)

Los pedidos de ejemplares, suscripciones, etc. al igual que cheques de Gerencia o giros postales deben enviarse a:

Boletín "Comunicación"
Apartado 20133 – Telf.: 42.40.01
CARACAS (1020) – VENEZUELA



¡Suscríbase!



PREMIO NACIONAL
DE PERIODISMO

bibliografía

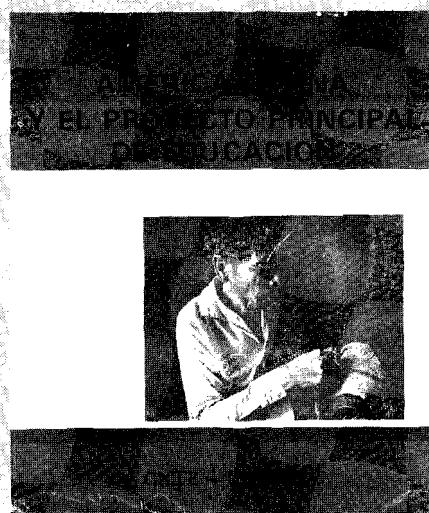
En el contexto del Proyecto Principal de Educación en América Latina y el Caribe, del 19 al 27 de octubre de 1982 se realizó en Quito (edificio CIESPAL) el Seminario Regional de UNESCO sobre Estrategias Nacionales de Alfabetización. Se presentaron allí 17 experiencias nacionales de alfabetización y se analizaron diferentes cuestiones relativas al motivo del encuentro.

Tres libro/documentos dan cuenta de los principales aspectos del Seminario: 1.) OREALC/UNESCO: Informe Final, Santiago de Chile, 1982; 2.) CNTE/UNESCO: América Latina y el Proyecto Principal de Educación, México D.F. 1982; 3.) José Nagel y Eugenio Rodríguez (comp): Alfabetización: Políticas y Estrategias en América Latina y el Caribe, OREALC/UNESCO, Santiago de Chile, 1982.

1.) El Informe Final (200 p. mimeo.), a cargo de la Oficina Regional de Educación (OREALC) de Unesco, recopila sintéticamente el proceso y productos del Seminario. Se encuentra allí un resumen de las experiencias nacionales presentadas; síntesis y debates tanto de la ponencia central sobre estrategias de alfabetización como de las ponencias especiales referidas a las temáticas de alfabetización con grupos campesinos e indígenas; métodos, medios y materiales; rol de instituciones de educación superior; la post-alfabetización; experiencias en Asia y África. Por último, se recogen los aportes de grupos de trabajo en torno a señalamientos básicos y operacionales en torno a las estrategias nacionales de alfabetización en el marco del Proyecto Principal.

El documento tiene las virtudes y limitaciones inherentes a todo relatorio. No obstante, refleja adecuadamente y en buena síntesis lo que en el Seminario aconteció. Se basó en el Informe Preliminar aprobado en el evento y se contó con un tiempo posterior para madurarlo antes de su edición.

2.) Pese a su amplio título, el libro del Consejo Nacional Técnico de la

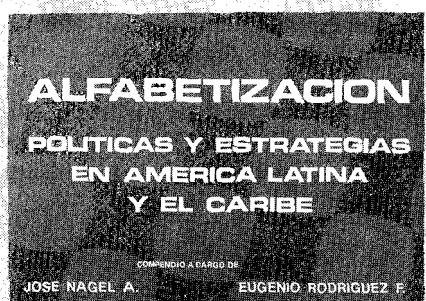


Educación (Secretaría de Educación Pública, México) y OREALC/UNESCO, es también derivación directa del Seminario. José Angel Pescador Osuna (Presidente del CONET) en una buena Introducción contextualiza el analfabetismo frente al capitalismo, el desarrollo y la educación popular, para luego sintetizar acertadamente las ponencias del Seminario.

El segundo mérito del libro organizado por Pescador reside en la reproducción *in extenso* de las ponencias, con lo cual se tiene una preciosa obra de referencia, dada la calidad de los trabajos incluidos. Están aquí la ponencia central sobre estrategias de alfabetización (Luis Flores) y las especiales, referidas a la alfabetización campesina (J. Nagel), la indígena (Consuelo Yáñez, Ecuador) el norte de Brasil (Costa Calazaus), la post-alfabetización (A. Brusa, Nicaragua), las metodologías (E. Rodríguez), la producción y el uso de materiales (R. Vargas), la radio educativa rural (M. Urioste).

3.) Por último, el compendio a cargo de José Nagel y Eugenio Rodríguez es un trabajo más reposado, basado directamente en el Seminario. Los autores han hecho un "esfuerzo de síntesis e integración" que ha per-

mitido llegar a un texto homogéneo en el cual se incluyen puntos de vista de muchas personas" (Presentación de OREALC). A nuestro juicio, no obstante, los autores han ido bastante más allá de un relatorio de un evento, logrando articular coherentemente la problemática del analfabetismo y, sobre todo, un conjunto de consideraciones no



A B
C D

11350
OREALC/UNESCO, DIRECCIÓN DE EDUCACIÓN EN AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE

sólo teóricamente estimulantes, sino particularmente factibles de implementación en lo relativo a estrategias de alfabetización.

En suma, preocupados como estamos de que comunicación y educación son hermanos algo distanciados -y a menudo juntos sin saberlo- recomendamos a los comunicadores, la lectura de estos textos reseñados, en particular a aquellos que creen que educación popular y comunicación participatoria son parte de un mismo proyecto democratizador y liberador. Hay aquí valiosas enseñanzas para el hacer.

Eduardo Contreras Budge

“INTRODUCCION AL CONOCIMIENTO Y PRACTICA DE LA RADIO”

Cristina Romo
ITESO, México. 1982

El avance de la electrónica determina que la radiodifusión tenga un papel importante en el desarrollo de la comunicación en el mundo. La aparición del transistor dio la posibilidad de que la radio llegue a todos los sectores y por lo tanto este medio abarca extensas zonas de difusión.

Cristina Romo, profesora de radio en la Escuela de Ciencias de la Comunicación del ITESO (México), nos entrega un texto para profesores y alumnos de radio, producto de su experiencia de diez años en la docencia de esta materia. El trabajo se titula "Introducción al conocimiento y práctica de la radio".

A través de seis capítulos se hace un análisis completo desde un esbozo histórico de la radio, su papel como medio de comunicación, hasta la escritura de un guion.

Los factores positivos y negativos para la utilización de la radio son detallados y exemplificados.

Clasifica la autora el proceso de transmisión radiofónica, el código radiofónico, las voces, la música y los efectos de sonido.

Especial interés pone Cristina Romo en la utilización de la radio como medio de comunicación de masas, estudiando sus ventajas y limitaciones. La influencia de la radio a todos los niveles es una gran ventaja, obedece a la simultaneidad, al alcance, al bajo costo, al acceso directo a los hogares, poder de sugerencia, entre otros factores.

Las limitaciones que enumera son: la unidireccionalidad, el peligro de distracción, la fatiga, la dependencia, fugacidad, el auditorio condicionado y la ausencia de interlocutor.

La mayor parte del trabajo se centra en la forma práctica de realizar un guión para radio; va dirigiendo al periodista radiofónico, paso por paso, hacia



la meta de conseguir un programa profesional en cuanto a técnica y contenido. Todo esto ilustrado con ejemplos sumamente útiles para el estudiante de radio.

La técnica de redacción de noticias para radio es también muy concreta y comprensible. "La sencillez, junto con claridad y brevedad, son tres características que deben imperar en la redacción de noticias para radio" dice la profesora Romo.

Cabe mencionar especialmente la importancia que se da en esta obra a la radio utilizada con fines de educación. Se evalúa el éxito de este uso en casos concretos de las escuelas radiofónicas en algunos países de América Latina y da las razones por las cuales en México no se han dado los resultados esperados.

En la parte final del trabajo sugiere la forma de planificar una serie educativa para radio, planteando los objetivos, la forma de llegar a un masivo público receptor.

El texto es de fácil lectura y comprensión y será de gran utilidad para los estudiosos de radio, pudiendo utilizarlo como texto de investigación en las estructuras y facultades de comunicación de América Latina.

Lucía Lemos

P. Flichy. *Las multinacionales del audiovisual. Por un análisis económico de los medios.* Editorial Gustavo Gili. Barcelona. 1982. 278 págs.

El mundo ha cambiado profundamente en los últimos veinte años; el mundo cambia actualmente de una forma no menos profunda; probablemente el mundo cambiará aún más en un futuro próximo. Un cambio de muchas de las estructuras básicas de las sociedades contemporáneas. Pues bien, este cambio se manifiesta especialmente importante en el dominio de la comunicación mundial en todos sus niveles, en los estados, en las empresas, y entre estos y el gran público. En pocas palabras, los medios de comunicación y, especialmente los de masas constituyen piezas esenciales en las sociedades desarrolladas. Por este motivo, conocer la naturaleza, estructura y evolución de los medios de comunicación social, resulta imprescindible para entender las sociedades contemporáneas.

En este sentido, el libro de Flichy representa un aporte bien documentado al conocimiento de los medios audiovisuales en sus aspectos económico y estructural.

La obra está organizada diacrónicamente dentro de cada capítulo. En el primero, trata de los medios fundadores del audiovisual: el disco, el cine, la radio-difusión y la televisión. De cada uno de ellos nos explica el origen y la situación en el momento actual -del medio como industria tanto en los aspectos tecnológicos- superficialmente como en los de producción y distribución.

Después nos introduce, con la misma técnica expositiva, en la segunda generación del audiovisual: el super 8 y la alta fidelidad, las nuevas tecnologías, como el video, el videotexto y el teletexto. Vemos como se introducen en los mercados estos nuevos medios de comunicación, cual es la estrategia de las grandes empresas multinacionales, y como el público los incorpora en sus hábitos de vida. No escapan al análisis de Flichy los aspectos industriales más alejados del público, pero no menos importantes como es el de la fabricación de componentes.

Finalmente nos explica, en el último capítulo, cual es el comportamiento de la industria del audiovisual, su lógica de actuación, su grado de concentración y cuáles son los intereses de las grandes empresas multinacionales.

Al plantearse a través de la lectura de las *Multinacionales del audiovisual*, las posibilidades que ofrecen los nuevos medios al hombre individualmente considerado y a la sociedad en su conjunto, no se puede dejar de reflexionar sobre el tema de la utilización de los medios, de la que se realiza y de la que se podría realizar. Flichy remarca que las nuevas tecnologías comunicativas no mejorarán, por sí mismas, la vida de las personas, ni profundizarán sus relaciones democráticas. Los resultados centralizadores, o descentralizadores, democráticos o autoritarios de la utilización de los medios, dependerá sobre todo de los aspectos socio-políticos más que de los tecnológicos.

No cabe duda que el libro que comentamos interesa a toda persona moderna y culta que quiera conocer el mundo en que vive; interesa también a los estudiantes de las distintas facultades universitarias para adquirir una visión complementaria adecuada a sus estudios, ya sean económicos, sociales, políticos o históricos; y finalmente interesará muy especialmente, a los estudiantes de ciencias de la Información para los cuales puede ser un poderoso auxiliar. Jordi Berrio (Barcelona)

■

Lothar Bisky. *Critica de la teoría Burgesa de la Comunicación de masas*. Ediciones de la Torre. Madrid. 1982.

Pocas son las ocasiones en que tenemos a nuestro alcance estudios teóricos de relieve salidos de los centros de investigación y universidades de los Estados Socialistas.

El libro que tenemos en nuestras manos es una aportación importante a la teoría crítica de la comunicación de masas en los países capitalistas; si bien se encuentra muy lejos de aportar criterios para una teoría socialista, tal y como afirma Lothar Bisky, profesor en la Universidad de Leipzig en la Alemania Oriental. Bisky parte de la idea de que es el modo de producción dominante lo que determina el tipo de comuni-

cación que se desarrolla en una formación social determinada. En este sentido, la industria de la cultura en los países occidentales ha sido, para Bisky, una industria clave para la consecución de la reproducción del sistema de producción capitalista. Para responder a un conocimiento profundo de este instrumento económico de reproducción social y cultural, las burguesías monopolistas han estimulado la creación de una amplia investigación sobre los medios de comunicación, sus funciones y sus efectos en la población sometida a su impacto. Bisky nos describe como históricamente la *Mass Communication Research* norteamericana se ha desarrollado con una investigación "administrada" y al servicio del sistema de libre empresa y según los intereses de la industria monopolística norteamericana, primero, y europea, posteriormente.

Para Bisky la comunicación de masas capitalista presenta dos rasgos fundamentales: "como instrumento de privatización y de intimidación de la política, lo cual actúa como estabilizador del sistema; y como instrumento publicitario como garantía de la seguridad económica que presta un servicio inestimable al capital industrial y comercial, asegurando así la supervivencia del sistema".

Un primer capítulo se abre con la descripción de los lazos administrativos de la investigación burguesa de la comunicación con los intereses económicos y sociales del sistema capitalista. Pero sin duda, el capítulo más interesante es el titulado "Concepciones teóricas burguesas de la relación entre comunicación de masas y sociedad", en el cual reflexiona ampliamente sobre el desarrollo teórico hecho en los Estados Unidos desde los años cuarenta hasta la actualidad: desde Shannon y Weaver hasta Berelson o Lazarsfeld, desde el análisis de contenido hasta el concepto de libre circulación de la información. Bisky realiza una meticulosa descripción de los lazos de estas teorías en el marco social en el cual se desarrollan. Una tercera parte se cierra con una descripción de los estudios sobre los efectos de la comunicación y las características de la "industria de la manipulación" de masas. Este artículo es el más deficiente y sorprende su desconocimiento de los estudios de "Control Analysis" (estudio

sobre los emisores institucionales) que se han desarrollado en los EE.UU.; sobre todo sorprende su desconocimiento de la figura de Herbert I. Shiller que no es nombrado en ningún momento.

Libro interesante por la originalidad de su enfoque teórico (como una especie de espejo que refleja la teoría de la comunicación occidental al revés) que sistematiza históricamente los lazos entre investigación de la comunicación de masas y sistema capitalista monopolístico, a pesar de no contribuir a la creación de una teoría de la comunicación socialista, quizás porque la comunicación de masas en los países de democracia popular reproducen los rasgos fundamentales de la comunicación burguesa. Enric Saperas (Barcelona)

■

Cees J. Hamelink. *La aldea transnacional. El papel de los trusts en la comunicación mundial*. Ed. Gustavo Gili, Barcelona, 1981.

En la ya abundante cantidad de estudios teóricos sobre la comunicación de masas de las últimas décadas, los dedicados al emisor han sido ciertamente escasos. Hay muchos e importantes motivos para que esto haya sido así y no de otra manera: en ningún momento al poder comunicador le ha interesado estudiarse a sí mismo y ha preferido desplegar todos sus recursos y esfuerzos en conocer de la mejor manera posible al receptor de sus mensajes, los contenidos y la eficacia de su discurso persuasivo y los efectos que éste producía en una audiencia cada vez más numerosa. Es que la comunicación, en la sociedad en que vivimos, es entendida como una mercancía más por el poder económico y político que la controla y es introducida en un mercado -ya nacional, ya mundial- con dos intereses primordiales: obtener un lucro y mantener incólumes las relaciones sociales de reproducción capitalista que la sustentan.

Esto ha sido así desde hace ya bastante tiempo y no parece que vaya a cambiar en un futuro más o menos inmediato. Los controles que ejerce la industria transnacional de la comunicación -en connivencia con los poderes

político, económico y militar de las grandes potencias- no conocen fronteras y llegan a todos los rincones del sistema capitalista mundial. De esta manera, el flujo internacional de la comunicación circula en un solo sentido -de las metrópolis a la periferia- y al mismo tiempo la infraestructura tecnológica, instalada estratégicamente -léase telemática-, permite hoy día a las potencias imperiales apropiarse de los datos básicos de la economía y los recursos naturales de casi todas las naciones del orbe para actuar en su propio beneficio.

Esta situación ha llevado a los países más desfavorecidos en este reparto desigual -como el de todas las riquezas del planeta- a exigir hace unos pocos años, en el seno de la UNESCO, la implantación de un "nuevo orden internacional de la información", tras debatir las conclusiones a las que había llegado el informe de la Comisión Mac Bride. De más está decir que la oposición más firme a este "nuevo orden" ha venido precisamente del país sede de las corporaciones transnacionales más importantes del mundo: los Estados Unidos.

España no puede abstraerse del conjunto. No obstante encontrarse entre los países más industrializados del planeta, sufre un colonialismo económico y cultural de las grandes potencias -Estados Unidos, Gran Bretaña, República Federal de Alemania, Francia y Japón, principalmente- del que no es ni tan siquiera consciente. Por ello, este país carece de estudios teóricos propios que hayan abordado este tema con cierta profundidad, como es el caso de América Latina. Asimismo, raras son las traducciones de obras de autores extranjeros que traten sobre la economía política de la comunicación internacional.

Dentro de este panorama editorial poco alentador destacan las obras de Herbert I. Schiller y de Armand Mattelart, teóricos de una corriente sociológica crítica del imperialismo comunicativo, introducidas en España hace ya algunos años. Sin embargo, poco más había aquí hasta la reciente publicación por la Editorial Gustavo Gili -dentro de su colección Mass Media- de la obra de Cees J. Hamelink **La aldea transnacional. El papel de los trusts en la comunicación mundial** (Barcelona, 1981). Ha-

melink, de origen holandés, ha dirigido la sección de investigación sobre comunicaciones en el Departamento de Estudios de la Federación Mundial Luterana, con sede en Ginebra; es autor de otro libro **Perspectives for Public Communication** (Baron, 1975), y trabaja actualmente como miembro del equipo del Instituto Latinoamericano de Estudios Transnacionales (ILET), en México.

Hamelink centra su análisis en las empresas transnacionales de la comunicación de masas -electrónicas, aeroespaciales, cinematográficas, editoriales, radiotelevisivas, discográficas, publicitarias e informativas, entre otras que forman lo que él califica como "complejo comunicación-industria", es decir "la vinculación dialéctica de tres elementos vitales del poder económico mundial: el control del capital de apoyo, el control de la tecnología (su desarrollo, su aplicación y su transferencia) y el control de los mecanismos de marketing".

Este vasto complejo comunicacional, industrial, tecnológico, comercial, financiero y cultural controla una estructura de poder centralizada con base en los países más desarrollados que llega a todos los rincones del sistema. Sin embargo, el autor hace hincapié en el poder de las transnacionales norteamericanas -qué duda cabe que son las más poderosas- pero descuida bastante a las europeas y japonesas así como el papel que tienen estas últimas en el Tercer Mundo.

La obra, que ciertamente no pretende ser exhaustiva sino que va presentando casos paradigmáticos de los diversos sectores que configuran la industria comunicativa internacional, es en realidad una bien cuidada recopilación de trabajos aislados de prestigiosos investigadores de varios países. Ordenados según sus aportaciones a las distintas áreas en que se divide el libro -el control empresarial de la comunicación internacional, la concentración en la comunicación internacional, el impacto sociocultural de la comunicación internacional y la creciente resistencia contra la estructura y función ahora dominantes de la comunicación internacional- representan un abanico de investigaciones de autores tan prestigiosos como Mattelart, Schiller, Guback, Ramonet, Varis, Reyes-Matta, Somavia y el propio Hame-

link, entre otros.

Estos estudios -principalmente europeos y latinoamericanos- centran sus análisis indistintamente en los dos escalones de la industria comunicativa hardware y software y brindan una cantidad de datos verdaderamente reveladores para comprender cómo actúan los detentadores del poder a través de la mediación comunicacional. Resulta verdaderamente sintomático, sin embargo, que no aparezca ninguna aportación sobre la situación española, hecho que demuestra con claridad el poco interés que ha habido en este país por los estudios teóricos sobre el emisor y el control de la comunicación por parte de los poderes transnacionales. La investigación española en este campo brilla por su ausencia, en oposición con la realidad económica, política, cultural y comunicativa, en la que se puede apreciar una creciente penetración transnacional.

Habrá quien podría acusar de un cierto "vacío teórico" a este estudio de Hamelink -algo al parecer bastante frecuente en este tipo de enfoques económicos cuantitativos sobre la comunicación de masas- pero sin duda se trata de una obra seria y sistemática. Su carácter riguroso y en absoluto panfletario la convierten en una herramienta necesaria para los estudiosos del tema en la medida en que perfila un estado de la cuestión a partir del cual se pueden emprender investigaciones más exhaustivas y pormenorizadas.

A la cuidada presentación de la obra -publicada originalmente en inglés hace ya cuatro años- cabe añadir la profusa bibliografía y fuente documental aportadas por el autor y el útil índice de empresas citadas. No dudo de que su reciente publicación en España servirá para llenar un vacío verdaderamente importante en este campo de investigación teórica, más quizás en nuestro país que en los demás de la comunidad iberoamericana. Daniel E. Jones (Barcelona).

Ernesto Schiefelbein, Redes Educativas en América Latina: Su Rol en la Producción, Difusión y Utilización del Conocimiento Educativo. IDRC, Ottawa. 44 pp.; 1982.

En apretada síntesis, este folleto de Ernesto Schiefelbein nos provee de una valiosa panorámica sobre el desarrollo, las características actuales y el potencial de las redes educativas en la región, además de proporcionar preciosos datos documentales para el interesado en la investigación educativa, su difusión y uso.

A juicio del autor, ha habido un considerable avance regional en la producción y diseminación de investigación educativa. Para efectos del artículo, investigación se define ampliamente: es cualquier actividad que lleve a una mejor información o que produzca resultados relevantes para la formulación de políticas. Y por redes entenderá cadenas de individuos o instituciones que interactúan de un modo sistemático.

Hace una década, la mayor parte de la investigación empírica sobre educación latinoamericana era realizada por investigadores extranjeros, a veces asociados con algunos de la región. Y poco se sabía sobre los esfuerzos investigativos regionales. Hoy en día, se producen anualmente en la región unos 100 a 150 trabajos de investigación educativa de alta calidad.

Han mejorado tanto la distribución regional de revistas educativas como las oportunidades para el encuentro personal entre investigadores y entre éstos y personas interesadas en sus resultados. No obstante, subsisten problemas para incrementar la difusión regional.

Las redes operantes se vinculan de diversos modos: transferencia y/o intercambio de información, discusión de resultados, métodos o prioridades de la investigación; capacitación y seguimiento. En líneas generales hay varias redes que el autor describe según tópicos y tipos de operaciones.

Schiefelbein busca asimismo identificar algunas variables explicativas para el crecimiento sostenido de la investigación educativa regional y su difusión. Más difícil es precisar el papel que la in-

vestigación ha tenido en el desarrollo educativo regional.

Las redes mismas, debido a su rápido crecimiento y profusión, deben ser objeto de evaluación: hay enormes diferencias en organización, características, metas, miembros, estabilidad, vínculos. La mayoría operan informalmente. La noción de red entusiasma, pero pocas se han implementado sistemáticamente. Poco se sabe sobre la dinámica del desarrollo de redes.

El autor proporciona un valioso acopio documental: características de revistas educativas regionales y una extensa lista de publicaciones periódicas con distribución regional; organizaciones (de Naciones Unidas, OEA, cooperadoras, privadas) que apoyan o sostienen redes educativas; reuniones regionales pertinentes al tema, además de un centenar de notas referenciales e informativas.

El trabajo de Schiefelbein llena adecuadamente un vacío. Es un planteamiento serio y excelentemente documentado. Su carácter sintético (el autor no malgasta palabras) exige una lectura lenta por la sobrecarga informativa, en especial para el neófito en la temática. Y dado ese estilo, asimismo, ciertas premisas implícitas, susceptibles de debate, apenas se esbozan.

Sería deseable que otros autores complementasen y contrastasen informaciones y experiencias. ¿Qué hay, por ejemplo, de las redes informales y precarias de educación popular? ¿O qué pueden decir los comunicólogos sobre las notorias carencias en su propio campo?

Es saludable que este texto nos subvierta la pregunta. En vez de decirnos ¿qué pasa si investigo y después nadie me lee?, deberíamos preguntarnos ¿qué debo hacer para que mi investigación se difunda donde debe y tenga valor en la modificación de alguna práctica real indeseable? Paradojas de comunicadores incomunicables o incomunicados.

El estudio se puede obtener de IDRC, como documento TS39 (español) Box 8500, Ottawa, Canadá K1G 3H9. O del CIID, Ap. Aéreo 53016, Bogotá, Colombia. **Eduardo Contreras Budge.**

■

NOTICIA DE LIBROS.

Christian Doelker. *La realidad manipulada, Radio, Televisión, Cine, Prensa.* Edit. Gustavo Gili, S.A. Barcelona, 1982 212 pág.

La presente obra del estudioso suizo Christian Doelker hace un estudio bastante profundo y original sobre las diferentes realidades en la era de los audiovisuales. El libro está organizado en un prólogo y diez capítulos titulados del modo siguiente: 1.- Exposición del tema. 2.- La realidad percibida. 3.- La realidad reflejada. 4.- La realidad del medio. 5.- La realidad documental. 6.- La realidad ficcional. 7.- Formas mixtas y casos liminares: realidades amortiguadas. 8.- Realidad lúdica. 9.- La realidad del consumidor de medios de comunicación. 10.- Realidad e irrealidad. Además incluye una bibliografía pertinente sobre el tema.

• • •

Javier Terron Montero. *La prensa en España durante el régimen de Franco. Un intento de análisis político.* Centro de Investigaciones Sociológicas. Madrid, 1981. 295 pág.

Estudia el régimen de prensa en el período franquista. En el libro se tratan aspectos jurídicos, políticos e ideológicos. Contiene un apartado con datos sobre sanciones sufridas por los diferentes medios.

Consta de una Nota Preliminar y de tres capítulos: I, Etapa 1936-50 II, Etapa 1951-1961. III, Etapa 1962-75 Finalmente también contiene dos apéndices y una bibliografía.

• • •

Michael Gurevitch, Tony Bennet, James Curran y Janet Woollacott editores *Cultur, society and the media.* Methuen. and Co. New York, 1982.

Hay unos agradecimientos, un prólogo y tres capítulos: I, Clase, Ideología y medio. II, Organización de los medios, III, El poder de los medios.

Este libro analiza dos aspectos importantes concernientes al papel del proceso de la comunicación de masas en la sociedad. El primero se refiere al tema del poder, como se administra y quien lo administra. El segundo tema trata alrededor de las divisiones entre el pluralismo liberal y las aproximaciones marxistas de la naturaleza de los medios.

hemerografía europea

preparada por la Facultad de Ciencias de la Información de la Universidad Autónoma de Barcelona.

ANALISI. QUADERNS DE COMUNICACIÓ I CULTURA. DEPARTAMENT DE TEORIA DE LA COMUNICACION DE LA FACULTAD DE CIENCIAS DE LA INFORMACION DE LA UNIVERSIDAD AUTONOMA DE BARCELONA.

Núm. 5 y 6. Mayo de 1982.

Estos dos números monográficos están dedicados a la estructura comunicativa de Cataluña. La revista *Analisi*, bajo la coordinación de Miguel de Moragas y Josep Gifreu, nos permite un mejor conocimiento de la estructura comunicativa española dada la escasez de investigaciones que se han desarrollado sobre esta temática.

El número 5 se inicia con un texto de Josep Gifreu, en el que se valora la evolución de la estructura comunicativa en Cataluña durante el período de transición política y la incidencia del nuevo estado democrático sobre la estructura y sobre las ofertas comunicativas desde 1975 hasta la actualidad. Contrariamente a lo que pudiera pensarse en un primer momento, el cambio político no ha representado cambios esenciales en los medios de comunicación de masas que han continuado con una estructura heredada del régimen autoritario anterior a la muerte del general Franco. Sin embargo, en un futuro inmediato podrán producirse cambios sustanciales si se llevan a cabo los diversos proyectos legislativos todavía pendientes y se transfieren de forma efectiva diversas competencias sobre la comunicación de masas entre el Estado central y el órgano de Autogobierno de Cataluña (Generalidad), cambios que podrán incidir notablemente en el

uso de la lengua catalana en los *mass media*.

Miguel Strubell, en su artículo titulado "El papel de los medios de comunicación en la normalización lingüística" da un breve repaso a la situación diglósica del catalán respecto al castellano tras cuarenta años de represión lingüística y cultural, y evalúa la importancia de los *mass media* como aparatos o mecanismos de normalización de una lengua hasta ahora postergada del uso en la comunicación de masas.

Se trata de una interesante y sugestiva aportación sociolingüística que incide en la necesidad de crear un catalán estandar válido para su difu-

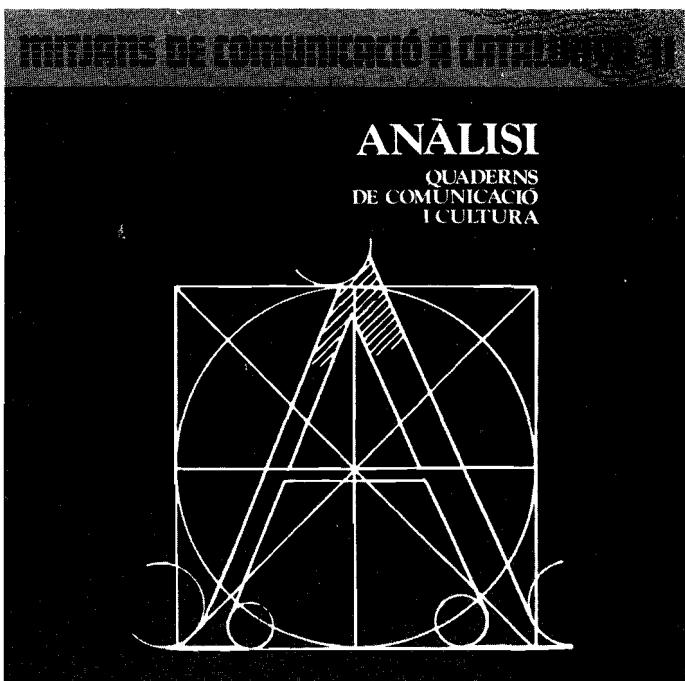
sión masiva, así como describe el estado actual de las audiencias potenciales de unos *mass media* de expresión catalana. Miguel Strubell finaliza su artículo con un repaso de las experiencias de la prensa comercial que ha cobrado un notable impulso en Cataluña y de los proyectos, posibles y reales, para una catalanización de la prensa. Como afirma el profesor Strubell, "los medios de comunicación y el sistema educativo han sido las dos vías de agresión cultural contra la identidad catalana, y por esto deben ser utilizadas al máximo para contrarrestar estos efectos.

Franceso Vallverdú, sociolingüista, trata en su artículo "Lengua y Comunica-

ción en Cataluña" de la situación general del catalán en todos los medios de comunicación de masas desde los años veinte hasta la actualidad. El lector puede observar cuál ha sido la evolución del uso del catalán en la comunicación masiva a través de la azarosa historia política de la España reciente. Vallverdú, en un estilo claro, breve y conciso nos aporta datos y estadísticas que nos revelan meridianamente la evolución sociolingüística de Cataluña paralelamente a la evolución del uso del catalán en la comunicación de difusión, y su lectura nos desvela, de forma progresiva y, al mismo tiempo, atractiva, los rasgos generales de esta evolución.

El profesor Josep Gifreu en el estudio titulado "La Generalidad de Cataluña y los medios de comunicación" nos aporta, quizás, el estudio más interesante y revelador dándonos a conocer el marco legislativo actual -Constitución Española, Estatuto de Autonomía y Estatuto jurídico de Radiotelevisión- en el que desenvuelven las competencias del organismo de autogobierno de Cataluña en el campo de la Comunicación de masas. De forma esclarecedora y concisa el profesor Gifreu nos describe el nivel de competencias otorgadas a la Generalidad de Cataluña en prensa, cine, radio, televisión y publicidad y los diversos conflictos legislativos que en este sentido se han suscitado entre el Parlamento de Cataluña y el Gobierno central español y las diversas resoluciones del Tribunal Constitucional a este respecto.

El impacto de las nuevas tecnologías en Cataluña es analizado por el profesor Lluís Bassets en su artículo



Departament de Teoria de la Comunicació
Facultat de Ciències de la Informació
Universitat Autònoma de Barcelona
Maig, 1982

“Las nuevas tecnologías de la comunicación, entre la centralización y la Autonomía”. El profesor Bassets analiza las tendencias existentes en estas tecnologías de nuevo cuño hacia la centralización dada su naturaleza estratégica y su producción por las grandes compañías multinacionales.

Antoni Esteve, director de la primera emisora municipal, publica el artículo “Emisoras municipales: la radio que puede tocarse” que refleja este fenómeno también único en el Estado Español (y en Europa) como resultado de la creación de medios de comunicación al servicio de las comunidades pequeñas en las que desarrolla su acción. En esta ocasión, nos referimos a las radios municipales (en la actualidad unas 62, aunque están proyectadas 81) que a pesar de encontrarse sin legalizar están ejerciendo una poderosa influencia en las ciudades en las que están encuadradas.

El primer volumen de la revista *ANALISI* finaliza con tres artículos: de Josep M. Muntaner Pascual titulado “El nuevo medio radiofónico catalán” en el que se exponen los criterios básicos a los que debía responder la creación de una radiodifusión catalana; un artículo de Ernesto Udina sobre “Los gabinetes de información: práctica, teoría en el caso catalán” y un último artículo de Anton Benach sobre el diario *AVUI*, único diario existente de difusión masiva: “*AVUI* del futuro. Crónica de un diario muy anunciado”.

En el segundo volumen de la Revista *Análisi* se presentan al lector un gran número de datos estadísticos, recopilados por Miguel de

Moragas y Josep Gifreu, que muestran de forma precisa la actual estructura de la comunicación de masas en Cataluña. El número 6 se cierra con una interesante referencia a las principales fuentes documentales sobre los medios de comunicación de masas en Cataluña durante el período 1976-1981 elaborado por el profesor M. Murciano.

Con la publicación de este monográfico la revista *Análisi* ha dado un paso más, esta vez de notable relieve, para el conocimiento de la realidad comunicativa de una de las nacionalidades españolas con más dinamismo comunicativo y con mayor relieve cultural del Estado Español.

ENRIC SAPERAS

• •

CAHIERS DE CINEMA

Número 339, Septiembre de 1982.

El número de septiembre de “*Cahiers de cinéma*” publica una entrevista con el realizador francés Claude Chabrol. El hecho más sintomático es que Chabrol no había sido entrevistado por la revista desde, según ellos, 1962. Los primeros momentos del diálogo son como un exorcismo sobre cierto sentimiento de injusticia por parte de “*Cahiers*” hacia Chabrol. La entrevista comienza, pues, con una reflexión de Chabrol sobre la crítica cinematográfica y, concretamente, sobre la revista. Los redactores del diálogo dejan, sin intención aparente, que el cineasta explique sus dificultades para leer los textos que publicaba *Cahiers*. Los redactores dejan que Chabrol reivindique un espíritu naïf pero, al mismo tiempo, no esconden cierto

“mea culpa” por prácticas de análisis con un alto nivel de cripticismo que parecen buscar el rigor en el uso de un argot corporativo.

El número contiene, además, un estudio y un entrevisita con John Carpenter. *Cahiers* destaca en Carpenter la creación de una sintagmática de la tensión en el cine, de una práctica de narración hecha con presupuestos de redacción parecidos a los de la clásica serie B. “*Cahiers*”, cada vez más atenta a Hollywood publica un reportaje sobre fabricantes de máscaras norteamericanas que han servido a producciones como “La guerra de las galaxias” o “Malloween”. Máscaras que ya se han incorporado al “folklore nacional” y que han sido usadas en robos y otros hechos de menos ficción.

de emisiones juveniles y de la programación de las tardes en TF. 1 – nos ofrece informaciones, muy precisas sobre el audiovisual en todo el mundo. En primer lugar, señala los análisis cuantitativos realizados en Francia sobre la aparición de los líderes políticos franceses en la última campaña electoral para la Presidencia Francesa. ¿Cuál ha sido el impacto sobre la audiencia televisiva francesa?, ¿cuáles han sido los índices de audiencia y de satisfacción?, ¿cuáles han sido las palabras más utilizadas por los líderes políticos de la derecha y de la izquierda política francesa? y ¿cuál ha sido la evolución del índice de aparición de los cabezas de partido en la programación televisiva?.

Mousseau continúa con una información bastante esmerada sobre la privatización de la televisión por cable y la televisión con pago de un canon económico en todo el territorio canadiense, autorizada hace seis meses. También da noticias de la construcción –ahora parece que definitiva– de la televisión por cable en los EE.UU., llevada a cabo con una fuerte competencia entre ABC y la CBS que quieren conseguir una programación paralela a la programación convencional. Una novedad: con la puesta en funcionamiento de este sistema televisivo alternativo se está introduciendo, por primera vez, programas producidos en Europa que parece tienen una gran audiencia en norteamérica.

Mousseau finaliza su sección con una descripción del sistema televisivo en el Japón y un breve, pero muy interesante, informe sobre la futura televisión por satélite en Europa: los problemas técnicos

que este nuevo canal tecnológico pone a los estados emisores, las zonas de difusión de las cuales parece que se está diseñando ahora, los proyectos sobre el contenido de la nueva programación (que parece se centrará en la difusión de grandes espectáculos) y cierra su informe con los estudios que se están haciendo en Francia y Alemania sobre las posibles consecuencias culturales y políticas de un sistema comunicativo de esta naturaleza.

El capítulo dedicado al libro se abre con la publicación del artículo *La energía del texto* que corre a cargo de Louis Timbal-Duelaux, artículo muy original en cuanto al contenido y en cuanto a su forma. Este trabajo tiene como punto de partida las discusiones realizadas en un encuentro interdisciplinar realizado en Septiembre de 1981 en Stanford (California) dedicado al pensamiento sistemático. Louis Timbal-Duelaux divide su discurso en cuatro grandes apartados: el pensamiento filosófico, el pensamiento económico, lingüístico y el de la ingeniería; los cuatro referidos a las nociones de energía y de información, observando los paralelismos establecidos en la evolución de ambos conceptos en el pensamiento occidental. Se trata de una reflexión que sorprende por su originalidad, sugiriendo ideas interesantes y atractivas a pesar de una cierta inconexión entre ellas. Es un artículo "bricoleur" sin una estructura demasiado definida en el que energía e información (donde se amparan las nociones de texto y estilo) son observadas en sus diferencias y en sus coincidencias.

Mucho más interés tiene

el artículo *Cent Mille francs pour une couverture* de Henri de Montand. Este artículo tiene como origen de la reflexión la convocatoria de un concurso internacional para renovar la presentación de una colección de libros de la casa editora Hachette que ha llegado a ser una verdadera institución cultural en Francia: *La livre de Poche* con un premio de cien mil francos. A partir de esta anécdota, Montand reflexiona acerca de la historia más reciente de la presentación gráfica del libro francés desde los años cuarenta hasta la actualidad. Esta historia va referida principalmente, al estudio del libro de bolsillo y a sus rasgos gráficos más característicos, así como a los aspectos formales que le han definido como un tipo de libro muy caracterizado y que ha puesto en manos del gran público la cultura clásica. Artículo muy interesante que en ningún momento pierde el interés, a pesar de que sólo se refiere al mercado francés. El libro, sin duda alguna, es el medio de comunicación más presente entre nosotros, pero al mismo tiempo el más desconocido.

Entre los estudios bibliográficos que se publican en este número de *O. et. L.* nos encontramos el artículo *Nouveaux regards sur l'antiquité de notre écriture* de Ladislas Mandel. Este profesor francés nos ofrece una visión de conjunto de la evolución de la escritura desde la antigüedad hasta nuestros días, para poder comprender mejor el mundo escrito y la función de la lectura en el mundo actual.

Es un repaso bastante interesante de las diferentes escrituras surgidas en la antigüedad observando al mismo tiempo una serie de hipótesis

sobre sus funciones sociales y culturales. La descripción de Mandel no se limita a una simple descripción histórica sino que refleja los cambios formales de la escritura a través de la historia. Como es lógico, la tarea descriptiva de Mandel se cierra con la aparición del libro impreso como objeto fundamental de comunicación y de herencia cultural. También es lógico en todo estudio de este tipo, Mandel no resiste hablarnos del mundo audiovisual y de las nuevas tecnologías que parecen poner en "jeque" la escritura como consecuencia de una sociedad tecnológica basada en la automatización progresiva de todos los ámbitos sociales y económicos.

Acerca de la actualidad del libro francés Antoine Spire, publica el artículo *Pour libérer le livre en France* en el que describe el peso de la fuerte bajada que está experimentando el tiraje y la lectura de libros en Francia. La existencia de grandes trusts de edición, la falta de un público lector estable y sometido a las modas bibliográficas, las limitaciones de la industria del libro a la creatividad, la competencia de otros medios de comunicación más gratificantes con un mínimo esfuerzo de recepción y la crisis cultural que nos afecta, son algunas de las claves que Spire propone para explicar la presente crisis de la producción del libro francés.

Continuando en la actualidad francesa en el mundo de la comunicación, es bastante interesante la lectura del texto de Michel Jamet "Le

Point" un New-Magazine à l'état pur donde nos da noticia del cambio de empresa de este semanario francés que ahora quiere ser una revista

independiente que se aparta de la acción de cualquier grupo de presión que pueda comprometer su relanzamiento. Jamet además de ofrecernos una visión histórica de los semanarios de información general más importantes de Francia hace una descripción muy completa de *Le Point* reñiendo el accionariado, las fuentes de financiación, la estructura de la redacción, el tipo de publicidad publicada en sus páginas y la actual incidencia de las revistas francesas con más tiraje en la audiencia actual.

Como final se publica el artículo *Plaidoyer pour une industrie françoise du dessin animé* escrito por Jacques Mousseau (del cual ya hemos hablado más arriba). Artículo muy coyuntural en el que se esboza como organizar una industria del dibujo animado en Francia para romper la total dependencia francesa respecto a las industrias japonesa y norteamericana. Es interesante observar como Mousseau une el relanzamiento de la producción de dibujos animados franceses con la defensa de la industria de juguetes y el relanzamiento de la discografía infantil que las considera como partes de un todo industrial y cultural.

Como es habitual este número de *C. et L.* se cierra con la publicación de diversas noticias bibliográficas y de algunos debates académicos abiertos en las escuelas francesas de grafismo.

Enric Saperas.

• •

Communications
Publicada por el Centre d'Etudes Transdisciplinaires, Sociologie, Antropología, Sémiología —CETSAS— de la

Ecole des hautes Etudes en Sciences Sociales. Es semestral y está editada en París por las Editions Seuil.

El número 34 de la histórica revista parisina está dedicado monográficamente al tema de la figuración. La figuración en el arte plástico ha sido objeto de estudio de diferentes disciplinas, desde la estética hasta la iconología (véase, en este sentido, obras como las de Panofsky, Darmisch, Francastel, etc.).

La obra de arte no se debe concebir como un medio amorfo, sino al contrario, es de la misma obra que procede de la formación *sui géneris* de un cierto mundo, haciendo entrecruzar códigos, tanto alegóricos como mundanos, mediante características específicas: grafismo, cromatismo... Pictóricamente toda figura es tanto una escritura, en el sentido amplio del término, como una impresión de códigos simbólicos a los que puede hacer referencia.

En algunos de los estudios que recoge este número es muy notable la influencia de la teoría semiótica greimasiana, en concreto los de Eric de Kuyper y Emile Poppe, Jean-Marie Floch, Denis Alkan y el de Pierre Boudon. En estos artículos se pretende establecer un metalenguaje proyectable sobre toda manifestación estética.

Eric de Kuyper y Emile

Poppe en "Voir et regarder" tratan de delimitar definitivamente los conceptos de "ver" y "mirar". Tomando los conceptos "panorama" y "diorama" (véase, Michel Foucault *Surveiller et punir* Ed. Gallimard, París 1975 pg. 218) se proponen hacer el estudio de cuatro organizaciones espaciales según los criterios: periférico versus central y englobante versus englobado.

El análisis del cuadro de Cezanne "Baigneuses" que hace Pierre Boudon en "Le chiasme cézannien" tiene como origen un estudio de la figura y el fondo, la delimitación -es decir, cómo el pintor define el contorno de las figuras- los contrastes, la profundidad, los volúmenes y el encauadre. Pierre Boudon busca definir un meta-lenguaje que permita dar fe de la representación más allá de las diferentes substancias, es decir un conjunto de fórmulas, lingüísticas o no, que permitan circunscribir el problema de la expresión de una figuración con su investimento semántico o contenido con indiferencia de la materia.

El doble objeto de estudio de Jean-Marie Floch "Kandinsky: semiotique d'un discours plastique non figuratif" es, estudiando el cuadro "Composition IV" de Kandinsky (1866-1944), en primer lugar establecer las diferentes etapas de estudio semiótico de un objeto visual plano cuando no es figurati-

vo, mediante la segmentación y constitución de las unidades significantes. Además, con el establecimiento de un sistema de sentido semi-simbólico pretende mostrar que una lexicalización de las unidades de manifestación es posible. En segundo lugar, Floch hace el estudio de un cuadro histórico no solo en la obra de Kandinsky -pintor ruso que fue uno de los iniciadores del arte abstracto-, sino también en el discurso pictórico de principio de siglo.

Denis Alkan en "Sculpture: notes à partir de Brancusi" hace la interpretación de una serie de esculturas ejecutadas por Brancusi (1876-1957) entre 1917 y 1925 conocidas bajo el nombre de "Coupes". Alkan utiliza la teoría greimasiana aunque reconoce que no dispone de todos los conceptos necesarios para analizar los objetos plásticos.

"L'index de Michael-Ange" de Daniel Arasse es un estudio del índice en la obra "Moisés". La tesis que se mantiene es que el índice debe considerarse como un signo, funciona como tal, pero para sacar su sentido es necesario insertarlo en la serie donde aparece.

François Siguret en "Jean-François Niceron: le dess(e) in politique" hace un estudio de la perspectiva según la proposición V del 4to. libro de la perspectiva curiosa

de Jean-François Niceron (1613-1646).

"Pour une théorie de la désignation en peinture" es el subtítulo del artículo de Mar Blanchard "Natures mortes". El corpus de análisis son los cuadros de Cotan "Coing, chou, melon, conconbre" y de Rubens "Philopoemen reconnu par una vielle femme". Blanchard pretende extraer los deleites de la teoría lingüística en la representación pictórica.

"La description du tableau et le sublime en peinture" es el título del artículo de Louis Marin. En éste el autor pretende responder a dos preguntas: a) ¿cómo el cuadro representa aquello que puede parecer irrepresentable: lo sublime? y b) ¿cómo el discurso describe el cuadro?

El último artículo de este número es de Rosalind Krauss de la National Gallery of Arts de Washington, y lleva el título "Grilles" y quiere ser un estudio histórico.

Finaliza este No. 34 con un compendio de las actividades del CETAS en 1981-1982: investigaciones, lista de publicaciones entre junio del 80 y junio del 81, enseñanza en la Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales, conferencias y coloquios.

Miquel Rodrigo

english section

EDITORIAL Dr. Luis E. Proaño

In his editorial, the director of CIESPAL, Dr. Luis Proaño, points out that education and communication should be viewed as closely interconnected disciplines. Educational content - in order to reach maximum impact - must make use of adequate communication media and channels. But, on the other hand, communication - to be meaningful - requires superior educational content. Many efforts in formal and non-formal education have failed, because of an inadequate communication approach and much of today's communication, especially that of mass media, has a message-content of very doubtful value.

Dr. Proaño then calls attention to the tremendous potential of new communication technologies, either to serve the vast educational needs during the 80's and 90's or to tighten the control that media and other power structures already exert on the individual. Possibly, he holds, the worst can be averted, because - as some research results seem to corroborate - media content seems to be more efficient reconfirming thought and value patterns already existing in

the audiences rather than forming new ones.

No matter what media are used, sophisticated electronic media or low-cost media, what really counts is that contents are related to needs and interests experienced by the population itself and that the one-way flow of communication is substituted by a vigorous two-way interaction.

This is held particularly important in relation with the educational tasks concerning marginal groups and ethnic minorities. According to a thesis still in vogue in the region, the large masses of the Latin American population are incapable of a critical judgement. It is the elite's and the mass media's job to illuminate the masses, to overcome their secular apathy and bring them around to the way of life and thinking of the elite. Obviously an educational and communicational effort inspired in this thesis must fail, because it does not stem from a very obvious postulate: the educational and communicational processes of these groups must be rooted deeply in the way how they themselves see and interpret reality and conceive needs and solutions to their problems.

DEMOCRATIZATION OF COMMUNICATION AND DEMOCRATIZATION OF EDUCATION; Juan Díaz Bordenave.

Díaz-Bordenave sets two fundamental premises in relation with Unesco's Major Project. First, that the project intends to prioritize the less privileged groups of society and second, that it really will promote participation of society and communities in planning, administration, reform, and development of education.

He then poses several questions, such as: is democratization of education related to democratization of communication? Can the Major Project take advantage of media in their present structure as supporting means for meeting its objectives? And - in order to reach educational results in the dialectic relationship media vs. masses, is it necessary to introduce changes in the media or in the way media are perceived?

To answer these questions, the author organizes his

work starting with a brief description of communication and educational systems in Latin America, identifying therein the key issues, followed by theorization about these issues; he concludes with hypotheses of solution as well as strategies for their application to reality.

Díaz-Bordenave advocates as objective the strengthening of the communicational and educational capacity of civil society, reducing both the role of the State and commercial communication systems, so that the communication process may be integrated in the educational process and both in a broader process of popular organization and democratic participation - all within the context of the creation of a new historic liberation project.

In dealing with application strategies, the author suggests that great emphasis should be given to training of adequate personnel in communication and education provided there is a clear-cut and coherent commitment in favor of popular movements, a stronger civil society and structural transformation of society.

pular sectors.

Basically, the author sees two main strategies of communication for education, according to emphasis on formal or non-formal education. Since projects exist along such lines - mainly using radio as its mass medium - he proceeds to describe basic elements present in each. Regarding non-formal education, he identifies seven specific communication strategies, ranging from open broadcast and organized listening groups to communication support for autonoma-grass-root organizations.

Both main strategies are relevant, according to specific contexts and desired goals. Both require serious concern for existing local communication networks, decisions on the nature of the Executing Unit, appropriate personnel training and materials production.

COMBINED MEDIA USE AND THE MAJOR PROJECT IN EDUCATION: PRIORITIES AND CRITERIA FOR DESIGNING STRATEGIES.

Miguel Urioste.

Urioste initially points out that the target population for the project is non-homogenous and advocates recognition of cultural and ethnical diversity. Within that framework, communication strategies should facilitate thorough participation of involved groups. He finds serious limitations for the educational use of commercial media, or for grandiose technical solutions such as Project SERLA.

Urioste then lists several criteria to be considered as guidelines for a participatory educational communication, which include analysis of broader social issues such as power patterns and historical projects both of dominant and po-

POPULAR EDUCATION: MASS MEDIA OR INTERPERSONAL COMMUNICATION? Pierre de Zutter.

Although interpersonal communication is the oldest educational method, the author argues that it is still the most appropriate form of education for Latin American countries. However, he says, interpersonal communication has gradually been substituted by technological media because of the widespread belief in technology and professional prestige of educators. In spite of that, there is a gap between the universal values presented by these media and the simple community life of the people.

The author calls for more attention to interpersonal educational communication and locally-produced and locally-managed media. He says technological media should

simply be a support for personal communication. According to him, endogenous media favor creative participation of local populations, though some external media technology may also provide important support.

Pierre de Zutter argues that for interpersonal communication to work, there are four basic methodological assumptions: motivation (both for educators and participants); relationship between educational methods and local working life; training in interpersonal communication (meaning acquisition of dialogical attitudes and values); and permanent participative evaluation. He says that there are no universal schemes or ready-made recipes for interpersonal communication. However, some general recommendations are presented at the end of the article.

ETHNIC IDENTITY AND CULTURAL RETRIEVAL

Nicolás Matayoshi.

In the Andean zone of Perú, the predominantly rural form of material production has conditioned its cultural production, its social and economic relations, etc. The author analyzes his research experiences in the valley of Mantaro, pertaining mainly to the introduction of technological proposals and extension services for development, wraps up his conclusions, stressing the need to reorientate the function of the school in relation with alternative development strategies.

When the educational process in school has been successful, mass communication media, from radio to books, will have free access. As long as this doesn't happen, the only cultural supports are adult oral narratives, daily learnings on the job, and word-of-mouth communication. But since everything "progresses", the spoken word has already lost much of its prestige, it has become necessary to read it,

to see it printed in beautiful letters.

In preparing a reading text, Matayoshi used an indirect working formula. Teachers and community informants with whom he maintained relations of personal friendship, were his information sources.

On the basis of selected cases he gauged the applicability of the method, adjusting it to the requirements of the school's educational process with a new ingredient: research of local reality.

When he handed the reading text to a group of urban and rural teachers, they asked him if they could use it in the next school period. At this premature stage, it is still too early to venture conclusions; however, there are indications that this experience offers an enduring possibility quite apart from that of the cultural promotor. It can even be argued that recuperating popular knowledge permits a better understanding of cultural problems in the communities.

EDUCATION: TECHNOLOGIES AND FUTURES

Daniel Prieto Castillo.

In 1982 a research project was carried out in Mexico called "Prospective of invention, innovation, and diffusion of educational technology in México by the year 2.000". Technological aspects in diffusion media, in psychology and in social strategies were considered. In order to make the prospective study, it was necessary to diagnose these technological tendencies in the country and within the international context. At the same time, a projection was made regarding the likely developments in the near future. On the basis of the diagnosis, four scenarios were elaborated for the year 2.000: tendential, minimal, possible and ideal.

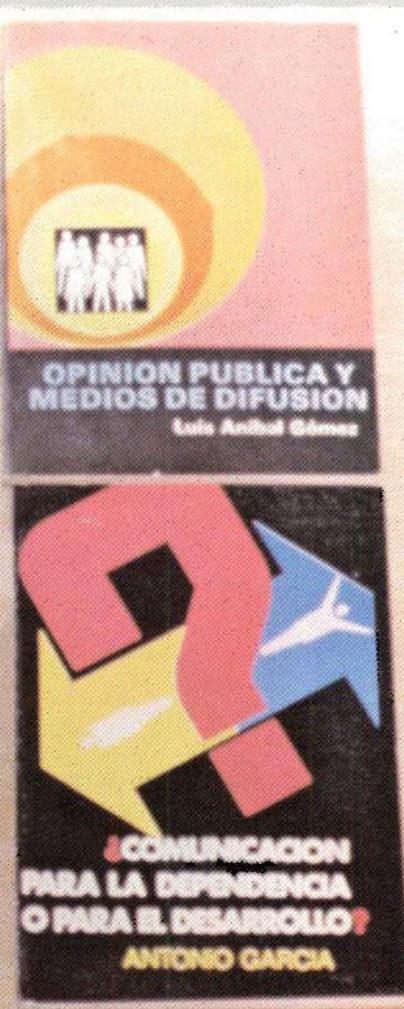
Finally, a broad debate was held on the strategies for

each scenario. All these efforts are contained in over 20 documents initially published by the inter-ministerial "GEFE" group, sponsor of the project.

The author of the article takes up some of the project conclusions and presents the problems confronting education and technology today, especially from the point of view of future developments. He emphasizes the role of technologies and scorns at a widely held error: to work as if they did not exist, as if educational changes could be introduced without their support. Taking into account project proposals, he distinguishes between technological modifications and innovations.

The first usually involve small changes in educational organizations. The latter imply more radical or deeper changes, an infrequent happening in Latin America.

COLECCION INTIYAN



EL ROL DEL PERIODISTA

Cremilda Araujo Medina

Exalta la trascendencia de la profesión, las virtudes del periodista y su compromiso con la comunidad.

RADIODIFUSION PARA LA INNOVACION

Joséf Eschenbach

Analiza los programas de radio y TV en los países del tercer mundo y sugiere módulos específicos para el mejor empleo, en beneficio del cambio social.

GENEROS PERIODISTICOS

Juan Gargurevich

Interesante texto que trata, ejemplificadamente, sobre los géneros periodísticos. Es de gran valor para profesores, estudiantes y profesionales que quieran actualizar sus conocimientos sobre técnicas de información.

COMUNICACION PARA LA DEPENDENCIA O PARA EL DESARROLLO

Antonio García

Plantea una interrogante sobre la problemática contemporánea: el adelanto científico y tecnológico de los medios de comunicación son factor para promover el desarrollo o, por el contrario ¿son vehículos que refuerzan los sistemas de opresión?

OPINION PUBLICA Y MEDIOS DE DIFUSION

Luis Aníbal Gómez

Presenta en forma clara el carácter y la naturaleza de la opinión pública, tanto en los países industrializados como en los en vías de desarrollo.

PLANIFICACION Y COMUNICACION

Horacio Martins de Carvalho-Juan Díaz Bordenave

Aborda la importancia de la moderna comunicación social y la necesidad de planificar su uso para que logre sus objetivos.